



Các ứng viên của Tổng Thống George Bush và của Nghị Sĩ John Kerry cùng giờ biểu ngữ cho báo chí chụp hình, trong khi họ tham dự một cuộc vận động của Kerry ở Appleton, Wisconsin.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Thủ Tướng Nhật Junichiro Koizumi phản ứng trong khi ông dự một cuộc mít-tinh của đảng cầm quyền ở Tokyo hôm Chủ Nhật, sau khi các giới chức xác nhận con tin Shosei Koda đã bị hành quyết.



MONDAY, NOVEMBER 1, 2004

THỨ HAI 1 tháng 11-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6904 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Độc Trong Số Này

Thời sự: A2,
Little Saigon: "Xáo xáo"
ở tượng đài Việt- Mỹ
Thế giới: A3,
Thái Lan: Một cảnh sát viên
và một công nhân bị giết
Việt Nam: A8,
Biển Hòa: Không có vũ
sexy, thì đối... nhân rằng
Địa phương: B1:
Những điều cần lưu ý chuẩn
bị cho ngày bầu cử
Diễn đàn: B6:
100 năm Phan Bội Châu
Rao vặt: C1:
Thông tin thương mại, dịch
vụ và quảng cáo

Hai ỨCV tổng thống ngang bằng nhau về sự ủng hộ

Cùng thời gian này, năm 2000, ỨCV Bush hơn đối thủ Gore 2%

WASHINGTON - Kết quả của cuộc thăm dò mới nhất của hãng thông tấn Reuters kết hợp với viện thăm dò Zogby, được công bố hôm 31-10, tức 2 ngày trước cuộc

Tiếp trang A4

Hoa kỳ: Nhập 5 triệu liều thuốc ngừa cúm từ Đức, Canada

WASHINGTON - Các giới chức y tế liên bang Hoa Kỳ vừa cho biết họ có thể đặt mua 5 triệu liều thuốc chủng ngừa cúm từ Đức và Canada, hầu có thể đối đầu được với nạn thiếu hụt trầm trọng thuốc chủng ngừa cúm hiện nay tại Hoa Kỳ.

Tiếp trang A4

Việt Nam: 9 tháng có gần 9,100 người chết vì tai nạn giao thông

HÀ NỘI 31-10 - "Chín tháng đầu 2004, cả nước xảy ra trên 13,000 vụ tai nạn giao thông, giảm 19% so với cùng kỳ năm 2003 nhưng số tử vong lên đến gần 9,100 người, tăng 5,7% so với cùng kỳ. So với 10 năm trước, số tử vong do thương tích giao thông đường bộ ở VN đã tăng lên 10 lần".

Báo Tuổi Trẻ ngày Chủ Nhật 31-10-2004 lặp lại lời Trần Chí Liêm, thứ trưởng Bộ Y Tế CSVN đã thông báo



TT Bush và NS Kerry tiếp tục vận động

Trong khi chỉ còn hai ngày trước khi bầu cử, hôm Chủ Nhật Tổng Thống George Bush và Nghị Sĩ John Kerry vẫn không ngừng nghỉ trong chiến



địch vận động tranh cử của họ. Hình bên trái: Tổng Thống Bush gặp giới cử tri ở Tampa, Florida. Hình bên phải: Nghị Sĩ Kerry bắt tay những người ủng hộ ông ở Manchester, New Hampshire. (Reuters)

Hai ỨCV Bush, Kerry trong nỗ lực cuối cùng của cuộc đua vào Tòa Bạch Ốc

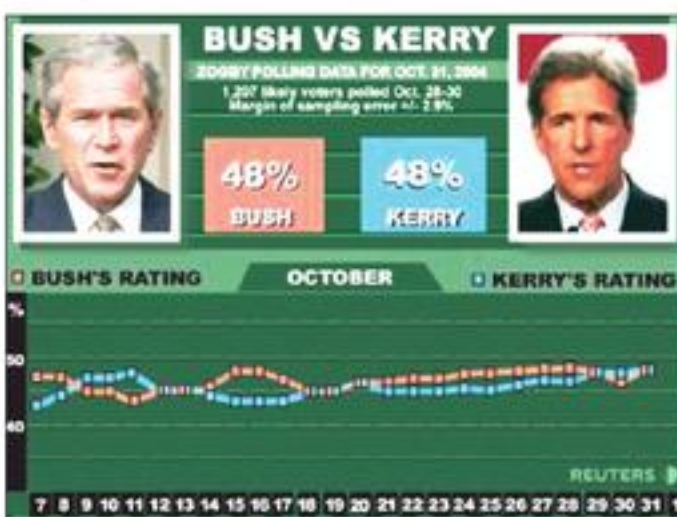
WASHINGTON - Tổng Thống George Bush và ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ John Kerry hôm 31-10, đã đưa ra các nỗ lực cuối cùng trong cuộc chạy đua ngang ngửa vào Tòa Bạch Ốc, cố giành cho được từng lá phiếu tại các tiểu bang trọng yếu Ohio và Florida.

Tổng Thống Bush đi vận động tại Florida, sau khi cùng dự lễ tại một nhà thờ Công Giáo với người em trai, là đương kim thống đốc

Florida, Jeb Bush, đã kêu gọi các cử tri "hãy cùng đến đứng bên tôi" và cho tôi một nhiệm kỳ nữa, để có thể chiến đấu chống khủng bố và giữ thuế ở mức thấp.

Nói về ứng cử viên đối thủ Kerry, Tổng Thống Bush cho rằng ông này là một người sẵn sàng đánh thuế và chi tiêu thoải mái, và cũng hay thay đổi nữa, khiến không thể tin ông được ở chức tổng tư lệnh.

Tiếp trang A4



Hai ứng cử viên được ủng hộ ngang nhau

Cuộc thăm dò dư luận của Reuters/Zogby được công bố hôm 31 tháng Mười cho thấy Tổng Thống Bush và Nghị Sĩ John Kerry được cử tri ủng hộ ngang nhau, ở mức 48%, trong cuộc chạy đua vào Tòa Bạch Ốc. (Reuters)

Thủ tướng Iraq mất kiên nhẫn với Falluja

BAGHDAD, Iraq (Reuters) - Hôm Chủ Nhật, ông Iyad Allawi, thủ tướng lâm thời của Iraq, nói một cuộc đối đầu là điều khó lòng tránh khỏi tại thành phố Falluja ở phía tây, nơi Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ chuẩn bị một cuộc tấn công lớn vào loạn quân và các dân quân Hồi Giáo.

Ông nói chính phủ vẫn còn đang đề nghị một giải pháp hòa bình, nhưng ông nói tại một cuộc họp báo: "Sự

Tiếp trang A4



Wal-Mart bị phản đối ở Mexico

Một người Mẹ mặc y phục cổ truyền của thổ dân Aztec đánh trống trước cửa văn phòng của Viện Nhân Chứng và Lịch Sử Quốc Gia ở Mexico City hôm Chủ Nhật, trong cuộc biểu tình để phản đối hãng Mỹ Wal-Mart thiết lập một siêu thị gần những di tích cổ kính của Mexico ở Teotihuacan. (Reuters)

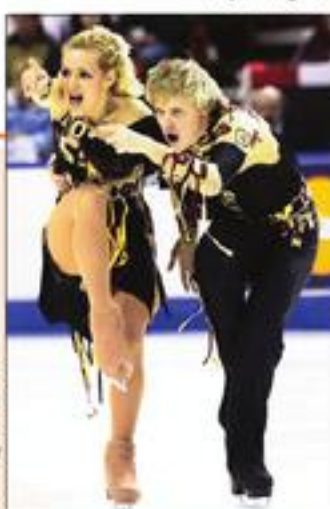
Afghanistan: Quân bắt cóc dọa giết 3 công nhân LHQ

KABUL (Reuters) - Các dân quân hiện cầm giữ ba công nhân người ngoại quốc làm việc cho Liên Hiệp Quốc đã đe dọa sẽ giết chết họ trừ phi tất cả các tù nhân Taliban và al Qaeda được Hoa Kỳ phóng thích trước giữa trưa ngày Thứ Tư.

Nhóm bắt cóc cũng đã công bố một băng video thu hình các con tin, được đài

truyền hình Ả Rập Al Jazeera phát đi hôm Chủ Nhật, cho thấy họ có vẻ khỏe mạnh, mặc dù một phát ngôn viên của nhóm sau đó nói rằng một trong số các con tin đã được một bác sĩ điều trị vì ngã bệnh.

Tiếp trang A4



Các giới chức Palestine cho biết sức khỏe của Arafat đã cải thiện

PARIS - Yasser Arafat hôm Chủ Nhật đã gọi điện thoại cho các viên chức Palestine ở Tây Ngạn, đọc điện tín chúc lành do các nhà lãnh đạo trên thế giới gửi tới, theo lời các phụ tá của ông - đây là những dấu hiệu rằng sức khỏe của lãnh tụ Palestine có vẻ đang hồi phục sau ba ngày điều trị khẩn cấp tại một quán y viện của Pháp.

Tuy nhiên, vẫn chưa có ai giải thích điều gì đã khiến cho sức khỏe của Arafat suy sụp gần đây, tuy các giới chức Palestine nói rằng tình trạng sút giảm số lượng tiểu huyết cầu (platelet) trong máu của

ông không phải vì bị bệnh ung thư máu.

Các bác sĩ không nói nguyên nhân nào đã khiến ông bị giảm tiểu huyết cầu, nhưng Bộ Trưởng Ngoại Giao Palestine Nabil Shaath, nói rằng bệnh của Arafat không liên quan tới bất cứ bệnh ung thư nào. Tuy nhiên, chưa có bác sĩ nào đã công khai xác nhận kết luận này.

Hiện thời các bác sĩ đang thí hành những thử nghiệm để xác định xem Arafat lâm bệnh vì bị nhiễm vi khuẩn, hay là bị đau độc hoặc một thứ bệnh nào khác, các phụ

Tiếp trang A5

LÁ THU' LUÂN ĐÔN

sẽ tổ chức để người Anh có cơ hội trực tiếp quyết định. Hôm Thứ Sáu vừa qua, cùng với các vị đứng đầu chính phủ và nhà nước của các nước thuộc Liên Hiệp Âu Châu khác, Thủ Tướng Anh Tony Blair đã ký vào bản dự thảo hiến pháp Âu Châu tại Rome. Ông Tony Blair trông có vẻ ung dung ngừng và ông là người cuối cùng đặt bút ký vào bản văn dày đến 263 trang này. Và sau đó ông đã chuẩn ra đi luôn, người độc nhất trong số 25 vị thủ tướng và tổng thống có mặt tại đó không tham dự bữa cơm trưa kỷ niệm mà thủ tướng Ý, ông Berlusconi tổ chức. Những hành động này của ông Blair cho thấy chính phủ Anh đứng trước một trở ngại quan trọng trong việc làm cho dân chúng Anh chấp nhận bản hiến pháp này.

Những cuộc thăm dò ý kiến mới nhất cho thấy số người chống bản dự thảo hiến pháp này tại Anh lên đến 59%.

Theo Ngoại Trưởng Anh Jack Straw thì cuộc trưng cầu

dân ý dự trữ sẽ được tổ chức vào đầu năm 2006, như vậy có nghĩa là chính phủ Anh có 18 tháng để tìm cách thuyết

Các tin đồ Ki-Tô giáo người Palestine tham dự một lễ cầu nguyện cho Chủ Tịch Yasser Arafat tại nhà thờ Công Giáo Deir al-Lateen trong Giải Gaza hôm Chủ Nhật. Ông Arafat đang được điều trị tại một bệnh viện của Pháp gần Paris.

Cặp nghệ sĩ trượt băng Albena Denkova và Maxim Staviski của Bulgaria biểu diễn trong giải trượt băng MasterCard Skate Canada International ở Halifax, tỉnh bang Nova Scotia, hôm 31/10. Họ đã đoạt huy chương vàng trong giải này.



Pending Periodicals

Gửi Báo Phấn Đôn Tên

Little Saigon: "Xào xáo" ở Tượng Đài Việt Mỹ

NGUYỄN QUỲCHẮN, CNN



Xào xáo tại Tượng Đài Việt Mỹ. Hơn 300 người, đa số mặc quân phục VNCH, chia hai phe lẫn lộn, tranh cãi tại tượng đài. Phía cánh trái, ông Hà Thế Ruyệt, đại diện CPLTVNTD nói được giấy mời của ông Frank Fry tới đặt vòng hoa và nhận chìa khóa city. Phía bên phải Nghị Viên Frank Fry tuyên bố không biết tổ chức này là ai, và không hề mời họ tới.

LITTLE SAIGON, Westminster - 7:30 sáng Chủ Nhật, 31 tháng Mười, năm 2004, bức tượng hai chiến binh Việt Mỹ, ở Little Saigon, Westminster, đã "nhỏ lẻ", chứng kiến cảnh phân rã lẫn ranh giữa những người Việt tị nạn cộng sản cùng mang chung màu cờ, sắc áo.

Theo dõi làn sóng phát thanh suốt tuần qua chúng tôi dự trù sẽ có "vấn đề" trong ngày lễ Halloween mà quái ngay tại "thủ đô tị nạn". Không khí căng thẳng hơn kéo dài tới tận đêm Thứ Bảy, 30-10, một số chương trình phát thanh Việt ngữ, kêu gọi bà con ra tượng đài biểu tình.

Sáng Chủ Nhật 31 tháng Mười tới bị dựng dây xích máy hình, đi làm cái phống sự không có gì phấn khởi.

Từ đường Westminster, nhìn vào khu công viên Tự Do, nơi có Tượng Đài Việt Mỹ, chúng tôi đã thấy 5

chiếc xe cảnh sát chớp đèn. Thoạt nhìn lên công viên chúng ta sẽ thấy dưới chân bức tượng chiến sĩ vô danh ấy, hàng trăm người, đa số mặc quân phục rất nhiều binh chủng khác nhau, một số chị em phụ nữ mặc áo dài với nhiều màu cờ, và khá nhiều cô bác ngồi trên sân khấu lộ thiên như chờ xem một tấn tuồng ngoạn mục sắp diễn ra.

Là người bàng quan, chúng ta không khỏi thắc mắc vì sao các đoàn thể cộng đồng lại chọn ngày Halloween để cử hành lễ truy điệu gì đây.

Hiện tượng lạ bắt đầu diễn ra, khi trên đường chính dẫn vào tượng đài, một hàng dài có khoảng hơn 200 người, phần nhiều mặc quân phục đón chờ một nhóm khác, cũng có nhiều người mặc quân phục, khiêng vòng hoa tiến vào vị trí tượng đài.

Đôi bên dừng lại giữa

đường, thay vì bắt tay, mừng nhau như đơn vị tiền phương được tiếp ứng với đoàn quân tăng phái. Nhưng, ở đây, những người có mặt từ trước, đã chặn nhóm người mới tới, không cho vào thêm.

Một vị mặc quân phục, mang lon đại tá Việt Nam Cộng Hòa, nói, họ tới đặt vòng hoa ở tượng đài.

Phía bên trong có nhiều tiếng xôn xao nói nguyên ý rằng "Đây là tượng đài của chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa, các ông tiếp tay với đảng Dân Tộc của Việt Cộng, không được đến đây".

Người khác lớn tiếng hơn "Muốn đến đây, các ông phải xin phép cảnh sát, 14 ngày trước, chỉ có người quốc gia mới được phép đến bất cứ lúc nào". Một vị mặc complet tiến lên:

"Tôi là Hà Thế Ruyệt, phó thủ tướng, đại diện "Chính phủ lâm thời Việt Nam Tự Do", và chủ tịch phong trào chống khủng bố, được ông Frank Fry mời tới đặt vòng hoa và nhận chìa khóa của thành phố".

Phía bên trong yêu cầu họ dừng lại để mời Nghị Viên Frank Fry ra giải quyết.

Trong khi chờ ông Frank Fry trên đường tới, phía "chính phủ" gom lại, một vị gọi điện thoại liên lạc được với ông Nguyễn Hữu Chánh, đưa qua cho ông Hà Thế Ruyệt.

Ông Ruyệt nói với ông Chánh không giấu giếm, nghe được nguyên ý là, "anh

phải ra đây ngay, 'tụi nó' rất đông, ngăn không cho mình vào. Anh phải ra giải quyết và nhớ mang theo giấy mời của ông Frank Fry.

Anh nói không có thư mời và không ra được? Nếu vậy thì mình 'hèn quá', chúng tôi sẽ bỏ về".

Ông Hà Thế Ruyệt còn cù cưa trên điện thoại, thì ông Frank Fry được chở tới.

Đám đông từ phía trong ùn ùn ra bãi đậu xe đón. Ông Frank Fry được ông Nguyễn Huy Co trao máy "mega-phone". Hai người làm cuộc phỏng vấn quan loa phóng thanh. Ông Nguyễn Huy Co hỏi:

- Những người ngoài kia nói ông đã gọi lời mời ông Tony Nguyễn Hữu Chánh tới tượng đài đặt vòng hoa và nhận chìa khóa danh dự của city. Xin ông cho biết đúng hay sai?

Ông Frank Fry vỗ trán: "Trời đất, tôi đâu có biết Tony là ai, sao tôi phải mời ông ta?"

- Tony Nguyễn nói tôi đây nhận chìa khóa city?

- Là chính phủ sao họ không biết chìa khóa thành phố do thị trưởng trao danh dự cho khách, đâu phải bà ai cũng tặng được?

Ông Frank Fry cho biết Tượng Đài là tài sản chung của cộng đồng Việt Nam và city, nếu cộng đồng không bằng lòng cho họ vào thì city cũng phải nghe theo. Như vậy nhóm người kia đã mượn danh chúng tôi để nói dối

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
 E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
 NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
 Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
 Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa soạn Nhật báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
 Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chinh - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phóng sinh hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
 Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thụy - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 12 (English Section)
 Thủ Nắm mỗi tuần - E-mail: nv12@nguoi-viet.com
 Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vu Qui Hao Nien - Writers: Matthew Chin, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors: Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers: Kiet Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1056-5124), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngươi Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngươi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngươi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Application to mail at Periodicals Postage Rates is pending at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngươi Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế hệ gù bài đăng báo:
 Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài khoản dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngươi Viet News, Inc. Bài vở muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để bút và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhuliet@nguiet.com Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED
 AUDIT CIRCULATION
 AUDIT PENDING

đồng bào của họ.

Phía "chính phủ" hăm hực, khiêng vòng hoa về xe, tuần tự rút đi. Trong khi ấy vài quân nhân thuộc cả hai phía lời qua tiếng lại, gần tới ầu đả, cảnh sát địa phương đã kịp thời can thiệp và giải tán.

Chuyện đáng tiếc xảy ra trong "ngày ma quái" đã khuấy động sự yên tĩnh linh thiêng của tượng đài những chiến sĩ Việt - Mỹ vì quốc vong thân.

Ài phải, ai quấy là tùy theo sự phán đoán của độc giả. (c.n.n.)

Little Saigon: Lần đầu tiên phát hành DVD tập luyện thể dục thẩm mỹ

LITTLE SAIGON, Westminster - Lần đầu tiên một cuốn DVD tập luyện thể dục thẩm mỹ (work out) đã được phát hành tại Little Saigon, Westminster, Nam California, nơi có cộng đồng Việt Nam đông đảo nhất ở hải ngoại, nhằm giúp làm đẹp cho các người luyện tập, dù là nam giới hay phụ nữ, cũng lúc có thể tăng thêm sức khỏe, ngăn ngừa nhiều chứng bệnh.

Trung tâm băng nhạc Thủy Nga đã có sáng kiến phát hành cuốn video tập luyện này, kéo dài 30 phút, giúp để mọi người có thể theo dõi mà tập luyện được một cách dễ dàng, với các người làm mẫu như MC Nguyễn Cao Kỳ Duyên, và 2 nam, nữ vũ công của nữ vũ sư nổi tiếng Shanda Sawyer, người đã có công dân dụng các màn múa cho các chương trình văn nghệ của trung tâm Thủy Nga từ bấy lâu nay.

Qua lời dẫn giải của MC Nguyễn Cao Kỳ Duyên, thì cuốn DVD tập luyện này là phù hợp với người Á Đông, mà người ta có thể tập trọn chương trình của cuốn DVD này mỗi tuần 3 lần, hay mỗi lần tập 5 hay 3 phần, với mỗi phần là 5 phút, trong khi DVD này có tất cả 7 phần, nào là tập chân, tay, bụng... Giúp giảm lượng calories, ngăn ngừa được nhiều chứng bệnh liên quan đến tim mạch, ung thư và khớp xương... (LT.)

Qua lời dẫn giải của MC Nguyễn Cao Kỳ Duyên, thì cuốn DVD tập luyện này là phù hợp với người Á Đông, mà người ta có thể tập trọn chương trình của cuốn DVD này mỗi tuần 3 lần, hay mỗi lần tập 5 hay 3 phần, với mỗi phần là 5 phút, trong khi DVD này có tất cả 7 phần, nào là tập chân, tay, bụng... Giúp giảm lượng calories, ngăn ngừa được nhiều chứng bệnh liên quan đến tim mạch, ung thư và khớp xương... (LT.)

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

106.3 FM 14791 Moran St Westminster, CA 92683
 Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

**Thứ Hai 01 tháng 11, 2004.
 19 tháng 09 Âm Lịch, Giáp Thân.**

5:00 AM - 8:00 AM
 05:00 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
 05:15 - Chương Trình Nhìn Về Cố Quốc
 05:30 - Chương trình Âm Dao Vàng
 06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali và Houston Texas
 06:20 - Giới thiệu tiệm vàng Kim Tài
 07:00 - Điểm Tin
 07:20 - Saigon supermartket và Shopping Center
 07:25 - Phụ Nữ Gia Đình Người Việt với Bùi Bích Hà
 07:35 - Chương trình "Từ Nhà Đến Trường" với BS Quỳnh Kiều
 07:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Đông
 08:00 - Kết thúc phát thanh

12:00 PM - 4:00 PM
 12:00 - Tin Đầu Giờ - Nam Cali và Houston Texas
 12:30 - NDP Photo Studio
 12:35 - Đời sống điện tử với công ty Hitek
 12:50 - Điện Thoại Quốc Tế Đồng Nam Á
 01:00 - Tin Thời Tiết
 01:10 - Chuyện Luật Pháp với THLS Đỗ Phú, Anh Tuấn
 01:40 - Thông báo cộng đồng & thương mại
 01:50 - Các mặt hàng Sales tại Siêu Thị Á Châu
 02:00 - Tin Đầu Giờ
 02:05 - Giới Thiệu LL Copiers
 02:20 - Miss Việt Nam USA
 02:35 - Saigon supermartket và Shopping Center
 03:00 - Chuyện Địa Ốc với Security Mortgage Funding
 03:25 - Mom & Baby Nutritions
 03:40 - "Bốn Mùa Du Lịch" với AV Travel
 04:00 - Kết thúc phát thanh

UNITED FUNDING
 1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

**SỐ MIỄN PHÍ
 800-444-6608**

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhĩ để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

baohiemsuckhoe.net

- Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
- Đây đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO chỉ bảo sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ \$10 mỗi lần khám.
- Bảo hiểm sức khỏe ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.

Blue Cross of California, Blue Shield of California, HealthNet, PacificCare of California, Universal Care, Nationwide Health Plans

Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng, LUTCF
 Insurance Broker, Lic. 0856485
 14541 Brookhurst St., Ste. C2
 Westminster, CA 92683
 Ngã tư Hazard, góc cây xăng Arco
 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

**NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
 PHẠM NGỌC PHƯƠNG CHI, D.D.S.**
 9039 Bolsa Ave., # 103, Westminster, CA 92683
 (Ngã tư Magnolia và Bolsa, sau tiệm 7-Eleven)
Phone: (714) 379-1322

TẬN TÂM-KỸ LUỡng-CHỮA TRỊ THEO KỸ THUẬT TÂN KỲ
MÁY MÓC TỐI TÂN-DỤNG CỤ ĐƯỢC KHỬ TRÙNG TỐI ĐA
QUÝ VỊ SẼ KHÔNG LO SỢ BỊ LÂY BỆNH TRUYỀN NHIỄM
ĐỊU DẰNG, KINH NGHIỆM, ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN.

GIỜ MỞ CỬA:
 Thứ Hai tới Thứ Bảy: Từ 10:AM-7:PM
 Trường hợp khẩn cấp không cần hẹn, xin cử đến.

NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

**TỔ HỢP LUẬT SƯ
 JAMES M. WILLISON**

ĐỤNG XE **DI TRƯ** **DU HỌC** **XE ĐỤNG**

DIVORCE **TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP** **CRIMINAL** **BANKRUPTCY**

1-800-588-7009
 1101 GARVEY AVE., #206
 MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144
 14541 BROOKHURST ST., #B12
 WESTMINSTER, CA 92683

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE (877) 918-1131
 9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
 (ngay góc Brookhurst & Bolsa)
www.freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
 Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn *

FREE Registrations & Records Print Out
 Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV *

FREE MOST DMV SERVICES FEE
 Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ VÉ DMV *

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
 Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm *

ĐẶC BIỆT:
 Mới định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
 Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
 Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
 Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
 Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CŨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

**CHŨNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ,
 CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG**

ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
 THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
 THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CỐ KINH NGHIỆM.

TAMMY BUI
 OFFICE MANAGER
 Lic. # 0C29648

MICHAEL BUI
 GENERAL MANAGER
 Lic. Broker # 0B0652

*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Nokia 6260
lowest price in stock

FREE bluetooth headset

\$69.99
For 2 lines

800 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE 2 Motorola V300
FREE long distance and roaming
REBATE \$200
FREE GIFT

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])

(714) 531-9380

Nokia 8890
FREE

SPECIAL!!! THIS WEEK

Nokia 7260

Lowest price in stock

Nokia 6670

Lowest price in stock

Samsung P730

Lowest price in stock

Motorola E680

Lowest price in stock

Motorola A780

Lowest price in stock

Nokia 7610

Lowest price in stock

Nokia 6230

Lowest price in stock

\$29.99

FOR 450 ROLLOVER

- * FREE Mobile to Mobile
- * FREE Night & Weekend
- * FREE Phone
- * FREE long distance and roaming
- * FREE Gifts

Hai ỦCV tổng thống ngang bằng nhau về sự ủng hộ

Tiếp trang A1

chạy đua hết sức gay go vào Tòa Bạch Ốc, cho thấy rằng Tổng Thống George Bush và ỦCV tổng thống của đảng Dân Chủ John Kerry đang ngang bằng nhau về sự ủng hộ của dân chúng.

Trong cuộc thăm dò hôm 30-10, tức ba ngày trước ngày bầu cử, và sau khi có cuộc phổ biến cuốn video của Osama bin Laden, thì hai ứng cử viên Bush và Kerry, đều ngang bằng nhau ở tỷ lệ 48% sự ủng hộ của các cử tri.

Trong khi đó, cuộc thăm dò trước đó một ngày và phổ biến hôm Thứ Bảy 30-10, cho thấy ỦCV Kerry dẫn trước ỦCV Bush với tỷ lệ là 47% và 46%.

Chỉ có 2% số cử tri còn chưa quyết định dứt khoát, trong khi hai ỦCV Bush và Kerry lo đi vận động trong vài ngày cuối cùng này tại 10

tiểu bang trọng yếu, để tìm cho đủ số 270 phiếu cử tri đoàn mà họ cần, để thắng trong ngày Thứ Ba 2-11 này.

Cuộc thăm dò trên đã được thực hiện nơi 1,207 cử tri, xúc tiến trong ngày Thứ Bảy 30-10, và có tỷ lệ sai biệt là + hay - 2.9 điểm.

Cuộc thăm dò này, có tính cách toàn quốc, cho thấy rằng ứng cử viên độc lập Ralph Nader, từng bị một số đảng viên Dân Chủ chỉ trích là đã lấy mất một số phiếu của ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ Gore hồi năm 2000, khiến ông này đã thất cử, được 1.2%.

Nhà thăm dò John Zogby nhìn nhận:

"Mỗi ứng cử viên đều đã củng cố được căn bản trọng yếu của mình". Ứng cử viên Bush hiện dẫn đầu tại các tiểu bang đó, các nhà đầu tư, trong số các cử tri Cộng Hòa, các tín đồ Công Giáo, các nam và cử tri đã lập gia đình, trong khi đó ứng cử viên Kerry lại dẫn đầu một cách vững chắc tại các tiểu

bang xanh và qua mặt ứng cử viên Bush trong các giới cử tri trẻ, người Mỹ gốc Phi Châu, người Hispano, trong số các cử tri Dân Chủ, phụ nữ, cử tri từ các nghiệp đoàn và độc thân."

Vào giai đoạn này trong cuộc bầu cử gay go không kém hồi năm 2000, thì ứng cử viên Bush còn dẫn trước ứng cử viên Gore được 2 điểm trong các cuộc thăm dò tương tự, và sau đó ứng cử viên Bush đã thắng khi khai ứng cử viên Gore. (LT.)

Hoa kỳ: Nhập 5 triệu liều thuốc ngừa cúm từ Đức, Canada

Tiếp trang A1

Trong tuần này các phái đoàn từ Cơ Quan Quản Trị Thực Phẩm Và Thuốc Men (FDA) của Hoa Kỳ sẽ sang xem xét các xưởng sản xuất của nhà máy ấu được Glaxo-SmithKline ở Đức, đã cho biết họ có thể cung cấp được vào khoảng 4 triệu liều thuốc chủng ngừa cúm cho Hoa Kỳ nếu cần mua, cũng như sẽ sang xem xét xưởng sản xuất của nhà máy ấu được ID Bio-medical Corp. ở Canada, đã cho biết có thể bán được cho Hoa Kỳ vào khoảng 1.2 triệu liều thuốc chủng ngừa cúm.

Bộ trưởng Bộ Y Tế và Các Vấn Đề Xã Hội Hoa Kỳ, Tommy G. Thompson cho biết nếu các cuộc xem xét này được coi là "tốt đẹp", có nghĩa là các liều thuốc chủng ngừa cúm kia được coi là "an toàn" khi chích cho các công dân Hoa Kỳ, thì sẽ được cho phép nhập cảng ngay.

Vấn theo Bộ Trưởng Thompson thì khối lượng thuốc chủng ngừa này sẽ được chở đến Hoa Kỳ vào khoảng đầu tháng 12, có thể nhiều người đã được chủng ngừa cúm rồi, tuy nhiên mùa cúm lên cao nhất tại Hoa Kỳ là vào khoảng tháng Hai và tháng Ba mà thôi. (LT.)

Việt Nam: 9 tháng có gần 9,100 người chết vì tai nạn giao thông

Tiếp trang A1

thông của các đối tượng có nguy cơ cao như người đi bộ, xe đạp và xe máy.

Theo Cục Y Tế Dự Phòng và Phòng Chống HIV/AIDS (Bộ Y Tế), phần lớn trẻ dưới 10 tuổi chết là người đi bộ, trẻ 10-14 tuổi chết khi đi xe đạp và rất nhiều ca tử vong ở đối tượng 15-19 tuổi là người đi xe máy.

Bản báo cáo của Trần Chí Liêm cho hay như vậy thì số người chết mỗi ngày ở Việt Nam vì tai nạn giao thông lối 33 người, nhưng phức tạp của Liên Hiệp Quốc lại đưa ra con số cao hơn nhiều, tức 58 người.

Nhà cầm quyền CSVN đưa ra một số kế hoạch để giảm thiểu nạn giao thông, kể cả việc bắt buộc người ngồi trên xe gắn máy đội mũ an toàn, nhưng cũng không có nhiều kết quả. Rất nhiều đoàn đường lộ có trạm kiểm soát, có những nhóm người "cho thuê mũ bảo hiểm" đứng ở gần đó để cho thuê. Đi qua khỏi trạm kiểm soát thì trả lại.

Hai ỦCV Bush, Kerry trong nỗ lực cuối cùng của cuộc đua vào Tòa Bạch Ốc

Tiếp trang A1

Tổng Thống Bush cho rằng ỦCV Kerry đã tự xếp mình vào hàng ngũ của các "người luôn thay đổi", chẳng hạn như ông ta từng bỏ phiếu tán đồng cho ngân khoản lên đến 87 tỷ đôla, phần lớn là để tài trợ cho cuộc chiến tranh ở Iraq nhưng sau đó ông ta lại bỏ phiếu chống lại.

Tổng Thống Bush đã tuyên bố như trên trước hàng ngàn ủng hộ viên nồng nhiệt, trong đó có nhiều người là Hispano, tại Trung Tâm Triển lãm Coconut Grove, Miami, Florida.

Florida, cũng là tiểu bang có cộng đồng người Mỹ gốc Cuba đông đảo nhất ở Hoa Kỳ, Tổng Thống Bush đã cam kết ngay là sẽ tiếp tục tạo áp lực lên Chủ tịch Fidel Castro của Cuba.

Ông nói:

"Tôi mạnh mẽ nghĩ rằng dân chúng Cuba phải được hưởng tự do, không có nhà độc tài nào nữa cả."

Sau Miami, Tổng Thống Bush cũng đến gặp các cử tri tại Tampa và Gainesville, và vào buổi tối đến Ohio, để dự cuộc mít tinh tại Cincinnati.

Vào Thứ Hai, 1-11, là ngày vận động cuối cùng trước ngày bầu cử, Tổng Thống Bush sẽ đi lướt ngang qua một loạt các tiểu bang, như Ohio, Pennsylvania, Wisconsin, Iowa, New Mexico và trở về tiểu bang quê hương ông ở Texas.

Trong khi đó, hôm 31-10, ỦCV tổng thống của đảng Dân Chủ, Nghị Sĩ Kerry, đã đến vận động tại Dayton, Ohio, nơi có đông đảo cử tri da đen, các cử tri trung

thành nhất của đảng Dân Chủ.

Nghị Sĩ Kerry đã đến tham dự buổi lễ sáng tại một nhà thờ địa phương, và nhân dịp này kêu gọi các người đi lễ nhà thờ nên ủng hộ cho ông, vì ông tranh đấu cho sự công bằng xã hội và kinh tế.

Nghị Sĩ Kerry nói:

"Đó cũng là sự chọn lựa của tôi trong cuộc chạy đua này đó các bạn. Đó là sự chọn lựa cho một đất nước và xã hội mà chúng ta sẽ có."

Ứng cử viên phó tổng thống của liên danh Kerry, là Nghị Sĩ John Edwards, hôm 31-10, đến vận động tại Jacksonville, Florida, nơi có khối cử tri người da đen đông đảo, và tại một ngôi nhà thờ, đã kêu gọi các cử tri này nên đi bầu sớm, vì luật bầu cử cho phép, chẳng hạn đi bầu ngày sau khi buổi lễ đang dự này, kết thúc.

Ông Edwards nhấn mạnh tiếp:

"Đó là sức mạnh, sức mạnh để chống lại sự bất công. Chúng tôi tin rằng các lá phiếu của các bạn sẽ được tính đến," ý nói đến cuộc bầu cử đầy rắc rối tại Florida trong cuộc bầu cử năm 2000, khiến đã phải kiểm phiếu đi, kiểm phiếu lại, do sự đe dọa của 2 ứng cử viên Bush và Al Gore, mà sau ứng cử viên Dân Chủ Al Gore đã chịu thua.

Trong ngày Thứ Hai 1-11, ỦCV Kerry đến các tiểu bang Wisconsin, Michigan và Ohio, trong một nỗ lực vận động sau cùng. (LT.)

Afghanistan: Quân bắt cóc dọa giết 3 công nhân LHQ

Tiếp trang A1

Ba con tin - Angelito Nayan người Philippines, Annetta Flanagan người Ai Nhĩ Lan và Shipee Hebib người Kosovo - đã bị bắt cóc từ chiếc xe LHQ của họ trong giờ lưu thông đông đảo hôm Thứ Năm.

Họ đã giúp tổ chức cuộc bầu cử tổng thống đầu tiên của Afghanistan, diễn ra vào ngày 9 tháng Mười.

Trong cuốn băng, người ta thấy các con tin ngồi với nhau trước một bức tường trụi của một căn phòng, trả lời các câu hỏi từ một người hỏi họ bằng tiếng Anh bập bẹ trong khi tránh ống kính máy quay phim.

Người đàn ông đã liên tiếp hỏi là tại sao họ tới Afghanistan, rồi hỏi tại sao Mỹ và NATO đã gửi quân tới Afghanistan và Iraq.

"Chúng tôi không liên hệ

gì với Mỹ," ông Nayan bình tĩnh trả lời. "Chúng tôi ở đây vì dân chúng Afghanistan. Chúng tôi là những công nhân của Liên Hiệp Quốc. Chúng tôi muốn về nhà với con cái và cha mẹ chúng tôi."

Bà Hebib giải thích rằng bà quê ở Kosovo, nhưng kẻ bắt cóc có vẻ không biết Kosovo ở đâu.

"Đó là một nước Hồi Giáo," bà nói. "Tôi đã nghĩ tôi có thể giúp một nước Hồi Giáo và tôi chỉ muốn về nhà để gặp em trai tôi."

Vào cuối đoạn băng video dài 15 phút, người hỏi hình như yêu cầu bà Flanagan khước từ yêu cầu, và bà trả lời đã khóc nhiều rồi và không thể khóc được nữa.

Những vụ bắt cóc đã khiến khoảng 2,000 người ngoại quốc lo sợ rằng các dân quân ở Afghanistan có thể bắt cóc chiến thuật được quân nổi dậy ở Iraq sử dụng.

Phát ngôn viên của LHQ hôm Thứ Bảy đã kêu gọi phòng thích ngay cho các con tin và Jorge Arizabal, đại sứ Philippines tại Pakistan, đã được phái tới Kabul để cố tiếp tay trong bất cứ cuộc thương lượng nào. (n.n.)

Thủ tướng Iraq mất kiên nhẫn với Falluja

Tiếp trang A1

kiên nhẫn của chúng tôi đang cạn dần."

Chính phủ nói hoạt động của các phần tử trung thành với Saddam Hussein và với Abu Musab al-Zarqawi, đồng minh của Al-Qaeda, đang xuất phát từ Falluja và Ramadi, một thành phố khác ở phía tây Baghdad do loạn quân kiểm soát.

Bảy người, gồm cả phụ nữ và trẻ em, đã bị giết chết và 11 người khác bị thương trong những cuộc đụng độ giữa quân đội Hoa Kỳ và quân nổi dậy ở Ramadi, theo Abdul-Muneim Othman, giám đốc bệnh viện.

Các cư dân nói pháo binh Mỹ đã bắn vào những quân phía đông và nói đã có những cuộc không kích vào những ngày Thứ Bảy và Chủ Nhật.

Viên tiểu đoàn trưởng của tiểu đoàn Thủy Quân Lục Chiến gần Falluja nói binh sĩ của ông đang chờ lệnh tấn công.

"Chúng tôi sẽ tiếp tục thăm dò sự phòng thủ của địch cho tới khi chúng tôi quyết định tiến vào và tái thành thành phố," theo lời Trung Tá Willy Buhl. "Và chúng tôi sẽ làm chuyện đó

Tiếp trang A5



Newton International College

Dental Lab Tech / ESL / Computer

Chúng tôi có thể giúp đổi từ dạng Tourist Visa (B1, B2, J1...) sang Student Visa (F1)



1- KHÓA DENTAL LAB TECH GỒM:

- Crown & Bridge, Wax & Metal Finish, Dental Ceramics.
- Newton International College được 40 Dental Lab toàn quốc khen ngợi.
- Giờ học thuận tiện (sáng, chiều, tối).
- Lớp Anh ngữ MIỄN PHÍ
- Giới thiệu việc làm sau khóa học.
- Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện.

2- KHÓA COMPUTER TECH GỒM:

- Office Application . Web Development . Networking.

3- KHÓA HỌC SING NGỮ ESL:

- Trường có cấp Sevis I-20 (F 1, M 1) cho du học sinh muốn học Dental/English/Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ (ESL, TOEFL, Dental Lab).

4- KHÓA HUẤN LUYỆN THI TOEFL:

- Luyện thi TOEFL cấp tốc.
- Thi trắc nghiệm TOEFL mỗi tháng.
- Điểm thi TOEFL hợp lệ vào cao đẳng, Đại học.

Main Campus: GARDEN GROVE (714) 530-9288
8762 Garden Grove Blvd. #102, Garden Grove, CA 92844
Giữa Magnolia & Newland

LOS ANGELES (231) 380-7899
2975 Wilshire Blvd. #200, Los Angeles, CA 90010
Wilshire & Virgil



TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ

8251 Westminister Blvd., Tầng 2 phòng 207 Thành phố Westminister.
(Góc đường Westminister và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)

(714) 899-2309

VĂN PHÒNG CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁP SÂN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

1. HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:

- Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
- Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
- Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession)
- Nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
- Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens

2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG

- Nhà của - Thương mại - Xe cộ
- Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SÂN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossession

LUẬT GIA ĐÌNH

1. LY Dİ:

- Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
- Ly dị tranh chấp
- Tranh tụng về tài sản và nợ nần
- Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
- Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
- Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.
- Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.

2. TÀNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG (Modification of child support or spouse support)

- Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
- Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.

3. XIN AN LỆNH CẤM CHỈ (Restraining order)

PHÁP SÂN RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tư vấn riêng biệt)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

LY Dİ RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tư vấn riêng biệt)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sán và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO - LỆ PHÍ THẤP

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác.

XIN MỜI QUÝ VỊ

- Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- ĐÓN NGHE: Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Single Family Home rất đẹp, sân nhà mới bằng gỗ thiết, nhà bếp rộng rãi, chính giữa lót thảm. Hàng xóm tốt.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Thiết kế nhà sang sủa, 2,100sqft, khu yên tĩnh, trường học tốt, đi bộ đến hồ và công viên

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC
PROPERTY

LILY PHAM
(714) 943 - 1123
230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

Mở Account gọi về Việt Nam bằng Cell Phone chỉ với 35¢ / phút

Đại Lý bán sỉ và lẻ tất cả các loại điện thoại được ưa chuộng tại Việt Nam

\$29.99

- Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free GIM, Free long distance
- Free phone + accessories
- Free mở account
- gọi VN 25¢

Trả lại \$250 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

NOKIA 7610

Special deal

\$39.99

FREE:
V400, V690, X300, D410, V600, E715, Inno 89, 90, 98 cho 1 đường line

\$49.99

FAMILY TALK

- Cho 2 đường dây
- được 850 phút ban ngày - Kholover
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Mobile to Mobile
- Free long distance, roaming
- Free phone + accessories
- Thêm một đường line chỉ \$9.99

Thủ tướng Iraq mất kiên nhẫn

Tiếp trang A1

khí Thủ Tướng Allawi và Tổng Thống Bush ra lệnh."

Mục tiêu của họ là đè bẹp quân du kích Iraq và những dân quân người nước ngoài ở Falluja và những nơi khác trước khi có những cuộc bầu cử toàn quốc vào tháng Giêng.

Hiện không rõ là liệu các lực lượng Hoa Kỳ và Iraq có mở cuộc tấn công trước ngày bầu cử tổng thống Mỹ vào ngày Thứ Ba hay không.

Chính phủ Iraq đã liên tiếp đòi hỏi dân chúng Falluja hãy

giải giao các chiến binh của Zarqawi và chấp nhận việc các lực lượng an ninh Iraq trở lại thành phố, nếu không muốn phải đối đầu với hành động quân sự.

Các dân quân của Zarqawi đã nhận trách nhiệm đối với một số những vụ chặt đầu con tin và những vụ đánh bom tự sát đâm máu nhất ở Iraq.

Thi thể mất đầu của một người Nhật bị nhóm Zarqawi bắt cóc đã được tìm thấy ở Baghdad hôm Thứ Bảy.

Chín binh sĩ TQLC Hoa Kỳ cũng đã bị thiệt mạng hôm Thứ Bảy và một vụ tấn công bằng bom vào đài truyền hình Ả Rập đã giết

chết bảy người tại Baghdad. (n.n.)

Iraq: Khách sạn trúng hỏa tiễn, 15 người chết

Tiếp trang A1

trong số những người bị thương.

Quân đội Hoa Kỳ nói trái hỏa tiễn, là một trong hai trái mà loạn quân bắn vào khu vực, đã trúng khách sạn, cách một giáo đường Hồi Giáo khoảng 200 mét, ít lâu sau giờ cầu nguyện buổi chiều. Giáo đường bị hư hại nhẹ.

Tikrit, cách Baghdad

khoảng 110 km về phía bắc, đã trở thành một thủ phủ của tình dưới thời cai trị của Saddam Hussein. Nhiều người nghèo gốc Kurd và Shiite vẫn tới đây để làm việc. (n.n.)

Các giới chức Palestine cho biết sức khỏe của Arafat đã cải thiện

Tiếp trang A1

tá của ông nói với điều kiện nặc danh. Tuần trước, các bác sĩ riêng của Arafat ở Ramallah nói rằng những thử nghiệm về độc tố đã loại trừ

khả thể ông bị đầu độc.

Bệnh tình của nhà lãnh tụ Palestine 75 tuổi đã cải thiện đáng kể từ khi ông được chở khẩn cấp hôm Thứ Sáu từ nơi bị quân thúc ở Ramallah tới một quán y viện gần Paris, theo lời các giới chức Palestine.

Tiểu huyết cầu là những thành phần giúp cho máu đông đặc. Tình trạng thiếu tiểu huyết cầu có thể cho thấy bệnh nhân có vấn đề gì liên quan tới tủy trong xương - là nơi các huyết cầu được cấu tạo. Có nhiều nguyên nhân khiến cho tiểu huyết cầu bị giảm - những nguyên nhân này có thể chỉ là tám

thường hoặc có thể nguy tới tính mạng.

Các bác sĩ Pháp đã truyền tiểu huyết cầu vào máu cho Arafat sau khi ông tới quán y viện.

Một giới chức Palestine cho biết Arafat đã nhận được điệp văn chúc lành từ Tổng Thống Nga Vladimir Putin, Tổng Thống Ai Cập Hosni Mubarak, Tổng Thống Pháp Jacques Chirac, Chủ tịch Fidel Castro của Cuba và Chủ tịch Trung Quốc Hồ Cẩm Đào. Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Colin Powell cũng đã gọi điện thoại cho ngoại trưởng Palestine ở Tây Ngạn để gửi lời hỏi thăm. (nm)



TRUNG TÂM NHA KHOA
DIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or 1-800-642-5462

NGÔ THỊ MỸ TIỀN D.D.S.

SAMMY YUNG D.D.S.

U.S.C. GRADUATE

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst + Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bán Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel + Garvey, trong khu chợ 145) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả Thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



BILL TUẤN TRẦN
10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

CRIMINAL



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999



625 The City Dr., #365, Orange, CA 92868

NHỮNG ƯU ĐIỂM ĐỂ CHỌN MORTGAGECLOSE.COM

**** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****

Original	1% - \$3000.00
Credit	\$50.00
Appraisal	\$350.00
Processing	\$495.00
Administration	\$295.00
Funding	\$395.00

Underwriting Fee only \$999.00

LOAN AMOUNT \$300,000
TIẾT KIỂM ĐƯỢC \$4,585.00

NATIONWIDE DIRECT LENDER*

Limited time only

LOAN = \$300,000

***Payment = \$831.52 /tháng**

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO MƯỢN 100% TRÊN GIÁ TRỊ CĂN NHÀ

Xin Liên Lạc:
Joe Lam - C.E.O.
Cell Phone (714) 450-0880
Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN TOÀN QUỐC, ÍT NHẤT 2 NĂM KINH NGHIỆM

* MortgageClose.com is licensed CFI, by the CA Dept. of Corporation. Please see website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.50%, APR 4.88%. Lifetime adjustment cap of 8.45%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.



Dùng Táo Giảm Mập

THUỐC QUÝ

METABOSLIM

Giảm 5-10 pounds trong 1 tháng

TINH CHẾ TỪ TÁO TƯƠI

KHÔNG GÂY TIÊU CHẢY

KHÔNG LÊN CÂN TRỞ LẠI

Dấm táo tinh chế từ táo tươi là một phương pháp giảm mập lưu truyền từ xưa trong dân gian tại các xứ Âu Tây. Những ai biết bí quyết này đều có thể thoải mái thưởng thức các thứ cao lương mỹ vị, mà vẫn giữ được thân hình lý tưởng nhờ mỗi ngày "uống dấm."

Theo cuộc nghiên cứu mới nhất về trái táo, dấm táo có công dụng thần kỳ giúp giảm mập và bài trừ chất độc khỏi cơ thể. Dấm táo có thể kích thích "tế bào mập" để mỡ tự nhiên tiết ra và được hóa giải nhờ các phản ứng sinh hóa học, sau đó bài tiết ra khỏi cơ thể, do đó trong nền y học hiện đại dấm táo được nổi tiếng là một cách giảm mập tự nhiên, mau chóng nhất mà không bị phản ứng phụ. Chẳng những thế, dấm táo còn có thể thay đổi hoàn toàn mức hoạt động của tế bào trong cơ thể để chúng không còn hấp thụ mỡ, và có thể ngăn chặn không cho các tế bào mỡ mới hình thành. Đây là lý do dấm táo còn được gọi là "cảnh sát chống mập" trong cơ thể.

Các sản phẩm giảm mập chế từ dấm táo đã nhanh chóng tràn ngập thị trường toàn nước Mỹ. Nhờ có công hiệu nhanh chóng, lại không một chút phản ứng phụ, các sản phẩm thuốc dấm táo chẳng những được đa số quần chúng đón nhận, mà còn trở thành một món được chọn hàng đầu của các người mẫu chuyên nghiệp.

Để tiện lợi cho mọi người sử dụng, công ty Confidence Inc., tại Mỹ đã lọc bỏ vị nồng của dấm táo, và chế thành một loại thuốc viên không màu, không mùi. Mỗi ngày chỉ cần dùng vài viên là có thể đạt được hiệu quả giảm mập rất mau chóng. Thuốc viên dấm táo có thể giúp mau chóng tiêu mỡ tại các vùng bụng, eo, mông, và đùi. Nếu dùng được hai chu kỳ, thì càng có thể đạt được kết quả giảm mập vĩnh viễn.

Metabolism công hiệu nhanh chóng, có thể giảm trung bình 5-10 pounds trong một tháng, bảo đảm có kết quả, không đạt xin hoàn tiền.

Customer Info: 1-800-880-7297

Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đang một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trung Lương số báo xuất bản cùng ngày, và sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để nghi cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

"Tại Sao Quan Trọng Hóa Vay Rachel?"

SUE ALEXANDER

Đặc biệt cho báo Times

Khi Rachel đi học về, em thấy một tờ giấy trên giường của em.

Rachel thương, Con hỏi tại sao Ba Mẹ lại quan trọng hóa cuộc bầu cử ngày mai. Ba có đưa cho anh Matt một ô chữ cho con đó. Con hãy giải ô chữ rồi con sẽ hiểu. Nhớ trả lời theo thứ tự những câu gợi ý của Ba nhé. Yêu con, Ba."

"Anh Matt ơi!" Rachel đi tìm anh trai. Em tìm được anh đang ăn một cái bánh mì sandwich phết bơ đậu phụng trong nhà bếp.

Matt lục tìm trong túi quần và giờ lên hai mảnh giấy.

"Ô chữ và những câu gợi ý," chú bé nói. "Mấy tờ giấy này nằm trong bao thư trên giường anh đó." Và chú bé đưa ô chữ cho Rachel với một cây bút chì.

Rachel ngồi xuống bàn.

"Gợi ý đầu tiên," Matt nói. "Số 5 hàng ngang. Lễ tạ ơn và cuộc bầu cử đều vào tháng"

"Đề ợc!" Rachel nói. Và em viết tháng đó bằng chữ in vào đúng chỗ."

"Được rồi," Matt nói. "Gợi ý kế tiếp. Số 4 hàng ngang. Chúng ta bầu một người làm tổng thống Hoa Kỳ mỗi năm."

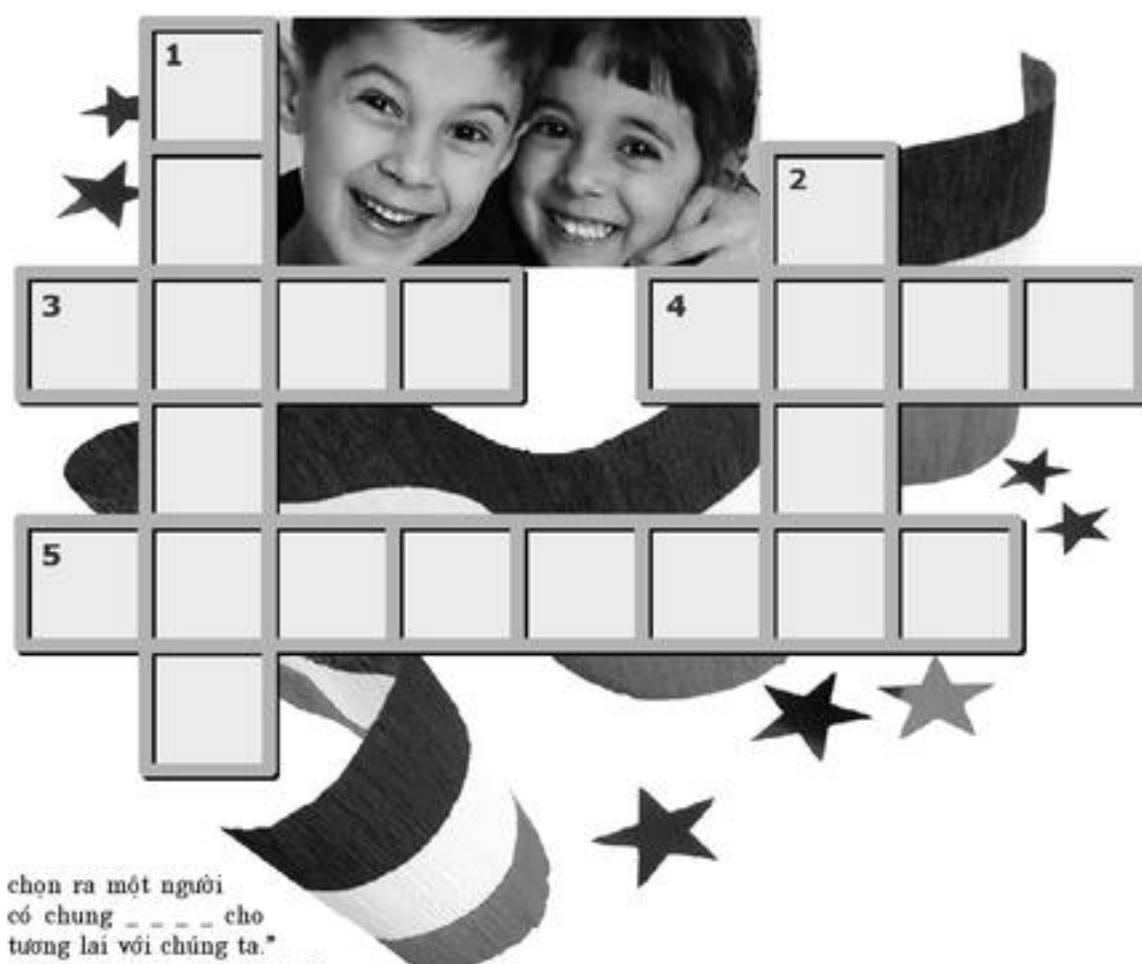
Rachel cau mày. "Để em suy nghĩ. Ồ, em biết rồi!"

Và em viết mấy chữ xuống những ô thích hợp.

"Sẵn sàng đoán tiếp chưa?" Matt hỏi.

Rachel gật đầu.

"Số 3 hàng ngang," Matt nói. "Chúng ta nghe những ứng cử viên thuyết trình rồi



chọn ra một người có chung cho tương lai với chúng ta."

Rachel nhìn vào ô chữ. Em cau mày, "Em thật không biết!" cô bé nói.

Matt nhìn vào ô chữ. Chú bé ngắm nghía một lúc. "Ừm. Thử viết chữ PLAN (kế hoạch) xem," chú bé nói.

Rachel mỉm cười. "Vừa đúng!" em nói. Và em viết bốn chữ trong ô chữ.

"Được rồi," Matt nói. "Gợi ý kế tiếp nè. Số 1 hàng dọc. Vào ngày bầu cử, một vài nơi có máy bỏ phiếu cho dân chúng đánh dấu vào và ở những nơi khác dân chúng đánh dấu sự chọn lựa trên một lá."

"Em biết rồi!" Rachel nói. Và em viết chữ đó xuống ô chữ.

Matt gật đầu. "Đúng rồi," chú bé nói. "Bây giờ đến lời gợi ý cuối nè. Số 2 hàng dọc. Một trong những điều quan trọng nhất một người công dân Hoa Kỳ phải làm là"

"Thì ra là quan trọng hóa chuyện đó!"

Rachel nói. Và em viết chữ V-O-T-E bằng chữ in xuống mấy ô chữ nhỏ trên ô chữ.

Lời giải: Số 5 hàng ngang: November;(Mười một); Số 4 hàng ngang: four(bốn); Số 3 hàng ngang: plan(kế hoạch); Số 1 hàng dọc: ballot(phiếu) Số 2 hàng dọc: vote(đi bầu).

"Why All the Fuss, Rachel?"

BY SUE ALEXANDER

Special to The Times

WHEN Rachel came home from school, she found a note on her bed.

Dear Rachel, You asked why Mom and I are making such a fuss about tomorrow's election. I've given Matt a puzzle for you. Solve it and you'll know. Remember to answer the clues in the order that I wrote them.

Love, Dad

"Matt!" Rachel went looking for her brother. She found him in the kitchen, eating a peanut butter sandwich.

Matt dug in his pocket and held up two pieces of paper.

"The grid and the clues," he said. "They

were in an envelope on my bed." And he handed the grid to Rachel along with a pencil.

Rachel sat down at the table.

"First clue," Matt said. "Number 5, across. Thanksgiving and the election are both in the month of"

"That's easy!" Rachel said. And she printed the month in the proper spaces.

"OK," said Matt. "Next clue. Number 4, across. We elect someone to be president of the United States every years."

Rachel frowned. "Let me think. Oh! I know!"

And she put the letters in the spaces where they belonged.

"Ready for the next clue?" asked Matt.

Rachel nodded.

"Number 3, across," Matt said. "We listen to what the candidates say and then choose the person whose for the future of the United States we agree with."

Rachel looked at the puzzle. She frowned. "I just don't know!" she said.

Matt looked at the puzzle. He thought for a minute. "Hmm. Try PLAN," he said.

Rachel smiled. "That fits!" she said. And she put the four letters in the puzzle.

"OK," said Matt. "Here's the next clue. Number 1, down. On election day, in some places there will be electronic machines for people to mark their choice on, and in other places people will mark their choice on a paper..."

"I know that!" Rachel said. And she put the word in the puzzle.

Matt nodded. "That's right," he said. "Now comes the last clue. Number 2, down. One of the most important things a citizen of the United States has to do is"

"So that's what the fuss is all about!" Rachel said. And she printed V-O-T-E in the last empty spaces on the puzzle.

Answers: Number 5, across: November; Number 4, across: four; Number 3, across: plan; Number 1, down: ballot; Number 2, down: vote.

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

Tiếp trang A1

phục dân chúng bỏ phiếu thuận. Cuộc đấu phiếu này tại Anh như vậy là sẽ được tổ chức khoảng vài tháng sau khi tại Pháp tổ chức một cuộc trưng cầu dân ý tương tự mà với tình huống hiện nay càng ngày càng có nhiều nghi ngờ là không biết Tổng Thống Chirac có đủ sức thuyết phục dân chúng bỏ phiếu thuận hay không. Đó là chưa kể còn nhiều nước khác cũng sẽ tổ chức trưng cầu dân ý về việc này. Ngoài Anh và Pháp ra, tám nước khác trong số 25 nước thuộc Liên Hiệp Âu Châu cũng sẽ tổ chức trưng cầu dân ý để thông qua hiến pháp trong đó có Đan Mạch, Hòa Lan và Ba Lan là những nước có nhiều triển vọng sẽ bác bỏ dự thảo hiến pháp này.

Một số những nhà bình luận cũng như dân biểu và bộ trưởng trong chính phủ Anh e ngại rằng cuộc trưng cầu dân ý có thể trở thành một cuộc đấu phiếu tín nhiệm hay không đối với ông Tony Blair thay là về Âu Châu. Một số người khác thì cho rằng ông Blair có thể dùng việc trưng cầu dân ý này để rút lui, dù thắng hay bại. Tháng trước ông Blair đã tuyên bố rằng ông sẽ ra tranh cử một nhiệm kỳ thủ tướng thứ ba nữa, nhưng sẽ từ chức vào cuối nhiệm kỳ để nhường chỗ cho người khác, nhưng việc tổ chức trưng cầu dân ý ngay trong năm đầu của nhiệm kỳ thứ ba nếu có của ông Blair chắc chắn sẽ không khỏi tạo ra những lời bàn tán về tương lai của ông. Chính phủ Anh cũng bác bỏ một đòi hỏi của đảng Bảo Thủ đòi lập rằng dân chúng Anh được quyền quyết định có tham gia vào hệ thống tiền tệ chung của Âu Châu, đồng Euro hay không, nói rằng đây là hai vấn đề hoàn toàn riêng biệt.

Vấn đề hiến pháp và vai trò của nước Anh trong Cộng Đồng Châu Âu có thể là điều làm chính giới Anh quan tâm, nhưng đối với dân chúng Anh, điều này không quan trọng bằng việc giá nhà đi xuống. Anh là một trong những quốc gia mà giá nhà đã tăng vọt lên từ mấy năm nay. Từ 1994 đến 2004, trong vòng mười năm trời, giá nhà tại Anh đã tăng lên gấp ba. Thế nhưng sau khi tăng giá đến 15% từ đầu năm tới nay, vào đầu tuần này, công ty Nationwide Building Society cho biết giá nhà đã giảm sút 0.4% trong tháng chín vừa qua, lần đầu tiên mà giá nhà giảm từ ba năm nay. Đồng thời theo thống kê của Ngân Hàng Anh Quốc, các ngân hàng và công ty tài chính địa ốc đã cho vay cầm thế nhà đất (mortgages) một số tiền là 7.7 tỷ bảng Anh trong tháng 9, thấp hơn nhiều so với số tài khoản 8.4 tỷ vào tháng Tám. Số hồ sơ được chấp thuận cho vay mua nhà cũng giảm từ 95 ngàn

xuống 89 ngàn, con số thấp nhất kể từ bốn năm nay. Thêm vào đó, cũng theo ngân hàng Anh Quốc, dân chúng Anh cũng giảm bớt nhiều số tài khoản nợ qua thẻ tín dụng và ngân hàng. Điều này cho thấy năm lần tăng lãi suất của ngân hàng Anh Quốc trong vòng hai năm qua đã bắt đầu có ảnh hưởng trong việc làm giảm mức độ tiêu thụ của dân chúng.

Nhưng với thành công này là những e ngại của một cuộc khủng hoảng mới nếu giá nhà sụp đổ mạnh. Và đây là một nguy cơ theo nhiều người rất có triển vọng xảy ra. Trong một phúc trình nộp lên cho Bộ Trưởng Tài Chánh Gordon Brown, Giáo Sư David Miles của Trường Đại Học Imperial College thuộc Viện Đại Học Luân Đôn đồng thời làm trưởng kinh tế gia cho Ngân Hàng Đầu Tư Morgan Stanley, ước lượng rằng giá nhà hiện nay còn cao hơn mức giá chuẩn đến khoảng 25% và triển vọng giá nhà bị sụt xuống hơn mức đó không phải là không có. Theo Giáo Sư Miles, việc sụp đổ trong giá nhà này không cần phải dựa vào sự kích thích của một biến cố tỷ như một quyết định tăng lãi suất của ngân hàng hay là việc gia tăng thất nghiệp, mà có thể tự tác động nếu việc nhận thức rằng giá nhà cao quá mức được phổ biến rộng rãi và tạo ra một làn sóng áp lực đẩy giá nhà xuống."

Anh Quốc còn một cuộc tranh cãi nữa. Trò đi săn chồn bằng chó và ngựa có lẽ là biểu tượng lớn nhất của sự phân chia giai cấp trong xã hội Anh. Chỉ những người thuộc giai cấp quý tộc hoặc muốn được gia nhập vào hàng ngũ này mới theo đuổi cái trò chơi đắt giá này. Thành ra đảng Lao Động Anh Quốc, sau khi bỏ hầu hết những gì dính dáng đến xã hội chủ nghĩa và đấu tranh giai cấp, nay đã nắm lấy biểu tượng này, và cương quyết đưa ra một đạo luật cấm. Trong khi đó, nhân danh quyền tự do cá nhân, những người ủng hộ đi săn cũng hết sức chống lại. Kể từ khi chính phủ Tony Blair lên cầm quyền đã hai lần đạo luật cấm săn này được Viện Thứ Dân thông qua nhưng khi lên đến Viện Quý Tộc lại bị bác và gửi trả lại. Trong tháng trước đã có những cuộc biểu tình của những người ủng hộ việc này tại trụ sở Quốc Hội khi Viện Thứ Dân mang đạo luật ra biểu quyết một lần nữa. Tuần qua, khi đạo luật này được đưa lên viện Quý Tộc, các đại biểu của Viện này lại một lần nữa bác bỏ quyết định cấm săn này của Viện Thứ Dân mà thay vào đó bằng một hệ thống các cuộc săn phải xin phép tòa án trước. Trong lúc Viện Quý Tộc đang bàn thảo về dự luật này thì nhân viên bảo vệ đã bắt được một chú chồn chạy lang thang trong phòng họp của Viện Thứ Dân. Hiện người ta không biết rằng chú chồn này đi lạc đường vào đó hay là được một tay ủng hộ đi lạc đường vào đó hay là được một tay ủng hộ

Tiếp trang A7

Khai Trương

My Hue

Gourmet

Authentic Central Vietnamese Cuisine

12505 Beach Blvd. #B3 * Stanton, CA 90680

(Beach @ Lampson)

Tel. 714.892.1544

Chỗ Ngồi Lịch Sự Tiếp Đãi Ân Cần

Món Ăn Huế Thuần Tủy:

Bún Bò Huế & Mì Quảng
Bánh Bọt Lọc & Bánh Nậm Lá
Cơm Hến & Bún Hến
Bánh Ướt Thịt Nướng

Đặc Biệt:

Bún * Mỹ Hue *
Cơm Gà Đỏ Tí
Cơm Bò Xào Xả Ớt
Cơm Gà Bóp Rau Dầm

Cà Phê Sữa Đá Thơm Ngon
Chè Đậu Xanh Dừa
Sinh Tố Mãng Cầu

* Nhận đặt tiệc

9am - 9pm
Đóng cửa Thứ Ba

*** Thân chủ kính mời**

Hoàng Minh Chính, Nguyễn Thanh Giang: "Chống tham nhũng, cần tự do báo chí"

HÀ NỘI 31-10 - Muốn chống tham nhũng hiệu quả, Việt Nam cần phải có tự do báo chí. Đó là ý kiến của một số nhân vật đấu tranh tự do dân chủ ở trong nước từng bị công an hành tội nhiều ngày liền tiếp chỉ vì cùng dự vào "Hội nhân dân giúp đỡ và nhà nước chống tham nhũng" của hai ông Trần Khuê và Phạm Quế Dương.

Khi đọc diễn văn khai mạc khóa họp Quốc Hội CSVN ngày Thứ Hai tuần trước, Phan Văn Khải, thủ tướng CSVN lại hô hô chống tham nhũng và dám đại biểu bù nhìn rập khuôn phụ họa ồn ào.

Dịp này, Phan Văn Khải đã đưa ra đề nghị thành lập một "Ủy ban chống tham nhũng" trong khi cơ chế nhà nước CSVN đã có sẵn một hệ thống thanh tra từ trung ương đến địa phương. Nhưng ủy ban chống tham nhũng này gồm những thành phần nào và hoạt động ra sao cho có hiệu quả? Đại phát thanh RFA có bài ghi nhận với ý kiến của một số nhà tranh đấu cho dân chủ ở trong nước.

Trong những ngày qua, cụm từ "Ủy Ban chống tham nhũng" được đàm đại biểu Quốc Hội (cũng là chức sắc cao cấp trong đảng CSVN) hô hô phụ họa khi có lệ chủ ở trên. Ông Hoàng Minh Chính, nguyên viện trưởng Viện Triết Học Mác Lê, một nhân vật nổi tiếng trong công cuộc đấu tranh cho dân chủ từ Hà Nội lên tiếng:

"Thành lập 'Ủy ban chống tham nhũng' tôi hết sức hoan nghênh, bởi vì hiện nay ở Việt Nam theo Quốc Hội nói chống tham nhũng không có hiệu quả, lần tham nhũng này còn nặng hơn các lần tham nhũng trước, tức là tình hình tham nhũng ngày càng trầm trọng hơn."

Ý tưởng thành lập một ủy ban chống tham nhũng ở Việt Nam không có gì là mới mẻ vì vấn đề này từng đã có

ý kiến từ nhiều năm nay. Tiến Sĩ Nguyễn Thanh Giang, người từng đưa ra đề nghị này với đảng Cộng Sản và chính phủ Việt Nam cho biết:

"...Tôi cho là cần thiết, nhưng bây giờ ông Thủ Tướng Phan Văn Khải hứa là sẽ làm thì rất muộn vì cách đây 6-7 năm tôi đã viết trong 2 cuốn sách của tôi là cuốn: "Khát vọng & đời" và cuốn "Suy tư ước vọng" đã có bài trong đó đề nghị thành lập một 'Ủy ban chống tham nhũng' do một ủy viên Bộ Chính Trị phụ trách. Sau một năm phải tổng kết lại được nếu tham nhũng không giảm mà vẫn tăng thì phải cách chức ủy viên Bộ Chính Trị và ủy ban đó. Nếu giảm đi, tôi đề nghị thưởng to, thưởng nhà lầu xe hơi hẳn hoi, nhưng họ không làm, nói mạnh như thế họ cho tôi là chống đảng, chống này nọ... Mặc dầu vậy, bây giờ Bộ Chính Trị có một ông thủ tướng đề nghị thành lập ban đó và có thực tâm để cho ủy ban đó hoạt động, tạo điều kiện cho ban đó một cách khách quan thì cũng muộn rồi, nhưng có cũng còn hơn là không..."

Vấn đề cần bàn lúc này ở chỗ, ủy ban chống tham nhũng này sẽ gồm những thành phần nào và hoạt động ra sao? Liệu mô hình cách đây 6 - 7 năm của Tiến Sĩ Nguyễn Thanh Giang đưa ra với những người đứng đầu là ủy viên Bộ Chính Trị có còn phù hợp hay không? Ông Hoàng Minh Chính đưa ra cái nhìn của mình:

"...Tôi thấy cơ quan chống tham nhũng là do Quốc Hội đề cử ra toàn là những người có đảng viên cộng sản thì như vậy không thể chống được tham nhũng... Tại sao như vậy, bởi vì trong nhân dân người ta nói chống tham nhũng tức là chống đảng. Tại sao lại cho là chống đảng, vì muốn chống tham nhũng phải có dân chủ, những người

như Đại Tá Phạm Quế Dương và ông Trần Khuê thành lập hội giúp đỡ và nhà nước chống tham nhũng thì lại bắt bỏ người ta thì làm sao chống!"

Tiến Sĩ Nguyễn Thanh Giang, tác giả của một ủy ban chống tham nhũng ngày nào cũng đồng ý với ông Hoàng Minh Chính và giải thích thêm:

"Vấn đề thành lập là thành lập như thế nào? Xưa kia tôi nói là một ủy viên Bộ Chính Trị và các ủy viên trung ương đáng, thứ, bộ trưởng... vì lúc đó tình hình khác bây giờ. Còn bây giờ tình hình đã bề bộn quá sức rồi, hầu như vậy bộn hết cả rồi... cho nên bây giờ không thể thừa nhận được."

Bây giờ bây ra chỉ để ngu ngơ với nhau, viết một vài cái tổng kết... rồi tiến thêm vài bước... Vấn đề bây giờ, vậy bộn hết cả rồi cho nên thành phần nhân sự của ủy ban lại hết sức quan trọng, không thể giao cho mấy ủy viên như trước nữa, bởi vì nhân dân họ bảo rằng, giao ủy ban chống tham nhũng cho mấy ông quan chức đó thì khác gì giao trứng cho ác!

Theo tôi, ban chống tham nhũng đó phải giao cho những người như Đại Tá Phạm Quế Dương, như học giả Trần Khuê. Nếu ủy ban được thành lập với những người như thế, tôi không nói hay dùng từ "đổi lập" thì nặng nề ra mà gây cho họ phải đối phó, tôi nói là phải có những người có con mắt khách quan.

Điều thứ 2, muốn chống tham nhũng thì phải chống cái cơ chế để ra tham nhũng, tức là phải sửa đổi chính trị thì mới mong chống được tham nhũng... Ngoài việc cải tổ cơ cấu chính trị, những thành phần nào tham gia vào cơ cấu chống tham nhũng, đặc biệt là người đứng đầu ủy ban chống tham nhũng, một điều kiện tối cần thiết là tự do ngôn luận..."

Theo Tiến Sĩ Nguyễn Thanh Giang nếu như chỉ có thành phần và phương thức hoạt động đúng đắn của ủy ban tương lai này cũng chưa phải là quyết định nếu như không có những điều kiện khác đi cùng:

"Ngoài việc cải tổ cơ cấu chính trị, những thành phần nào tham gia vào cơ cấu chống tham nhũng, đặc biệt là người đứng đầu ủy ban chống tham nhũng, một điều kiện tối cần thiết là tự do ngôn luận. Phải có tự do ngôn luận thì mới chống được tham nhũng, còn chừng nào tất cả các cơ quan ngôn luận, báo chí chỉ là tay sai cho những người lãnh đạo thì không đời nào chống được tham nhũng."

Có chăng thì là những con tép nhỏ và kích động cho ở dưới họ làm cái gọi là dân chủ cơ sở, để tổ cáo lộn bậy nhau, trong khi đó ở trên trung ương tham nhũng biết

bao nhiêu. Muốn trừng trị ai thì cho báo chí nói đến, còn không muốn trừng trị thì ở trên họp ban bệ cấm báo chí đề cập đến."

Với thể chế chính trị như hiện nay tại Việt Nam, một ủy ban không phụ thuộc vào chính phủ hay trực thuộc đảng quả là khó có cơ hội tồn tại chứ không nói đến chuyện hoạt động có hiệu quả. Ông Nguyễn Thanh Giang đưa ra cái nhìn của mình về một ủy ban chống tham nhũng trong tương lai:

"Tôi nói, nếu mà đảng thực tâm muốn chống tham nhũng, vấn đề sống còn của đảng. Nếu không chống được tham nhũng thì không những có tội với nhân dân, với đất nước mà còn là nguy cơ sụp đổ của đảng. Nếu thực sự muốn chống, thành lập ban chống tham nhũng, người cầm đầu và các thành viên tuy không phải là người của đảng, nhưng đảng phải để

cho họ hoạt động có tính độc lập hoàn toàn, chứ còn nếu mà thành lập có tính chất như phi chính phủ, hội đoàn này nọ... thì không làm được. Vấn đề này cần phải có một hội thảo để bàn về tư cách pháp nhân của tổ chức này, những điều lệ để cho người đứng đầu ít nhất cũng được làm như ông Bao Công của Trung Quốc thời xưa."

Hai ông Trần Khuê và Phạm Quế Dương làm đơn ngày 2-9-2001 để xin lập "Hội nhân dân giúp đỡ và nhà nước chống tham nhũng". Không những Hội bị nhà nước cấm thành lập, hai ông và nhiều người khác đã bị bắt thẩm vấn, khủng bố liên tiếp nhiều ngày, kể cả việc bị đưa ra đấu tố ở các phương khóm.

Sau đó, hai ông còn bị bỏ tù từ ngày 28 (ông Dương) và 29-12-2002 (ông Khuê) và ở tù đến cuối tháng 7-2004 mới được thả.

Phiến quân Mao, quân đội Nepal xung đột sau thời gian ngừng bắn

KATMANDU, Nepal - Hôm Thứ Bảy 30/10/04, một giới chức quân đội cho biết binh sĩ Nepal và các du kích quân theo chủ nghĩa Mao đã trao đổi hỏa lực trong một ngôi làng hẻo lánh ở miền núi, lần đầu tiên từ khi cuộc ngừng bắn - trong thời gian diễn ra lễ hội lớn nhất của những người theo Ấn Độ Giáo của Nepal - chấm dứt hồi tuần này.

Các phiến quân đã nổ súng cối vào một đội tuần tra an ninh từ phía sau một ngọn đồi, trong thành trì của Arjun Khola theo chủ nghĩa Mao - cách thủ đô Katmandu khoảng 250 dặm về phía Tây - khiến cho các binh sĩ phải bắn trả.

Một sĩ quan quân đội cho biết: "Đây chỉ là một cuộc

chạm trán ngắn ngủi. Chúng tôi không bị bất cứ thương vong nào," và nói thêm ông không biết là các phiến quân có bị tổn thất hay không, trong vụ đụng độ xảy ra hôm Thứ Sáu.

Không có lời bình luận từ các phiến quân, đã tuyên bố chín ngày ngừng bắn để cho phép những người Nepal mừng lễ hội Dasain. Chính phủ cũng tạm thời ngưng các cuộc hành quân chống lại quân du kích trong thời gian này.

Cuộc ngừng bắn đã chấm dứt hôm Thứ Năm, mặc dù có lời kêu gọi kéo dài thêm từ các chính trị gia và các nhóm nhân quyền. Các nhóm này cũng đã thúc giục thực hiện các cuộc đàm phán để kết thúc cuộc tranh chấp kéo dài

tám năm, đã khiến cho hàng ngàn người trong vương quốc Hy Mã Lạp Sơn nghèo khổ này bị thiệt mạng.

Các nhà phân tích cho biết cả chính quyền lẫn những người theo chủ nghĩa Mao, muốn lật đổ chế độ quân chủ lập hiến của Nepal, đều không thích hòa giải.

Các phiến quân đã hai lần đột ngột rời bỏ các cuộc đàm phán chủ lập hiến của Nepal, đều không thích hòa giải.

Trong khi chính quyền Nepal cho biết các cuộc đàm phán phải được tổ chức mà không có bất cứ điều kiện nào, và chống lại sự tham dự của một thành phần thứ ba. (N.Y.)

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

Tiếp trang A1

hộ trò sân kiêu này thả.

Sau cùng, Anh Quốc có lẽ là nước độc nhất mà người ta chịu khó sắp hàng dưới trời mưa để đi tham dự một buổi trình diễn thời trang cho chó. Buổi trình diễn thời trang "Pet - à - porter 2004" do nhà hàng Harrod chủ trì đã diễn ra dưới trời mưa như trút. Mặc dầu vậy một số người đông đảo đã đến tham dự để xem trình diễn những kiểu quần áo mới nhất cho những chàng và nàng

chó của Burberry, Aquascutum, Barbour và Playboy. Giá cả của những món này thì cũng tương xứng với giá cả của những quần áo thời trang. Một bộ áo da màu hồng của Burberry cho các nàng chó poodle giá 499.95 bảng Anh (khoảng 800 đô la) trong khi một áo veste của Aquascutum giá 379.95 bảng Anh (khoảng 684 đô la). Mặc dầu một loạt những nàng người mẫu xinh như mộng được sử dụng để dẫn các nàng và chàng chó ra trình diễn các kiểu quần áo mới nhất, nhưng riêng lần này, khán giả chẳng tỏ vẻ lưu ý gì đến họ cả.

Lê Mạnh Hùng

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

Web Site: <http://www.rmiodp.com> * E-mail: info@rmiodp.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
 KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHỜNG TRÌNH PHÁT THANH HỖ THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
 VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM. CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1550AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

BCC Wireless
 Tel: (714) 373-3100
 9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening
 All phones are on sale

Free Bluetooth headset

Motorola E680, Samsung P730, Motorola A780, Samsung D415, Motorola V3, Nokia 6230, Nokia 6260, Nokia 7610, Nokia 6670, Nokia 7260 Lowest price in stock

Gọi về VN only 35 cents từ điện thoại cầm tay
 Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH
 2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755
PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

DAVID TÀNG
 Fleet Manager
 Cell: (714) 423-9588

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phí trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2004 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)
 Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID



VIỆT NAM 24 GIỜ

Nhảy lầu tự tử từ tầng 13 của Diamond Plaza

SÀI GÒN 31-10 - Theo một số báo chí địa phương, khoảng 13 giờ 20 ngày 30/10/2004, một cô gái đã nhảy lầu tự tử từ tầng 13 của nhà Diamond Plaza (số 34 Lê Duẩn, quận 1, Sài Gòn) và chết tại chỗ. Cô gái này có mái tóc ngang vai, mặc áo thun trắng và quần jeans.

Nạn nhân rơi xuống quán cà phê đặt phía trước tiền sảnh của tòa nhà. Nơi đây, sau khi xảy ra sự việc, do dòng người hiếu kỳ đến xem khá đông, để giữ gìn an ninh trật tự lực lượng cảnh sát 113, công an phường và nhân viên bảo vệ tòa nhà đã phong tỏa tuyến đường Nguyễn Văn Chiêm (một trong 2 mặt tiền chính của tòa nhà).

Theo một nguồn tin, nạn nhân là khách đến xem phim tại phòng chiếu được đặt tại tầng 13 của khối nhà 13 tầng. Sau đó, nạn nhân có thể đã đi qua khu vực đặt các máy chơi điện tử ra ban công, sân thượng của khối 13 tầng để nhảy xuống.

Theo báo Người Lao Động, đến 14 giờ cùng ngày, công an đã hoàn tất việc giám định hiện trường và cho chốt xác nạn nhân đi. Vụ việc đã được giao cho công an quận 1 để tiếp tục điều tra chi tiết.

Bình Định:

Cá chết hàng loạt vì nước thải công nghiệp

BÌNH ĐỊNH 31-10 - Ngày 28/10, ở suối Dứa (P. Bùi Thị Xuân) xảy ra hiện tượng cá tôm chết hàng loạt, theo tin báo Thanh niên ngày 31-10-2004. "Nguyên do là nước thải của doanh nghiệp Vạn Phát (đóng tại KCN Phú Tài) xâm nhập vào khu vực này", tờ thanh niên viết.

Cá và các loài thủy sản chết ở kinh rạch từ Sài Gòn, Đồng Nai, Hà Nội, Long An, Quảng Ngãi v.v... và nhiều tỉnh khác ở Việt Nam chết trôi đầy sông rạch vì các hãng xả nước thải độc hại mà không qua hệ thống lọc để bảo vệ môi sinh. Tất cả các hãng xả nước thải đều là xí nghiệp quốc doanh hay cơ quan kinh tài đang đoàn địa phương nên vẫn cứ ngang nhiên làm bậy mà không sợ bị ai trừng phạt.

Dân chúng nhiều nơi biểu tình phản đối nhưng những người bị coi là cầm đầu đều bị bắt bỏ tù với tội "chống người thi hành công vụ" và "gây rối loạn trật tự công cộng".

Theo viên chức địa phương tỉnh Bình Định, "doanh nghiệp Vạn Phát đã nhiều lần bị xử phạt nhưng vẫn không chịu khắc phục. Lượng nước thải này còn gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe của hàng ngàn hộ dân ở địa phương này".

"Không chịu khắc phục hậu quả tàn hại môi sinh" mà nhà cầm quyền địa phương vẫn để yên từ năm nay sang năm khác?



Cá chết vì nhiễm độc được vớt lên.

Hoa Hậu Việt Nam 2004 Vẻ đẹp Á Đông lên ngôi



Á Hậu Trịnh Chân Trân



Hoa Hậu Nguyễn Thị Huyền, 19 tuổi, sinh viên đại học ở Hà Nội.

QUẢNG NINH 31-10 -

"Không mất nhiều công tìm kiếm, khán giả theo dõi vòng chung kết Hoa Hậu Việt Nam 2004 dễ dàng nhận ra hai gương mặt nặng ký nhất trong số 21 người đẹp. Hoa Hậu Nguyễn Thị Huyền, thiếu nữ 19 tuổi đang thời nộ rộ nhan sắc, so tài cùng Á Hậu 1 Trịnh Chân Trân, cô gái đẹp sắc sảo, tuy hơi cứng so với tuổi", báo điện tử VNExpress tường thuật về cuộc thi hoa hậu được tổ chức ở thành biển và du lịch Quảng Ninh trong ngày Chủ Nhật 31-10-2004.

VNExpress: Sân khấu được thiết kế hoành tráng, xứng đáng với tính chất cuộc thi mang tầm quốc gia, tuy còn một số nhược điểm, nhưng đã thực sự khiến người xem gât đầu hài lòng. Hàng chục nghìn khán giả ngồi kín sân khấu tạo nên không khí vô cùng sôi động, trang trọng khác hẳn với những cuộc thi sắc đẹp trước đó. 21 người đẹp trong trang phục áo dài, áo tắm và tự chọn đã bộc lộ những nét đẹp hình thể và khiếu thẩm mỹ nghệ thuật của mình.

Nếu xét một cách công bằng về mặt bằng sắc đẹp, các thí sinh tham gia cuộc tranh tài năm nay không có mấy gương mặt nổi trội. Những người đẹp thực sự có



Lễ đăng quang Hoa Hậu 2004 trong cuộc thi ở Quảng Ninh.

thể kể đến không quá con số 10, trong đó nổi lên hai cái tên: Trịnh Chân Trân - người đẹp trở về từ đất nước công nghệ cao; Nguyễn Thị Huyền - người đẹp Hà Nội đang khoác áo sinh viên.

Nguyễn Thị Huyền, năm nay 19 tuổi, sở hữu gương mặt trẻ thơ và sự nhanh nhẹn sẵn có của một tân sinh viên Học Viện Báo Chí. Khuôn mặt đầy đặn, mệc mạc mang những đặc trưng

của phụ nữ Á Đông, hình thể lợi thể (84-60-91) với chiều cao 1,72 m đã nhanh chóng lọt vào tầm ngắm và dự đoán của khán giả ngay từ những vòng đầu. Đứng bên cạnh Chân Trân, Nguyễn Thị Huyền dường như là hình ảnh của đất Hà Thành yên bình, đối lập với vẻ đẹp của một Sài Thành đô hội.

Với tấm bằng thạc sĩ quản trị kinh doanh, cùng số đo lý tưởng của một model có bước

sải trên sân catwalk chuyên nghiệp (92-59-94), Chân Trân là niềm hy vọng, chờ đợi của rất nhiều khán giả theo dõi cuộc thi này. Phong cách tự tin, duyên dáng, gương mặt mang nhiều nét góc cạnh Châu Âu, tuy không thực sự ấn tượng, nhưng cũng đủ tạo ra rất nhiều tình cảm đẹp đối với những khán giả quan tâm. Tuy thế, ở tuổi 24, dù chưa phải là nhiều, nhưng

Tiếp trang A14

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City,
CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA

CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa

Ly dị, Khai phá sản
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Mặt Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN
(714) 537-5366

Xin gọi: **14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843**

South Coast Art Framing
3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.

Nuôi yến trong nhà

NHÀ TRANG 31-10 - Có người đã ví trăm hương là thứ "vàng xanh", còn yến sào là "vàng trắng" thiên nhiên ưu đãi ban cho Khánh Hòa, kỷ sự của báo Tuổi Trẻ Chủ Nhật. Tuy nhiên, dù là tặng vật của thiên nhiên cũng không thể nghiêm nhiên mà "tọa hưởng kỳ thành". Công Ty Yến Sào Khánh Hòa đã khởi sự xây dựng mô hình nuôi chim yến trong nhà để lấy tổ.

Loại yến ở Việt Nam, ở Campuchia và Đông Thái Lan thuộc loài yến hàng, có tên khoa học là *Aerodramus fuciphagus germani*. Yến hàng mang tính di truyền độc đáo là lấy nước dãi, Đông y gọi là "tâm dịch", "ngọc dịch" hay "huyền tương", để làm tổ nuôi con.

Mỗi năm yến làm tổ hai lần từ trước Tết Nguyên Đán, khoảng giữa tháng Chạp đến Tết Đoan Ngọ (mồng 5-5 âm lịch), sau đó "dịch tâm" của nó bị khô không nhả thêm được nữa. Trọng lượng chim yến trên dưới 10g, một vụ làm tổ trọng lượng tổ trung bình cũng là 10g, nếu bị gõ tổ đi thì đôi vợ chồng chim yến làm tổ lần thứ hai.

Người ta thu hoạch kỳ thứ nhất vào tháng Hai, tháng Ba Âm lịch (tổ kỳ nhất làm trong ba tháng) bước vợ chồng yến phải dãi hết huyết dịch còn lại làm tổ và nuôi con lần thứ hai để nối dòng về sau. Tổ lần thứ hai làm trong một tháng rưỡi, nên chỉ bằng một nửa đến 2/3 trọng lượng so với kỳ đầu.

Trước năm 1976 Khánh Hòa chỉ có sáu đảo yến, đến năm 1988 có tám đảo và năm 1992 số đảo có



Yến làm tổ trên vách tường trong nhà.

chim yến làm tổ đã tăng lên 12, thuộc sự quản lý của Công Ty Yến Sào Khánh Hòa.

Đến yến nuôi trong nhà

Đó là loài chim yến có tên khoa học *Aerodramus fuciphagus Amecanus*. Yến Amecanus được phân biệt với yến hàng bởi các đặc điểm: Màu lông, kích thước, sải đuôi, sải cánh. Yến Amecanus có sải cánh trung bình 114mm, trọng lượng khoảng 12,6g, trong khi yến hàng có trọng lượng khoảng 13,9-14,5g. Yến Amecanus có màu lông tối hơn; còn yến hàng có màu lông trắng nhạt. Đặc trưng sinh

đục, tuyến nước bọt, thay lông ở yến Amecanus xuất hiện quanh năm, còn yến hàng sinh sản, thay lông mỗi năm hai mùa vào tháng Tư và tháng Mười.

Hiện yến Amecanus đang có ở Ninh Thuận, Quảng Ngãi, Đà Nẵng, Khánh Hòa và Sài Gòn. Đặc biệt, ở Ninh Thuận đàn chim yến này có khoảng 200 con, đầu tiên sống ở rập hát 19-4 (Phan Rang) vào khoảng những năm 1980. Đến năm 2000, rập hát 19-4 được sửa chữa, đàn chim yến này chuyển sang cư trú tại rập hát Thanh Bình.

Tại Nha Trang, đến năm 1993 mới phát hiện được bảy chim yến sinh sống tại ngôi nhà số 21 Lê Thành Phương với số lượng chưa đến 20 con. Năm 1996, khu nhà này được cải tạo xây dựng mới, bảy chim yến chuyển sang ngôi nhà số 155 Thống Nhất. Bảy chim này hiện nay có khoảng 100 con và phát triển bình thường.

Triển vọng của yến nuôi

Ở Indonesia chim yến được bắt đầu nuôi từ năm 1980, đến nay đã xây dựng được hơn 9.000 ngôi nhà cho yến làm tổ. Đàn yến của Indone-

sia hiện có hàng triệu con, mỗi năm thu hoạch yến sào bốn lần với sản lượng trên dưới 100 tấn. Năm 1990 Malaysia cũng bắt đầu nuôi và đến nay sản lượng yến thu hoạch hàng năm của nước này bình quân 15 tấn. Mấy năm gần đây, nghề nuôi chim yến ở Thái Lan phát triển rất mạnh.

Do đặc điểm thời tiết khí hậu khá lý tưởng nên đàn yến phát triển rất nhanh, sống được khắp từ Bắc đến Nam Thái Lan, sản lượng yến sào đạt được rất cao. Mặc dù điều kiện không phù hợp lắm với loài chim yến Amecanus nhưng Trung Quốc cũng triển khai một đề tài nghiên cứu khoa học tầm quốc gia, nhập trứng yến từ các nước Đông Nam Á về cho ấp để nuôi thử.

Ở VN, Công Ty Yến Sào Khánh Hòa lần đầu tiên nghiên cứu khoa học nuôi yến trong nhà sau khi được bàn giao hai căn phòng có đàn chim yến sinh sống để quản lý, bảo vệ. Lúc mới nhập đàn yến chỉ có 49 tổ, nay đàn yến đã phát triển lên tới 84 tổ. Kích thước tổ phát triển tốt, tỉ lệ chim non đạt 70%. Đây là dấu hiệu hết sức khả quan.

Việc nuôi yến trong nhà để lấy tổ đang mở ra một hướng đi mới với tiềm năng và triển vọng to lớn. Tuy nhiên, để nuôi yến trong nhà thành nghề mới mang tính công nghiệp và đem lại nguồn lợi quan trọng cho địa phương cũng như cả nước, rất cần thực hiện nghiên cứu khoa học công nghệ nhân giống chim yến và công nghệ nuôi chim yến như tại Indonesia.

Để tài nghiên cứu khoa học "Bước đầu xây dựng mô hình nuôi chim yến trong nhà để lấy tổ" của Công Ty Yến Sào Khánh Hòa bắt đầu khai triển từ tháng 1-2005 đến tháng 12-2006. Hi vọng khi đề tài nghiên cứu thành công sẽ có thêm một nghề mới đầy triển vọng, mang lại nguồn lợi to lớn là yến sào - một chất bổ dưỡng cao và toàn diện hơn cả sâm nhung.

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Sài Gòn:

Nổ ở nhà máy thép Thủ Đức

Sài Gòn 30-10 - Một tiếng nổ rất lớn đã vang lên vào lúc 10 giờ 5 phút ngày 30.10.2004 tại nhà máy thép Thủ Đức (P. Trường Thọ, Q. Thủ Đức, Sài Gòn) đã làm vỡ nhiều cửa kính trong bán kính hơn 100m.

Bản tin báo Tuổi Trẻ cho hay như thế và viết tiếp rằng, sau tiếng nổ, một tảng xi thép nặng khoảng gần 2 tấn rục rủa đã bay ra bên ngoài tường rào nhà máy rơi trên một bãi đất trống cùng rất nhiều xi vụn rải các kích cỡ ghim vào các nhà lân cận cách xa chừng 60m đồng thời phá toang một mảng tường rào rộng hơn 10m.

Sự cố xảy ra đã làm cháy một dây lều lợp lá và gây phồng cho một cháu bé tên Trương Minh Khôi (9 tháng tuổi) đang cùng bố mẹ ở trong lều.

Theo những người dân cư ngụ tại đây cho biết đây là lần nổ thứ 3 trong vòng 10 ngày. Các cơ quan chức năng đang điều tra nguyên nhân gây nổ.



Một phần của nhà máy thép bị nổ, sụp đổ hoàn toàn.

"Thần đèn" Nguyễn Cẩm Lũy sang Ý di dời nhà cổ

SAIGON 31-10 - Theo lời mời của ông bà Leocardantonio Sisto - Ngô Thị Kiều Thu (người Ý), ông Nguyễn Cẩm Lũy - người có biệt danh "thần đèn" - đang chuẩn bị sang Ý để di dời ngôi nhà cổ của họ tại phố Martina Franca.

Ông Lũy là người nổi tiếng ở Việt Nam vì sử dụng các phương tiện thô sơ và sức người để di dời nhiều tòa nhà từ nơi này sang nơi khác từ mấy năm qua.

Ông bà Leocardantonio Sisto còn có ý kiến sẽ tổ chức cuộc hội thảo tại Ý về trường hợp Nguyễn Cẩm Lũy đã thành công trong việc di dời, nâng cao, chống nghiêng xấp xỉ 200 công trình dân sinh và di tích tại Việt Nam.

Sang Ý lần này, "thần đèn" sẽ tham quan và nghiên cứu tháp Pisa mà ông từng có ý tưởng chỉnh nghiêng. Trả lời báo Thanh Niên, ông Lũy cho biết ý tưởng của mình là sẽ đục nhiều cây dăm bê tông xuyên qua tâm tháp, liên kết chúng với nhau thành 2 cái mâm bê tông to hơn đáy tháp, nằm trên những cây cọc đã được gia cố đủ sức chịu tải áp lực của tòa tháp và sau đó bắt đầu chỉnh nghiêng.

NHỮNG AI QUAN TÂM VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚY!!

Only \$89.95/tháng Entire Family

Chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Medical & Healthcare Savings

GIÚP TRẢ TIỀN:

- Bệnh viện & Cơ sở trị liệu
- Khám Bác sĩ khi có bệnh
- Chữa răng, mắt
- Thuốc trị liệu

GIÚP BỆNH NHÂN

- Khi nằm viện, tử nạn,...
- VÀ NHIỀU QUYỀN LỢI KHÁC

ĐẶC BIỆT: Công ty IAB sẽ hoàn tiền lại cho membership 100% sau 10 năm hoặc 50% sau 5 năm.

MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT XIN GỌI:

ANNIE TÒN NỮ
(714) 720-8901
www.iabweb.net/pt34859

12522 Brookhurst St. # 4, Garden Grove, CA. 92840

ĐỨC DI LẠC TÔN PHẬT đã HẠ LAI trần thế

Khai mở LONG HOA tại Việt Nam

- **TÂN ĐỘ CHÚNG SANH:** Ban hành HỊCH CHÚNG MINH VŨ TRỤ

- **TÔN CHỈ MỤC ĐÍCH:**

ĐẠO ĐỨC+GIÁO LÝ+TOA THIÊN = TRI KIẾN GIẢI THOÁT SANH TỬ LUÂN HỒI

www.longhoahoithuong.org (tiếng Việt)

www.phaptangmeditation.org (English)

UICO AUTO INSURANCE

Lic.0E02018

CHUYÊN VỀ **BẢO HIỂM XE**

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843

SCJ Insurance Services

GMAC Insurance

INFINITY

AIG

Dearbrook

VISA **MasterCard** **Discover** **Amex**

* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn. Giá rẻ cho bằng lái mới

Xe Đò HOÀNG

* Công ty xe đò **DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California

* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.

* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

ONE WAY:		ROUND TRIP:	
Little Saigon - San Jose:	\$30	Little Saigon - San Jose:	\$60
Little Saigon - San Francisco:	\$40	Little Saigon - San Francisco:	\$80
Little Saigon - Oakland:	\$40	Little Saigon - Oakland:	\$80
Little Saigon - Sacramento:	\$50	Little Saigon - Sacramento:	\$100

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bành Mi Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bành Mi Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

CHỌN MẶT GỖ VÀNG. CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

\$30

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336

www.xedohoang.com

Biên Hòa:

Bia ôm bây giờ xưa rồi!

“Không có vũ sexy thì... đôi nhãn răng”

SÀI GÒN 31-10 - Ký sự của báo Ngôi Sao: Ông Tuấn, giám đốc một công ty TNHH ở Gò Vấp (Sài Gòn) cao hứng tuyên bố với đám bạn “già không đều”: “Quả này xong thì ngon lắm, tui sẽ mời mấy ông sang Bangkok coi mùa sexy!”. Một ông lác đầu, trẻ môi: “Việc gì phải sang Thái Lan cho tốn kém, cứ chi vài “vé” tôi dẫn mấy ông lên Biên Hòa xem mùa sexy vô tư luôn...”.

Thêm vài câu ngắn gọn đúng phong cách dân làm ăn lớn, họ “quyết” luôn và đón nhau trên chiếc Land Cruise phóng về Biên Hòa...

Lúc đó là trưa một ngày cuối tháng 10, chiếc Land Cruise sau 30 phút lăn bánh đã vào địa phận TP Biên Hòa, Đồng Nai. Từ trên cầu Hóa An (cầu Mới) nhìn sang bờ bắc sông Đồng Nai, TP Biên Hòa tràn trề sức sống với những tòa nhà hình hộp chạy dọc bờ sông lấp lánh dưới nắng trưa. Người dân đường mọc ĐTĐD ra gào vào máy: “Chứng 10 phút nữa anh đến chỗ chú. Nay chú phải bố trí sao cho ngon lành để anh tiếp mấy thằng bạn “già không đều” nhè...”.

Anh ta cười ha hả rồi cúp máy và quay xuống giải thích với mấy ông bạn ngồi phía sau đang háo hức: “Có cả đây phở làm dịch vụ mùa sexy, song phải có ‘thổ công’ chúng nó mới tiếp hết mình...”. Rồi cái họ nồn nóng chờ đợi cũng đã đến.

Theo chỉ dẫn của “thổ công”, xe queo vào đường Phan Chu Trinh thuộc phường Quang Vinh, TP Biên Hòa.

Đây là khu phố mới hình thành khoảng 10 năm. Các quán karaoke đây đặc biệt với những tên gọi dễ thương như: Ngọc Trân,

Hoàng Diễm, Phương, Chấn Tinh, Hữu Nghi...

Tại quán đầu tiên, bà chủ cỡ 40 tuổi, trắng hồng trong chiếc áo sát nách, sau khi trao đổi riêng với “thổ công” trong nhà, bước ra xe phân trần: “Thấy được đoàn khách xin như mấy anh là em mê lắm. Nhưng quán của em đang bị mấy thằng cha con me ghen ăn tức ở phá nên bị ‘chiếu tướng’ dữ lắm. Còn ở đây thì quán nào cũng có ‘cái vụ đó’, chỉ sợ mấy anh không có sức mà chơi!”.

Theo ngón tay của bà này, mấy ông trên xe nhìn ngang dọc và dục chan chất vào vô số những cô gái trẻ đẹp, ăn mặc kiểu gọi ngồi đây trước cửa quán và vĩa hè khu chợ đối diện. Cuối cùng họ chọn quán “Phương” dù phía trước chẳng có màn “tiếp thị” như trên.

Đó là một căn nhà phố chỉ khoảng 80m2 với cầu thang bé xíu dẫn lên lầu. Phòng karaoke nằm ở gác lửng, trần thấp lè tè và xộc mùi khó chịu; một bộ salon quay tròn dựa sát vách đối diện với bộ chiếc bàn thấp bằng kim loại rất chắc chắn. “Các em leo lên mùa khói té”, “thổ công” giải thích.

Bia Heineken chai và mấy món khô bò, hạt dẻ, chewing gum được mang lên trước, 10 phút sau thì tiếng guốc cao gót nhộn nhịp gõ trên cầu thang. Cửa phòng mở toang, đèn bật sáng, khoảng một tá mỹ nữ đi hàng một như duyệt binh dừng rậm rập, trật tự để khách “chọn hàng”. Trang phục của các cô đồng loạt theo chủ đề “gợi cảm” với chất liệu chính là loại vải mềm, mỏng, thiết kế theo hướng dành cho mùa nóng bức và thỏa mãn tính tò mò của đàn ông. Có cô cao lêu

ghêu, khoác trên mình hai mảnh ren te tua theo kiểu vũ nữ Apsara được tạc trên đá hàng trăm năm trước. Có cô nồn nà lại mặc một bộ jupe màu da người bé xíu ôm sát, dưới ánh đèn cứ như không mặc gì.

Tiếng guốc khua lên lớp cộp sau đây là sự quay ra của những cô không được chọn nên có phần mệt mỏi, nặng nề khác với tiếng guốc nhộn nhịp khi thể ban đầu. Các cô được chọn thì vào với người đàn ông của mình và nở một nụ cười vừa gây thiện cảm vừa thể hiện sự hài lòng “đỏ ỏi” sau một cuộc thi. Đợi gói bia ôm là vậy, cứ “thi” liên miên với những tua khách và ham muốn của đàn ông. Màn cũ xi được thực hiện như một thủ tục. Các em đập khăn lớp lớp, xé mấy bao hạt dẻ, khô bò rồi nâng ly, rồi hát, cười, lau mặt cho khách nói chuyện tiêu lâm pha tục...

Khoảng một giờ sau khi nhập tiệc, tức khi các ông khách đã “đỏ bẽ-tông” bằng một đĩa cơm chiên tổ chẳng hạn và mấy món xào, nướng. “Thổ công” yêu cầu cho dừng hát: “Chúng ta bắt đầu mùa, tắt đèn đi...”. Thức ăn được dời xuống gầm bàn, trên những cô chai Heineken vừa khui còn sủi bọt, theo hướng dẫn của “thổ công”, các ông khách bắt đầu móc những tờ giấy bạc 50,000 đồng, 100,000 đồng bạc trên các đầu cổ chai được xếp lắt léo trên bàn.

Thu, có gái 20 tuổi, người đầy đặn, tám thước được chỉ định múa “khai mạc”. Thu đi vào toilet, sau đó trở ra đứng trước khoảng trống nhô nhô giữa chiếc tivi và mặt bàn đã dần sần nhũng chai bia bọc giấy bạc. Thu có khuôn mặt tròn trịa, phớt màu phấn trắng hồng, một nốt ruồi trên

gò má. Dưới ánh sáng của màn hình tivi, Thu với nét mặt bí hiểm, lạnh lùng, thông thả tháo những vòng xuyên, đồng hồ đang đeo trên tay đặt lên nóc tivi. Có bắt đầu múa. Hai cánh tay trần vươn cao, thân dưới lắc liên hồi, mắt đại dần. Đến khi bản nhạc Hàn Quốc trong tivi tiết tấu dồn dập hơn, cô bắt đầu cời bỏ lần lượt xiêm y... Nhạc vẫn thỉnh thoảng nhưng những người trong phòng lặng đi. Năm, sáu ông khách như bị thôi miên, há hốc, dè mê theo nhịp điệu uyển chuyển trên thân hình bốc lửa, trần trụi của vũ nữ.

Không khí càng thêm ngột ngạt khi cô nhảy luôn lên bàn. Mặt bàn đầy những chai bia đã khui được bịt đầu bằng giấy bạc. Như một cao thủ múa lân biểu diễn bài “Mai hoa thung” (nhảy múa trên đầu những cột gỗ), vũ nữ tóc tai rũ rượi vừa quay cuồng theo tiếng nhạc vừa “hạ tấn” để dùng kỹ thuật điều luyện “rút” những tờ giấy bạc ra khỏi cổ chai. Khi đã gom hết tiền trên bàn, cô thắng người kết thúc màn biểu diễn mà mấy ông khách gọi là... “quá đã”. Các vị ấy lại cười hô hố, hồi nhau rót bia vừa được mở “tem” ra ly và tu ừng ực khoái trá.

Cô bé vũ nữ nhè nhai mỗ hôi thông thả mặc lại quần áo, nốc cạn một ly bia pha coca rồi... thần nhiên ăn cơm chiên ngon lành. Cứ thế, lần lượt các cô còn lại đều lên bàn vũ sexy và biểu diễn “Mai hoa thung” trên đầu các chai bia bịt tiền.

Càng về cuối, không khí trong phòng càng trụi lạc. Các vũ điệu càng trở nên “độc” hơn; có lúc hai, ba cô cùng quay cuồng trên bàn, dưới đất; y phục lớn nhỏ rơi đầy khắp phòng. Những ông khách thích nghi dần với cuộc chơi, không còn ngồi dục ra một chỗ ngắm nữa mà đứng lên coi ảo, nhảy nhót bấu vùi loạn xạ. Tiếng rú khoái trá át cả tiếng nhạc ồn ào. Khi tất cả đã trở lại ghế ngồi, một cô bóng đưa ra lời

đề nghị lý thú: “Nếu các anh tăng gấp đôi tiền quán cổ chai, em sẽ múa đèn sáng”. Dân nhậu đại gì từ chối “hợp đồng béo bở” này. Căn phòng rực rỡ ánh đèn neon, các vũ nữ: Huệ, Oanh, Lan... bước lên “sân khấu”. Lần này tiền “đầu tư” tăng gấp đôi nên các nàng chơi bạo hơn. Một cô đứng trên bàn ngả người xỏa mái tóc dài dựng trên sàn. Có thứ hai quỳ ngược đầu vô lưng cô trên bàn để làm điểm tựa. Đó là hai bức tượng sống động, tác phẩm của tạo hóa mà phải tốn tiền triệu mấy ông khách nhậu mới được chiêm ngưỡng.

Trò chơi cũng đến hồi thách thức nhất, một cô gái ra đứng cạnh cửa. Tiếng bước chân lên xuống cầu thang đều đặn, nhưng trong căn phòng trần thấp, ẩm ướt này người ta vẫn sống với nhau rất... hoang dã!

Thu, vũ nữ cuồng bạo nhất được một ông khách hỏi: “Trẻ đẹp như em sao không lấy chồng mà phải đi làm nghề này?”. Thu kể một câu chuyện thay vì trả lời: “Cách đây 4 năm, khi mới 16 tuổi em xí xon ra tiệm mượn đồ có dấu mực chụp ảnh, thế là mất duyên luôn. Đòi coi bói, thấy báo số em không thể lấy chồng được nữa vì đã... lỡ mặc đồ cưới rồi. Sau đó em chung sống với một cậu học trò lớp 12, anh ấy bị tai nạn chết, em cấp với một ông 62 tuổi nhưng tốt ời là tốt. Khi vợ con ông ấy biết, từ Biên Hòa em phải trốn về Sài Gòn thuê nhà trọ đi bán bia ôm kiếm sống. Nhờ bạn ở chung nhà rủ em đi học mùa sexy cho mấy người nước ngoài sang thuê nhà mở lớp. Mỗi khóa phải đóng 1,000 đô, em không có tiền nên không theo được. Nhờ bạn cùng tốt, về dạy lại. Nhưng còn một số tuyệt chiêu như: “Hái nho”, “hút thuốc”... nó làm được, em thì không...”.

Khách cất lời: “Học mấy thứ đó để làm gì mà học phí mắc quá vậy?”. “Ngồi ời, mười năm, mười sáu triệu bạc chỉ

hai tuần lễ là lấy lại vốn thôi. Em chỉ học lóm, vậy mà khi làm ở quán bia ôm trên Phú Nhuận, mỗi ngày đã kiếm được gần một triệu đồng. Mấy nhỏ làm chung thấy em múa được nhiều tiền quá, ganh tỵ, chúng xúm lại đánh em một trận toi bời, còn dọa thuê giang hồ xử vì em đã “đập bể nóc cơm” của chúng. Hết đường em phải chạy lên đây, coi như về quê. Giờ bia ôm xưa rồi, không có mùa sexy đó ại thêm vào. Cả chục quán ở khu này quán nào cũng có tiếp viên mà không chuyển hệ múa thì đôi nhãn răng...”.

Cô mớ ra trong áo ngực nam giấy bạc nhàu nát hồi này mới rút từ các cổ chai. Những ngón tay mềm mại, trắng trẻo mơn mĩ vuốt ve trái. Khuôn mặt có lúc đỏ hồng thật ngây thơ, tội nghiệp dù số tiền kiếm được chỉ trong một tua mùa khá dồi dào: 3 tờ tìm (loại 100,000 đồng) và một tờ xanh lá cây (50,000 đồng). Những tờ giấy bạc này rồi sẽ được lưu thông ngoài xã hội. Có ai biết tiền từng thấm bia, ẩm ướt vì mồ hôi nhè nhai của các vũ nữ và...

Những quán còn lại trên đường Phan Chu Trinh (TP Biên Hòa) như: Tuấn, Hoàng Diễm, Hữu Nghi, Ngọc Trân... đều kinh doanh phát đạt nhờ vào vũ điệu sexy. Cả trăm cô gái trẻ đẹp ngày ngày thoát y, uốn éo trên bàn nhậu tạo cảm xúc cho những tay chơi hư đốn. Nhiều nơi sau khi mùa xong, các vũ nữ chẳng thêm mặc lại một vài ít đồ mà cứ thế tổng ngồng ngồi cộng lý rồi cười ha hả suốt buổi nhậu.

Nhiều bằng chứng khác cho thấy không ít các vũ nữ ở đây nghiện ma túy. Có thể họ chơi thuốc lắc để thêm cảm hứng, sự bạo dạn trước những đôi mắt hau hau của người đàn ông xa lạ. “Khu nhà mới”, mỹ danh của con đường này giờ đã được dân chơi các tỉnh miền Đông và Sài Gòn rất quan tâm với lý do: “Chơi như ở nước ngoài nhưng giá chỉ bằng 1/10, lại khỏi mất công xuất cảnh, tốn vé máy bay”.

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES
KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(Tọa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lối đi chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xinSSI, Tiền Giả.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Làm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

KHAI THUẾ

- Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
- Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
- Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

Lucky Touch™
Nail Products

Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buffer Highway, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprize.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

♦ **Quý vị mở tiệm Nail Salon xin liên lạc với Lucky giá rất rẻ:**

♦ **Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ.**

♦ **Gọi LỘC TRẦN 773-895-7173**

♦ **Ghế Spa: \$1499 up • Bọt: \$25 / lon • Mix Powder: \$14.99/Lb**

♦ **Liquid \$25 / Gal. • Bàn Nail: \$145 / cái.**

NGHĨA TRANG VÀ NHÀ QUẢN MELROSE ABBEY FD 1387
Member of ALDERWOODS CEMETERY

Trước đây là Nhà quản Rose Hills Anaheim
2303 S. Manchester Ave., Anaheim, CA 92802
Office: 714-634-1981 • Fax: 714-634-0574

Chúng tôi chuyên lo tất cả dịch vụ về **HẬU SỰ:**
MAI TÁNG, HÒA TÁNG cho tất cả TÔN GIÁO và GỖI THI HẢI, HẢI CỐT về VIỆT NAM.

Chúng tôi có nhân viên VIỆT NAM phục vụ tận tâm cho gia đình bạn. Nghĩa Trang và Nhà Quản tọa lạc rất gần trung tâm của Cộng Đồng Việt Nam và thuận tiện cho gia đình thăm viếng.

Hãy lo liệu trước vấn đề HẬU SỰ, chúng tôi có những lô đất đặt **Bia Đứng hoặc Bia Nằm** tùy ý thích và khả năng của mỗi gia đình, **giá còn rất thấp** so với các nơi khác và có những chương trình **TRẢ GÓP ĐẶC BIỆT**, xin liên lạc để biết thêm chi tiết. Chúng tôi có những chương trình **TRẢ GÓP** cho dịch vụ Nhà Quản. Mọi thắc mắc xin liên lạc với

Cô NGUYỄN DIỆU KHÁNH
Tham Vấn Hậu Sự
Cell: 562-787-2956

Gia đình 15% ưu đãi khi qua có họ

CIVIC DENTAL
Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.
Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264

CIVIC DENTAL
8292 Westminster Ave., Westminster, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI
SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio From Filing to Hearing Full Documentation Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- * Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt**, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt** giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 8 CHỦ NHẬT

CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HẠM THU
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
- Giảm Học Phí Cho Quý Vị Điện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244
15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

THƯỜNG CON, KHÔNG PHẢI LÀ LÀM NHỮNG CHUYỆN TỐT CHO CON, MÀ PHẢI LÀM CHO CON TRỞ THÀNH NGƯỜI TỐT

JESSE JAMES

Ứng cử viên Á Châu vào chức vụ Ủy Viên Giáo Dục Học khu Garden Grove

TIỂU SỬ

- Ông sinh năm 1951 tại Yokosuka, Nhật Bản.
- Di cư đến Hoa Kỳ, tốt nghiệp tại trường La Quinta High School năm 1969 với vinh dự là học sinh đầu tiên được nhận vào Military Academy.
- Tốt nghiệp tại California State University Fullerton năm 1975.
- Tốt nghiệp tại California State University Long Beach năm 1978, chuyên nghiên cứu về American Indian History và Philosophy.
- Chủ nhân sáng lập công ty địa ốc Brokers West.
- Distinguished President của O.C.O. năm 1986. Sport Commissioner của Orange Coast Sports Association O.C.S.
- President của South East Youth Organization năm 1989.
- Hội viên của Garden Grove Rotary 1996



NHỮNG HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI TRÊN 25 NĂM HOÀN TOÀN TÌNH NGUYỆN KHÔNG NHẬN THÙ LAO:

- ♦ Được ký giả Tiffany Montgomery ca ngợi trên Orange County Register, Nov 7, 1997, ký giả Muhammed El. Hasan ngày May 22, 1998, ký giả Bruce Chambers ngày Nov 6, 1997, ký giả Dave Strege ngày May 3, 1998.

ĐÃ ĐƯỢC CÁC BẰNG KHEN THƯỞNG TRONG QUÁ TRÌNH PHỤC VỤ:

- ♦ The 2000 Wall Street "Businessman of the year" for California.
- ♦ Rotary Award for 2002.
- ♦ Commendation của Los Angeles County năm 2003.
- ♦ The Republish Business Advisory Council's năm 2001.

MỤC TIÊU TRANH CỬ

- Nâng cao trình độ học sinh để dễ dàng được tiêu chuẩn nhận vào các trường đại học nổi tiếng.
- Giáo dục phải đi đôi với truyền thống đạo đức của người phương Đông với các học sinh Á Châu.
- Liên lạc mật thiết giữa nhà trường và phụ huynh để theo dõi sát tình trạng học vấn của con em mình.
- Sửa lại phương pháp giáo dục sao cho có hiệu quả cao, loại bỏ những chương trình giảng dạy lịch sử Việt Nam không đúng đắn, có ý đồ bênh vực cho Cộng sản Việt Nam, làm hại đến tư cách của người Việt tị nạn Cộng Sản.
- Nhận thêm nhiều giáo chức Việt Nam để giảng dạy cho phù hợp với tính cách đa văn hóa của cộng đồng.
- Xin thêm ngân quỹ tiểu bang và liên bang để phát triển học khu.
- Không vì đảng phái, không ra tranh cử để giành chức vụ, hay làm áp phe...mất đi danh dự một nhà giáo đạo đức.
- Nếu tôi không làm tốt theo ý những người yêu mến tôi, tôi xin từ chức vì lòng tự trọng, để người có khả năng thay thế.

Trân Trọng Cám Ơn

JESSE JAMES

VÌ TƯƠNG LAI CON EM MÌNH, HÃY QUYẾT ĐỊNH CHO ĐÚNG VÀ SÁNG SUỐT KHI BẦU CHO NHỮNG AI
THẬT TÂM VÀ NHIỆT TÌNH PHỤC VỤ GIÁO DỤC, KHÔNG ĐẢNG PHÁI, DANH LỢI CẦU VINH.

Cử tri Việt Nam nghĩ gì? Bầu cho ai?

LTS. Vì sơ sót kỹ thuật, bài "Cử tri Việt Nam nghĩ gì" của Nguyễn Ngọc Chấn bị thiếu phần leo ở trang C14. Toà soạn xin cáo lỗi tác giả và quý bạn đọc, và xin đăng lại toàn bài nơi đây

(Bài 2)
NGUYỄNNGỌCHẤN,
CNN

Tuần sau chúng ta sẽ bầu Tổng Thống Hoa Kỳ và một số chức vụ tại địa phương. Mỗi tiểu bang, quận hạt, tỉnh đều có những cuộc bầu chọn cho địa phương mình, riêng tại Quận Orange chẳng hạn, cử tri tại đây sẽ chọn tổng thống, nghị sỹ, dân biểu liên bang, dân biểu tiểu bang, thị trưởng, hội đồng quản đốc thành Quận Cam, nghị viên thành phố và các chức vụ ủy viên giáo dục, vệ sinh v.v...

Hôm qua Nhật Báo Người Việt đã làm một cuộc thăm dò trong giới cử tri Mỹ gốc Việt. Chúng tôi đã hỏi ý một số đồng bào con đã bỏ phiếu, hoặc chuẩn bị đi bầu vào ngày 2 Tháng Mười Một. Hôm nay chúng tôi tiếp xúc với một số bà con cử tri khác, thăm dò ý kiến quý vị, bầu cho ai vào chức vụ Quận Đốc Quận Orange.

Trước khi phổ biến kết quả cuộc thăm dò hôm nay, chúng tôi dành ít hàng trình bày sơ lược về nhiệm vụ của Hội Đồng Quản Đốc Quận Cam:

Các thành phố thuộc Quận Cam, tiểu bang California được chia ra thành năm khu hành chính. Diện tích mỗi thành phố có chênh lệch đôi chút nhưng, gần như tương đương về lượng dân số. Mỗi khu hành chính chọn một vị quản đốc, nhiệm kỳ 4 năm, mỗi vị sẽ được nắm giữ hai nhiệm kỳ tổng cộng là 8 năm.

Hội đồng được bầu chọn số lẻ, tránh tình trạng cả 5 vị đều được bầu một lượt. Khu 2, 4 và 5 sẽ bầu quản đốc vào năm 2006. Năm nay, 2004 cử tri bầu hai ghế khu 1 và khu 3.

5 vị quản đốc thuộc hội đồng quận, mỗi năm sẽ bầu ra một chủ tịch, một phó chủ

tịch, văn phòng đặt tại tòa hành chính trên đường Broadway, Santa Ana, California.

Hội đồng có trách nhiệm quản trị các công việc thuộc chính quyền quận và nhiều vùng liên hệ. Trong trách vụ hành pháp, hội đồng tiếp quản, cứu xét các nghị quyết trong phạm vi quyền hạn của họ được ấn định trong luật tiểu bang. Nhiệm vụ chính của hội đồng bao gồm:

- Thiết lập các thủ tục, chính sách.
- Chuẩn phê ngân sách hàng năm.
- Bổ nhiệm các chức vụ trong quận.

- Tổ chức các cuộc trưng cầu ý kiến, hội luận hearing công cộng, việc sử dụng đất đai thuộc lãnh thổ quận.
- Chỉ định các chức vụ ủy viên, và thành viên hội đồng.

Hội đồng quản đốc quận sẽ có những buổi họp cố định tại phòng hội số 10 Civic Center, lầu một, Santa Ana mỗi Thứ Ba từ 9 giờ 30 sáng. Muốn biết thời khóa các các buổi hội có thể vào trang nhà www.ocgov.com/cob/Meetingdates.asp.

Căn cứ vào nhiệm vụ của hội đồng quản đốc, chức vụ này cũng khá quan trọng nhất là việc quản trị tài sản của quận hạt, do đó những vị được chọn vào hội đồng cũng cần có khả năng, đức độ và kinh nghiệm hành chính.

Năm nay khu 1 và 3 có cuộc bầu cử chọn ứng cử viên vào hội đồng. Khu 1 gồm có những tỉnh tập trung nhiều cử tri người Mỹ gốc Việt. Khu vực này có 2 ứng cử viên rất quen thuộc với cộng đồng Việt Quận Cam. Chúng ta chỉ được chọn một. Dù quý miễn cả hai ông tôi đều chúng ta cũng chỉ được bỏ phiếu chọn một người. Đó là ông Bruce Broadwater - đương là Thị Trưởng Thành

Phố Garden Grove, và ông Lou Correa - dân biểu đơn vị Broadway, Santa Ana, California.

Chúng tôi tuyệt đối tôn trọng quyết định của quý vị. Cuộc thăm dò này chỉ có tính cách tìm hiểu và chia sẻ cảm nghĩ của cử tri Mỹ gốc Việt. Hai câu hỏi được đặt ra với mỗi vị như sau:

- Bầu cho ai vào Hội Đồng Quản Đốc Quận Cam?
- Lý do bầu cho ứng cử viên ấy?

Chúng tôi ghi nhận các câu trả lời như sau:



1/ Ann Đoàn - thẩm mỹ viên: Tôi bầu cho ông Lou Correa, ông này rất có lòng với giới buôn bán nhỏ, nghề nails chẳng hạn, chống lại tổ hợp luật sư muốn làm khó dễ chị em chúng tôi. Giới tiệm thuốc tây độc lập được ông Correa giúp chống lại tập đoàn Cal Optima.



2/ Ông Cam Vũ - y sĩ - cựu sĩ quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa: Tôi bầu cho ông Lou Correa, ông luôn luôn sát cánh với cộng đồng Việt Nam chúng ta trên nhiều phương diện.



3/ Helen Nguyễn - chuyên viên thẩm mỹ: Tôi bầu cho ông Lou Correa, ông ấy rất gần gũi với người Việt Nam, phụ tá của ông là những con em trẻ người Việt, rất sẵn lòng giúp đỡ những đồng hương thấp cổ bé miệng.



4/ James Hoàng - thương gia: Tôi bầu cho ông Bruce Broadwater, mấy năm ông làm thị trưởng tại thành phố Garden Grove ông năng nổ giới thiệu thương rất nhiều. Hội Chợ Tết Sinh Viên, Nghị Quyết Cờ Vàng là những thành tích ông Broadwater đã đem lợi ích cho cộng đồng chúng ta.

5/ Kim Hạnh - chuyên viên thẩm mỹ: Tôi thích tính thân thiện của ông Lou Correa, tôi đã tiếp xúc với ông ấy trong vài buổi tiệc, ông ấy thăm hỏi mọi người như một người bạn thay vì là một ông dân biểu.



7/ Minh Ánh - thương gia: Tôi chọn ông Bruce Broadwater, ông ấy chúng tôi có đức độ, chừng chặc và có khả năng. Trong thời gian làm Thị Trưởng Garden Grove ông ấy đã chứng tỏ thiện cảm với cộng đồng Việt Nam chúng ta. Với chức vụ Supervisor ông sẽ tiếp tục yểm trợ chúng ta hữu hiệu hơn nữa.

6/ Lê Khải Hải - nhân sỹ cộng đồng: Tôi thích cả hai ứng cử viên, họ đều có sự chân thành tìm đến mình khi cần được lá phiếu, và khi tại chức, họ vẫn thân thiện, đối xử bình đẳng. Nhưng bầu cho ai? Tôi sẽ chọn trong ngày 2 Tháng Mười Một này. Thiên cơ bất khả lậu.



8/ Phạm Quang Văn - business manager - cựu sĩ quan Biệt Động Quân: Tôi bầu cho ông Lou Correa, ông ấy hiện đang đứng vào hàng ngũ người Việt ty nạn cộng sản của chúng ta. Trong mọi cuộc biểu dương không bao giờ thiếu bóng dáng của Lou Correa. Ông là người bạn đích thực của cộng đồng Việt Nam.



9/ Bà Bạch Tuyết - giám đốc Thẩm Mỹ Viện Snow White: Tôi bầu cho ông Lou Correa, ông này rất quan tâm tới giới tiểu thương, chúng tôi vẫn nhớ công ông đã đứng lên chống lại tập đoàn luật sư muốn chen ép nghề nails đi tới chỗ phá sản.



10/ Văn Nguyễn - thẩm mỹ: Tôi nghe nói ông Lou Correa là người đi dân như chúng ta. Ông ấy tranh đấu cho quyền lợi của giới thợ thuyền chúng tôi, bầu ông vào chức vụ cao hơn là để trả ơn những việc ông đã giúp cho chúng tôi trong quá khứ.

Trên đây là những ý kiến của cử tri người Mỹ gốc Việt, vừa được chúng tôi thăm dò ngày qua. Chân thành cảm ơn những đóng góp của quý vị. Chúng tôi sẽ gộp nhật những ý kiến của đồng hương vào số báo kế tiếp.

CÔNG TY DU LỊCH HẢI ÂU Website: www.seagulltour.com	TỔNG CÔNG TY 529 E. Valley Bl. # 238, San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 288-3857	LITTLE SAIGON 9211 Bolsa Ave. # 224, Westminster, CA 92683 Tel: (714) 899-3061	ROWLAND HEIGHTS 1727 Fullerton Rd. Rowland Heights, CA 91847 Tel: (626) 820-0322	CHINATOWN 911 N. Broadway Ave., Los Angeles, CA 90012 Tel: (213) 572-0128
--	---	--	--	---

CASINO VIEJAS

BẮT ĐẦU KHỞI HÀNH NGÀY 16-5-2004
MỖI NGÀY ĐỀU CÓ CHUYẾN HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ
Tặng \$15 tiền mặt từ thứ Hai đến thứ Sáu
Tặng \$10 tiền mặt từ thứ Bảy đến Chủ Nhật

- LITTLE SAIGON WESTMINSTER**
 - KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:**
 - A. 6:30AM: V&W Bookstore (Cerritos)
 - 7:15 AM: Westminster (ABC Market)
 - B. 7:00AM: Westminster (A.B.C. Market)
 - C. 10:30AM: V&W Bookstore (Cerritos)
 - 11:30AM: Westminster (A.B.C. Market)
 - D. 5:30PM: Westminster (A.B.C. Market)
- LOS ANGELES**
 - 1. KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:**
 - 6:40AM: Chinatown (Chinatown)
 - 7:00AM: HongKong Market (Monterey Park)
 - 7:20AM: Sunny Plaza (San Gabriel)
 - 7:35AM: YES Plaza (Rowland Heights)
 - 7:40AM: HongKong Plaza (Rowland Heights)
 - 8:30AM: 99 Ranch Market (Irvine)
 - 2. KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:**
 - 11:00AM: HongKong Market (Monterey Park)
 - 11:10AM: Kee Wah Bakery (San Gabriel)
 - 11:20AM: Superstore (San Gabriel)
 - 11:25AM: Lido Cafe (Rosemead)
 - 11:40AM: YES Plaza (Rowland Heights)
 - 11:45AM: HongKong Plaza (Rowland Heights)
 - 12:30PM: 99 Ranch Market (Irvine)
 - 3. KHỞI HÀNH CHỈ VÀO THỨ BẢY: Tặng \$15 Cash**
 - 1:00PM HongKong Market (Monterey Park)
 - 1:10PM Kee Wah Bakery (San Gabriel)
 - 1:20PM Super Store (San Gabriel)
 - 1:45PM HongKong Plaza (Rowland Heights)

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỚI
GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR

Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.

Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29 (Thanksgiving, Christmas, New Year)

Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG
ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN
BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tầng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:
 - Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

THAILAND CHỈ TRÊN \$599

WONDERFUL THAILAND
Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người

BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm

- * \$599 + thuế (Người lớn)
- * \$499 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - PHUKET - PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm

- * \$909 + thuế (Người lớn)
- * \$678 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm

- * \$899 + thuế (Người lớn)

BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM

- * \$1199 + Thuế (Người lớn)
- * Có thể Viejas Casino
- * VIP CARD sẽ được bớt \$20

VÉ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550
ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE

- TOURS DU LỊCH TRUNG QUỐC + VIỆT NAM:**
 - Thăm đảo Hải Nam và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1199 + thuế
- TOURS THÁI LAN + VIỆT NAM:**
 - Thăm Pataya 6 ngày về Việt Nam từ \$799 + thuế
- TOURS THÁI LAN:**
 - Thăm Bangkok, Pataya 6 ngày từ \$880
 - Bangkok, Pataya, Phuket 8 ngày từ \$888
 - Bangkok, Pataya, Chiang Mai, Tam Quốc Vàng 8 ngày từ \$848
 - Bangkok, Pataya, Hong Kong 8 ngày từ \$888

GIÁ VÉ MIỄN NAM NƯỚC MỸ

- LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$208/\$118
- Bryce Canyon, Lake Powell, Petrified Forest: 4 ngày \$208/\$118
- 17 Miles, Monterey Bay, Sequoia, Lake Tahoe: 4 ngày \$208/\$118

GIÁ ĐẶC BIỆT TRUNG QUỐC

- BẢO HẢI NAM: 6 ngày từ \$880 + thuế
- GIANG NAM: 6 ngày từ \$880 + thuế
- THƯỜNG HẢI, HANG CHAU, TÔ CHAU, NAM KINH, THUY HƯƠNG, DÔNG LY, WUAI, THẮNG CẢNH HỒ NAM, TÔ QUYÊN, TRĂNG BỎ, CẨM DƯƠNG, HUYỀN LONG, ĐỒ GIANG, LAC SƠN, ĐÀU PHẤT: 10 ngày từ \$880 + thuế
- ĐẮC KINH, TÂY AN, THƯỜNG HẢI: 10 ngày từ \$880
- ĐẮC KINH, TÂY AN, TÔ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI: 10 ngày từ \$880
- ĐẮC KINH, TÂY AN, TÔ CHAU, HANG CHAU, THƯỜNG HẢI: 10 ngày từ \$880
- QUẢNG CHÁU, QUÊ LÂM, KHUÂN MINH, HỒNG KINH: 1 ngày từ \$109
- QUẢNG CHÁU, KHUÂN MINH, THẠCH LÂM, ĐÀU LY, LÊ GIANG: 6 ngày từ \$109
- THƯỜNG HẢI, HỒ TIÊN DẠ, HANG CHAU, PHÚ BÀ SƠN: 1 ngày từ \$109
- DANH LAM THẮNG CẢNH THƯỜNG HẢI: 16 ngày từ \$1099
- THƯỜNG GIANG, TAM NHIỆP: 12-16 ngày từ \$1099
- HƯƠNG SƠN, TAM NHIỆP: 12 ngày từ \$1099
- THƯỜNG GIANG, CỬU CHU THÁI CẨM, HUYỀN LONG: \$1099
- HƯNG HÓA CÔ ĐU: 12 ngày từ \$1099
- ĐỀU KHẮC BẮNG GIÁ ĐỒNG BẮC: 6 ngày \$880

WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt

Mua 2 tầng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- * DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR
- * HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR
- * SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR
- * LOS ANGELES CITY TOUR

KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:

- * LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR
- * MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tầng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:
 - Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

THANKS GIVING - TOUR LỄ TẠ ƠN

KHỞI HÀNH NGÀY 24/11/2004

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR: **\$90 / \$70**
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR: **\$95 / \$70**
- * MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY TOUR: **\$70 / \$65**

KHỞI HÀNH NGÀY 25/11/2004

- * GRAND CANYON 3 NGÀY TOUR - Group A (Las Vegas Hilton Hotel): **\$128 / \$70**
- Group B (Las Vegas Plaza Hotel): **\$118 / \$70**
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR: **\$95 / \$70**
- * ENSENADA VIA VIEJAS LOBSTER TOUR: **\$55 / \$45**
- * NORTH CALIFORNIA & LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR: **\$138 / \$88**
- * LAKE POWELL - UTAH 3 NGÀY TOUR: **\$138 / \$88**

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI DỊP LỄ TẠ ƠN 2004

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 2 NGÀY 1 ĐÊM: NGÀY 26 VÀ 27 THÁNG 11 HOẶC NGÀY 27 VÀ 28 THÁNG 11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHU HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$128 / \$48 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$98 / \$48
 3. PLAZA HOTEL: \$78 / \$48 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$88 / \$48

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 3 NGÀY 2 ĐÊM: NGÀY 26/11 - 28/11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHU HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$218 / \$68 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$158 / \$68
 3. PLAZA HOTEL: \$118 / \$68 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$128 / \$68

HỦ TIẾU NAM VANG KIỂU SÀI GÒN

**CÁ HẤP
MỠ HÀNH**
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)
Chỉ \$15.95
(1 con 3 lbs)

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683
(góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa : 9 AM - 9 PM
Nghỉ ngày thứ Ba



Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst
Kính Mời

Lò bánh cuốn trắng tay

**THANH TRÌ: \$2/Lbs
NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs**

Trung Tâm Nghiên Cứu Phát Triển Kinh Tế Việt Nam Hậu Cộng Sản

Thư Cảm Tạ

Chúng tôi đại diện Trung Tâm Nghiên Cứu Phát Triển Kinh Tế Việt Nam Hậu Cộng Sản (VEDPCE), xin chân thành cảm ơn quý ông Trần Long, Giám Đốc của United Funding Inc. - Anaheim, ông John Q. Dương, Đại diện ông Triệu Phát và công ty Bridgecreek Realty Investment Corp. - Huntington Beach đã bảo trợ cho Trung Tâm chúng tôi thực hiện chương trình phát thanh giới thiệu và vận động cho Ứng cử viên Tổng Thống Hoa Kỳ - là đương kim Tổng Thống George W. Bush, ứng cử viên Nghị sĩ liên bang là ông Bill Jones và ứng cử viên vào chức vụ dân biểu liên bang - đơn vị 47 là bà Tiến Sĩ Alexandria Coronado.

Nhân tiện, chúng tôi xin giới thiệu đôi nét về chủ trương của Tiến Sĩ Alexandria Coronado. Bà là Phó Chủ tịch Hội Đồng Giáo Dục Orange County. Bà ủng hộ:

- Quân đội đang chiến đấu tại Iraq.
- Trả lại \$400 tiền thuế / mỗi đứa bé / của những gia đình lao động và giảm thuế cho những cặp vợ chồng.
- Ủng hộ sử dụng quân đội tuần tra chặn đứng tình trạng nhập cư lậu.
- Bảo vệ công ăn việc làm và quyền lợi của giới tiểu thương.
- Bảo vệ sự sống con người...

Ngoài ra bà hứa, nếu đắc cử, bà sẽ cùng làm việc với các dân biểu, nghị sĩ ở Quốc Hội và hành động nhiều hơn nữa để đòi nhân quyền cho người dân Việt Nam, trước mắt là đòi tự do báo chí tại Việt Nam. Điều này có nghĩa là, những tờ báo Việt ngữ ở hải ngoại sẽ có cơ hội lưu hành trong nước sau 30 năm vắng bóng. Để tiện theo dõi những điều mà Tiến sĩ Alexandria Coronado muốn bày tỏ cùng đồng hương chúng ta, qua cuộc phỏng vấn do Cựu nghị sĩ Lê Châu Lộc, Dân biểu Vi Anh, và bà Kim Hồng - cộng tác viên của Tạp Chí Phát Triển Kinh Tế - thực hiện, xin quý ông bà, anh chị em đón nghe buổi phỏng vấn Tiến sĩ Alexandria Coronado trên làn sóng 1480 AM vào lúc 9 giờ 30 tối ngày Chúa Nhật - 31 tháng 10 năm 2004, và 10 giờ 30 tối ngày Thứ Hai, ngày 01 tháng 11 năm 2004.

Một lần nữa, chúng tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành đến quý vị mạnh thường quân, thân hữu xa gần, đã giúp đỡ chúng tôi trong các nỗ lực, sinh hoạt, vận động vì lợi ích của cộng đồng Người Việt hải ngoại chúng ta, và cũng vì lợi ích lâu dài của gần 82 triệu người dân tại quê nhà.

Trân trọng
Quốc Nam

Trung Tâm Nghiên Cứu Phát Triển Kinh Tế Việt Nam Hậu Cộng Sản
Tel: (714) 535-2894 & 714- 840-5664 - Email: ttpktvnhs@yahoo.com



Jewelry Booth for Rent

6 Months Free Rent

- * Địa điểm tốt
- * Tiền thuê thấp
- * Giữa 5FWY + 55FWY

Liên lạc: 714-505-5850
Toll Free 1-877-335-3935



ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỬA SẮT (SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733
(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐÌNH GIÁ MIỄN PHÍ

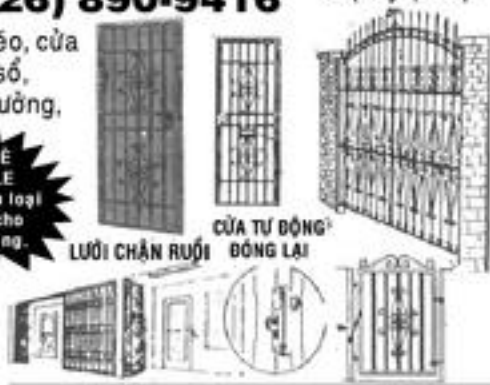
Liên lạc: Quản lý THẮNG

TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh. Để phòng trộm cướp.

MUA HẸM ON SALE tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.



Tin Mới! Tin Mới!

Giá thấp nhất trong Cộng đồng Việt Nam

**Quý vị hãy tham gia
CHƯƠNG TRÌNH "GỌI NHỚ QUÊ HƯƠNG"**

**LONG DISTANCE
Việt Nam & Quốc Tế với giá rẻ nhất
Không lệ phí hàng tháng.**

- Phục vụ ân cần và uy tín.
- Gọi trước trả sau
- Đường dây rõ, không đứt đoạn
- Thương mại hay tư gia cùng một giá biểu.

**VIỆT NAM
Chỉ 33.9 ¢ / phút**

CANADA	ÚC ĐẠI LỢI	PHÁP
7.8 ¢ / PHÚT	13 ¢ / PHÚT	12 ¢ / PHÚT
ĐÀI LOAN	HONG KONG	QUỐC NỘI
5 ¢ / PHÚT	5 ¢ / PHÚT	5 ¢ / PHÚT

HÃY GỌI NGAY

Web site: www.hellocomld.com

HelloCom:

1-800-719-1688

hay

1-888-869-6688

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu:
9:00AM - 6:00PM (giờ Cali)

GIÁ GỌI PHONE DI ĐỘNG
CÓ THỂ THAY ĐỔI



Wendy K Huynh

Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
Lic#: 0C61589

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843

714-638-1260

Chương Trình HMO SAVER Benefits:

Chỉ trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ - \$1,900 Deductible

Lifetime Maximum Benefit không giới hạn - Xuất xứ đa \$1000 cho cá nhân

Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị tại bệnh viện.

Chương trình HMO SAVER Vùng Orange County									
Tuổi	15-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	159	287	225	243	285	292	324	337	
Vợ Chồng	342	424	471	584	552	558	615	656	
Gia Đình	548	652	564	666	732	750	826	840	

Một Trẻ Em			Hai Trẻ Em			Ba Trẻ Em					
Dưới 1 tuổi	180			323			450				
1 - 18	112			206			200				

Chương Trình Bệnh Viện Bảo Phí Vùng Orange County									
Tuổi	15-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	45	56	66	86	110	141	170	204	
Vợ Chồng	78	91	128	147	164	283	366	435	
Gia Đình	138	150	186	199	211	330	417	486	

Chương Trình Phí 40-Bảo Phí Vùng Orange County									
No Deductible cho bệnh viện									
Trả 40 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ									
Lifetime Maximum Benefit không giới hạn									
Tuổi	15-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	
Độc Thân	48	60	88	95	121	152	226	234	

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000(7900) and RightPlan PPO 40-No Rx(P568) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4 - Orange, Riverside (ZIP code 92683 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLH are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

PHOTO VIDEO

CHỤP HÌNH TANG LỄ

GIÁ ĐẶC BIỆT

BÙI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412
(714) 251-3655

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CÁC HỘI ĐOÀN

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong đêm hay sự xâm nhập bất ngờ ngay lập tức

Có Chương Trình Miễn Phí *

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương

- Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- Kiểm trước, kiểm sau, cửa kính
- Nhận sửa chữa Power Window
- Và kính xe

* Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

COUPON
\$5.00 off

8AM-6PM

MENS DESIGNER

ITALIAN SUITS

WHOLE SALE TO THE PUBLIC

11752 Garden Grove Blvd. Suite 205, Garden Grove
714-638-5243

SPHINX ALARM SYSTEMS

- Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
- Hệ thống máy thu hình Digital, network
- Phone system - Access control
- Home automation - Remote control

1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

- Thành thật • Phục vụ vui vẻ
- Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Mở cửa từ Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van
8041 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
www.happyrental.com
Tel: (714) 289-2915 or (714) 882-5158 • Fax: (714) 882-3729

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình bảo hiểm sức khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN
(1-877-464-5646)
Tel: 714-396-7651

www.insuranceview.net

AMERI-KARS RENTAL

CAR • VAN

JACKIE LUU

- Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
- Không cần thẻ Credit Card
- Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed
7923 Warner, Unit B
Huntington Beach, CA 92647
Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
(góc Beach & Warner, đối diện sau City View) Cell: (714) 785-3001

GARAGE DOORS

CHUYÊN:

- Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR
- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

NG CONSTRUCTION
11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650
Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

DUNG NGUYỄN, D.D.S.

VÙNG SOUTH BAY
16229 S. Western Ave., # 2
Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
(310) 515-2875
Mở cửa: Ba-Năm-Bảy • 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

Nhân Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Hẹn Bạn, etc...

- One Man Band
- Full Band
- Magic Show
- Karaoke

(310) 993-0104
* Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
1-800-390-2287
Rudynghien.com
Tagalog, English, Vietnamese

Westminster Roofing Co., Inc.

HONESTY/INTEGRITY/DEPENDABLE.

ROOFING INSPECTION, ROOF REPAIR, NEW ROOF. / SAME LICENSE #.

Bonded and Insured

Office: (714) 541-5351

ELK Premium Roofing
www.elkcorp.com

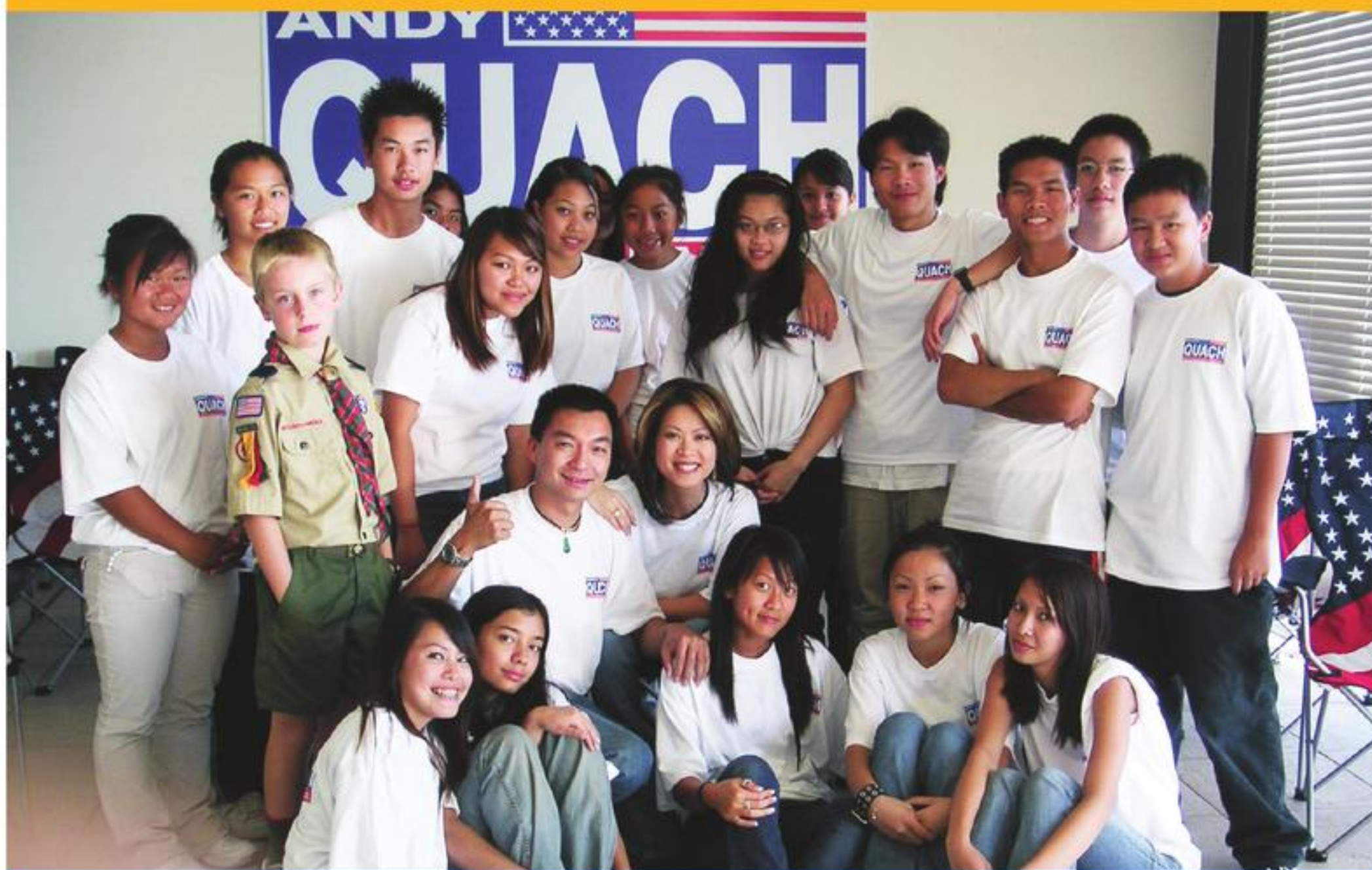
Liên lạc: C-39 # 694940
Vanny Le: Cp: (714) 713-8134

APEX BAIL BONDS

Đóng Tiền Thế Chăn Ra Tù • Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang & Liên Bang
All Jails • All Court • 24 Hours Services • Fast • Reliable • Confidential

CHARLIE ĐÀNG
Lic # 30477 • 7/9/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13 • 1/1/14 • 1/1/15 • 1/1/16 • 1/1/17 • 1/1/18 • 1/1/19 • 1/1/20 • 1/1/21 • 1/1/22 • 1/1/23 • 1/1/24 • 1/1/25 • 1/1/26 • 1/1/27 • 1/1/28 • 1/1/29 • 1/1/30 • 1/1/31 • 1/1/32 • 1/1/33 • 1/1/34 • 1/1/35 • 1/1/36 • 1/1/37 • 1/1/38 • 1/1/39 • 1/1/40 • 1/1/41 • 1/1/42 • 1/1/43 • 1/1/44 • 1/1/45 • 1/1/46 • 1/1/47 • 1/1/48 • 1/1/49 • 1/1/50 • 1/1/51 • 1/1/52 • 1/1/53 • 1/1/54 • 1/1/55 • 1/1/56 • 1/1/57 • 1/1/58 • 1/1/59 • 1/1/60 • 1/1/61 • 1/1/62 • 1/1/63 • 1/1/64 • 1/1/65 • 1/1/66 • 1/1/67 • 1/1/68 • 1/1/69 • 1/1/70 • 1/1/71 • 1/1/72 • 1/1/73 • 1/1/74 • 1/1/75 • 1/1/76 • 1/1/77 • 1/1/78 • 1/1/79 • 1/1/80 • 1/1/81 • 1/1/82 • 1/1/83 • 1/1/84 • 1/1/85 • 1/1/86 • 1/1/87 • 1/1/88 • 1/1/89 • 1/1/90 • 1/1/91 • 1/1/92 • 1/1/93 • 1/1/94 • 1/1/95 • 1/1/96 • 1/1/97 • 1/1/98 • 1/1/99 • 1/1/00 • 1/1/01 • 1/1/02 • 1/1/03 • 1/1/04 • 1/1/05 • 1/1/06 • 1/1/07 • 1/1/08 • 1/1/09 • 1/1/10 • 1/1/11 • 1/1/12 • 1/1/13

***Xin quý đồng hương cùng giới trẻ Việt Nam
đón phiếu tín nhiệm Andy Quách
vào chức Thị Trưởng Westminster
để anh có cơ hội
phục vụ cộng đồng hữu hiệu hơn***



Andy Quach
 **for Mayor**

Pháp Luật

Vay tiền mua nhà

LUẬT SƯ LYLY NGUYỄN

Trước kia ở quê hương Việt Nam không có ngân hàng cho vay tiền nên mua nhà bao giờ cũng phải trả tiền ngay một lần. Thông thường một người thực giới trung lưu phải dành dụm cả một đời cần cù làm việc mới mua được một căn nhà nhỏ. Hoa Kỳ là một xứ tư bản kinh tế hùng mạnh do đó có được một hệ thống tài trợ sung túc sẵn sàng cho dân chúng vay tiền mua nhà để dành chỉ cần có công ăn việc làm đủ khả năng trả tiền vay hàng tháng là có thể trở thành gia chủ một tài sản địa ốc.

Trên đất Mỹ hầu hết ai cũng vay tiền mua nhà vì chỉ có một số rất ít thuộc giới nhà giàu mới có tiền gửi ngân hàng hoặc có những tài sản khác để thanh toán lấy tiền mặt mà mua nhà trả trọn một lúc. Ngay chính những người có khả năng mua nhà trả ngay cũng không làm vậy mà vẫn đi vay tiền mua nhà như mọi người khác vì họ muốn tận dụng ưu điểm khai bớt thuế. Món tiền vay được gọi là "tài trợ địa ốc" (mortgage) hay nói nôm na là vay tiền mua nhà với điều kiện dùng nhà thế chấp.

Thông thường có ba lối vay tiền để mua nhà hay tái tài trợ tức là vay nợ mới trả nợ cũ của ngôi nhà đã mua từ trước:

1. Vay với lãi suất cố định (Fixed Rate Mortgage): Lãi vay này sẽ trả tiền lãi cho chủ nợ theo một mức phần trăm thỏa

Tiếp trang B2

Ký Sự Nhân Vật

Bài và ảnh: Huy Phương

Nguyễn Trung Cang Ông bố độc thân của lớp Việt ngữ Hồng Bàng và người bạn thân thiết của người cùi Việt Nam.

Hình ảnh của anh Nguyễn Trung Cang tôi được thấy trên báo chỉ mấy năm về trước, so với bây giờ không có gì thay đổi. Có thay đổi chăng là đời sống anh bây giờ năng nổ, bận rộn hơn, ngoài những hoạt động của anh trong Hội Bạn Người Cùi

và ở Trung Tâm Việt Ngữ Hồng Bàng, ban nhạc Moon Flower, hiện nay anh còn mở thêm một Trung Tâm Văn Hóa mang tên A Plus(+) tại thành phố Rosemead thuộc quận Los Angeles. Trung tâm này dạy cho học sinh sau giờ học mỗi ngày, ngoài phần

hoàn tất bài tập ở trường còn có Việt ngữ, võ thuật và âm nhạc, bên cạnh đó một liên đoàn Hướng Đạo mới được thành lập và hoạt động hơn một năm nay. Phải nói ít có người ở tuổi 55 như anh có một thời khóa biểu bận rộn suốt tuần, mà toàn những công việc có tính cách cộng đồng, mang lại niềm vui và hữu ích cho người khác, đi về giữa Los Angeles và Orange County như con

Tiếp trang B2



Nguyễn Trung Cang

Những điều cần lưu ý để chuẩn bị cho ngày bầu cử

LUẬT SƯ NGUYỄN QUỐC LÂN

Trong ngày bầu cử vào ngày Thứ Ba, 2 tháng 11, có nhiều tiền đoán cho thấy các cử tri tại California sẽ tham gia bỏ phiếu đông nhất từ trước đến nay. Các cử tri gốc Việt cần phải tham gia bỏ phiếu đông đủ thì mới có thể tiếp tay được với các ứng cử viên gốc Việt đang tranh cử trong cuộc bầu cử này.

Để chuẩn bị cho cuộc bầu cử sắp tới, xin quý cử tri người Mỹ gốc Việt lưu ý những điểm sau đây:

1. Tất cả các phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Quý vị cần xác định trước địa điểm bỏ phiếu gần nơi cư ngụ của mình. Các địa điểm này có thể thay đổi và khác với các địa điểm trước đây.

2. Muốn biết địa điểm bỏ phiếu, quý vị có thể xem địa chỉ ở trang sau của Sample Ballot (Phiếu Bầu Mẫu) màu cam do Phòng Ghi Danh Bầu Cử gửi đến nhà quý vị. Quý vị cũng có thể tìm các địa điểm này trên lưới điện toán ở địa chỉ www.ocvote.org hay gọi điện thoại đến Phòng Ghi

Danh Bầu Cử ở số điện thoại (714) 567-7600.

3. Nếu quý vị đã ghi danh bầu cử nhưng chưa nhận được bất cứ giấy tờ nào hết, quý vị vẫn có thể đến phòng bỏ phiếu gần nhà để bỏ phiếu. Nếu tên của quý vị không có trong danh sách cử tri, quý vị có thể được bỏ phiếu tạm (provisional ballots). Trong trường hợp này, quý vị nên chuẩn bị để chứng minh rằng quý vị đã ghi danh bầu cử trước thời hạn chót là ngày 18 tháng 10 vừa qua. Quý vị cũng nên báo cáo trường hợp này đến các văn phòng vận động tranh cử để chuẩn bị hồ sơ khiếu nại sau này.

4. Nếu quý vị đã nhận được phiếu khiếm diện, xin điền vào phiếu bầu và đem thẳng đến bất cứ phòng bỏ phiếu nào vào ngày bầu cử vào Thứ Ba sắp tới. Xin quý vị đừng gửi phiếu bầu khiếm diện bằng bưu điện vì có thể phiếu bầu sẽ không đến kịp vào ngày bầu cử. Sau khi đã đánh dấu vào ô vuông, xin đừng viết thêm tên vì làm như vậy có thể làm cho phiếu bầu mất

giá trị. Nếu đã lỡ viết tên, đánh dấu sai hay làm hư phiếu bầu, quý vị có quyền đổi lấy một phiếu bầu khiếm diện khác tại bất cứ phòng bỏ phiếu nào trong Quận Cam.

5. Nếu quý vị đã yêu cầu phiếu bầu khiếm diện nhưng chưa nhận được phiếu bầu khiếm diện trước ngày bầu cử, quý vị có thể bỏ phiếu trực tiếp tại phòng phiếu vào ngày bầu cử. Quý vị sẽ được bỏ phiếu tạm (provisional ballot). Sau khi kiểm chứng được rằng quý vị chưa bỏ phiếu khiếm diện, phiếu bầu tạm của quý vị sẽ được công

nhận.
6. Một số luật sư Việt Nam đã tình nguyện túc trực trong ngày bầu cử này để trợ giúp các đồng hương nếu gặp rắc rối tại các phòng bỏ phiếu.

7. Nếu quý vị muốn tình nguyện giúp các đồng hương tham gia bầu cử bằng cách gọi điện thoại hay chuyên chở các vị cao niên không có phương tiện chuyên chở, xin liên lạc với số điện thoại (714) 894-5554.

8. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào liên quan đến thủ tục bầu cử, xin liên lạc với Ban Vận Động Tranh Cử ở số điện thoại (714) 894-5554.

Thông báo ra mắt sách

Nhằm giới thiệu một nhà thơ lớn của văn học Việt Nam hải ngoại, Nhật Báo Người Việt trân trọng thông báo:

Với sự đồng bảo trợ của Tạp Chí Thế Kỷ 21, Nguyệt San Phụ Nữ và Gia Đình Người Việt, Tạp Chí Hồn Việt, và Hội Văn Học Nghệ Thuật Việt Mỹ, buổi ra mắt tập thơ "Thập Tự" của nhà thơ Tô Thùy Yên được tổ chức từ 13 giờ 00 pm đến 17 giờ 00 pm ngày Thứ Bảy 20 Tháng Mười Một 2004, tại phòng sinh hoạt Lê Đình Diểu - Nhật Báo Người Việt, số 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Trong buổi sinh hoạt này, tác phẩm và tác giả Tô Thùy Yên sẽ được giới thiệu bởi các phát biểu của nhà thơ Đỗ Quý Toàn, cùng các nhà văn Phan Nhật Nam, Huy Phương, Hoàng Khởi Phong...

Sự hiện diện đồng đạo của quý vị là một hân hạnh cho ban tổ chức cũng như tác giả.

Tình trẻ Việt Nam hải ngoại với Phạm Duy

NGUYỄN HUY

"Phải nói là chúng em rất vinh dự khi được phép tổ chức chương trình nhạc Phạm Duy nhân kỷ niệm sinh nhật lần thứ 84 của bác."

Cả hai bạn trẻ Đại Dương và Mộng Thủy đều nói với chúng tôi biết như vậy khi cả hai đang tít tít sắp xếp các tiết mục cho chương trình nhạc Phạm Duy vào đêm kỷ niệm sinh nhật 84 của Phạm Duy tại phòng sinh hoạt của nhật báo Người Việt tối hôm Thứ Bảy cuối tuần qua. Nhưng dù có bận như thế, Đại Dương và Mộng Thủy cũng còn cho chúng tôi biết thêm những suy nghĩ về người nhạc sĩ mà lớp tuổi trung niên trở lên ai nấy đều biết là một người nghệ sĩ đã sống cả cuộc đời mình theo những chìm nổi của đất nước và dân tộc.

Mộng Thủy tâm tình: "Khi chúng cháu cảm thấy cuộc sống của tuổi trẻ chúng cháu

ở hải ngoại cần phải tìm về nguồn, chúng cháu đã tìm ngay đến những nhạc phẩm của Phạm Duy. Hình như những lời ca trong các nhạc phẩm ấy nó như đã thấm sâu đó trong tâm hồn chúng

cháu. Một bà mẹ quê, một con trâu cày, một chú mực đồng thối sáo, một trư hề có tiếng võng ru... Tất cả những gì mà ba mẹ cháu mô tả lại khi nhắc nhở chúng

Tiếp trang B4



Mộng Thủy và ban Mây Ngàn mở đầu chương trình với tâm khúc "Tình hoài hương" của Phạm Duy.

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQF

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299¢ /SQYD*

ĐẠI NA GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gach có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạt cưa)**

Each office is independently operated.

8299 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ANDRÉ LÂM

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683

(714) 379-6449 Cell. phone: **(714) 925-2595**

Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHI THÁP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khản tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chủ Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE • NHÀ • THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?

hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com



Kỳ 133

Anh Sáu uống ừng ực một ca nước, Nguyên cũng đến uống, chàng nhìn vào cái bình nước hỏi:

- Sao không phải là trà đá.

Anh Tư nói:

- Còn lâu, có nước đá lạnh là may rồi, hồi trước còn uống nước là nữa kia.

Nguyên nhìn nhận uống ly nước đá lạnh tanh lợm giọng, vì quá khát. Nguyên than:

- Quần áo đâu sao mà nhiều thế, tôi có

cắm tường mình giặt quần áo cho cả khu này, quần áo gì mà toàn những màu mủ như quần áo của bệnh viện.

Anh tư cười lên khàn khạch:

- Thì cả khu này chỗ còn gì nữa, không dám giặt quần áo cho bệnh viện đâu, quần áo cho xóm diêm đó.

Nguyên trợn mắt:

- Thế hả, tôi cứ tưởng là...

- Mà không thấy quanh đây là xóm chơi bởi sao, bọn gái ở đó tất cả những đồ dơ dáy đều tổng sang tiệm giặt ủi này, mà không thấy những chiếc khăn lau súng đạn, cối pháo, mẹ những con sứa nổi lên bệnh, giặt kỹ như vậy mà mấy thùng giặt ủi trên kia còn phải quay đầu né hơi bốc lên khi ủi đồ.

- Vay phải làm sao hả anh.

- Chẳng làm sao cả, mình nghèo phải chịu thôi, tạo có nghề nghiệp khác thì bỏ quách đi, nhưng còn vợ con tao, không lẽ để chúng đói sao.

Nhân nhin, tất cả đều nhân nhin vì miếng ăn, nếu họ không có gan làm anh chị ăn cướp, đòi sống thế sao. Nguyên thăm hỏi mình. Trên lầu có con gái yêu của ông chủ đang tập ca cải lương, cô ta đang cố gắng

tim cho mình một tương lai rực rỡ, một đào hát cải lương nổi lên từ nơi bùn lầy nước đọng, như nhiều đào cải lương khác mà nay có tiếng. Nhưng cô ta cũng đang coi chừng những người thợ giặt dưới sân, cô ta chăm công từng người. Coi như tan sở buổi trưa. Hai người thợ giặt ra về, họ không ăn cơm quần bình dân như Nguyên, mà về nhà, nhà họ chắc cũng ở gần đây, trên con kinh nước đen kìa. Nguyên ngồi ăn đĩa cơm bình dân ở quán, chàng thực sự uống được ly trà đá, uống no căng bụng.

Nguyên về bên tiệm giặt ủi, chưa đến 12 giờ trưa, mấy ông sư khất thực đang về chùa, họ đi nghiêm chỉnh ôm bình bát đầy đồ cúng dường của bá tánh. Có lẽ họ là sư trong chùa kia, chùa Phổ Đức. Những ông sư theo phái nam tông ngày chỉ ăn một bữa lúc chính ngọ. Nhưng cuộc đời họ mới thanh thản làm sao. Nguyên định hôm nào rảnh sang chùa chơi, thấp nhang trên bàn thờ Phật rồi vãn cảnh chùa.

Nguyên vào nhà, xuống nhà mái tôn phơi quần áo, bốn bề trống trải, gió mát lồng lộng, chàng ngả lưng trên ghế bố, chàng nhìn ra bãi trống, những đứa trẻ đứng ngay ở ngoài nắng chói, có thằng chẳng đội cái nón nào, mái tóc cháy nắng vàng hoe, da đen nhem. Da Nguyên mới một buổi sáng

nay ở trần chưa đen mà đỏ lên, có lẽ vài ba hôm nữa thì mới đen như hai người thợ giặt kia. Gió hiu hiu thổi, Nguyên ngủ thiếp đi, chàng lại nằm mơ thấy khuôn mặt hiền hậu của Thu, đã hơn một năm nay Nguyên không thấy Thu. Sao người ta ác thế, người ta nhất định cách ly năng với Thu, rồi Nguyên thấy khuôn mặt thượng sĩ Ngự, ông nhẹ hàm răng ra như hàm răng chó sói.

Một bàn tay lay vào vai Nguyên:

- Dậy, dậy đi làm.

Nguyên mở bừng mắt, ngồi dậy, anh Tư và anh Sáu. Nguyên đã ngủ thiếp đi được hai tiếng đồng hồ, chàng dụi mắt, anh Tư nói:

- Mà ngủ đã nhĩ, tao chưa được ngủ cái nào, về lo cho vợ con xong rồi lại ra đây ngay, thôi mà rừng rậm đi còn lâu, mình về sớm, chiều nay cũng đi quán áo thôi, mình chia nhau giặt xong ngay ấy mà.

Đúng chiều nay không nhiều quần áo, Nguyên ra vò nước xối lên đầu cho tỉnh táo, chàng chia quần áo ra để phân mình bỏ vào thùng cây, chỉ một phần ba thùng, chàng đội lên đầu chiếc nón lá rách te tua, chàng lại vò đập như hồi sáng, những động tác lặp đi lặp lại, chỉ hơn một giờ ba người đã làm xong. Quần áo giặt xong lần này được phơi trong nhà mái tôn.

Còn tiếp

Vay tiền mua nhà

Tiếp trang B1

thuận trước trên số tiền vay và mức lãi không thay đổi trong suốt đời món nợ. Thí dụ nợ trong 30 năm thì lãi suất cố định sẽ không đổi trong suốt 30 năm, nếu trả đều hàng tháng nợ sẽ dứt hoàn toàn vào cuối năm thứ 30. Kiểu vay này có ưu điểm là mức lãi không đổi và người vay hàng tháng trả một số tiền đều đặn như nhau do đó tránh được hiểm họa bị tăng lãi bất chợt làm cho số tiền phải trả hàng tháng tri lên bất ngờ. Trường hợp lãi suất thị trường tăng đi nhiên chủ nợ bị thiệt vì vẫn phải giữ lãi thấp trong suốt 30 năm không đổi, ngược lại nếu lãi suất giảm người vay thay vì phải trả cao thì có thể vay no khác với mức lãi thấp để trả dứt nợ cũ lãi nhiều. Do đó thông thường lãi suất cố định bao giờ cũng cao hơn lãi suất điều chỉnh.

2. Vay với lãi suất điều chỉnh (Adjustable Rate Mortgage gọi tắt là ARM): Lúc đầu người vay được hưởng một mức lãi suất tương đối thấp và tiền trả hàng tháng theo đó cũng thấp nhưng chỉ có hiệu lực trong một thời gian tiền khởi thường từ 6 tháng tới 5 năm. Sau thời gian này mức lãi ARM sẽ điều chỉnh theo lãi suất thị trường được tính căn cứ theo chỉ số (index) vào thời điểm đó. Tuy nhiên mỗi chủ nợ đều có cách tính khác nhau kết quả có thể lợi hoặc bất lợi cho người vay. Ngoài ra mỗi chủ nợ ấn định thời hạn khác biệt, thí dụ thay đổi theo từng chu kỳ từ 3 tới 6 tháng hay có nơi điều chỉnh mỗi năm một lần. Thêm vào đó còn có giới hạn phần trăm tăng hoặc giảm chẳng hạn mỗi lần không quá 0.5%. Thông thường các nguồn tài trợ thường công hiến mức lãi khởi đầu (introductory rate) thấp để hấp dẫn người vay được trả tiền hàng tháng thấp rồi sau một thời gian mới tăng lãi nên tiền tháng phải trả cao hơn. Cũng có

những chủ nợ thoát đầu hạ mức lãi chiều dự thật thấp trong một hạn định nào đó - có khi kéo dài tới 12 tháng - rồi sau ấn hạn điều chỉnh lại theo lãi suất chính thức. Cũng có nhiều nơi ấn định lãi suất đầu tiên cùng giới hạn tối đa thí dụ mức lãi lúc đầu là 6% điều chỉnh giới hạn tối đa 11% có nghĩa là lãi suất có thể tăng nhiều nhất là 5% và mức lãi cao nhất trong trường hợp này sẽ không quá 11%.

3. Vay với lãi suất cố định đoản kỳ (Baloon Mortgage): Loại này có lãi suất và tiền trả hàng tháng không đổi trong một thời kỳ thỏa thuận - thí dụ như 5 năm - rồi tới cuối hạn định phải trả dứt phần nợ còn lại. Trên thực tế ít khi người vay có đủ tiền trả hết sau 5 năm nên họ lại phải đi vay nợ mới, nhưng chẳng hạn vì lý do nào đó như hồ sơ tín dụng xấu không vay được thì người vay có thể làm vào ngày cơ mất nhà. Loại lãi suất thả nổi này không mấy được ưa chuộng chỉ có người vay trong trường hợp bất đắc dĩ không vay ở đâu được với các lối vay kể trên.

Ngoài ba loại tài trợ chính thức trên còn kể thêm một loại cho vay thể chấp nửa giá trị là "vay trên vốn liếng giá trị nhà" (home equity loan) thông dụng như kiểu "cắm nhà" lấy một số tiền cần cù theo giá thị trường của ngôi nhà trừ đi số tiền còn nợ chính. Loại nợ này thường "thả nổi" với lãi suất điều chỉnh và trừ dần hàng tháng cho đến khi dứt nợ và người vay có quyền sử dụng tiền vay vào bất cứ mục đích gì.

Ái có ý định mua nhà đều có thể vay tiền trực tiếp với ngân hàng hay hãng tài trợ địa ốc ở địa phương nơi mình cư ngụ hay vay qua trung gian của môi giới tài trợ (mortgage broker) có liên lạc đại diện các nguồn cho vay trong hay ngoài tiểu bang. Thông thường các nguồn tài trợ quảng cáo vài chương trình cho vay khác nhau có đặc điểm và điều kiện phù

hợp với khả năng và hoàn cảnh của người đi vay. Tuy cùng một ngân hàng hay công ty tài trợ trên toàn quốc nhưng đôi khi chi nhánh tại các tiểu bang có thể có lãi suất và điều kiện khác nhau, do đó nên chịu khó nhân nại tham khảo nhiều nơi để cuối cùng chọn được nguồn tài trợ tốt nhất có lãi suất thấp và điều kiện vay dễ dàng. Trên thực tế điều kiện mua bán nhà và điều kiện vay tiền do chủ bán và nguồn tài trợ ấn định do đó người mua nhà nên tận dụng khả năng hiểu biết để tìm ra nguồn tài trợ thích hợp với nhu cầu của mình cho bớt tốn kém. Trước hết xét xem mình có thuộc thành phần được hưởng chương trình mua nhà của chính phủ như FHA hay VA cho người mới mua nhà lần đầu hoặc nhà do chủ nhân tự đứng bán hay tự đứng ra tài trợ. Nếu không thuộc thành phần đặc biệt thì nên đi khảo giá các nguồn tài trợ theo tiêu chuẩn 30 năm giao ước (conventional) để so sánh nơi nào có điều kiện vay dễ dàng và phần lãi thấp nhất vì tuy cùng một thị trường địa ốc tại địa phương nhưng lãi suất và điều kiện thường chênh lệch rất xa. Cuối cùng khi chọn được một nơi vừa ý tốt hơn hết nên xúc tiến thủ tục ngay vì lãi suất thường lên xuống, trôi sụt rất nhanh khó tiên đoán được mức thay đổi trong những ngày kế tiếp.

Khi tự đi vay tiền mua nhà phần đông gặp khó khăn khi chọn được một nơi vừa ý nào quan trọng nhất với nguồn tài trợ và khó lựa chọn vì họ chỉ có ít chương trình cho vay. Ngược lại dùng môi giới địa ốc có lợi điểm được chỉ dẫn đến nhiều nguồn có các chương trình vay khác nhau, môi giới có khả năng tham khảo tìm tòi nhiều nơi để tìm ra nguồn vay thích hợp cho nhu cầu của thân chủ. Dĩ nhiên dùng môi giới phải trả tiền công theo chấm (phần trăm số tiền vay) nên những ai tự tìm lấy được thì sẽ tiết kiệm được khoản tiền

này. Bằng không có thời giờ hay không có hiểu biết nhiều trên lãnh vực vay tiền địa ốc thì giải pháp giản dị nhất vẫn là dùng trung gian.

Khi ký kết mua nhà và trước khi nộp đơn vay tiền bao giờ cũng phải thương lượng thêm vào điều kiện "mua nhà thuận với điều kiện vay được tiền" (mortgage contingency clause) có nghĩa là nếu người định mua bị ngân hàng từ chối không cho vay thì có quyền lấy lại tiền cọc và hủy bỏ giao kèo. Điều kiện này có mục đích bảo vệ cho người định mua không bị chủ bán làm khó dễ không chịu trả lại tiền đặt cọc khi không vay được tiền mua nhà hoặc ép buộc phải tìm đến những nơi cho vay khác có điều kiện chấp thuận dễ dàng hơn nhưng phải trả lãi nặng cùng và nhiều thứ lệ phí tổn tiền khác.

Cũng như thường lệ người viết xin xác nhận xin dùng của những loạt bài tìm hiểu luật pháp này chỉ hoàn toàn được sử dụng với tính cách thông tin (information) giúp quý độc giả một vài kiến thức tổng quát căn bản về luật pháp Hoa Kỳ mà thôi và không thể coi như liên hệ của luật sư với thân chủ (attorney-client relationship). Do đó nếu có vấn đề liên quan đến luật, quý độc giả vẫn cần phải thảo luận với một luật sư chuyên môn về trường hợp của quý vị.

Nếu cần tham khảo riêng xin liên lạc với Luật Sư LyLy Nguyễn tại văn phòng ở 12912 Brookhurst Street, #365, Garden Grove, CA 92840, điện thoại (714) 530-7865.

Nguyễn Trung Cang

Tiếp trang B1

thời.

Chúng ta đã biết tên tuổi anh qua những hoạt động trong các ban nhạc trẻ và những tác phẩm của anh ở miền Nam trước năm 1975. Cuối tháng 4-1975, từ một đơn vị Quân Cảnh trú đóng tại đây, buổi sáng khi nghe

tin đầu hàng, anh chàng nghệ sĩ độc thân này được may mắn lên tàu rời đất nước. Tại Hoa Kỳ trong những năm kế tiếp, trong những hoạt động công đồng không bao giờ thấy thiếu anh vì anh vẫn tâm niệm thấy công việc gì hữu ích cho thì dần thân. Việc anh hiện nay là một thành phần nông cốt của Hội Bạn Người Cùi cũng do một sự tình cờ đưa đẩy khi Hội muốn mời ban nhạc Moon Flower tham dự một buổi trình diễn gây quỹ. Từ đó Nguyễn Trung Cang gần bó luôn với Hội, thấm thoát đã mười năm.

Cùng với Bác Sĩ Mai Khanh, Nguyễn Trung Cang là người chuyên lo việc thăm viếng và thăm định nhu cầu của các trại hoặc các gia đình người cùi ở Việt Nam từ "thăm sơn cùng cốc" miễn Bác cho tới chót mũi Cà Mau. Chủ trương của Hội không phải là nhằm vào các trại cùi mà nhiều người đã biết, đã có cơ sở từ lâu do các cơ quan hữu trách của chính phủ VN thăm viếng những vùng đất xa xôi, chưa hề có một tư nhân hoặc phái đoàn nào đến thăm viếng hoặc giúp đỡ. Làm công việc này, người phụ trách có khi phải đi bằng xe gắn máy qua những đoạn đường rừng, hoặc lội suối vượt đèo vài ba tiếng đồng hồ để đến nơi. Đại diện của Hội đã tới những vùng đất ít người ở Kontum sát biên giới Lào hay Châu Đốc sát biên giới Miên. Dân tộc người thiểu số bị bệnh cùi là những người thiếu may mắn nhất. Thất học, nghèo đói, sống xa ánh sáng đô thị, họ như bị đẩy lùi xuống tận cùng vực thẳm.

Những người phụ trách vấn đề nghiên cứu nhu cầu của người cùi ở các vùng xa tại chỗ như BS Mai Khanh và anh Nguyễn Trung Cang đã đến tận nơi, mang nhu cầu về để thảo luận với ban điều hành để tạo ra dự án giúp đỡ và phái đoàn của HBNC lại bay về tận nơi mang phẩm vật cứu trợ,

thuốc men hoặc tự đứng ra đảm trách các công trình xây dựng trại hay làm nhà cho đồng bào bệnh cùi. Hội chưa bao giờ giao tiền bạc hay phẩm vật qua một cá nhân hay một cơ quan trung gian nào. Do đó, nhờ sự quan tâm của các đồng hương có lòng, có năm ngân khoản giúp đỡ người cùi lên tới \$200,000.00, Hội đã phân phối và lo liệu nhu cầu cho các bệnh nhân sát tới đồng bạc cuối cùng.

Nhiều người cùi hiện nay đã hết bệnh, tuy vậy những vết tích thương tật vẫn còn, đời sống con cháu họ sẽ ra sao, nhất là vấn đề tinh thần rất khó hòa nhập với đời sống bình thường, họ vẫn mang mặc cảm là những người bị xã hội xa lánh. Hội Bạn Người Cùi đã cố gắng nhắm vào tương lai các em nhỏ trong các gia đình bất hạnh này, nhiều em đã được nuôi dưỡng ăn học, có em đã tốt nghiệp bác sĩ, kỹ sư. Vượt rồi, Hội đã cấp học bổng cho một em ở trại cùi Núi Sạn - Khánh Hòa du học ở Phi Luật Tân, với điều kiện là sau khi thành tài em sẽ trở về giúp đỡ những người cùi trong làng của em.

Hiện nay, mỗi năm Hội Bạn Người Cùi đều có tổ chức một buổi đại nhạc hội, với sự đóng góp tự nguyện của hầu hết ca nhạc sĩ tại California để lấy tiền giúp các bệnh nhân cùi bất hạnh ở Việt Nam. Tuy vậy, số tiền thu được của buổi nhạc hội chỉ có khoảng 1/8 tổng số tiền Hội thu được hàng năm, vì suốt năm Hội luôn luôn được sự giúp đỡ, đóng góp của đồng hương hảo tâm luôn luôn nhớ đến những người bị bệnh cùi kém may mắn ở quê nhà. Có một bà cụ mất đi để lại tất cả tài sản, với ý nguyện giúp cho đồng bào bị phong cùi. Một bà cụ cao niên khác, lấy từ trong số tiền dành để lo hậu sự cho mình. \$1,000 để gửi tặng Hội. Cũng như ý nguyện của những người quá vãng như Chuẩn Tướng Trần Ngọc Sang hay ông Lý Nhựt

Tiếp trang B4

Bác Sĩ Nha Khoa

DƯƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22			
WESTMINSTER	★	BEACH BLVD	MAGNOLIA
BOLSA		FWY 405	BROOKHURST

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D.

BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THÈ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THÈ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giữ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. **Tel: (714) 531-5201**

Ngày Tháng Tuổi Trẻ

truyện dài
NGUYỄN CHÍ KHAM

Kỳ 333

Người mẹ nói với Liên Chi:
- Vào mùa thu, trời thật buồn. Mùa thu chỉ có chiến tranh gây nên cảnh tượng chết chóc.
Ngày hôm sau, lúc buổi chiều bắt đầu, Liên Chi lại ngồi vào bàn tiếp tục viết. Nàng muốn nhắc cho bạn biết, Minh chồng nàng đã chết vì tai nạn xe lửa gần Sài Gòn. Hai người đã lấy nhau, cuộc hôn nhân đó không có gì quan trọng. Ngày tháng Minh và nàng sống bên nhau, lúc Minh còn sống nàng không để ý, ghi nhận, đến lúc anh mất đi

roi, bỗng có những ngày nhớ lại, những ngày đó nàng xúc động thực sự, vì đời sống đó nàng tìm thấy trong nhiều truyện ngắn được nhà văn Nga Antoine Tchekhov viết ra.
Năm trước, nàng mong đợi Nguyễn trở về. Nguyễn trở về, sẽ tìm đến nàng, sẽ thấy lại căn nhà này mà nàng và anh đã sống với nhau mười ngày trước khi anh đi. Và khi Nguyễn trở về, bóng dáng hai người yêu nhau trong những kỷ niệm thật cảm động, tất cả những cảnh trong cuốn phim cũ sẽ tái diễn lại.
Liên Chi sẽ ở bên Nguyễn, suốt ngày. Nguyễn sẽ ở bên Liên Chi, suốt ngày. Mỗi ngày, trong buổi sáng hay chiều phút đầu vừa đến với nhau là ôm nhau trong vòng tay. Liên Chi nhắm mắt lại mỉm cười lúc Nguyễn đặt môi xuống hôn. Rồi đến lượt Nguyễn cũng nhắm mắt để cho Liên Chi để cặp môi xuống hôn lên môi mình. Hai người cười nói, chuyện trò, rồi lại ôm nhau hôn, sau cùng Nguyễn khép mắt, tựa đầu trên ngực Liên Chi, và bóng dáng nàng ngồi đó là một người mẹ.
Nàng nói:
- Em không cho anh đi xa nữa.
- Nếu vậy, em đi theo anh. Lúc nào anh và em cũng ở bên nhau.

- Nói vậy, đừng có ham.
- Anh muốn đời anh chỉ có em thôi.
Liên Chi hỏi Nguyễn:
- Anh nhớ Phương sao?
- Không đâu, giờ đây Phương là mẹ của chúng ta.
- Thực không anh?
- Thực chứ.
Liên Chi nói:
- Ngày đó, em sợ Phương. Anh biết không, lúc em mặc chiếc áo hồng có đầu của anh gợi cho em, em thấy Phương nhìn em rất là nghiêm khắc.
- Không đâu, Liên Chi. Mọi việc của chúng ta đều do Phương sắp xếp cả.
Nguyễn nói xong, kéo Liên Chi ngồi xuống trên chân mình. Anh mở rộng tay ôm Liên Chi vào lòng. Cả hai người được yêu nhau, cảm thấy run rẩy từ nơi những ngón tay chạm nhau, đan vào nhau.
- Liên Chi ơi.
- Anh Nguyễn ơi.
Nguyễn cúi xuống để cặp môi mình hôn lên mái tóc của Liên Chi. Liên Chi có mái tóc mượt mà, mềm và thơm như tơ lụa. Rồi Nguyễn ngả người dựa lưng ghế, kéo Liên Chi ngã theo. Lặng im, hai người yêu nhau, những phút chốc đó nhịp tim đập mạnh, hơi thở dồn dập.

- Liên Chi ơi.
- Gì anh?
- Anh về nghe.
Liên Chi đang thiếp ngủ nghe vậy, giật mình thức giấc. Nàng nắm chặt cánh tay Nguyễn, giọng mệt mỏi:
- Không, anh không được về. Anh đừng bỏ em, ở bên em thôi.
- Thôi, chiều tối rồi.
- Không, anh ở lại đây. Tối nay, trời sẽ mưa.
- Nhưng em phải để cho anh về nhà, Nguyễn nói.
Liên Chi vùng dậy về mặt giận dữ, hai tay bóp chặt cổ Nguyễn móng tay sắc bấu vào cổ anh vạch đỏ những đường máu.
- Em dữ quá.
- Sao mà không dữ.
Liên Chi gạt tay Nguyễn, nàng hé miệng cắn vào má, vào cổ anh, rồi nàng nín thở hôn anh dồn dập, hai tay vịn chặn giữ không cho anh vùng thoát.
Nguyễn cảm thấy mệt, gục đầu lên ngực Chi. Lúc đặt Nguyễn nằm lên giường để cho anh có giấc ngủ, Liên Chi nhìn ngắm Nguyễn, nàng cười khúc khích.
Nhưng rồi, sau một thời gian đó Nguyễn không trở lại nhà Liên Chi nữa. Vào tối hôm ấy, trời mưa lớn, nghe cả gió bão nổi dậy.

Còn tiếp



TỔ HỢP LUẬT SƯ

KARL J. KNUDSON



12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN

từ \$295.00

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Xin chân thành cảm tạ quý khán giả đã nhiệt liệt ủng hộ, tán thưởng, ca ngợi cuốn DVD Kỷ Niệm Ngày Quân lực 19/06. Đã được tái bản lần thứ 3.

TỔ QUỐC GHI ƠN

VINH DANH CHIẾN SĨ QUÂN LỰC VNCH

VINH DANH CÔNG ĐỨC SINH THÀNH

GỒM CÓ 14 TIẾT MỤC MỚI LẠ HAY NHẤT CHƯA TỪNG CÓ TỪ TRƯỚC ĐẾN NAY

ĐẶC BIỆT: VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA THẦN ĐỒNG ĐÀN VY 8 TUỔI

Đặc biệt lần đầu tiên cuốn DVD vinh danh những sĩ quan, chiến sĩ thanh liêm, anh dũng bất khuất, tuần tiết theo thành: Nguyễn Khoa Nam, Lê Văn Hùng, Phạm Văn Phú, Lê Nguyên Vỹ, Trần Văn Hai, Hồ Ngọc Cẩn v.v...

Đặc biệt lần đầu tiên cuốn DVD có 2 bài nổi của Nhà văn Diệu Tâm và nhạc Vinh Danh Công Đức sinh thành của từ phụ và hiến mẫu. Cuốn DVD này được ấp ủ hoài bão thao thức với quyết tâm được soạn thảo cẩn thận công phu và đầy đủ các câu ca dao, tục ngữ của kho tàng văn học nghệ thuật rất phong phú ý nghĩa sâu sắc xúc động có giá trị hay nhất từ trước đến nay. Lưu lại cho hậu thế giáo dục nhân cách cho con cháu chúng ta có đời sống tinh thần và tưởng nhớ đến công lao gian khổ của tổ tiên, ông bà cha mẹ, Tổ Quốc và nhớ đến đạo lý làm người Trung Hiếu Tiết Nghĩa, Nhân Nghĩa Lễ Trí Tín, nên học lễ hậu học văn để sống đúng, sống thật trên đời và hữu dụng cho xã hội.

Với thành phần góp mặt của những danh ca Nhật Trường, Nhật Chương, Nguyễn Khang, Thiên Kim, Mỹ Huyền, Bé Đan Vy với nhạc chọn lọc thịnh phong và những ca khúc chọn lọc bất hủ của lịch sử 50 năm cuộc chiến tranh Việt Nam cận đại về lính hay nhất từ trước đến nay vinh danh Chiến Sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Mỗi bài hát được ghép cảnh diễn binh đầy đủ các binh chủng Hải Lục Không Quân làm sống lại hình ảnh hào hùng, linh thiêng, rất xúc động và khí thế yêu nước. Và để tri ơn tưởng niệm cuộc chiến đấu chính nghĩa bị hùng hy sinh gian khổ vô bờ bến trong sự mạng bảo vệ tự do cho dân tộc của người lính mà con em chúng ta không thể tìm thấy trong các sách giáo khoa và truyền thông.

Xin liên lạc với **NHẬT TRƯỜNG, Empire Productions - Tel: 619-890-1177** để có một cuốn DVD chính gốc với hình ảnh, âm thanh rõ ràng. PO BOX 2099 EL CAJON, CA 92021



Empire Productions phát hành DVD Nhà dip là Mother's Day & Father's Day

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN



Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tầng trứ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đa thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

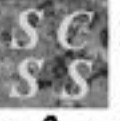
- * Bồi thường thương tích tai nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thi Thử



9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng đây Phố Thanh)

MẦN PHẠM, J.D.

Phone: (714) 839-8888



SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

2'X8' COUNTERTOP

from \$98



GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

Wireless World



14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

FREE BLUETOOTH HEADSET

\$150 Cash Back

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

* Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones

Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile

..T..Mobile..

verizonwireless

cingular

NEXTEL

AT&T Wireless

Sprint.

Nếu Bạn Bị Dị Ứng? Bị Ngủ Ngáy?

Xin gọi

Bác Sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD

Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)



Board Certified-American Board of Otolaryngology
COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
School of Medicine
Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
University Detroit Medical Center.

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

17822 Beach Blvd.
Suite 200
Huntington Beach,
CA 92647

714-847-9677
www.earnosethroatdoctor.com

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng Thử nghiệm Thỉnh Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- Chuyên trị Dị Ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)



Benjamin Studio

7671 WESTMINSTER BLVD.
WESTMINSTER 92683
(714) 899-5888 BUS
(714) 323-3002 CEL

- * Commercial
- * Studio
- * Wedding
- * Portrait
- * Fashion
- * Family
- * Wedding Journalistic

Photo & Video

7671 WESTMINSTER BLVD.
WESTMINSTER 92683
(714) 899-5888 BUS
(714) 323-3002 CEL

Vietnamese Language and Culture (VNLC)
in collaboration with Vietnamese American Arts and Letters Association (VAALA)
Present

CINEMA SYMPOSIUM TWO

a **PANEL DISCUSSION** with a showcase of film clips

"Passionate Dreams and Realistic Journeys"



Catherine Thuy Ai
Actress/Green Dragon

Ham Tran
Director/The Anniversary

Kieu Chinh
Actress/Joy Luck Club

Krystal Lynn
Make-up artist/Spirits

Long Nguyen
Actor/First Morning

Victor Vu
Director/Spirits

Cooper Donaldson
Cinematographer/Spirits

Johnny (Minh Tri) Nguyen
Stunt/Actor/Spiderman 2/First Morning

Nghiêm-Minh Nguyen-Vo
Director/Buffalo Boy

and a **SPECIAL SCREENING** of 4 short films followed by a Q&A



Color Blind
Ethan Tran

Montmartre Murder Mystery
Huy Truong

Tuesdays After
Quyen Tran

Running in Tall Grasses
Howard Vu

Sunday November 7, 2004

at **UCLA Haines Hall 39** **ADMISSION IS FREE**

Funded by the **UCLA Undergraduate Student Association Council**

Panel Discussion
3:00pm-5:00pm

Special Screenings w/ Q&A
5:00pm-6:30pm

Light Refreshments
6:30pm-7:00pm

For more information contact either VAALA at (714) 981-8172 or vnlc@uclacsc.org and visit www.vnlc.org www.VietFilmFest.com

design by gerardpacific@hotmail.com



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



Hypercom T 7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- Tiệm bán lẻ
- Tiệm bán sỉ
- Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- Bán hàng qua điện thoại
- Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees
- Head Office located in Los Angeles, CA
- Process over 1 billion dollars in transactions per year
- Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 888-339-0100
www.e-bankcard.com



Nurit 2085

**Free Supplies
Warranty Services
Available**

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Fax: 714-901-1414



HOUSE OF IMPORTS

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION



TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

*All vehicles subject to prior sale. All customers must pay cash or cash equivalent. No trade-in, no down payment, no financing, no lease, no rental, no auction, no other. All vehicles subject to prior sale. All customers must pay cash or cash equivalent. No trade-in, no down payment, no financing, no lease, no rental, no auction, no other.

TONY HUYNH

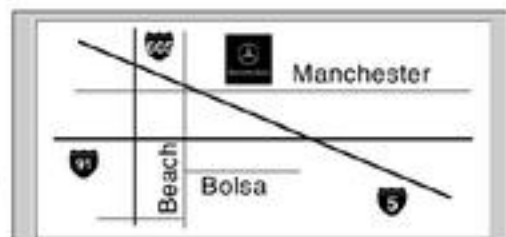
VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh. House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn. Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.

Xin vui lòng gọi lấy hẹn
với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124



ANNIVERSARY 10 YEARS

D & D FISH PET

2413 S. FAIRVIEW AVE. # N, SANTA ANA, CA 92704

(Góc Warner & Fairview)

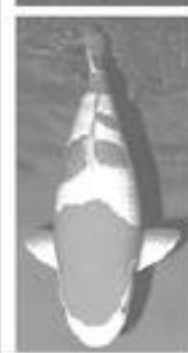
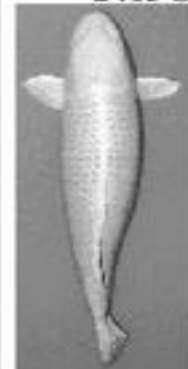
(714) 241-0807

Mở cửa
7 days a week

Cám ơn quý khách trong 10 năm qua.

D&D FISH PET

sẽ bớt 10% tất cả chim, cá, hồ cá,
all equipment về cá, chim... đủ loại.



Koi Fish nhỏ (3")
\$2.99
(một con nhỏ)

60 gallons Tank
\$49.99+Tax
40 gallons Tank
\$39.99+Tax

COUPON
cho tất cả các
mặt hàng trong tiệm
Hết hạn 11/12/04 Xin đem theo coupon
Choi nhân Bonnie & Tanny kính mời

Kỷ niệm 100 năm Chí Sĩ Phan Bội Châu tới Nhật: 1905-2005

ĐỖ THỐNG MINH

Với người Việt thì tháng 4/2005 sẽ có ý nghĩa rất lớn, vì đó là thời điểm đánh dấu 100 năm cụ Phan Bội Châu (hiệu là Sào Nam, 1867-1940), Tăng Bạt Hổ và Đặng Tử Kính... là các nhà cách mạng lừng danh Việt Nam tới Nhật. Nhóm của cụ Phan Bội Châu là những người Việt đầu tiên tự lần lới tới Nhật vào hạ tuần tháng 4/1905 và sau đó đã đưa khoảng 200 sinh viên theo, nhưng rồi tất cả bị trục xuất vào năm 1908, 1909...

Trở lại 100 năm... trước, khi Nhật Bản thắng nhà Thanh, Trung Hoa năm 1894 và thắng hạm đội Nga năm 1904 tại eo biển Đới Mã... là những yếu tố thúc đẩy người Việt tìm đến Nhật Bản. Những người Việt tự ý lần lới đến Nhật Bản là các nhà cách mạng Phan Bội Châu, Tăng Bạt Hổ, Đặng Tử Kính... Ngày 23/2/1905 Âm lịch, cụ Phan dẫn đầu cùng các nhà cách mạng này rời Việt Nam, khi vừa chấm dứt chiến tranh Nhật-Nga, đã từ Thượng Hải đi tàu Nhật Bản tới cảng Kobe (Thần Hộ) khoảng hạ tuần tháng 4/1905, rồi dùng đường xe điện đi lên sống tạm ở Yokohama (Hoành Tân) và cuối cùng đi Tokyo (Đông Kinh) để cầu viện Nhật Bản. Sau đó có nhiều nhóm đi tàu ghé Nagasaki (Trường Kỳ) rồi đi tiếp lên Yokohama (Hoành Tân).

Trong thời gian này, các nhà cách mạng Việt Nam đã gặp các nhà cách mạng Trung Hoa là các ông Lương Khải Siêu, Tôn Dật Tiên tức Tôn Văn đang lưu vong tại Yokohama sau cuộc chính biến chống nhà Thanh năm Mậu Tuất. Các nhà cách mạng Việt Nam đã được góp ý về việc giáo dục dân trí và khuyến khích nên để quân đội Nhật vào Việt Nam. Trong bước đầu ở Nhật Bản cũng đã nhiều phen vất vả vì tiếng thiếu và bất đồng ngôn ngữ (cùng biết chữ Hán, nhưng tiếng nói khác nhau nên thường phải bút đàm, hitsudan).

Các ông đã được ông Lương Khải Siêu giới

LTS: Ngày Chủ Nhật 14 - 11- 04 sắp tới, Nhật Báo Người Việt sẽ tổ chức một buổi hội thảo đặc biệt, nhằm kỷ niệm 100 năm ngày cụ Phan Bội Châu tới Nhật, và dựng lên Phong Trào Đông Du, từ những năm đầu của thế kỷ 20, nhằm đưa thanh niên Việt Nam xuất dương cầu học những điều hay nơi xứ người, ngõ hầu khi trở về canh tân lại đất nước sau nhiều thập kỷ bế quan tỏa cảng, dẫn tới việc người Pháp xâm lăng và cai trị nước Việt trong suốt một thế kỷ. Buổi hội thảo đặc biệt này sẽ được đóng góp bởi các diễn giả: Đỗ Thống Minh, Phạm Cao Dương, Lưu Trung Khảo và Trần Đức Thanh Phong.

Dưới đây là tóm tắt nội dung bài nói chuyện của ông Đỗ Thống Minh, một sinh viên du học Nhật Bản của miền Nam vào năm 1970, và sau 1975 đã ở lại Nhật. Ông Đỗ Thống Minh hiện đang điều hành cơ sở truyền thống Mekong tại Nhật.

Người Việt trân trọng kính mời quý vị độc giả tham dự buổi hội thảo đặc biệt này.

thiệu với những chính trị gia Nhật Bản như Tsuyoshi Inukai (Khuyến Dương Nghị) và Bá Tước Shigenobu Okuma (Đại Ôi Trọng Tín) là lãnh tụ đảng Cải Tân (Kaishinto) và đã từng hai lần làm thủ tướng. Cụ Phan Bội Châu trình bày cảnh khốn cùng của Việt Nam dưới ách thống trị của Pháp và yêu cầu Nhật viện trợ vũ khí, nhưng phía Nhật chỉ đồng ý giúp đào tạo nhân tài Việt Nam bằng cách mở rộng trường đang dạy người Trung Hoa lưu vong để thu nhận vào. Và đề nghị đưa cụ Kỳ Ngoại Hầu Cường Để qua Nhật, vì cụ là người hoàng tộc, có thể coi là biểu tượng cho cuộc vận động.

Cụ Phan Bội Châu trở về nước tháng 8/1905, hội họp với Kỳ Ngoại Hầu Cường Để và các đồng chí. Sau đó, cụ cùng Đặng Tử Kính đưa 3 thanh niên đầu tiên tới Nhật. Họ cũng đã được một số chính trị gia Nhật Bản kể trên hỗ trợ và đưa đi sơ du học sinh học chữ và trường Đông Á Đông Văn Thư Viện (cùng như bốn người học quán sư ở trường Chấn Võ ở Đông Kinh trong số đó có Kỳ Ngoại Hầu Cường Để. Các chính trị gia và thân hữu người Nhật đồng tình cũng hỗ trợ tài chính để lo chỗ ăn ở, in sách... và các nhà cách mạng Trung Hoa góp ý về con đường cách mạng nên đi là dân chủ và cộng hòa hơn là tiếp tục kéo dài chế độ phong kiến...

Trong thời gian ở Nhật, nhóm của cụ Phan Bội Châu rất túng thiếu, vừa lo tiền ăn ở, đi lại, vừa lo in sách, lo việc ăn học cho các sinh viên... Có lúc hết cạn tiền, cụ Phan phải nhờ anh Nguyễn Thái Ban chuyển thư đến Bác Sĩ Sakitaro Asaba (Thiên Vũ Tá Hỷ Thái Lang) là người đã đưa anh về nhà nuôi, lo liệu, giúp đỡ anh ăn học khi tình cờ gặp anh xin ở ngoài đường. Nhận được thư, ông Asaba đã lập tức gửi tặng 1,700 Yen, khi đó là một số tiền rất lớn vì lương hiệu trưởng trường tiểu học đương thời có 18 Yen. Ông Asaba viết đại ý rằng: "Hiện nay tôi vợ vết trong nhà chỉ sản có bấy nhiêu, chờ sau tôi có kiếm được số bạc như các người còn dùng thì đánh giấy lại mau". Tất nhiên cụ Phan lòng vô cùng cảm kích, không ngờ trong lúc khốn đến nơi xứ lạ lại được giúp đỡ nồng hậu như vậy.

Trong sách "Tự phán" hay "Phan Bội Châu niên biểu", có viết là vào năm 1918, cụ Phan có dịp trở lại Nhật thăm viếng các ân nhân cũ. Khi hay tin vị ân nhân đã từng tận tình giúp đỡ trong lúc túng thiếu là Bác Sĩ Asaba (Thiên Vũ) đã mất, cụ đã tới tận quê của ông này ở phường Asaba, tỉnh Shizuoka (Tĩnh Cương) lập bia tưởng niệm tại chùa Jorin (Thường Lâm). Khi đó, cụ chỉ có 100 đồng, đủ tiền làm bia, đặt khắc bài thơ trên phiến đá lớn, cao khoảng hơn 3 mét, ngang 1

mét, dày 0,2 mét, nhưng còn thiếu khoảng 100 đồng tiền chuyên chở và xây dựng... Vì thôn trưởng đã đứng ra kêu gọi dân làng giúp, dân làng tại đây khi hay tin về nghĩa cử cao đẹp của cụ đã tự động hô hào nhau yểm trợ việc làm của cụ. Bài thơ chữ Hán có âm Hán-Việt như sau:

"Dù dẫu đi quốc nạn, bốn Phù Tang, công ai kỳ chí, chường trách bất kể sở thù, cái cổ chỉ kỳ hiệp giả. Kim dư lai thử, công đi thệ hỷ, phủ nhượng tứ cố, huých kỳ vô nhân, thương mang hải thiên, thử tàn thủy tổ, viễn lác số cảm vụ thạch.

Mình viết: Hào không cổ kim, nghĩa cái Trung Quốc, công thì di thiên, ngã thụ di hải. Ngã chỉ vị thành, công bất ngã đãi, du thử tám, kỳ ực vạn tãi.

Việt Nam Quang Phục Hội đáng nhân tặc".

Cụ dịch ra Quốc ngữ:

"Chúng tôi vì nạn nước, chạy sang Nhật Bản, tiên sinh thương đến khổ tám, giúp chúng tôi trong lúc cùng khốn, rõ là một người kỳ hiệp. Nay chúng tôi sang thì tiên sinh đã tạ thế; tứ bề hiu quạnh trông không thấy ai, trời biển mênh mông, lòng này ai tới bèn ghi mỗi cảm nơi viên đá.

Hào suốt xưa này, nghĩa trùm trong ngoài, công thời như trời, tôi chịu như biển. Chỉ tôi chưa thỏa, ông không chờ đợi. Thăm thẳm lòng này, trời muốn ngàn đời.

Việt Nam Quang Phục Hội đồng nhân ghi."

Năm 2003, buổi lễ kỷ niệm việc dựng bia 85 chu niên được long trọng tổ chức với sự tham dự của khoảng 200 người Việt và Nhật. Trước đó khoảng 10 năm, đã có người Việt đến làm thác bản (bồi mực lên bia để can ra giấy hay vải). Cụ là nhà cách mạng bốn ba cá đời cho đến khi bị Pháp bắt, đưa ra xử, năm 1925 đem an trí và năm 1940 mất tại Huế. Giới học giả, trí thức Nhật đều kính trọng cụ.

CÂU CHUYỆN BẦU CỬ 2004

Dân chủ là phải sống với sự đối nghịch

Giao Chỉ - San Jose 2004

Bài này được hoàn tất cuối tháng 10-2004. Chỉ còn vài ngày nữa là cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ lần đầu của thế kỷ 21 sẽ diễn ra. Chưa bao giờ lưỡng đảng Hoa Kỳ lại chạy đua ráo riết và ngang ngửa như lần này.

Các nhà nghiên cứu đã tính ra được kết quả trên 54 tiểu bang. Tổng Thống Bush dẫn trước với con số 234 cử tri đoàn của 28 tiểu bang và Thượng Nghị Sĩ Kerry tuy chiếm cứ có 16 tiểu bang nhưng đồng dân nên theo sát với 228 cử tri đoàn.

Cả hai căn tranh đấu hết sức trên 6 tiểu bang còn lại với 76 phiếu cử tri đoàn. Trong đó có các tiểu bang quan trọng nhất là Florida 27 phiếu và Ohio 20 phiếu. Nhưng nếu tại các tiểu bang này mà vẫn bất phân thắng bại thì đôi khi ở nơi nhỏ bé hẻo lánh như New Mexico có

5 phiếu cũng có thể quyết định sau cùng. Vì nào đặc cử căn có 270 phiếu cử tri đoàn để làm tổng thống.

Cuộc tranh cử trong tuần lễ cuối cùng rất hấp dẫn. Cả hai phe đều dàn lại các căn bộ tranh cử. Nơi nào chắc ăn thì chỉ giữ lại một số thủ thành. Nơi nào nhắm đánh không được thì kéo quân về, dựa qua các tiểu bang tranh chấp nghiêng ngửa 50/50.

Quân Đô của ông Bush đang bố trí các tiểu bang duyên hải Thái Bình Dương rút về New Mexico, Florida đã gặp quân Xanh của Dân Chủ ào ạt đánh phá.

Florida là nơi hai phe bỏ vào hàng trăm triệu Mỹ kim vì vấn đề bất phân thắng bại. Michigan với 17 phiếu vốn là đất của Dân Chủ mới đây ngã qua ông Bush nên quân Xanh vội đưa Kerry qua cứu nguy.

Pennsylvania cũng là đất Dân Chủ nhưng ông Bush muốn chọc thủng phòng tuyến nên đã thăm viếng trên 40 lần để mong phá vỡ hệ thống phòng thủ của Kerry.

Kiên Colorado kỳ này lại đưa ra đề án mới, thay vì theo kiểu được ăn cả ngã về không theo hiến pháp thì họ trưng cầu ý kiến cùng với cuộc bầu cử. Nếu trưng cầu "Yes" thì 9 phiếu cử tri đoàn của tiểu bang vùng Denver sẽ chia theo kiểu tứ ngã. Thay vì hơn một phiếu lấy cả 9 phiếu cử tri thì phiếu cử tri chia đôi. Đa số lấy 5, thiếu số lấy 4. Vụ này sẽ còn kéo theo liên cáo lên Tối Cao Pháp Viện.

Tuy nhiên, điều quan trọng hơn hết đối với người Mỹ gốc Việt chúng ta mà hôm nay chúng tôi muốn bàn đến, không phải là tiên đoán

xem ai đắc cử. Bài học cần ghi nhận là chúng ta phải biết sống giữa chế độ lưỡng đảng tại Hoa Kỳ.

Dân Chủ và Cộng Hòa từ 200 năm qua là hai chính đảng đối nghịch nhưng cùng hướng về một mục tiêu là xây dựng nước Mỹ. Phong cách có khi khác nhau, và đôi khi cũng chỉ là một cách nhưng trình bày khác nhau để đánh quyền lãnh đạo. Phe nào cầm quyền thì quản trị đất nước, để phe đối nghịch phê phán và làm áp lực ngõ hầu quyền lợi của đất nước luôn luôn được bảo vệ. Điều tiên quyết là hai phe không phải là thù nghịch. Không thể đánh nhau bằng tay chân, nhưng nếu dùng đòn bẩy là mất phiếu ngay, vì báo chí và dân chúng rất hiểu biết.

Trong mùa bầu cử Dân Chủ và Cộng Hòa dù là hành pháp hay lập pháp đều chia

phe để tranh cử quyết liệt. Ngành tư pháp đứng lên trên để làm trọng tài và đặc biệt giới truyền thông nắm đệ tứ quyền cũng tham dự nhiệt tình và họ còn tiến xa hơn nữa là chia phe để vào ngày cuối chính thức lên tiếng ủng hộ bên này hay bên kia.

Tờ Washington Post Chủ Nhật vừa qua đã lên tiếng ủng hộ ông Kerry. Thêm vào đó tờ New York Times 80 năm qua chưa ủng hộ phe nào, nay cũng lên tiếng đứng về phe Dân Chủ. Xin nhớ là Washington Post và New York Times là các tờ báo có ảnh hưởng lớn lao với hàng triệu độc giả.

Tổng kết cho đến nay có gần 70 tờ báo với trên 10 triệu độc giả ủng hộ Dân Chủ so với 60 tờ với 7 triệu độc giả ủng hộ phe Cộng Hòa.

Lẽ dĩ nhiên là mỗi phe đều đã đưa ra đầy đủ các lý

do để bành vực quan điểm của mình. Điểm quan trọng là sau này, thí dụ như Tổng Thống Bush tái cử thì chắc chắn rằng vì tiền đồ của đảng Cộng Hòa, ông cũng sẽ phải có những biện pháp hợp lý và dè dặt hơn đối với 50% dư luận phản đối về cách điều hành đất nước của ông trong 4 năm qua. Trường hợp Thượng Nghị Sĩ Kerry lên cầm quyền thì cũng không thể bỏ qua các bài học ghi nhận trong kỳ tranh cử.

Mỗi lần bầu cử, không phải chỉ tranh phiếu mà chính là dịp để người lãnh đạo tương lai của nước Mỹ lắng nghe lòng dân.

Đó là về phần các ứng cử viên.

Còn phần cử tri gốc Việt chúng ta, đây cũng là dịp chúng ta lắng nghe tiếng nói của những người có những

Tiếp trang B8

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of NovaUS Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model Omni S200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Retail and Mail Order Business Desktop Model Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Retail & Restaurant Countertop Model Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Mobile Merchant Wireless Model Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	Mobile Merchant Wireless Model Nurit 3010 RIM Purchase: \$850 Lease: \$35/mo
---	--	--	---	--

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
- (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Con đường dân chủ hóa ở Trung Hoa: Đi tới hợp pháp và hiện đại

MAO VU THỨC
Võ Sư Phạm dịch
Trích talawas

Tiến trình cải tổ chính trị ở Trung Hoa và thực trạng

Trải qua 160 năm tính từ cuộc Chiến Tranh Thuộc Phiến, chúng ta đã vật lộn qua vô vàn con đường quanh co khúc khuỷu để đuổi theo sự nghiệp hiện đại hóa. Nhiều triệu con người mang lý tưởng cao đẹp đã chết cho công cuộc đó và đã bị những kẻ chống lại hiện đại hóa giết hại, song con số người chết vì những cuộc xung đột nội bộ lại còn nhiều hơn thế. Con người ai ai cũng có những mục tiêu như nhau, thế nhưng theo cung cách tiếp cận của họ khác nhau mà đã diễn ra những cuộc đấu tranh điên cuồng giữa họ với nhau, kết quả là con số thương vong đếm không kể hết. May thay, những cái chết đó đều không vô ích. Nó dạy cho nhân dân Trung Hoa một bài học vô giá. Cuối cùng là, sau khi kết thúc Cách Mạng Văn Hóa, nhân dân đã dần dần bắt đầu con đường mới tiến hành cải cách chính trị. Sau hơn hai chục năm đấu đá, cuối cùng thì tình hình Trung Hoa đã đến chỗ tương đối bình thường. Hai mươi năm vừa trôi qua khác với một trăm năm trước ở điều này: Cho dù có người nhìn hiện đại hóa bằng con mắt cộng sản chính thống triệt để và có những người khác nhìn hiện đại hóa bằng con mắt tư bản tự do triệt để, song họ không đánh nhau như trong quá khứ chỉ vì bất đồng chính kiến. Ngược lại, luận điểm của đôi bên đều dẫn họ đi theo cùng một hướng đến một con đường đúng. Ngày nay, chúng ta



Mao Vu Thức.



Tiêu Quốc Tiêu

đang khởi đầu nền kinh tế thị trường, dân chủ và luật pháp đã được ghi vào Hiến Pháp, và điều quan trọng nhất là vào cuối năm 2001 Trung Hoa đã được gia nhập WTO, điều đó có nghĩa là Trung Hoa chấp nhận các thực hành theo quy ước quốc tế và chấp nhận những đường ray nối liền các hệ thống khác nhau. Thế nhưng, liệu Trung Hoa có thể hoàn toàn thành công trong một thể chế dân chủ hóa và hiện đại hóa? Ở đây vẫn còn quá nhiều điều chưa có gì là chắc. Ảnh hưởng đồng dạng tỏa tới chúng ta nhưng mặt trời vẫn

đất nước láng giềng khổng lồ này. Là một trong bốn quốc gia cộng sản còn sót lại, Trung Quốc không những đang trở thành một cường quốc kinh tế và thể thao trên thế giới, mà còn ngày càng là một vũ trường sôi động của văn hóa nghệ thuật hiện đại. Trong vấn đề then chốt, cải cách chính trị, nước bạn cũng đã đi xa hơn hẳn Việt Nam. Sau bài viết "Thảo phạt Ban Tuyên Huấn Trung Ương" của Tiêu Quốc Tiêu (Jiao Guobiao, Khoa Báo Chí, Đại Học Nhân Dân Bắc Kinh), chúng tôi xin giới thiệu bài viết sau đây của nhà kinh tế học danh tiếng Mao Vu Thức (Mao Yushi, Viện Kinh Tế Học Unirule Bắc Kinh). Cả hai, thuộc những thế hệ khác nhau, đều là những trí thức đang sống và làm việc ở những chức vụ chính thức tại thủ đô của Trung Quốc. Đây tinh thần xây dựng, song tác giả bài viết này không hề phải lẫn tránh những điểm nhạy cảm nhất đối với nền chính trị Trung Quốc trong quá khứ và đương thời. Nhật báo Người Việt đăng tải lại bản dịch này, kể cả lời giới thiệu trên để độc giả được rộng đường dư luận

chưa nhô lên khỏi đường chân trời. Về việc cải cách chính trị, chúng ta không thể nói rằng chuyện đó hoàn toàn không có. Chúng ta được hưởng thụ vô số quyền tự do cá nhân khác hẳn với 25 năm trước và cũng có ngày càng nhiều điều nhằm bảo vệ quyền con người, những thứ đang ngấm dần vào đầu óc nhân dân. Cái ý thức bảo vệ quyền lợi cá nhân cũng được nâng cao mạnh mẽ. Còn xa Trung Hoa mới là nhà nước pháp quyền, nhưng điều đó đã được rất nhiều người chú ý tới. Ý thức hệ của nhân dân không như trước nữa. Không có những thay đổi như thế thì chắc là không thể có những cải cách kinh tế. Đó chính là cái ánh sáng ta nhìn thấy khi trời hừng đông. Thí dụ như, trong quá khứ các trực tác khoa học xã hội của phương Tây được dịch ra với chủ ý để phê phán. Dần dần thì chỉ một số phần trong đó bị phê mà thôi. Giờ đây thì không còn thấy những lời lẽ khó nghe

và nhảm như thế nữa. Thực ra nếu như Trung Hoa cứ tiếp tục được như 25 năm qua thì dân chủ và pháp quyền có khả năng hoàn thiện được. Điều sống còn cho Trung Hoa là duy trì thực trạng ổn định và tiếp tục cải tổ nhằm khắc phục những bất ổn trong tương lai là những thứ còn tiềm tàng ngăn cản công cuộc cải cách. Phía trước chúng ta, đầu là trở ngại thách thức to lớn hơn cả? Có thể đó là hệ thống chính trị nước ta. Mặc dù môi trường chính trị hiện thời tốt đẹp hơn nhiều so với 25 năm trước, song vẫn chưa có những thay đổi quyết liệt trong hệ thống. Nhân dân vẫn không biết mình sẽ đi về đâu và làm cách nào đi tới đó. Bước đi nào là khá thì và an toàn cho tất cả các bên? Điều gì có thể gây tai hại cho cải cách chính trị và làm cách nào tìm mọi cách mà tránh? Mặc dù đã có vô số cuộc thảo luận về cải cách chính trị (chủ yếu trên Internet), song số lượng những lời ta thán và bất mãn vẫn rất lớn so với những gì có thể đem ra phân tích một cách lạnh lùng khách quan. Có những cách nhìn xa trông rộng, nhưng lại thiếu phương

Tiếp trang B8

SỔ TAY THƯỜNG DÂN

TUỒNG NANG TIẾN

Vịn một câu thơ

Có những phút ngã lòng
Tôi vịn câu thơ mà đứng dậy!
Phùng Quán

Tương tự như Phùng Quán, tôi "cũng" có làm thơ; và có vô số lúc (chứ không phải "phút") ngã lòng. Khác với Phùng Quán, thơ của tôi "chưa" được ai tán thưởng; và vào những lúc ngã lòng - có lúc kéo dài đến chục năm - tôi lục lại mãi thơ mình mà không tìm ra được một câu, dù chỉ một câu thôi, để... vịn!

Vịn câu thơ mà đứng dậy!

Thơ không còn là món trang điểm đua tranh sức chói lợi nơi cung đình. Thơ không còn là cái áo giáp cho người ta phùng xoe trước đám đông và che dấu những thân thể suy nhược. Thơ không còn là khẩu hiệu cho những cuộc biểu dương lực lượng... Thơ là chiếc nạng vững chắc cho người già, là chỗ dựa cho những người thất thế từ đó đứng lên làm lại cuộc đời...

Những dòng chữ mà bạn vừa đọc không phải do tôi viết đâu nha. Đó là lời giới thiệu của ông Nguyễn Mộng Giác về tập thơ Khoa Hữu, do tạp chí Văn Học xuất bản hồi cuối năm 97. Nếu không nhờ ông Giác, ai mà đề thơ lại có nhiều công dụng dữ dằn và quá đất, quá trời như vậy!

Cũng cứ theo ý như lời của ông Nguyễn Mộng Giác thì "Khoa Hữu là Đỗ Phủ của thời hiện đại, ở một đất nước liên tiếp đau thương suốt nửa thế kỷ nay. Những lời Phùng Quán viết về thơ Đỗ Phủ rất đúng với thơ Khoa Hữu :

Thơ ai như thơ ông
Mỗi chữ đều như róc
Từ xương thịt cuộc đời
Từ bi thương phần uất

Nếu những điều ông Phùng Quán, ông Nguyễn Mộng Giác vừa lớn tiếng nói về thơ đều đúng thì thiệt là kệt cho tôi, và - không chừng - đám kệt... luôn cho bạn; nếu như, bạn không biết làm thơ hoặc - cũng như tôi - bạn chỉ chuyên môn làm những câu thơ quật quèo, nghĩa là không thể vịn được, dù là chỉ vịn để... ngồi (chơi).

Như thế, vào "những phút ngã lòng", những kẻ lạng quang cô tôi và bạn phải làm sao?

Khi kệt tiền chúng ta đi mượn; lúc kệt (e) cũng vậy thôi. Tính chất tư hữu của thơ, nhờ Trời, rất mơ hồ và chưa bao giờ được luật pháp thừa nhận một cách dằn hoàng nghiêm chỉnh. Thơ đã làm xong, đã in ra, đã lộ đại ngấm nga giữa chốn đông người... là kệt như rôi. Chuyện tác quyền hay bản quyền vô vấn gì đó coi như là chấm hết!

Bạn có thể mượn thơ mà không cần credit, và cũng khỏi mất công diễn đơn. Chúng ta cứ khơi khơi mang thơ

Tiếp trang B12





Dành banh của tôi đã là chuyện khó,
dành phần **Chicken Selects®**
của tôi còn khó hơn bội phần!

McDonald's® **Chicken Selects®** thật là ngon tuyệt, cho nên tôi nhất định từ chối chia xẻ phần của riêng mình với bất cứ ai. Với miếng thịt gà mềm mại, ướp át bên trong, bên ngoài thì nâu vàng giòn tan, không ai có thể trách cứ tôi được? Ngay cả tôi có quyền lựa chọn một trong ba thứ nước sốt chấm ngon tuyệt... loại sốt buffalo thật cay, hay sốt low-fat honey mustard và sốt savory ranch. Tôi đã chuẩn bị sẵn sàng để giữ chặt món **Chicken Selects®** của tôi. **i'm lovin' it™**





Tại các 14m McDonald's có tham dự. ©2004 McDonald's Corporation. ©2004 NBA Entertainment. Hình ảnh từ Victor Balazon/NBAE qua Getty Images. NBA là một danh nghĩa từ các thành viên trong đội NBA là sở hữu tinh thần của NBA Properties, Inc. và các thành viên, đồng đội trực thuộc NBA.

Dân chủ là phải sống với sự đối nghịch

Tiếp trang B6

quan điểm khác biệt. Đó là cách chúng ta sống với thể chế dân chủ. Chúng ta cũng không khác gì người Mỹ, trong từng gia đình đã có khuynh hướng ủng hộ Dân Chủ hay Cộng Hòa.

Bà Maria vợ của Thống Đốc California thuộc dòng dõi gia đình Kennedy Dân Chủ cha truyền con nối, nhưng bà đã phải yểm trợ và giúp cho ông chồng là Thống Đốc Arnold mang nhãn hiệu Cộng Hòa. Người Mỹ gọi là phải tập mà ăn ở với kẻ thù. Họ nói thắng ra là phải học cách ôm kẻ thù mà ngủ.

Nhiều gia đình Việt Nam hiện nay, con cái thuộc giới trẻ ngã theo Dân Chủ tự do và phóng khoáng. Các bậc phụ huynh theo phe Cộng Hòa, nhưng không có gia đình nào vì thế mà tan nát.

Người ta thường nói, tôn giáo và chính trị là hai lãnh vực khó tranh luận và thường gây đổ vỡ. Tuy nhiên, ngày nay nhiều tôn giáo và khuynh hướng chính trị đã học được bài học dung hòa và lắng nghe tiếng nói của phe đối nghịch. Nhiều gia đình rất truyền thống đã biết sống theo kiểu đạo ai nấy giữ, và lắng ai nấy theo. Quan niệm chỉ có phe ta là nhất và áp đặt ý kiến của mình trên đầu trên cổ thiên hạ là phong cách rất kém văn minh và dần dần đã bị có lập và đào thải. Phải lắng nghe tiếng nói khác biệt để suy ngẫm chứ không phải bịt tai mà cố gắng.

Hiện nay, trong cộng đồng của người Việt ty nạn, tinh thần chống cộng quyết liệt thể hiện qua báo chí radio và các nhà lãnh đạo đã làm cho không khí đối thoại không thực hiện được dễ dàng.

Cả hai miền Nam Bắc California không có những bài quan điểm bằng Việt ngữ nói lên quan điểm của các

thành viên thuộc đảng Dân Chủ. Muốn nghe tiếng nói bình đẳng của cả hai phe, chúng ta phải đọc trên báo chí Anh ngữ. Một trong các nguyên do quan trọng là kỳ này ứng cử viên Dân Chủ Kerry đã mang món nợ phần chiến và thân Hà Nội làm cho cả cộng đồng Việt Nam ta nổi giận.

Tuy nhiên, dù thắng hay bại thì cuộc đời chính trị của ông Kerry cũng chỉ có thời hạn. Tính chất xây dựng của thể chế lưỡng đảng của Hoa Kỳ mới là con đường vinh cử.

Cộng đồng của chúng ta rất cần sự tương kính giữa hai quan điểm của các thành viên dù theo Cộng Hòa hay Dân Chủ.

Hàng trăm triệu người Mỹ đang chia rẽ làm hai giữa Dân Chủ và Cộng Hòa. Mỹ đen cũng chia hai, Mỹ trắng cũng chia hai, Tàu quốc gia hay Tàu cộng sản cũng chia hai. Mẹ cũng chia hai. Đi sinh hoạt với đảng Dân Chủ ta cũng thấy đủ mọi sắc dân. Đi hội họp với đảng Cộng Hòa cũng thấy đủ thành phần. Không một sắc dân nào hô hào đại đoàn kết để đi theo một đảng.

Tại sao như thế?

Bởi vì đó là điều nghịch lý của chính trị. Không thể đặt cả tương lai quốc gia vào tay một đảng độc tài. Lưỡng đảng là thể chế tốt đẹp nhất cho đất nước thì cộng đồng nào cũng phải chia ra mà tham dự đại cả hai bên. Và khi ứng cử là ứng hộ đường lối của đảng chứ không phải sống chết và trung thành với Kerry hay Bush. Và đôi khi cũng không nhất thiết phải trung thành tuyệt đối. Rất nhiều cử tri Cộng Hòa vẫn bỏ cho ông Honda và bà Zoe là đảng viên Dân Chủ tại San Jose. Bởi vì họ thực sự giúp đỡ cử tri.

Cũng như thế, tại Nam California, toàn thể cộng đồng gốc Việt chống Cộng đã ủng hộ tối đa cho bà Dân Biểu Sanchez là thành viên cốt cán của Dân Chủ.

Đó là bài học chính trị đầy nghịch lý về chủ trương phải chia ra để bắt cả hai tay. Tiếc thay, chúng ta đã không học được từ năm 1945.

Đúng như vậy, ngày 9 tháng 3-1945 tại Đông Dương, Nhật đảo chánh Pháp. Câu chuyện cách đây 59 năm. Chính phủ Trần Trọng Kim thành lập trong vòng ảnh hưởng của Nhật. Lúc đó có một nhà du thuyết ngoại trưởng Thái Lan là ông Pridi Banomyong qua thăm Sài Gòn đã khuyên các nhà lãnh đạo Việt Nam là phải bắt đầu con đường bắt cả hai tay.

Cũng như Việt Nam, lúc đó Thái Lan bị 50,000 quân Nhật chiếm đóng. Chính phủ Thái tại Vọng Các chịu mang tiếng theo Nhật để chờ thời. Trong khi đó ngầm liên lạc với phe lưu vong ở Anh và Mỹ nhằm nhủ họ bám theo Đồng Minh.

Khi chiến tranh chấm dứt, phe Thái Lan thân Đồng Minh chiến thắng về nước tiếp tục hợp tác với phe trong nước ngày trước theo Nhật mở rộng đất nước cho các thứ ngoại bang vào tự do. Thái Lan được thanh bình và độc lập cho đến nay. Nhờ ở quốc sách, có nhiều đế quốc hiện diện nên không có nước nào chính thức cai trị Thái Lan.

Bài học Thái Lan hiện kể từ 1945, không được Việt Nam áp dụng. Cộng Sản Việt Nam sát máu muốn đoàn kết tất cả thành một khối duy nhất nên đã thắng tay tiêu diệt đối lập. Sau cùng đất nước mang vết thương 50 năm chiến tranh và chậm tiến.

Đó là lý do tại sao chúng ta không cần có một cộng đồng thống nhất, đại đoàn kết một chiều để theo về một đảng duy nhất, trong cái thể lưỡng đảng tuyệt vời trên đất nước Hoa Kỳ hiện nay.

Bây giờ có yêu ông Bush hay gián Kerry cũng chỉ là đoàn kỳ. Hay tham dự thật sâu, thật mạnh vào cả hai chính đảng, hãy đi bầu thật đồng theo ý riêng của mỗi cử

tri. Hay tương kính và lắng nghe quan điểm đối lập. Đó là con đường duy nhất để xây dựng cộng đồng.

Chúng ta rất cần người Việt ở bên trong và bên ngoài Bạch Cung và xin nhắc lại một lần nữa. Hãy làm người của Cộng Hòa, Dân Chủ và Tự Do, ta sẽ giúp cho dân sinh ở Hoa Kỳ và dân quyền tại Việt Nam nhiều hơn gấp bội phần. Nói ra thì chưa được thông cảm. Tuy nhiên, đây là sự thật.

Làm người Việt lưu vong, chúng ta sẽ tiếp tục là kẻ thua cuộc. Làm người Mỹ gốc Việt. Làm cử tri và ứng cử viên dù là Cộng Hòa hay Dân Chủ, chúng ta là những người chiến thắng. Và làm người Mỹ gốc Việt, chúng ta vẫn có quyền yêu quê hương hơn cả người lưu vong.

Giao Chi - San Jose

Con đường dân chủ hóa ở Trung Hoa

Tiếp trang B7

tiện thực hiện. Có những quan điểm khác thì không đáng kể và phạm vi hẹp, có thể bị mọi người bỏ qua; song chúng ta không được quên rằng đôi khi cái cách lại bắt đầu bằng những điều tưởng chừng như không quan trọng.

Những chuyện sống còn bậc nhất cho công việc cải cách bao gồm cái thái độ ta cần có khi tranh luận, mối quan hệ giữa nhân dân và chính phủ, và cuối cùng là phần ứng của các quan chức đối với những điều nhân dân thảo luận về cải cách. Sẽ là cần thiết phải làm sáng tỏ đôi điều như vậy.

Đâu là cơ sở cho cải cách chính trị đối với tất cả mọi người?

Trước hết, tôi tin rằng cải cách chính trị là một sự kiện to tát đối với toàn thể đất nước: Nó không chỉ liên quan đến chính phủ, mà cả đến nhân dân. Từ đó đòi hỏi mọi người cùng tham gia vào và nói lên quan điểm của mình.

Trước khi diễn ra mọi chuyện, ta cần đặt tới đồng thuận về những gì nên và không nên. Đây có lẽ là bước đi quan trọng nhất và khó khăn nhất. Nếu tranh luận bình tĩnh và có lý có lẽ thì cuối cùng có thể đạt mục đích. Như trên kia đã nói, cuộc cải cách 20 năm trước đây những tranh chấp và khác biệt về quan điểm, nhưng may sao các vấn đề kinh tế được mở ra đúng lúc và không có những va chạm mạnh. Nếu không như thế, hẳn là Trung Hoa đã bị chế ngự vì xung đột nội bộ và không khi nào đạt được tiến bộ về kinh tế. Cái cách chính trị cũng không khác. Nếu nhân dân thảo luận bình tĩnh và có lý có lẽ điều gì nên làm và điều gì nên tránh thì hẳn là đã thực hiện được một nửa nhiệm vụ rồi. Kể từ khi ông Đặng Tiểu Bình đề xuất cải cách chính trị 20 năm trước, việc thảo luận về chuyện đó gần như chẳng đạt tới cái gì cả. Ngược lại, không khí lại càng thẳng, người nào cũng giữ miệng với nhau. Nếu cứ tiếp tục như thế, thì cái cách chính trị lại đi vào lối cũ. Do đó chúng ta cần xóa bỏ căng thẳng và tạo ra không khí thích hợp cho thảo luận.

Hầu hết mọi người nhận thấy trở ngại này thuộc về tự do ngôn luận. Có thể đúng là vậy, nhưng cũng không hoàn toàn vậy, bởi vì nói thể hàm ý đổ tội cho chính phủ đã cấm tranh luận và phải chịu trách nhiệm về việc đó. Song chính phủ cũng có những mối quan tâm riêng của mình. Do ảnh hưởng của lối cai trị phong kiến hai nghìn năm qua ở Trung Hoa, nhân dân tương đối ít được giáo dục thể nào là dân chủ. Đại bộ phận nhân dân tin vào một nền cai trị nhân đức của một minh quân và không nhận thấy đời sống chính trị dân chủ là tốt đẹp. Nếu ông vua chuyên quyền và tham nhũng, thì nhân dân sẽ nổi loạn. Trong lịch sử Trung Hoa, không ai thực sự trải

những cuộc sống một công dân. Nông dân thì hoặc là ngoan ngoãn hoặc là nổi loạn. Ngay các nhà trí thức cũng không khác thế - chỉ có hoặc là ngưỡng mộ nhà vua hoặc là bêu xấu chính quyền. Nhân dân tìm cách khai thác những cách nào để có thái độ có trách nhiệm tạo ra một lực lượng xã hội tích cực và xây dựng. Nhân dân hy vọng có tự do ngôn luận và trông mong được bắt đầu tranh luận để thúc đẩy cải cách chính trị, chứ không thích ngồi xem hai phe tranh cãi với nhau. Thế nhưng, xét trên những điều thấy được trên Internet xoay quanh cải cách chính trị, có thể thấy được độ rất có thể xảy ra. Do đó, điều kiện tiên quyết cho tự do ngôn luận là một không khí tranh luận bình tĩnh và có lý có lẽ. Nếu không chúng ta sẽ lại chỉ lo vào chuyện bề nổi mà không bao giờ đến được cốt lõi của vấn đề.

Phê phán phải bắt đầu từ thiện ý khiến người khác dễ chấp nhận hơn. Kêu ca và nói cho hả giận cũng là một cách, nhưng thảo luận nghiêm túc một giải pháp thì lại hoàn toàn khác. Phần lớn những gì ta có thể tìm kiếm được trên Internet về cải cách chỉ là những điều kêu ca, thậm chí chửi bới. Nói cho hả giận thì có thể tha thứ được, nhưng nếu ai cũng thảo luận cải cách chính trị theo cách ấy, thì không khí bao trùm sẽ là sự hỗn độn và không thể đi tới đâu hết. Chúng ta cần biết rằng tự do ngôn luận không có nghĩa là coi thường hậu quả. Dù được chấp nhận hay không thì mỗi một từ đem dùng cũng đều để lại hậu quả. Chúng ta chỉ nên nói những từ ngữ có thể tạo ra những kết quả tốt, khiến nghi ngờ nhau thành ra dần xếp được với nhau và dần dà đem lại sự tin cậy lẫn nhau. Về lý thuyết, tự do ngôn luận ta có thể nói bất kỳ điều gì. Nhưng để tạo ra những kết quả xây dựng ta chỉ nên nói

Tiếp trang B10

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE SALE

0% APR FINANCING AVAILABLE ON ALL NEW HONDA LIMITED TERMS ON APPROVED CREDIT

CIVIC Si 2005 (In Stock) 	CR-V 2005 (In Stock) 	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005 
ODYSSEY 2005 (In Stock) 	ACCORD Coupe 2005 (In Stock) 	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004 
PILOT 2005 (All In Stock) 	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005 	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005 



KEVIN TSE

Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-690-8455
Cell: **626-715-0863**

0.9% APR	1.9% APR	2.9% APR
24-36 tháng	48 tháng	60 tháng

On select models. On approve credit.

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

LEXINGTON MORTGAGE

GIỚI THIỆU MỘT CHƯƠNG TRÌNH THẬT ĐẮC LỢI (POWER OPTION PROGRAM)

1.95 cho tiền nhà tối thiểu trả **CỔ ĐỊNH** trong **5 năm**

CÓ 3 CÁCH TRẢ TIỀN:

Minimum Payment @ 1.95	= \$1101.37
Interest Only payment	= \$1112.00
30 yr Full Index Payment	= \$1510.80

NO W-2 ■ NO Tax Returns ■ NO Bank Statements Required!!!
Dựa theo giá \$300,000 Vay nợ nhiều nhất đến 80%, Mua hoặc Refinance nhà để ở, dành cho cư dân CA.

Chúng tôi có những chương trình khác:

- 100% Financing
- Fico score as LOW as 340
- 10 yr Interst Only
- BANKRUPTCY
- NO DOC
- COLLECTIONS OK

Rates and fees subject to change without notice. APR is not computed. Certain retrictions and conditions apply. Some programs may not be combined with others.



www.lexington-mortgage.tv



Julie Nguyễn

1-800-871-9091
(Ext. 215)

Cell: **714-206-2601**



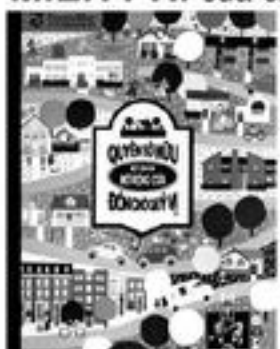
Việc mua một căn nhà cũng đơn giản như một cuốn sách mở sẵn...

Hãy xin cuốn chỉ nam miễn phí của Fannie Mae Foundation về mua nhà ngay hôm nay,
và khiến ước mơ làm chủ căn nhà đầu tiên của quý vị thành sự thật.

Có ba cách dễ dàng để quý vị xin cuốn chỉ nam

MIỄN PHÍ của chúng tôi:

Quý vị đang nghĩ tới việc mua căn nhà đầu tiên của mình, nhưng không biết phải bắt đầu từ đâu? Chỉ cần mở cuốn chỉ nam **MIỄN PHÍ** chỉ dẫn từng bước một về cách mua nhà của Fannie Mae Foundation và quý vị sẽ học hỏi được những gì quý vị cần biết để thực hiện ước mơ của mình. Cuốn chỉ nam sẽ giúp quý vị thẩm định nhiều yếu tố quan trọng như khả năng của quý vị dựa trên số lợi tức và số tiền trả góp hàng tháng sẽ là bao nhiêu, để giúp đem quý vị lại gần với việc làm chủ căn nhà đầu tiên của mình hơn.



Xin gọi số miễn phí **1-800-851-1199**
(Điện thoại viên chỉ nói tiếng Anh)



Xin viếng trang web của chúng tôi tại
www.fanniemae.com/vietnamese3



Điền phiếu đính kèm và gửi
qua bưu điện cho chúng tôi.

Fannie Mae Foundation

Được đưa để tới căn nhà của quý vị

Xin vui lòng điền tên và địa chỉ của quý vị rồi gửi tới P.O. Box 1810, Aurora, IL 60507-1810.

First Name/Tên: _____ Last Name/Họ: _____

Address/Địa chỉ: _____

City/Thành phố: _____ State/Tiểu bang: _____ Zip Code/Số bưu chính: _____

Vui lòng gửi cho chúng tôi cuốn chỉ nam **MIỄN PHÍ**.

☐ Bảng tiếng Việt (V) ☐ Bảng tiếng Anh (E) ☐ Cả tiếng Việt và tiếng Anh (VE)

Vui lòng cho bạn tôi cùng biết:

Dưới đây là tên và địa chỉ của bạn tôi. Ông/Bà đó cũng muốn nhận cuốn chỉ nam **MIỄN PHÍ**.

First Name/Tên: _____ Last Name/Họ: _____

Address/Địa chỉ: _____

City/Thành phố: _____ State/Tiểu bang: _____ Zip Code/Số bưu chính: _____

Vui lòng gửi cuốn chỉ nam **MIỄN PHÍ** cho họ.

☐ Bảng tiếng Việt (V) ☐ Bảng tiếng Anh (E) ☐ Cả tiếng Việt và tiếng Anh (VE)

VF-02



ĐỨC ĐĂNG
949-777-1520

Wall St. Lending™

Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

Phân lời có thể thấp tới 1%

TÁI TÀI TRỢ • TRẢ BILL • LẤY TIỀN CASH-OUT

- Sửa chữa và điều chỉnh Tín dụng
- Tiền sửa sang nhà cửa
- Mua nhà mới
- Tự làm chủ / mở business với tiền cash-out

NHANH... DỄ... CÓ NGAY!

*CHÚ Ý !! CHỦ NHÀ HÃY NGHĨ ĐẾN VẤN ĐỀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC !

PHÂN LỜI CÒN THẤP
TIỀN TRẢ THẤP
VAY TIỀN CHO THƯƠNG VỤ

OK

KHÔNG JOB
KHÔNG CHỨNG NHẬN VIỆC LÀM
TRẢ HẾT BILLS

OK

CREDIT XẤU
PHẠ SẴN
KHÔNG CÓ CREDIT
NHÀ BẢNG KÈO
NỢ THUẾ

OK

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM



Cơ quan tài trợ có license do CA Dept.
of Corporations cấp, LIC #6038607 (CFL)

*OAC-tùy sự đồng ý của underwriter

Wall St. Lending™
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

1-888-WALLST8

ddang@wallstlending.com

4675 Mac Arthur Cl. #750 Newport Beach CA 92660

TỔNG ĐẠI LÝ BÁN SỈ VÀ LẺ

- * Các loại đèn chiếu sáng bằng năng lượng mặt trời
- * Các loại xe chạy bằng điện: Xe đạp (có thể gấp lại được) xe trẻ em (3-7 tuổi), Scooter v.v...

www.taikingtrading.com

sales@taikingtrading.com

SOLAR POWER		Solar Light		TK-18C \$ 150		TK-19C \$ 160		TK-20C \$ 160		TK-E500W \$ 219	
TK-08C \$ 85		TK-16C \$ 120		TK-11C \$ 50		TK-17C \$ 130		TK-17E \$ 199		TK-E50S2 \$ 199	
SOLAR FLASHLIGHT \$ 15 ~ 18											

Chúng tôi nói tiếng
ANH - HOA - VIỆT
OPEN: M-F 9:00 ~ 5:00
Tai King Trading Group Inc.
(WHOLESALE-RETAIL-IMPORT)
15330 Valley View Ave. # 4
La Mirada, CA 90638
Tel: 562-921-7311
Fax: 562-921-7679

Buy From the Direct Importer
- SOLAR LIGHT
- SOLAR LAMPS
- SOLAR FLASHLIGHT
- ELECTRIC SCOOTER
- MOBILITY SCOOTER
- ELECTRIC E-BICYCLES
- CHILDREN RIDE-ONS CAR
- E-SCOOTER PARTS
- TOYS AND SO MUCH MORE

Children Electric Ride Ons Car Motorcycles - Electric Foldable Bicycles - Electric Scooters - Solar Lights

Con đường dân chủ hóa ở Trung Hoa

Tiếp trang B8

những từ ngữ nào có trách nhiệm, lịch sử, phù hợp với tinh thần dân chủ và mở đường cho các bên tham vấn nhau. Thảo luận trong nhân dân phải dựa trên các nguyên tắc đó, và đảng cộng sản nên tạo ra những chỗ cho các cuộc thảo luận có ích lợi và vô hại đó.

Tính hợp pháp của chính quyền cộng sản

Trong thời kỳ đấu tranh giải phóng, tính hợp pháp của chính quyền cộng sản nằm trong sự đánh bại quốc dân đảng (dân tộc chủ nghĩa) không được lòng dân. Nhưng trải qua 30 năm tiếp theo, hệ quả từ theo đuổi "Đại Nhảy Vọt" và chuyển chính vô sản, đã có khoảng 20 triệu người chết đói trong ba năm đại đói kém. Sau đó, Cách Mạng Văn Hóa đẩy cả nước vào cảnh thống khổ. Tính hợp pháp của đảng cộng sản đã mất. May sao vào năm 1978 ông Đặng Tiểu Bình ra lệnh mở cửa nền kinh tế và bắt đầu cải cách. Mười lăm năm thành công đó đã tái lập tính hợp pháp cho chính quyền hiện thời. Có người có thể không đồng ý với quan điểm này, nhưng chỉ ít đó là điều quan trọng nhất, vì đó là khởi điểm cho cuộc cải cách chính trị hiện thời để xét xem liệu đảng cộng sản có hợp pháp không. Hồi hồi bằng chứng về thành công của cải cách và mở cửa, thì câu trả lời là có. Tạo ra tất cả những đổi thay bạo liệt như thế mà không có sai lầm gì thì là điều không thực tế. Sự thách thức lúc này là việc giục đảng cộng sản nhận các sai phạm đó và ngăn ngừa những sai phạm to lớn trong tương lai. Không ai có thể bảo đảm rằng những sai phạm to lớn lại chắc chắn tránh được, nhưng có thể tránh được nếu có nhiều sinh hoạt chính trị dân chủ.

Giờ đây vẫn còn rất nhiều người nhìn nhận tính hợp pháp của chính quyền cộng sản theo khuôn khổ chiến thắng quốc dân đảng trong Chiến Tranh Giải Phóng và cách tư duy dưới thời Mao Trạch Đông. Đó là quan điểm sai lầm to lớn. Nếu như tính hợp pháp có cơ sở là chính những thứ chúng ta cần thay đổi thì không có khả năng thúc đẩy cải cách chính trị xa hơn nữa, và kết quả sẽ là tư mẫu thuẫn mình. Nếu chúng ta sa lầy vào những lý thuyết

quá "đắt" ấy, thì sẽ chẳng khi nào bắt đầu cải cách cho được. Thí dụ, nếu như thuê mướn nhân công bị coi là bóc lột, thì liệu vấn đề thất nghiệp có giải quyết nổi không? Lại lấy thí dụ khác nữa, về bản chất thì hàng nghìn khẩu hiệu Mác-xít nói rằng "nổi loạn là hợp lý". Nếu đúng như vậy, thì có cần cải cách nữa không? Nếu ta không bỏ những lối suy nghĩ lăm lăm đó đi, làm sao có thể có tiến lên cho nổi? Đó có thể là điều khó khăn, nhưng cần phải phân biệt giữa quá khứ và hiện tại để mà tiến lên. Một thí dụ hay đó là việc xét lại Hiến Pháp. Trong Hiến Pháp có rất nhiều vấn đề, nhưng nay đã bắt đầu xét lại và đang tạo ra những điều kiện cho mai sau. Chậm thôi, nhưng có thể đó là lý tưởng.

Chỉ sau khi giải quyết được vấn đề tính hợp pháp thì mới có thể bắt đầu cải cách. Khi đó đảng cộng sản sẽ chẳng còn lo lắng gì hết và sẽ cho phép nhân dân tham gia vào thảo luận chuyện cải cách. Nếu như vấn đề về tính hợp pháp của đảng cộng sản cứ bị nêu đi nêu lại, thì chuyện thảo luận sẽ chỉ tập trung chú ý vào những vấn đề quá khứ và không vào những giải pháp đang đặt ra. Chúng ta phải bắt đầu từ thực tại và nâng cao nó dần từng bước. Chỉ đạt được sự đồng thuận như vậy thì mới tiến hành được cuộc thảo luận về cải cách chính trị. Từ đó, không chỉ chuyện tính hợp pháp của chính quyền cộng sản sẽ được chấp nhận, mà nhân dân cũng cần hiểu rằng có được tính hợp pháp là nhờ hoàn thành được cuộc cải cách và mở cửa vang dội toàn cầu có từ 25 năm trước.

Mở rộng cơ sở tính hợp pháp của chính quyền cộng sản

Ban lãnh đạo chính quyền cộng sản được nhân dân chấp nhận, nhưng điều đó không có nghĩa là đảng cộng sản có thể thành độc quyền. Những thành viên cả ở trong đảng và không trong đảng phải có quyền biểu đạt ý kiến quan điểm của mình, tham gia vào cuộc thảo luận và tham gia vào những công việc nhà nước. Hiện thời thì ban tuyên huấn của đảng cộng sản có ý đồ độc quyền nắm việc nhà nước, làm khó dễ cho việc biểu đạt bất cứ ý kiến quan điểm độc lập nào. Bất kỳ tin tức và bài viết nào thảo luận về quyền con người, về bầu cử, về tham nhũng, về độc lập tư pháp, về vụ Lục Tứ (4

tháng 6, vụ Thiên An Môn) hoặc về Pháp Luân Công, vân vân, tất thấy đều bị coi là nguy hiểm. Ngay cả những gợi ý hoặc đề nghị chính sách có giá trị khoa học cao hiếm khi có thể được quyền đem công bố. Cái kênh dẫn lời của ai đó đến tại chính quyền hoàn toàn bị chặn lại; điều này cực kỳ không có lợi cho cải cách chính trị. Để bắt đầu, chúng ta cần làm cho các gợi ý tích cực, thân thiện và xây dựng này có cơ hội được công bố. Còn với các ý kiến không thân thiện, đối địch thì giờ đây có thể cứ dùng các phương pháp cũ. Cuối cùng thì mọi ý kiến hợp lý và không chửi bới đều có thể đem công bố. Sau này, thậm chí cả những lời kêu ca và oán trách cũng có thể có cơ hội được lắng nghe. Nếu như cả những ý kiến tốt và xấu đều bị ngăn chặn không cho công bố, mọi cuộc thảo luận đều bị độc quyền, thì làm cách gì để coi đó là của một xã hội dân chủ cho được?

Những người không là đảng viên cộng sản nên được phép làm giám đốc điều hành. Hiện nay, tỷ lệ các bộ trưởng và thứ trưởng không là đảng viên thậm chí còn ít hơn dưới thời ông Mao Trạch Đông. Quản lý một quốc gia mà làm như kiểm soát một đảng thì thật rất bất bình thường. Nếu chúng ta không khác phục được điều này, thì dân chủ và pháp quyền chỉ là những khẩu hiệu rỗng. Liệu quốc gia có nên tiếp tục được điều hành như thế điều hành đảng cộng sản, hay là chúng ta sẽ theo Điều 2 trong Hiến Pháp nói rằng "mọi quyền hành đều thuộc về nhân dân"? Cần phải suy nghĩ kỹ về điểm này không chút mập mờ hoặc chao đảo. Nếu không sẽ chẳng có thay đổi gì cả. Bước đi thứ nhất ấy là cơ cấu nhân sự ở cấp thấp nhất của chính quyền cần phải được thay đổi. Nếu không có phân biệt gì hết giữa trong đảng và ngoài đảng ở cấp thôn, thị xã và phường, và nhân dân cần được thu nhận vào làm việc dựa theo năng lực không có phân biệt đối xử. Các người lãnh đạo các xí nghiệp và tổ chức phi chính phủ (thí dụ công đoàn) cũng cần được đối xử tương tự như vậy. Hiện nay, có nhiều khó khăn trong việc sắp xếp nhân sự mà nguyên nhân là do phân biệt giữa đảng viên và không đảng viên. Đồng thời tỷ lệ đảng viên trong số các đại biểu Đại Hội Nhân Dân (Quốc Hội - ND) và Hội Nghị Chính Trị Hiệp Thương Nhân Dân cũng cần dần dần

giảm đi. Cần phải biết rằng việc phân chia quyền lực cũng có nghĩa là phân chia trách nhiệm. Đây là bước ngoặt để có thể mở rộng cơ sở tính hợp pháp của chính quyền.

Khoan dung là bản chất toàn bộ tiến trình cải cách chính trị

Thành công của cải cách chính trị và ổn định cuộc sống của mọi người, hai phương diện đó phụ thuộc vào tính khoan dung của xã hội. Đối lại chính sách "đấu tranh giai cấp hàng tháng hàng ngày", chúng ta đã có 25 năm ổn định. Song nếu đem so sánh với các nước phát triển, chúng ta vẫn còn rất kém khoan dung. Ngoài ra, nếu các bên đều khoan dung và tôn trọng nhau thì sự kiện ngày 4 tháng Sáu đã không xảy ra đến nỗi ấy. Để nâng cao tinh thần hành động theo nhiều cách. Trước hết chúng ta phải xác lập tính khoan dung trong triết học của luật pháp và phải tạo ra tám gương như thế. Giáo dục cần nhấn mạnh rằng việc trừng phạt chỉ là biện pháp bổ sung. Chúng ta cần từ bỏ lối trừng phạt "nặng nhất, nhanh nhất và nghiêm nhất". Hiện nay, số lượng tội phạm bị xử tử hình hàng năm có lẽ vào khoảng 10,000 ca. Nếu xem xét trình độ thu nhập và giáo dục của những người này, có lẽ phần lớn họ thuộc tầng lớp thấp nhất. Xã hội nên phân nào trách nhiệm về những sai phạm của họ, vì họ không có đủ trình độ giáo dục, ít được hỗ trợ trước rủi ro, và có được quá ít sự thiện cảm. Mặt khác, những quan chức ăn của dút hàng triệu đồng thì lại có thể không bị xử tội. Rõ ràng là ở đây có mối quan hệ giữa tội phạm và bất công xã hội. Vậy thì vì sao những người ở dưới đáy lại bị trừng phạt nặng đến thế? Tại sao lại không có khoan dung đối với nhóm người không có đặc quyền đặc lợi gì hết? Kết án tử hình để lại cho cá nhân con người cả một đồng vấn đề xã hội. Hẳn là chẳng có ai trông nom con cái hoặc giúp đỡ cha mẹ họ. Kết quả là, lại có nhiều người trở thành cùng khổn suốt quãng đời còn lại. Dưới thời Mao Trạch Đông, có câu rằng "nếu có tội có thể bị xử tử hình mà không cần thiết từ hình thì cho được sống". Vậy thì tại sao ngày nay chúng ta lại coi việc xử tội chết nhẹ nhàng đến thế? Tôi xin gợi ý chúng ta giảm dần tội tử hình cho tới khi giảm đến hoặc dưới một phần mười số

tội đó hiện thời. Nhân dân Trung Hoa vốn có truyền thống một dân tộc khoan dung, nhưng Cách Mạng Văn Hóa đã tiêu diệt truyền thống ấy. Chúng ta có cả nghìn năm lịch sử văn minh và nên trở thành mẫu mực về khoan dung cho thế giới nhìn vào.

Trung Hoa đã cải thiện rất nhiều trong việc đối xử với tù nhân chính trị. Trước hết, chúng ta bãi bỏ cái gọi là những tội phản cách mạng, rất mờ hồ về khái niệm. Hai, và đây là điều quan trọng bậc nhất, kể từ khi có cải cách và mở cửa, đã không có án tử hình cho tù nhân chính trị nữa. Đây là thay đổi căn bản so với quá khứ. Thế nhưng, vẫn còn những tội gọi là "xúc phạm về chính trị" ngay cả khi chính quyền không thừa nhận điều đó. Tiếp theo, chính quyền cần thay đổi thái độ cư xử với tù nhân chính trị chỉ phạm tội về chính trị thôi. Có thể họ không thể được miễn trừ xử phạt ngay lập tức, nhưng thời hạn cầm tù nên và có thể rút ngắn nhiều hơn. Thời trước, những người xúc phạm chính trị có danh tiếng đều bị xử đến hơn 10 năm tù ngồi thôi và chỉ một số ít bị án chung thân. Về lý thuyết, hoàn toàn không nên xử tội những người xúc phạm về chính trị. Đã có tiền lệ khi sự trừng phạt được thay từ tử hình sang chung thân. Cũng sẽ là tiến bộ nếu trong tương lai sẽ thay hạn tù dài ngày bằng hạn ngắn ngày hơn. Nếu đảng cộng sản tuyên bố án xá cho tù nhân chính trị, thì tính hợp pháp của đảng sẽ cao lên, thể chế quốc tế của đảng sẽ được nâng cao hơn và nhất là sẽ tạo ra được một không khí khoan dung hơn cho cuộc thảo luận về cải cách chính trị.

Dân chủ hóa là tiến trình từ từ và không thể nóng vội vì thành tích

Dân chủ hóa nên là một tiến trình chậm đội hồi ba hoặc bốn thập niên. Thế nhưng có những nhà hoạt động tim nóng và đầu nóng mong muốn cuộc cải cách chỉ qua đêm là tiến hành xong. Họ nghĩ rằng dân chủ hóa không liên quan gì hết đến công việc giáo dục và nâng cao văn hóa của nhân dân, và việc tiến hành dần dần chỉ biến bachel cho việc đảng cộng sản làm chậm công việc phân phối quyền lực.

Nếu như tiến trình dân chủ hóa được tung ra khi nhân dân chưa được chuẩn bị kỹ thì khi đó nhân dân chỉ có thể có

dân chủ dưới quyền sai khiến của một lãnh tụ, và cái gọi bằng đại dân chủ hóa sẽ chỉ đem lại cái kết quả chúng ta từng thấy trong quá khứ - chế độ độc tài. Cách Mạng Văn Hóa đúng là một trò hề. Lãnh tụ Mao Trạch Đông xoi nó lên và nhân dân tham gia vào. Mọi người đem trí tưởng tượng và động cơ của mình tham gia hoàn toàn vào cuộc chơi do ông Mao hướng dẫn. Cách Mạng Văn Hóa được Mao phát động và lãnh đạo nên ông ta có thể chịu hoàn toàn trách nhiệm riêng, nhưng khi hàng chục triệu nhân dân cũng đóng góp vào đó, thì chúng ta không thể nói rằng quần chúng không chia sẻ chút gì phản trách nhiệm. Nếu Mao muốn phát động phong trào đó ở bên Hoa Kỳ, thì hẳn sẽ chẳng có sự đáp ứng to lớn đến thế, và khả năng thành công của ông ta có thể là số không. Điều này cho thấy chức năng am hiểu dân chủ của nhân dân tới đâu thì sẽ tác động đến hành động của họ tới đó. Kiểu nhân dân nào thì sẽ quy định kiểu chính quyền đó cho họ. Do đó, chính quyền chỉ là tám gương phản chiếu của nhân dân. Nhân dân mà chỉ ngoan ngoãn hoặc nổi loạn thì không thể có chính quyền dân chủ. Dân chủ hóa mãi mãi là một tiến trình học tập cho mọi người. Chỉ có một tinh thần khoan dung mới có thể đem nhân dân và dân chủ đến với nhau.

Có thể chấp nhận được sự tiến bộ từ từ chừng nào nó không dừng lại. Song, sự vật không thể quay lui. Dân chủ hóa của Trung Hoa phải được hoàn thành theo cách này không chỉ vì đó là một tiến trình cùng nhau học hỏi mà đó còn là tiến trình ít đat giá hơn cả và có thể được cá chính quyền lẫn nhân dân dễ dàng chấp nhận. Nếu cách nhìn này được mọi người tham gia vào tiến trình chấp nhận thì sẽ xóa được những căng thẳng xã hội. Tất cả đều có lợi cho dân chủ hóa và cải cách của nước Trung Hoa.

Mao Vu Thúc (Mao Yushi), 75 tuổi, là ủy viên điều hành Viện Kinh Tế Học Unirule (Unirule Institute of Economics), một trung tâm tư duy chiến lược ở Bắc Kinh. Ông cũng là phó giáo sư kinh tế học ở nhiều trường đại học Trung Hoa. Năm 1986, Mao Vu Thúc bachel cho việc đảng cộng sản làm chậm công việc phân phối quyền lực. Năm 1990 là giáo sư thỉnh giảng tại Đại Học Queensland, Australia. Tiểu luận này của ông do Mao Shangbin dịch sang tiếng Anh.

**TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'**

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

** Bachelor of Sciences at UCI*

** Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)*

** Northwestern Medical School Fellowship*

** Audiology Lic.*

** Hearing Aid Lic.*

** ASHA / AAA Member.*

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lăng tai hay không, giờ đây là một dịp may mới bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.



SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- * 20 năm hành nghề
- * Đã gần hơn 15,000 máy
- * Nghe được chính xác.

- * **Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**
- * **Máy lăng tai nhỏ nhất thế giới**

NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi cô Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

**CAN HELP YOU ADD \$21,900***
in sales per year to your business for less than \$2 a day!!!



"Last Year CPC helped me increase my business sales from \$40,800 to \$73,800"

Linda Shultz

CREDIT CARD PROCESSING CENTERS KNOWS HOW TO IMPROVE YOUR BUSINESS

If you need help with your business sales

Just show us what you have been using to attract new customers

Together we can create a new campaign to make your business run as easy as 1, 2 and 3 while increasing your profits.

Our unique marketing program will help you on how to attract

- All credit cards customers
- New Consumers
- Business Owners
- Repeat Customers



Once our program is in place you will be able to manage a customer data base and you will benefit from

- Happy Customers who will refer their
- Friends
- Family Members
- Business acquaintances

Our program can help you attract customers that have

- No credit
- Bad credit
- or if they don't even have a checking account.

We will help you by creating new sources of income, if you qualify

CALL US TODAY AND ASK GINGER FOR A FREE BOOKLET

The 20 most powerful ways on how to improve your business.

* This is a Bachelor type based on the day the day you start accepting credit cards 1 customer a day will save business with an average purchase of \$22 each, multiply by 200 days in the year.

1(888) 308-3309

E-mail: info@creditcardprocessing.com

BÁNH CUỐN
Hồng Mai
Restaurant
Bún Vịt Sốt Măng
Lừng Danh Nhất Hoa Kỳ



Bún Vịt ngon quá!

Muốn ăn ngon phải đến đây thôi!

XIN ĐỪNG NHẦM LÃN
Bánh Cuốn *Hồng Mai* chỉ có 2 địa điểm

Địa Điểm 1:
CITY OF SANTA ANA


5425 W. First St., #D
Santa Ana, CA 92703
714-554-9190

Địa Điểm 2:
CITY OF GARDEN GROVE


10912 Westminster Ave.,
Garden Grove, CA 92843
714-534-4526

Mở cửa 6 ngày - Nghỉ Thứ Năm



THÔNG BÁO THỜI GIAN TIẾP NHẬN Ý KIẾN
KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG DI DỜI
TRƯỜNG CÔNG ĐỒNG SỐ 1 KIẾN NGHỊ
 15872 Harbor Boulevard
 Fountain Valley, California

THỜI GIAN LẤY Ý KIẾN: từ ngày 1 đến ngày 30, tháng 11, 2004

CÁI GÌ ĐANG ĐƯỢC KIẾN NGHỊ?

Ủy Ban Kiểm Soát Chất Độc Bang California (DTSC) kính mời các ý kiến đóng góp của quần chúng về Kế Hoạch Hoạt Động Di Dời (RAW) đối với kiến nghị Trường Công Đồng Số 1. Theo kết quả đánh giá môi trường, các loại thuốc trừ sâu từ các hoạt động nông nghiệp đã được phát hiện trong đất tại địa điểm trường. Cho dù dưới góc độ sử dụng đất nông nghiệp hiện nay tại địa điểm ấy, độ nguy hiểm của nó vẫn chưa được đặt ra nhưng nếu vị trí ấy được sử dụng cho trường học thì mức độ các loại thuốc trừ sâu trong đất sẽ gây nên nguy hiểm. Do vậy, DTSC và OCDE đang kiến nghị đào vùng nhiễm bẩn lên và chuyển nó đến một ban kiểm tra được chứng nhận.

DTSC chịu trách nhiệm về việc giám sát các công việc điều tra nghiên cứu môi trường và các hoạt động di dời tại những địa điểm được kiến nghị của các trường học mới và các các dự án mở rộng trường hiện tại trong toàn bang.

DTSC đã chuẩn bị một bản Thông Báo Miễn Giảm (NOE) cho dự án này chiếu theo Đạo Luật Quản Lý Chất Lượng Môi Trường California. NOE khẳng định rằng dự án sẽ không đem đến một tác động tiêu cực đáng kể nào đến sức khỏe con người và môi trường do lượng khai thác khá nhỏ, thời gian dự án ngắn, và mọi công việc đều được kiểm soát mà theo đó các khối đất đã nhiễm bẩn cũng sẽ được khai thác, chuyển lên các xe tải và được đem ra khỏi địa điểm khai thác để được kiểm tra xử lý.

LÀM THẾ NÀO TÔI CÓ THỂ THAM GIA?

Các ý kiến đóng góp về hoạt động di dời đất nhiễm bẩn phải được viết tay và nộp cho: Ryan Michael Atencio, Giám Đốc Dự Án DTSC, Bộ Phận Dịch Tễ và Kiểm Định Đất Đai Trường Học, 5796 Corporate Avenue, Cypress, California 90630. Mọi ý kiến phải được đóng dấu bưu điện trước ngày 30 tháng 11 năm 2004.

TÔI CÓ THỂ LẤY THÊM THÔNG TIN Ở ĐÂU?

Bản sao từ các tài liệu về RAW và các dự án khác luôn có tại văn phòng trụ sở Cypress của DTSC, 5796 Corporate Ave., Cypress, CA 90630, văn phòng trụ sở Costa Mesa của OCDE, 200 Kalmus Drive, Hòm thư 9050, Costa Mesa, CA 92628 và Thư Viện Công Cộng Hạt Orange, 17635 Los Alamos, Fountain Valley, CA 92708. Để có thêm thông tin về DTSC, vui lòng đến thăm trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.dtsc.ca.gov.

LIÊN HỆ:

Yvette LaDuke, DTSC Public Participation Specialist (818) 551-2909
 Ryan Michael Atencio, Giám Đốc Dự Án DTSC (714) 484-5340
 Jeanne Garcia, Ban Truyền Thông Liên Lạc DTSC (818) 551-2176
 Cô Andrea De La Cerda, Ủy Ban Giáo Dục Hạt Orange (714) 966-4325

Digital Graphic Printing
We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
 - Formica - Glass - Foam
 - Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
 In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
 Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
 In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

PRINTING

Chuyên In

KINH - SÁCH

THỜ - ĐẶC SAN

POSTER - FLYER

INVOICE & NOTE PAD

ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy

Design Poster, Business card

Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
 (Ngay trung tâm Little Saigon)



- * Design
- * Typing
- * Lay-out



Sân Hầm Cờ Thành Hình Mối &
 Phòng hình lớn đủ cỡ (không cần phim)

business card

Đủ Kiểu - Đủ Màu

DL Productions

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU

HOLLYWOOD PARK CASINO

THU TÌNH YÊU

VÉ HÀNG NHẤT V.I.P : \$70
 VÉ HÀNG NHÌ : \$50
 VÉ HÀNG BA : \$35
 Mua Tại Cửa Thăm \$10

XUẤT 1 : 7 giờ 30 pm
 XUẤT 2 : 10 giờ 30 pm

NAM DANH CA
ĐÀM VINH HƯNG

HỒNG NGỌC
THỦY TIÊN
DƯƠNG TRIỆU VŨ
QUỐC HUY
KIỀU LINH
MỸ TRINH



The keys
BAND

HOLLYWOOD PARK CASINO

Phải Trên 21 Tuổi (Over 21)

Vé Bán Trước Tại:
 Tú Quỳnh: 714.531.4284
 Zip Post: 714.894.9834
 Bích Thu Vân: 714.897.4519
 Bích Thu Linh (L.A): 626.280.5951
 Vé Bán 25 giờ hạn, Đếm Báo Quý V) Sẽ Có Cho Ngủ), Vé Ngủ Có SỔ ĐÓNG.

Vịn một câu thơ

Tiếp trang B7

của quý vị thì sĩ tằng người này, cho người nọ; hoặc mượn thơ của họ để vịn mà đứng dậy khi ngã lòng, ngồi chơi khi rảnh rỗi, tán đạo khi cao hứng, và... leo trèo khi hữu sự.

Không bằng luật nhưng theo lệ, bạn cần phải rõ ràng và sòng phẳng khi mượn thơ người khác à nha. Ngoài ra, cần trọng cũng là một yếu tố quan trọng khác nữa trong việc lựa thơ để mượn - nhất là khi bạn cần mượn câu thơ để vịn mà đứng dậy, trong những phút ngã lòng; nếu không, bạn sẽ tiếp tục té nữa, sẽ té đau, sẽ nằm lâu, và - không chừng - đắm nằm luôn tới... chết (chớ đừng tưởng là tôi sáng thời đâu)!

Xin kể bạn nghe vài câu chuyện nhỏ để minh thị đôi điều tôi vừa ón ào xác định. Trước hết là chuyện liên quan đến sự dâng hoàng và minh bạc.

Cách đây hai mươi năm - năm 1978 - một hôm, có thằng bạn chung tù với tôi vừa cầm tờ báo lên xem đã bạc doc chữ thê:

- Đ.M., sao "mám" nào cũng có thằng chó đẻ này hết vậy cả?

Tôi quên tên tờ báo, chỉ nhớ trang đầu có in hình ông Hồ Chí Minh đang điều khiển một dàn nhạc. Ba chữ "thằng chó đẻ" trong câu chửi thê của thằng bạn tôi vừa dùng để ám chỉ ông ta - một lãnh tụ anh minh lỗi lạc, một người quyền biến hùng biện, một nhà văn có tài, một thi sĩ ngoại hạng...

Những điều mà thiên hạ đều biết và đều tán tụng. Thằng bạn tôi chợt biết thêm là ông Hồ còn có khả năng điều khiển "nguyên cả" một dàn nhạc giao hưởng nữa. Chuyện này, tự nhiên, khiến nó bị... quê ngang! Thay vì xuýt xoa tán thưởng sự đa dạng của một thiên tài, nó lại thốt ra một câu chửi thê bạc doc y như là đụng phải...

thiên tai vậy!

Không bao lâu sau thằng em tự dùng... qua đời - lúc mới ngoài hai mươi, trong một đêm học tập, mắt trợn trừng, máu trào thất khiếu - ngay sau khi nghe quần giáo bình những câu thơ bất hủ "của bác Hồ". Từ đó, không ai bảo ai, từ cán bộ đến trại viên, chúng tôi "kiêng" nói đến thơ của "bác".

Vài năm sau - khi đã ra khỏi trại, có dịp tìm đến nhà thằng bạn để báo tin buồn - tôi mới hiểu tại sao bạn mình chết không nhắm mắt. Thân phụ nó là một người tinh thâm Hán Học nên ngay từ khi còn nhỏ thằng em đã được dạy thuộc lòng vô số thơ Tàu. Nó biết là ông Hồ đã mượn nhiều câu thơ của thiên hạ để vịn mà leo trèo, và lỡ quên tên tác giả, thê thối.

Vài năm sau nữa, tôi lại biết thêm rằng ông Hồ không phải là người anh minh lỗi lạc như đã tự viết sách - làm bộ để tên người khác - để ca tụng mình. Ông chỉ xài bạc giả. Ông Hồ gặt được nhiều người, trong nhiều năm, vì ông ta được sự đồng lõa bởi cả một băng đảng chuyên môn làm bạc giả - Đảng Lao Động Việt Nam.

Tôi xin lỗi vừa đi hơi xa vấn đề. Như bất cứ một người Việt bình thường nào khác, khi đề cập tới ông Hồ và cái đảng thổ tả của ông ta, tôi khó giữ bình tĩnh nên đã có nói năng hơi lung tung chút đỉnh. Câu chuyện vừa kể chỉ để nói lên tính chất quan trọng của sự lương thiện trong việc mượn thơ thôi.

Điều cần thiết thứ hai, như đã thưa trước, là sự cẩn trọng. Vì quá mến mộ một thi sĩ, và vì cái tật ba chớp ba nháng, tôi đã lựa lầm câu thơ sau đây để vịn trong những lúc ngã lòng:

Ta làm gì cho hết nửa đời sau?

Đây thiệt tình là một câu

thơ quá đã, đã nhất là đọc hết luôn cả bài, đọc trước mặt năm ba "tráng sĩ", khi rượu sắp cạn chai, vào lúc trời đã gần về sáng.

Sáng thức dậy miệng đắng, môi khô, đầu óc bần thần, văng vất, cơ thể rã rượi, mệt nhừ... Nặng lên vào phòng từ lâu, chiếu một vệt dài vàng sẫm trên thảm. Lại một ngày nữa bắt đầu, thêm một ngày lằng xet sắp qua. Vào những lúc chán đời như chưa bao giờ chán thế, và như không thể nào chán hơn được nữa, tôi hay vịn vào câu thơ "ta làm gì cho hết nửa đời sau" để đi chậm chậm đến tử rượu - hay tử lạnh (nếu nhà hết rượu) - tìm bia... uống nữa!

Tôi lại té, tất nhiên. Nhiều năm qua, tôi té hoài theo kiểu đó. Lỗi, chắc chắn, không do tác giả - ông Cao Tấn Lỗi, đương nhiên, ở tôi - kể chỉ vì vịn trát có mỗi một câu thơ nên... tha hồ té!

Vẫn cứ theo như lời ông Nguyễn Mộng Giác khi viết tựa cho tập thơ Khoa Hữu thì thơ "là lời mẹ ru dành cho đứa con ốm đau, là lời cầu kinh cho người sắp từ giã cõi đời..." Nói cách khác, tôi xin "diễn giảng" như sau: Thơ khi dùng đúng câu, hợp cách, trúng chỗ, và phải lúc thì công dụng kể như là... hết sảy!

Bạn vừa nhủ mày, phải không? Bạn có quyền không tin tôi, không tin ông Giác - một người làm thơ dở và một người chưa hề làm được một câu thơ nào, dù dở. Bạn nghĩ rằng là phải. Chuyện đó không có gì đáng trách. Tuy nhiên, bạn sẽ trở nên đáng trách - hoặc đáng chết luôn nữa, không chừng - nếu như vẫn còn bán tin bán nghi vào sự van nài của thơ phú, sau khi đã đọc qua câu chuyện sau đây, về một câu thơ "Cổ lai chinh chiến kỷ nhân hồi" (Xưa nay chinh chiến mấy ai về). Chuyện này tôi đã đọc lóm được trong cuốn Thư về Bloomington, Illinois của ông Lê Tất Điều:

Phi tuần khu trục vừa xuất

hiện thì cả một bầu trời biến thành biển lửa. Số lượng phòng không không biết là bao nhiêu cây, nhưng dòm hướng nào cũng chỉ thấy lửa và lửa. Trời đã về chiều nên những viên đạn lửa bay vút lên cao càng được thấy rõ ràng hơn. Phi tuần đầu nhào lên nhào xuống mấy lần vẫn không làm cảm hòng được mấy cây pháo vì phòng không và trời quá xấu. Những đám mây... phần quốc vẫn chỉnh ỉnh khắp nơi. Khó khăn lắm họ mới kiếm được cái lỗ chui xuống, bay giữa những loạt đạn phòng không trùng điệp để tới mục tiêu, bấm rít bom rồi kéo lên. Còn hai trái cuối cùng, người phi công A-1 'đề' vào ngay trên ổ súng chính xác như đề bị vào lỗ. Am một tiếng vang lên rồi tiếp theo là nhiều tiếng nổ phụ. Cha con nó đang đến tôi. Xong một cây. Anh Ngọc hướng dẫn phi tuần thứ hai đánh cây thứ nhì.

Phi tuần đang làm ăn thì tôi nghe tiếng gọi:

"Bach Ung đây Thanh Tri."

"Nghe năm bạn."

"Bảo bạn biết hãm chỉ huy tôi sắp rồi. Tôi ra giao thông hào với mấy đứa con."

"Bạn nhớ giữ liên lạc với tôi nghe bạn..."

Không có tiếng trả lời. Tôi hoang mang. "Ra giao thông hào với mấy đứa con", vậy là bi đát lắm rồi.

Anh Ngọc bảo tôi:

"Anh đang bạn hướng dẫn khu trục, em qua FM gọi thẳng trung tâm hành quân xin gấp cho anh ít nhất là hai phi tuần nữa lên liên lập tức. Nếu không kịp tụi nó sẽ 'over run' Dakseang trong vòng nửa tiếng đồng hồ."

Tôi đối tần số FM... Tôi gọi máy và có kết quả ngay. Anh Ngọc mừng rú khi được thông báo có một phi tuần F-4 của Hải Quân Mỹ sẽ cất cánh ngay từ hàng không mẫu hạm bay vào làm việc.

Giọng nói từ dưới đất bảy giờ nghe có vẻ hốt hoảng:

"Bach Ung đây Thanh Tri."

"Nghe bạn năm."

"Bạn cho mấy con chim sắt về đánh quanh đồn gấp đi bạn. Tụi nó đang 'à lát s' lên."

Đang đánh ngon lành thì tôi nghe tiếng gọi từ dưới đất: "Bach Ung đây Thanh Tri."

Giọng nói lúc này không còn vẻ hốt hoảng mà bình tĩnh lạ thường. Anh Ngọc bấm máy:

"Nghe bạn năm. cho biết tình hình đi bạn."

"Tôi yêu cầu Bạch Ung đánh bom ngay vào trong đồn"

Cả hai chúng tôi giật nảy mình, chỉ hy vọng rằng mình nghe... lộn. Chúng tôi sống sờ không trả lời được. Người chỉ huy phía dưới xác nhận lại:

"Bach Ung, tôi xác nhận lại tôi xin bạn đánh xuống đầu tôi."

"Bạn nói bạn xin đánh thẳng vào đồn?"

"Đúng. Hết hy vọng rồi bạn ơi. Cứ đánh vào đấy để tụi nó chết chùm luôn với chúng tôi."

"Bạn suy nghĩ kỹ chưa?"

Giọng dưới đất lúc này nghe đã có vẻ hết kiên nhẫn: "Không còn lựa chọn nào khác bạn ơi. Bạn đánh lệ giùm. Chúc bạn may mắn. "Cổ lai chinh chiến kỷ nhân hồi" mà bạn..."

Đó là những tiếng nói cuối cùng tôi nghe được từ đồn Dakseang. "Cổ lai chinh chiến kỷ nhân hồi"

Chỉ có vậy thôi là đồn Dakseang biến thành một biển lửa sau hai đợt bom salvo của mấy chiếc Phantom... Những thịt, những xương, những máu của các anh hùng Dakseang đã tung bay khắp nơi rồi rớt xuống lẫn lộn với những bụi, những sắt để nằm yên trên mặt đất. Cũng trên mặt đất này của quê hương, ở một nơi nào đó, những vợ, những con, những bà con thân bằng quyến thuộc của các anh đầu có biết người thân mình vừa anh dũng đến xong nợ nước...

(Đất khách trời quê -

Trường Sơn Lê Xuân Nhị)

Mà không phải chỉ có thơ mới vịn được đầu nha. Văn, khi ngã lòng hay đứt ruột, vịn cũng đỡ lắm.

Có những phút ngã lòng

Tôi vịn câu "văn" mà đứng dậy!

Sở dĩ Phùng Quán không viết như thế chỉ vì ông có lòng độ lượng với văn xuôi, hoặc chỉ vì chưa có dịp đọc đoạn văn sau đây của ông Võ Phiến:

Và một hôm, cạnh cái khách sạn ở bãi Kapaa trên đảo Kauai tôi thấy một cánh ăm áp đau lòng. Ở một góc tường bên ngoài khách sạn có bụi chuối nhỏ, đâm sáu cây gì đó. Một bên là tường, một bên là sân cỏ, chia cách bằng một lối đi dúc xi-măng. Người qua kẻ lại rần rần. Thế mà vào khoảng tám giờ tối, đi ngang qua đó tôi chợt để ý đến một đôi cu giữa các gốc chuối. Bước chân có khua động giấc ngủ bất an, có làm chim cựa quậy vu vơ, có lẽ vì thế mà làm tôi chú ý. Ở kia, chim sao lại ngủ gốc chuối, ngủ bên lối đi của người ta?

Lát sau, tôi chợt nhớ ra vào một lúc nào đó trong ngày có trông thấy một con cu mất đuôi kiếm ăn giữa sân cỏ. Lần hồi tôi dựng lên một giả thuyết: Đó là một con chim cu bị mèo vô huyệt. Nó tàn tật, mất thăng bằng, mất phương hướng, không bay được. Bạn đời không rời bỏ nó trong hoàn nạn, cho nên đêm đêm cả hai kẻ nhau nép vào gốc chuối sát mặt đất, bất chấp hiểm nguy.

Chim chóc không có thói ái ân lên lút về đêm. Chim ngủ chạy. Vậy thì sự cận kề đây hi sinh mao hiểm ở đây... không phải vì sinh lý, chỉ cần sự "hiện diện".

Chao ôi, vì một sự hiện diện bên nhau con chim nợ liễu mình vì con chim kia. Hai con chim, chỉ còn một cái đuôi. Ngủ nghe như thế, nội đêm nay hay đêm mai một chú mèo tinh cò đạo

Tiếp trang B13

CƠM PHẦN THÁI

Cơm Thái do đầu bếp Người Thái nấu chỉ có tại ...

Nhằm đáp ứng nhu cầu của quý khách, ngoài hủ tiếu Mỹ Tho và cơm phần Việt, nhà hàng Phương hân hạnh giới thiệu thêm một thực đơn mới Cơm Thái do Chef CHAWADE-CHRATRU, từng là đầu bếp nổi tiếng của nhà hàng Thái Palace ở Irvine phụ trách. Không cần đi đâu xa, hãy cùng gia đình và thân hữu đến thưởng thức cơm phần Thái độc đáo như gỏi Đu Đủ Ba Khía, Cá chiên sốt chua cay Thái, canh chua đồ biển v.v..

Thực đơn "Cơm phần Thái" được giới thiệu đến quý khách từ thứ BA đến Chủ Nhật từ 4:30 chiều. Đặc biệt: FREE Chè Thái hay Chuối Chiên khi dùng cơm phần Thái.

Phương Restaurant

DANH TIẾNG: HỦ TIẾU MỸ THO
NỔI TIẾNG: CÁ NƯỚNG DA DÒN
CƠM PHẦN GIA ĐÌNH
MÓN ĂN HUẾ

10722 Westminster Ave. - Garden Grove. 714-534-3339

CÁ NƯỚNG DA DÒN \$19.95*

*: Ăn tại chỗ mà thôi, To Go trả thêm \$1.50.

Nhạc Sống: "Hát Cho Nhau Nghe"
Do MC Trần Quang phụ trách

Đặc biệt: Gỏi Nghêu Bắp Chuối, Lẩu Lươn



ĐẶC BIỆT Đám CƯỚI
Tổ Chức Đám Cưới tại Royal Restaurant
Cờ Dâu Chủ Rể được tặng
"Las Vegas Honeymoon Package"
Free 3 ngày 2 đêm Las Vegas



Royal RESTAURANT

12342 Brookhurst St., Giữa Lampson & Chapman. Garden Grove CA 92640.
Mở cửa từ 5 PM-12 PM. Đóng Cửa Thứ Hai & Thứ Ba. Xin gọi để đặt chỗ trước.
Tel: 714-636-5028

The Best Place For Wedding Reception

Vận một câu thơ

Tiếp trang B12

ngang qua, rất có thể đi đứt luôn cái đuôi nữa. Ấy là may mắn. Không may, đám mắt toi cả hai tính mệnh lắm.

Mất đuôi, mất mạng gì cũng được, quý hồ hiện diện bên nhau. Con cu Hạ Uy Di như thế, không thương nó được sao?

(Cái lạnh nửa người - Võ Phiến)

Nếu bạn cũng đang có một cuộc sống lửa dôi hơi lộng cọng, và nếu bạn cũng chỉ vì sự bất ổn con con đó mà phải dựa vào thủ Cao Tấn để lè đến tử rước cả ngàn lần trong gần mười năm qua - hy vọng - bạn cũng sẽ vịn được vào hình ảnh cảm động của đôi chim cu Hạ Uy Di để mà gượng dậy, như tôi đang lom khom đứng dậy đây.

Tôi cảm ơn ông Võ Phiến biết mấy. Tôi cũng cảm ơn ông Lê Tất Điều vô cùng. Bằng tác phẩm Thư về Bloomington, Illinois ông ấy đã cho tôi có dịp đọc lớn nhiều đoạn văn "chấn động sâu xa đến tận đáy tâm hồn". Ông ấy cũng chỉ tôi thấy được sự hùng vĩ của thiên nhiên qua Grand Canyon; và sự cao cả thâm lặng của con người qua những chiến binh anh dũng của đến Dakseang - hay qua những nhân vật bình thường như ông ông Lưu, ông Phan, ông Nguyễn... Tất cả đã giúp tôi nhận ra nỗi bận tâm nhỏ nhen của mình trong nhiều năm qua. Tôi cũng vừa đọc xong tập thơ Khoa Hữu với cùng tâm trạng ấy. Tâm trạng của một kẻ chợt nhận ra là mình ti tiểu khi cảm được nỗi bất hạnh cùng cực của tha nhân.

Coi, tôi buồn viết cả chục năm, khỏe re. Nãy giờ mới ngồi vào bàn gõ loé cóc vài tiếng đồng hồ đã thấy mình mất ngủ cả đồng người. Hai tiếng "cảm ơn" suông, trong nhiều trường hợp, nghe thiệt tình không ổn. Làm sao cho mọi chuyện ổn thỏa hơn thì (nói thiệt tình) tôi chưa biết!

Tưởng Năng Tiến

Cuộc thảo luận trao đổi tù binh với Hizbollah đạt tiến bộ

BEIRUT, Lebanon - Người cầm đầu Nhóm Du Kích Hizbollah của Lebanon hôm 30 Tháng Mười cho biết rằng hiện đang có những cuộc đàm phán mới do nước Đức làm trung gian về việc phóng thích các tù binh Lebanon và Ả Rập bị Israel giam giữ.

Vào hồi Tháng Giêng năm nay, Izbollah và Israel đã thực hiện một cuộc trao đổi hàng trăm tù binh người Lebanon và Ả Rập, bao gồm các nhân vật cao cấp của du kích quân để đổi lấy một thương gia Israel bị bắt cóc và thi thể ba quân nhân Israel bị Hizbollah bắt vào năm 2000.

Giai đoạn thứ nhì của cuộc thương lượng chủ trọng tới số phận của Ron Arad - một phi công Israel bị mất tích tại Lebanon vào năm 1986, và thương lượng về vụ Samir al-

Qantar, người Lebanon bị cầm giữ lâu nhất tại Israel là nước đã kết án ông 542 năm tù ở vì sát hại bốn người Israel vào năm 1979.

"Những cuộc thương thuyết do Đức làm trung gian vẫn đang tiến hành," lãnh tụ Hizbollah là Sheik Hassan Nasrallah nói với một đám đông tụ họp ở Beirut như thế. "Các vòng thảo luận vẫn tiếp tục, và đang có những cuộc gặp gỡ với nhà làm trung gian người Đức."

Các nguồn tin từ Beirut vào hồi Tháng Năm cho hay rằng Arad đã chết, và rằng Nhóm Hizbollah còn giữ hai cốt của ông, nhưng lãnh tụ Nasrallah nói với các nhà làm phim tài liệu người Đức rằng Hizbollah chưa bao giờ giam giữ Arad và rằng ông này đã mất tích sau khi bị dân quân Shi'ite Amal của

Lebanon bắt giữ.

Cuốn phim viện dẫn các tài liệu của Sở Tình Báo Đức BND báo rằng Arad đã bị giam giữ trong một cái hang tại Lebanon trong bốn năm trời trước khi bị chuyển giao cho một viên chức Iran tại Lebanon vào năm 1996, và cuối cùng thì ông này bị đưa sang Iran qua ngõ Syria.

Một giới chức Bộ Quốc Phòng Israel hồi đầu tháng này có nói rằng người ta giả thiết là Arad vẫn còn sống và rằng Iran phải chịu trách nhiệm về bất cứ điều gì xảy ra cho ông.

Iran, cùng với Syria là nước đỡ đầu cho nhóm du kích đã buộc Israel phải tháo lui ra khỏi miền Nam Lebanon vào năm 2000 sau 22 năm chiếm đóng, đã chối không nhận rằng mình có tin tức gì về số phận của Arad. (V.P.)

Ukraine chọn giữa Nga hay Tây Phương qua cuộc bầu cử hiện nay

KIEV, Ukraine - Tối ngày 30 Tháng Mười thì cuộc bầu cử tổng thống tại Ukraine, một cơ hội để cử tri có thể lựa chọn giữa các liên hệ mật thiết hơn với Nga và việc tiến gần hơn về phía Tây Phương, đã không còn mấy thì giờ nữa cho hai ứng cử viên hiện đang tranh đua ngang ngửa nhau.

Thủ Tướng Viktor Yanukovich - có sự ủng hộ của chính quyền Ukraine, được dự trù sẽ về nhất so với các ứng cử viên đối lập với khuynh hướng thân Tây Phương, kể cả ứng cử viên năng kỳ Viktor Yushchenko, trong cuộc bầu cử diễn ra vào hôm Chủ Nhật này. Rất có thể cả hai không ai sẽ đạt được 50 phần trăm số phiếu bầu, và chắc là sẽ phải có cuộc bầu cử vòng nhì vào tháng tới.

Cuộc bầu cử này chẳng khác gì là một cuộc trưng cầu dân ý về một thập niên cầm quyền của tổng thống sắp mãn nhiệm Leonid Kuchma - người đang ủng hộ vị thủ tướng đương quyền. Các cuộc thảo luận thường là cơ hội để cho hai bên tố cáo lẫn nhau là mưu toan phá hoại cuộc bầu cử.

Nhưng những ngày tháng ngọt ngào của thủ đô Kiev trước những tin đồn chính phủ sẽ giành quân ra hay có

nguy cơ bị cắt điện thì nay đã dần qua.

"Tôi đủ trưởng thành để không phải lo lắng gì về những tin đồn phổ biến trong thành phố này," đó là lời của kỹ sư Vladimir Churkin, 53 tuổi. "Nếu mỗi quan tâm duy nhất của chúng ta là duy trì an ninh, trật tự cho hôm nay thì tôi sẽ ủng hộ Thủ Tướng Yanukovich. Nhưng chúng ta cũng còn phải hướng nhìn về tương lai nữa chứ."

Yakunovich có lập trường xích lại gần hơn với Nga, và mức độ tăng trưởng kinh tế đều đặn coi như là thành tích của chính phủ ông đã được Tổng Thống Nga Vladimir Putin đề cao trong cuộc viếng thăm của nhà lãnh đạo Nga tại Kiev hồi tuần trước.

Nhưng ứng cử viên đối lập Yushchenko thì lại cáo buộc nhà cầm quyền là đã âm mưu gian lận trong cuộc bầu cử nhằm giành phần thắng cho vị thủ tướng.

Chủ Nhật này, Ông Yushchenko sẽ gặp một nhóm quan sát viên Tây Phương đồng tới 600 người đến để giám sát cuộc bầu cử. Rồi ông sẽ tới thăm một đài kỷ niệm nằm ở phía Đông Kiev để tưởng nhớ tới thi sĩ Taras Shevchenko của thế kỷ 19, một chiến sĩ từng nổi dậy chống lại quyền thống trị của Nga ở Ukraine. (V.P.)

Một số mổ mả Do Thái bị xúc phạm tại Pháp

STRASBOURG, Pháp Quốc - Gần 100 ngôi mộ đã bị xúc phạm tại một nghĩa trang Do Thái gần thành phố Strasbourg ở mạn Đông, nhà cầm quyền địa phương cho hay như thế vào hôm 30 Tháng Mười.

Bọn xâm nhập đã bôi trét lên bia mộ những dòng chữ chống Do Thái và dấu thập ngược của Đức Quốc Xã bằng sơn đen và sơn xanh. Cuộc phá phách dường như đã xảy

ra vào đêm hôm Thứ Sáu ở Brumath, cách Strasbourg 15 cây số (9 dặm) về phía Bắc, vẫn phòng cảnh sát sở tại cho hay như thế.

Đây là vụ thứ ba loại này trong vòng sáu tháng, và cũng đã có những vụ phá phách tương tự vào những nơi chôn cất của người Hồi Giáo trong vùng Alsace giáp giới với Đức Quốc.

"Một lần nữa, điều mà tôi muốn nhắc đi, nhắc lại là

chúng tôi hết sức bực mình về những hành động ngu xuẩn và hèn nhất kiêu đó," 1 thành viên của Hiệp Hội Crif Jewish tại địa phương là Pierre Levy bình luận như vậy.

Pháp Quốc, vốn có truyền thống Gia-tô Giáo và Thiên Chúa Giáo với sự phân biệt rõ rệt giữa thế quyền và thần quyền, là quê hương của những cộng đồng người Do Thái và Hồi Giáo lớn nhất lục địa Âu Châu. (V.P.)

Nhật Bản: Thi thể tìm được không phải là con tin ở Iraq

TOKYO, Nhật Bản - Nhật Bản cho biết thi thể được tìm thấy ở Iraq và đưa về Kuwait để nhận diện hôm Thứ Bảy 30 Tháng Mười 2004, gần như chắc chắn không phải là của con tin Nhật Bản. Các giới chức thẩm quyền hứa sẽ thực hiện mọi nỗ lực để cho Shosei Koda được phóng thích.

Trong một cuốn video được đưa lên Internet hôm Thứ Tư, nhóm chiến binh của Abu

Musab al-Zarqawi, liên kết với Al-Qaida, cho biết là họ sẽ chặt đầu Shosei Koda, 24 tuổi, trong vòng 48 tiếng đồng hồ nếu Nhật Bản không chịu rút quân ra khỏi Iraq.

Nhưng Thủ tướng Nhật Bản Junichiro Koizumi đã nhấn mạnh là quân đội Nhật sẽ vẫn ở lại Iraq. Mọi lo lắng tăng lên trong thời gian qua, vì không có tin tức gì về số phận của Koda.

Các giới chức thẩm quyền cho biết thi thể trên đã được đưa bằng phi cơ đến Kuwait để các bác sĩ của tòa đại sứ Nhật Bản xem xét. Các bác sĩ này nhận thấy rằng nó không phù hợp với các đặc điểm trên cơ thể của Koda, và ngay cả cũng không phải là người Nhật Bản.

Thủ tướng Koizumi nói với các phóng viên: "Rất có khả năng đó không phải là ông

Koda, như thế chúng ta sẽ làm mọi nỗ lực để ông được thả ra."

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao, Hatsuhsa Takashima, cho biết tại một cuộc họp báo là thi thể trên có vẻ là một người nào đó khoảng 50 tuổi và hồi đầu, không phù hợp với hồ sơ về răng của Koda. Ông tuyên bố: "Chúng tôi tin rằng ông Koda vẫn còn sống," và cho biết thêm Nhật Bản vẫn cố tiếp xúc với những người bắt cóc để giải quyết vấn đề của Koda.

Mặc dù có sự khác biệt, thi thể gửi đến Kuwait được xác nhận là của một người

mà quân đội Hoa Kỳ trước đây cho biết giống với Koda, và được tìm thấy ở Balad, cách Baghdad 50 dặm về phía Bắc.

Tại Iraq, một viên chức bệnh viện ở Tikrit cho biết thi thể trên - được tìm ra ở gần làng al-Dawr, cách sinh quán của Saddam Hussien 13 dặm về phía Đông Nam, và lúc đầu được cho là giống Koda - đã được nhận dạng là một người Iraq.

Những sự kiện trên đã đem lại hy vọng cho các thân nhân của Koda, là ông vẫn còn sống. (N.Y.)

Tổ Hợp Luật Sư SCOTT WARMUTH

LƯƠNG ĐỨC HỢP, J.D.

(Luật Khoa Tiến Sĩ, nhiều năm kinh nghiệm)
Gồm nhiều Luật Sư danh tiếng chuyên về từng ngành.

TAI NẠN: Xe cộ, lao động, nghề nghiệp.
Đòi bồi thường tối đa và nhanh chóng.

DI TRƯỞ: Xin tạm trú, thường trú tại Mỹ và lý do thân nhân, nghề nghiệp, đầu tư, Công hàm ngoại giao, hôn nhân, du lịch, du học, làm hôn thú và điều chỉnh tình trạng cư trú.

NHẬP TỊCH MIỀN THI - NHẬN CON NUÔI
LY DỊ & LY THÂN: Có hoặc không tranh chấp.
ĐỔI TÊN, SỬA TUỔI, LÀM DI CHỨC, LIVING TRUST.
THÀNH LẬP CÔNG TY -
DUYỆT THẢO CÁC GIẤY TỜ PHÁP LÝ.
PHÁ SÀN: Khỏi phải trả nợ, tránh sự quấy rầy của chủ nợ.
HÌNH LUẬT: Trọng tội, khinh tội, xin tại ngoại hầu tra, xin xóa án và xin ngưng việc tố tụng.

9061 Bolsa Ave., Suite 108, Westminster, CA 92683
Tel. (714) 895-1436 * 895-1444
Fax: (714) 895-3242

ĐẶC BIỆT VỀ TAI NẠN XE CỘ

Ngay sau khi tai nạn xảy ra, có hay không có bảo hiểm, có hay không có lỗi, xin liên lạc ngay với chúng tôi để mọi việc sẽ được lo chu đáo, nhanh chóng. Cam đoan thân chủ sẽ được lãnh về nhiều tiền nhất.

ĐẶC BIỆT VỀ SỬA TUỔI

Xin điều chỉnh đúng tuổi thật cho quý thân chủ để khỏi bị thiệt hại về quyền lợi an sinh xã hội.

AN WINDOW

Lic. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker.com.

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN * NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ * TÀI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistance Vice President

Visit www.nguoi-viet.com and click on Ngươi Viet 2!

NGƯỜI VIỆT 2
THE PULSE, THE PACE AND THE PLACE

Want to be in tune?
Subscribe or visit us on the Web.

6 months for \$60

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

Please make a check to: Người Việt
Mail this form to: Người Việt 2
c/o Người Việt Daily
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683

Tiếp trang B4

Hầu hết những người đến nghe khi ra về đều tỏ ý tiếc là chương trình còn quá ngắn so với cuộc trường chinh nghệ thuật của Phạm Duy.



Nhà văn Hoàng Khởi Phong đại diện nhật báo Người Việt chúc sinh nhật nhạc sĩ Phạm Duy.



Đại Dương không chỉ là trường ban tổ chức đêm nhạc mà còn là ca sĩ say mê nhạc Phạm Duy.



2nd Annual Miss Vietnam USA 2005



PRESENTS



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER



QUỐC TẾ



AMBER

THỬ TỰ CÁC MỤC RAO VẬT

100 - Nhà Cho Thuê	660 - Việc Văn Phòng	746 - Làm Vườn
110 - Apt Condo Cho Thuê	665 - Việc Chợ Nhà Hàng	747 - Giặt Thảm
120 - Phòng Cho Thuê	670 - Việc Thợ May	750 - Dạy, Huấn Luyện
200 - Căn Thuê Nhà Phòng	700 - Dịch Vụ	760 - Vay Mượn, Đầu Tư
300 - Nhà Bán	702 - Du Lịch	770 - Sức Khỏe, Thẩm Mỹ
400 - Xe Bán	706 - Băng Huấn	780 - Tử Vi, Chiêm Tinh
500 - Sang Nhượng Cơ Sở	710 - Sửa Máy Móc	800 - Linh Tinh
600 - Việc Làm	720 - Sửa Xe	820 - Cơm Thang
630 - Việc Nhà	740 - Sửa Nhà, Tiệm	830 - Giữ Trẻ
640 - Việc Hàng Xưởng	742 - Dọn Nhà	850 - Bán Các Loại
650 - Việc Hair/Nail	744 - Sửa Ống Nước	900 - Nhân Tin Thông Báo

MONDAY, NOVEMBER 1, 2004 - NGƯỜI VIỆT C1

714-330-4125

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

300-7L-102604/141793
Nhà Westminster 3PN 2PT nhà mới tân trang chủ giữ kỹ có Central A/C. Khu yên tĩnh gần chợ và trường học. Giá \$529,000. LL 714-531-2276, 757-6758.

300-28L-102604/141798
ĐINH GIÁ ĐIA ỐC
(REAL ESTATE APPRAISAL)
■ Chuyên định giá cho single family, residence, condo, FHA, 2-4 units để mua bán, refinance, PMI removal insurance claim.
■ Phục vụ cho cộng đồng người Việt trong vùng Los Angeles, Riverside and San Bernardino counties.
Xin LÁ: 714-785-2089 Monday - Saturday (9AM - 6PM)

300-7L-102604/141801
Nhà gần Bolsa + Ward, 4 p.ngũ, 3 t.m, tình trạng hoàn hảo, sơn và thêm mới, trong cu-de-sac, khu yên tĩnh. Giá tương đương Hùng Hoàng 714-588-0854, \$494,900.

300-7L-102604/141803
Nhà gần Brookhurst + McFadden 4p, ngũ 2.5 p.t.m, 2 tầng rộng 2,800sqft, 3 xe garage. Có Wet bar. Family rooms, khu yên tĩnh, cu-de-sac. Giá rẻ, Hùng Hoàng 714-588-0654, \$669,900.

300-7L-102704/141815
ĐẤT BÁN 50% OFF
4 lô đất ở nghĩa trang Melrose Abbey Anaheim, gần gờ Chapman/Lewis gần cả mô bia, kim cương trị giá \$12,500. Bán \$6250. Xin gọi 310-784-7843

300-7L-102704/141840
CHUYÊN BÁN NHÀ BANK TÍCH THU
1. Westminster. Townhouse, 3PN, 2.5PT. Trung tâm Little Saigon, gần toàn tân trang. Nhà có thể dọn vào ngay.
2. Westminster. Nhà 4 PN, 1.75 PT. Trung tâm Little Saigon, Nhà đẹp thêm mới, sơn mới trong ngoài. Phòng khách rộng lớn. Đa diện tốt.
3. Garden Grove. Townhouse 3PN, 2.5PT. Trung tâm Little Saigon, Có patio, nhà bếp và phòng ăn lớn gọn. Đa diện tốt.
4. Westminster. 4 Plex 4 căn, 2PN, 1PT. Trung tâm Little Saigon, cho thuê 3 ở 1 khối trả tiền.
5. Garden Grove. 4-Plex, 4 căn 2PN, 1PT. Gần Little Saigon, cho thuê 3 ở 1 không cần trả tiền nhà. R.E.U PROPERTIES, LL Allen 714-335-2222, or Cindy 714-378-1900

300-7L-102704/141843
Nhà vùng Westminster sau chợ Á Đông sẵn trước rộng sân sau có cây ăn trái, bán bởi chủ giữ có trường học. 714-200-8769, 714-369-3974, 714-251-9590.

300-7L-102704/141870
GARDEN GROVE Court Sale.
Nhà 3PN, 2PT, Hardwood Floor, sẵn sàng 2 car garage. Cuddles location, khoảng \$50,000 dưới thị trường. Giá \$40,000 Hug Agency 714-918-2518

300-7L-102704/141904
Mobile Home 3BR 2 Bath. Nhà đẹp như mới, gần chợ, Góc Westminster và Euclid. Space rent \$650. Giá 103,900. LL David 714-705-3433 hay Nhung 714-741-3971.

300-7L-102704/141923
HOUSE FOR SALE
■ 10621 McKee St. G.G. Brand new 2 story home, built 2004, no association fee, tile roof, 4 bedrooms, 3 baths, living area 2200 SQ.FT, high ceiling. Double door-entry, master bedroom w/ jacuzzi, 2 car attached garage \$919,000
■ 10631 McKee St. G.G. Brand new 2 story home, built 2004, No association fee, tile roof, 4 bedroom 3 bath, one bedroom downstairs, living area 2800 SQ.FT, high ceiling, double door entry, corner lot, 2 car attached garage. Giá \$659,000
LL Phillip Ngo 714-608-5463

300-7L-102704/141937
Nhà bán, 4PN/2PT, gần Ward/Hazard, đất hơn 7,000sqft, remodeled kitchen & bathroom, ceramic floors, new carpet, move in condition, khu tốt, yên tĩnh. Giá \$485,000. Danny Tran 714-454-7300.

CREDIT REPAIR
ĐỂ Mua Nhà hay Mua Xe
*100% Money Back Guarantee
*Không đòi được
*Tâm tâm - Nhanh Lẹ - Uy Tín
*Phục hồi: Tín Dụng
Free Credit Report. Xin gọi
David Phan 714-554-1520

300-28L-102604/141961
OWNER FINANCED, EASY QUALIFYING, LOW DOWN!!!
G.G. 2 story townhouse, 3BR/2.5BT, bonus room, 1325 sqft, double garage, patio, balcony, laundry. Totally upgraded! Move-in condition. 13191 Newland #7, 714-878-0842

300-28L-102604/141966
NHÀ Ở VIỆT NAM
Mặt tiền khu Việt kiều quận Bình Tân, T/P H.C.M gần công viên trường học nhà đúc hai tầng, xây năm 2001, 3 phòng ngủ, 3 phòng tắm, sân thượng diện tích máy nước nóng đầy đủ giá bán 105,000 USD, mọi chi tiết gọi 714-721-1202

300-28L-102604/141968
ĐẤT BÁN
Thuộc Los Angeles County, cách Downtown 1 giờ, có hẻm lớn, Lockheed, Boeing, Northrop... no đang hấp dẫn người mua nhà (báo LA Times 10.18.04). Đất 2 1/2 mẫu 5 mẫu 10 mẫu gần nhà, trường, đường nhựa, giá \$25,000 đến \$70,000. Mr.Pham 714-490-8590

300-7L-102604/142036
Mobilehome bán 3 phòng đủ 99, family 2 parking, rent \$600, giá \$64,000, gần trường học, chủ gọi 714-379-0710

300-4L-102604/142041
Mobile Home 1PN, 1PT, sơn và gạch mới, Góc First/Fairview \$17,500, đất \$550. Tel 714-746-6823

300-7L-102604/142094
Nhà G.G. 3PN, 2PT. Corner lot đất rộng sạch sẽ. Gần trường học. Khu yên tĩnh giá \$530,000. Open house 10/30 & 31, 12:00 - 5:00. LL Loan Phan 714-801-7462

300-7L-102604/142104
Nhà bán bởi chủ gần 2 căn nhà trên là đất commercial gần 80,000 sqft, có công thức sau Pomona đường Gavey giá \$299,900, phone 909-974-2252

300-3L-102604/142213
■ Tiệm 1 Hư Photo Ana thuận lợi trên 15 năm. Lợi tức \$9000/tháng, sau khi trừ chi phí. Công việc dễ dàng, chủ sẽ hướng dẫn. Giá bán \$65,000

■ Tiệm phòng chụp ảnh, sửa hình cũ, đóng khung chụp hình Passport. Bán đủ loại khung và tranh nghệ thuật. Live business card. Nằm trên Bolsa trung tâm Little Saigon. Liên lạc chủ giữ trị chi phí \$4000/th, chủ sẽ hướng dẫn. Giá bán \$37,000

■ Nhà 2 tầng WTM ngay Little Saigon 5 phòng ngủ, 3 phòng tắm. Rộng 2350 sqft, đất 6000 sqft. Tân trang toàn diện, giá bán \$630,000
■ Condo tầng trệt Ana, rộng 1200 SQFT 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, khu có công lịch sử giá bán \$319,000
■ Nhà ở G.G gần Little Saigon, 3 phòng ngủ, phòng tắm. Tân trang toàn diện. Giá bán \$449,000
Call Vivian Bui: 714-679-5692

300-7L-102604/142270
Garden Grove 1- Nhà rộng 2,500 Sqf. Đất rộng trên 15,000 Sqf 3PN/2PT gần chợ Việt Nam, khu yên tĩnh, an ninh chủ cần bán gấp giá \$549,000. 2- Nhà Garden Grove 3PN/2PT, có patio, cây ăn trái. Nhà rộng, đất rộng, khu vực tốt chỉ có \$425,000.
Westminster Nhà gần khu Bolsa 3PN/2PT gần chợ, trường học, cây ăn trái. Nhà tân trang chỉ có \$459,000. Xin gọi chủ Tuấn 714-593-5443 hoặc Cao 458-2000.

300-7L-103104/142289
Nhà bán hoặc đất TP. GG, rộng 2400sf, đất 18,000 sf., Duplex 3PN, 2PT cho thuê \$3200. LL Alireong 714-315-1877 hoặc Tran 714-658-3575 nhận làm Loan

300-7L-103104/142302
Nhà đẹp mới xây 2004 ở Ontario 4PN, 3PT, 2129 sf, nhà trệt, 2 master suites, granite counter top, mái mới 2.5 car garage. Giá \$399,000. 909-606-6803 Broker

300-7L-103104/142317
FV, gần HB, nhà đẹp trong khu rất tốt, trường học nhất nhì O.C 4 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, master ở tầng dưới, nhà được sửa sang rất nhiều. Xin liên lạc: Tiffany Hui 714-206-4215

300-7L-103104/142329
Mobile home bán bởi Owner Dài 84, 3 PN, 2PT, Family Park, Giá \$62,000. Gần chợ ABC và Westminster Mall. Gọi 714-775-0682

400 - XE BÁN
AUTOS FOR SALES

400-OL-111901/090145
3000 400-OL-042309/9
CALIFORNIA CODE OF REGULATIONS - Article 4.1. Advertising by Occupational Licensee
Advertisements of specific vehicles shall include YEAR, MAKE, MODEL, TYPE, and either its LICENSE PLATE NUMBER or that portion of the VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER which distinguishes that vehicle from all other vehicles of ...

400-7L-102604/141003
2004 BMW 2 của Only 10K miles, màu xanh, xe tuyệt đẹp, trong ngoài như mới. CD, FM, AM, 8 loa, \$25,000. OBO, LL 714-4-6-5-6-3-8-4-1. (#BAGD33494PLJ00644

400-3L-102704/141847
2003 ACURA MDX 7 seat, full option, lowmile (11,000 mile only) DVD, CD player & Changer, leather, roof, bar, mới tinh, rất đẹp. \$31,500. (Vin#F503561). 714-315-9383, Finance OK

400-3L-101704/140331
2003 HONDA Civic LX màu xanh đậm 14K miles, trong ngoài mới đẹp. CD, Cass. Xe rất hoàn hảo. Bán 8,700. Gọi Long 714-554-6223 or 675-0304. (400R878)

400-7L-102604/141729
2003 TOYOTA RAV-4, đời S, sunroof, CD, alarm, mẫu mới có 10K, xe còn mới tinh. Cần tiền bán gấp giá \$11K, vin JTEGH20, gọi 714-675-2121

400-7L-100404/139853
2002 Odyssey van, automatic, silver, Full power, alloy wheels, CD, 29,000 miles, Xe đẹp, hoàn hảo chạy tốt. Bán \$14,200 thương lượng. LL 714-623-0707, vin #H538704

400-7L-102604/142231
2002 ACCORD EX, 4 cửa, sunroof, alloy wheels, 1 chủ 65K miles, còn như mới. AC, CD, alarm, vô như máy Vtech. No accident. \$11,900. 714-639-5620, #AMGC24

400-7L-102604/141902
2002 HONDA Accord, V6, màu cream, trong ngoài còn mới, 45 ngàn miles, ghế da tu đồng, 1 chủ, chủ bán \$16,500. Xin liên lạc Tinh 714-300-5452

400-7L-102604/141955
2002 LEXUS ES300, kiểu mới hoàn toàn, đến H.D, xe mẫu mới, ghế da, 6 đĩa, Dual Climate Control, xe đẹp tuyệt vời, \$17,400 OBO, only 33,000K miles. Call 714-465-6334, #JTBH30G32501168

400-7L-102604/142078
2002 TOYOTA Tacoma Truck màu trắng hai chỗ, 26,000 mile, rất mới chủ giữ kỹ đủ dụng cụ bán \$12,000. Gọi Tuyệt 714-639-8137, Lic#7A36865.

400-7L-102604/142231
2002 TOYOTA Corolla LE, Full power, window, A/C, cassette, 4 cửa, tu đồng, 4 vđ, 1 chủ, 40K miles, còn mới. No accident màu kem, xem thích ngay \$7900. 714-231-9453, #ATFK598

400-7L-103104/142289
Nhà bán hoặc đất TP. GG, rộng 2400sf, đất 18,000 sf., Duplex 3PN, 2PT cho thuê \$3200. LL Alireong 714-315-1877 hoặc Tran 714-658-3575 nhận làm Loan

400-7L-103104/142302
Nhà đẹp mới xây 2004 ở Ontario 4PN, 3PT, 2129 sf, nhà trệt, 2 master suites, granite counter top, mái mới 2.5 car garage. Giá \$399,000. 909-606-6803 Broker

400-7L-103104/142317
FV, gần HB, nhà đẹp trong khu rất tốt, trường học nhất nhì O.C 4 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, master ở tầng dưới, nhà được sửa sang rất nhiều. Xin liên lạc: Tiffany Hui 714-206-4215

400-7L-103104/142329
Mobile home bán bởi Owner Dài 84, 3 PN, 2PT, Family Park, Giá \$62,000. Gần chợ ABC và Westminster Mall. Gọi 714-775-0682

400-7L-103104/142337
FV, gần HB, nhà đẹp trong khu rất tốt, trường học nhất nhì O.C 4 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, master ở tầng dưới, nhà được sửa sang rất nhiều. Xin liên lạc: Tiffany Hui 714-206-4215

400-3L-102904/142236
2002 TOYOTA Sienna LE 7 seats 2 của hồng power seat, niềng nhôm. Xe rất đẹp, AC CD Cassette, 41,000 miles, \$11,500. #4MHEB10, LL 714-892-1995 or 714-655-0206.

400-3L-102904/142285
2002 TOYOTA Tacoma, silver, 4 doors, Full power, 4 chỗ, Good A/C/CD, xe đẹp máy tốt, giá \$12,500 OBO. Phone: 265-0367, 417-7423, license 57105

400-3L-102704/141911
2001 ACURA Integra 2 door silver ghế da sunroof niềng đủ 17 in rất đẹp, low mile 22,762 original. Cần bán \$9,200. LL 714-478-1154, Vin#S001012.

400-7L-102604/142046
2001 HONDA Odyssey LX, V6, màu silver, 7 ghế ngồi, auto, Full power, CD, tape của Honda, ABS, brake. Xe giữ như mới bán \$12,700. Lic #4NLY558. LL 714-270-7226

400-7L-102904/142186
2001 HONDA Odyssey EX 2001 rất ít miles (9000 miles), giữ gìn rất kỹ, hoàn hảo rất tốt cần bán nên bán gấp. \$8,500 gọi Dũng Home (714) 891-8885, cell (714) 657-9118 4PJC370

400-3L-102904/142238
2001 HONDA Civic EX 2 của số tay full power sunroof, màu silver, Xe rất đẹp như mới, 31,000 miles. \$6,850. #5AXM521, LL 714-655-0206, 714-892-1995.

400-7L-102904/142243
2001 HONDA Odyssey EX, ghế da, của tuồng, A/C, CD, DVD, alarm, vô mới, 1 chủ 58K miles, như mới, đủ option xem thích ngay, sơn gine, no accident. #4JMT687, \$15,500. 714-776-7549, màu trắng

400-3L-102904/142132
2001 MERCEDES C320, V6, auto, 4Drs, mẫu silver, một chủ giữ kỹ, chỉ có 59K miles, bán rẻ \$19,750. Gọi Phước 714-636-8668. (Nhận trả góp). L #4WDQ768

400-3L-100104/139802
2001 TOYOTA Camry LE, màu white, số tự động, AC, CD, AM/FM, rất sạch sẽ trong ngoài on sales \$8500, vin 357621, call 714-534-8494

400-7L-102904/142227
2001 TOYOTA Tundra V6, longbed, mẫu trắng, 100K miles, A/C, CD, alarm, vô tốt, bed liner, 1 chủ còn rất tốt, bên chủ nểng. No accident \$7500. 714-757-5816, #EP97866

400-3L-102904/142259
2001 TOYOTA Camry, màu silver (bạc) xe tuyệt đẹp, máy tốt, CD và AC đầy đủ \$7600. Phone 714-205-0367, 714-417-7423

400-3L-102904/142267
2001 TOYOTA Camry LE, Full power mẫu silver, low mile 58K only, bảo đảm no accident CD, new tires, trong ngoài mới tinh rất đẹp, đủ dụng \$8800, LP #5JAG02, 714-315-9383

400-7L-102904/142163
2000 BMW 323i, Full power, steptronic trans (auto/manual), 2 doors, sunroof, alloy wheel, leather seat, blue, 56K miles, new excellent condition, must see. \$24,800, #5HST648, Call Edward at 714-292-9040 (English speaking, please)

400-3L-102904/142048
2000 CAMRY LE, màu silver, auto, Full power, CD tape, P-seat, ABS, brake 64K miles, xe giữ gìn rất tốt. Bán \$8300. Lic #441912. LL 714-270-7226

400-7L-102904/142172
2000 CAMRY LE, full power, chủ giữ kỹ, vô mới, xe đẹp power seat, xe hoàn hảo giá \$8200 (4UJRB01)
■ 1998 Avalon full power sunroof, niềng đủ, power seats. Chủ giữ kỹ giá \$8300 (480G576) Liên lạc 714-554-8370, LL 714-202-2828

400-7L-103104/142354
2000 CELICA GTS 62K miles, silver sunroof, alloy wheels, Leather, Premium sound, six speed, four airbags. \$7,000. OBO. Cần bán gấp LL Huy 714-878-4310 Great Shape. (LTPG 830)

400-3L-102904/142186
2000 HONDA Accord Ex 2 door tu đồng 58K miles, màu red. Bán \$7800 OBO. Lic#5EDK384, LL 909-628-3105, 909-438-0809

400-3L-102704/141926
2000 HONDA Accord LX, Silver, 100K, Auto, 4 doors, vô mới Good Year. No accident, chủ giữ kỹ, máy tốt. Xe rất đẹp. #4XPJ595, \$7,850. LL 714-878-1665.

400-3L-102904/142133
2000 HONDA SE, 4Drs, auto, Full loaded, beautiful car, bán rẻ, \$9350. (Nhận trả góp), gọi Phước 714-636-8668. L #4DVA368

400-7L-102904/142237
2000 LEXUS ES300, 6 máy, sunroof, ghế da, 1 chủ như mới, 82K miles, CD, alarm, side airbag, alloy wheels, no accident, xem thích ngay \$13,900. 714-623-6866, #4KAB115

400-7L-102904/142239
2000 LEXUS RX300 (SUV) 4x4, sunroof, alloy wheels, roof rack, rear spoiler vô mới, CD changer, 1 chủ 80K miles còn mới nguyên. No accident \$15,900. 714-757-5816, #4JLT301

400-7L-102904/142175
2000 TOYOTA Camry LE, auto, 4 cửa, Full power, cassette, 1 chủ chủ 26K miles sơn gine không trầy mọt, Excellent condition (4TSH977), 949-690-1748

400-3L-102704/141850
2000 TOYOTA Camry LE, full power, màu green, 01 chủ, sunroof, alloy wheel, CD, thùng ABS, power seat, new timing, rất đẹp, chạy rất tốt. \$7,900. LP# 4PTAG11, 714-315-9383

400-3L-102904/142047
2000 TOYOTA Sienna LE, van, màu green, auto, Power windows, CD, tape, Alloy wheel, roof rack. Xe còn rất mới. Bán \$9900. Lic #4HTB415. LL 714-270-7226

400-4L-102604/142102
2000 TOYOTA Avalon XL, V6, full power tu đồng, low miles, một chủ chủ, CD, cassette, power seat, niềng nhôm xe đẹp trong ngoài hoàn hảo như mới giá bán \$11,500. LP #4RLZ430, LL 714-234-9970, 714-588-1708

400-3L-102904/142130
2000 TOYOTA Sienna, LE, auto, 7 passengers, tuyệt đẹp, có CD, bán rẻ \$9800. (Nhận trả góp), gọi Chánh 714-240-4733, L #4WHT566

400-3L-102904/142187
2000 TOYOTA Avalon XL 4 cửa tu đồng Fully loaded C/C, dual p/seat, side air bag, 1 chủ chủ, 34K miles, excellent condition. #ATKS846, \$12,800. 714-261-3125, 714-261-3125.

400-3L-102904/142196
2000 TOYOTA Camry LE, Full power AC Cassette CD, chưa accident, sơn gine, 41,000 miles. Xe rất đẹp. Bán \$9,300. License 4HK9421, 714-315-9590.

400-3L-102904/142219
2000 TOYOTA Camry LE, CD, Cassette, power seat, thùng ABS, một chủ chủ, xe đẹp, trong ngoài hoàn hảo như mới. Giá: \$8,900. LP#4HTZ409, LL 714-234-9970, 714-588-1708.

400-3L-102904/142220
2000 TOYOTA Avalon, XL, V6, chỉ có 60,000 miles, ghế da, niềng nhôm, CD, power seat, 1 chủ chủ như mới, pure white, trong ngoài hoàn hảo, xe còn như mới, giá \$13,900. LP #4NH2512, LL 714-234-9970, 714-588-1708

400-3L-102904/142232
2000 TOYOTA Camry LE 4 máy 4 cửa tu đồng full power CD, AC, Cassette, màu trắng, 61,000 miles, \$6,450. Xe rất đẹp. #4MEH800, LL 714-892-1995 or 714-655-0206.

400-7L-102904/142246
2000 TOYOTA Celica GTS (6SPD) số tay, màu silver, sunroof, ghế da, alloy wheels, CD, A/C, vô mới, xe đẹp. No accident, chủ giữ kỹ freeway 104K miles, còn rất mới, rear spoiler. Body kit, xem thích ngay \$6900. 714-231-9453, #4JLW784

400-3L-102904/142269
2000 TOYOTA Sienna, XLE, Full power, CD, A/C, radio cass, 4 vđ mới, màu blue tình trạng hoàn hảo \$10,700. 714-899-5630 or call 200-8144, 115K miles. #4HZC978

400-3L-102904/141706
1999 ACURA 3.2 TL 4 cửa tu đồng, fully loaded, sunroof, ghế da, dual P/seat, side air bag, like new, 33K miles, 1 chủ chủ (4ADTB 569) \$11,900. 714-364-7877

400-3L-102604/141742
1999 AVALON XLS, tu đồng, 4 cửa, Fully loaded. Sunroof, ghế da, dual P/seat, side air bag, like new, 33K miles, 1 chủ chủ (4ADTB 569) \$11,900. 714-364-7877

400-3L-102904/141632
2000 TOYOTA Sienna XLE sơn nguyên thủy diamond blue, Full power leather seats alloy wheels, all option, tình trạng hoàn hảo thích hợp gia đình bán rẻ \$10,300. LL Mai 714-775-7879, C 714-448-7095, vin 5E1S525

400-7L-102604/141725
2000 TOYOTA Pickup truck, màu silver tu đồng, 38K miles. Bán \$6500. OBO (Lic# 49884). LL 909-455-7203, 909-396-1240

400-3L-102604/141745
2000 TOYOTA Camry LE, auto, 4 cửa, Full power, cassette, 1 chủ chủ 26K miles sơn gine không trầy mọt, Excellent condition (4TSH977), 949-690-1748

400-3L-102704/141850
2000 TOYOTA Camry LE, full power, màu green, 01 chủ, sunroof, alloy wheel, CD, thùng ABS, power seat, new timing, rất đẹp, chạy rất tốt. \$7,900. LP# 4PTAG11, 714-315-9383

400-3L-102904/142047
2000 TOYOTA Sienna LE, van, màu green, auto, Power windows, CD, tape, Alloy wheel, roof rack. Xe còn rất mới. Bán \$9900. Lic #4HTB415. LL 714-270-7226

400-4L-102604/142102
2000 TOYOTA Avalon XL, V6, full power tu đồng, low miles, một chủ chủ, CD, cassette, power seat, niềng nhôm xe đẹp trong ngoài hoàn hảo như mới giá bán \$11,500. LP #4RLZ430, LL 714-234-9970, 714-588-1708

400-3L-102904/142130
2000 TOYOTA Sienna, LE, auto, 7 passengers, tuyệt đẹp, có CD, bán rẻ \$9800. (Nhận trả góp), gọi Chánh 714-240-4733, L #4WHT566

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-7L-102904/142214
1995 NISSAN Altima 4 Drs AT AC Radio-Cass-CD chạy tốt. 100K. Giá \$2,800. Xin Lh 714-693-0952 H. 262-3700 Cell. Lic#3NDE797.

400-7L-102604/141786
1995 TOYOTA Previa LE, xe Van 7 chỗ ngồi, máy diesel, A/C chạy tốt. 147K miles. Du dùng cần bán \$4,450. Lh 714-425-0586. 3KGV665.

400-7L-103104/142351
1995 TOYOTA Previa 7 chỗ ngồi, CD, remode, very good trong ngoài. Giá \$4,300. OBO. Xin gọi Michael 714-306-7873 (#JLITE 183)

400-7L-102904/142154
1994 HONDA Civic EX, 4 doors, 5 speed, máy chạy mạnh ít tốn xăng, thích hợp cho gia đình giá saver \$3700.000. Lh 714-260-4459. PL 31XK 169

400-7L-102604/141709
1994 LEXUS LS400 white Pearl, 143K miles. Bán \$5,950. OBO. Lic#4XDY412. LL 909-455-7203, 909-398-1240

400-7L-102904/142191
1993 ACURA Legend, 4 doors. Xe còn chạy rất tốt, đi xa cần bán gấp \$3,290. Lh 714-797-3704. #4TGY402.

400-7L-102904/141569
1993 CAMRY 4 cyl, 4 door, full power, CD, một đời chủ, chạy rất tốt. Giá \$3,000. LL: Sarah 562-809-2622 (Lic#3CKR632)

400-7L-102904/142264
1993 MAZDA Van, 7 ghế, V6, full power, không mốp mõi, accident chạy êm, tốt 2AC, máy hộp số rất êm đi xa rất tốt mất \$2,500.000. (3BMZ 162). 714-705-5711

400-7L-102604/141744
1993 TOYOTA 4 Runner full power, good condition, 131,000 Miles, no accident, cần bán với giá \$4,500. call 714-863-3291 or 554-2965 (#3DXU 046)

400-7L-102904/142244
1993 TOYOTA Camry AT-AC 140K MI, 01 chũ full power, CD FM, 12/05 Smogcheck tốt, miễn dec, 4 vd, timing Belt mới, xe đẹp không cần sửa, bán gấp \$3,550 (#3XC116).
• 1995 Honda Civic EX, 4 cửa AT, AC full power, sunroof low miles. \$3,100. Moving bán gấp cả 2 xe chạy tốt (#4KC116). 714-657-9424

400-7L-102904/142192
1992 Civic LX, màu xanh đậm, chuột, tu động. Full power, 1 đời chủ, xe sạch đẹp giữ kỷ 82,000 miles. Bán giá \$4,500. Call 714-651-6093. #2ZP1696.

400-7L-102904/142182
1992 Civic LX, màu xanh đậm, chuột, tu động. Full power, 1 đời chủ, xe sạch đẹp giữ kỷ 82,000 miles. Bán giá \$4,500. Call 714-651-6093. #2ZP1696.

400-7L-102904/142182
1992 Civic LX, màu xanh đậm, chuột, tu động. Full power, 1 đời chủ, xe sạch đẹp giữ kỷ 82,000 miles. Bán giá \$4,500. Call 714-651-6093. #2ZP1696.

400-7L-102904/142263
1992 TOYOTA Lancer, 9 chỗ, trắng, AM/FM, CD, J/V/D, cassette, máy hộp số êm đi xa còn rất mới, sạch đẹp chạy tốt thuế 2005, không hư hỏng \$6,500.000. (2THU17), 714-892-5624

400-7L-102704/141889
1991 CHEVROLET Chevy dùng để làm construction, hộp số mới, còn warranty 1 năm. AT AC. \$2,500.00. LL 714-514-9347. #4J38512.

400-7L-102904/142165
1991 TOYOTA 4 RUNNER đen 6 máy, tu động, máy lạnh, Radio cassette, 126,500MI, máy rất tốt. Chủ giữ kỷ. \$4,000. 714-991-0648. (Lic# 2V2C117)

400-7L-103104/142348
1991 TOYOTA Camry DX, tu động, full power, Bình điện, Radiator, vô mõi, recent Major Tune-up. Chạy rất tốt. 30M/Gallon. Xin gọi 714-893-6477 gọi cell 714-478-5633 (#JLLE 771)

400-7L-102904/141636
1990 ACURA Legend V6-L, 4 door, 112K. Tình trạng chạy rất tốt, cần bán \$1,550. Lh call 714-588-5869 home ghi 714-434-8497 buổi tối hoặc nhắn tin lại sẽ gọi ngay. #3JLUB03

400-7L-102904/141636
1990 ACURA Legend V6-L, 4 door, 112K. Tình trạng chạy rất tốt, cần bán \$1,550. Lh call 714-588-5869 home ghi 714-434-8497 buổi tối hoặc nhắn tin lại sẽ gọi ngay. #3JLUB03

400-7L-102704/141677
1990 BMW 4 Door BS#3CNT420

MUA XE
HU - CŨ - BỊ DÙNG 100% Giá cao hơn nơi khác.
LL Andy 714-210-9370

400-7L-102804/142906
1990 HINO Truck, máy diesel, Tình trạng tốt mới rebuild engine, có liftgate dài 18 feet, xe cần bán giá \$7,000. Lh 714-899-3456, li #4Z70312

400-7L-102904/141590
1990 LEXUS ES250. Full power máy màu trắng, chạy rất tốt (2TWK370), bán \$1850. Lh: 626-288-3384, 626-616-2663 cell

400-7L-102904/141648
1990 NISSAN Maxima SE - V6 màu xanh đậm, số tu động, máy lạnh, alarm, stereo cassette, bình xe mới, 27 mpg, 180K, máy xe mạnh như mới, tình trạng rất tốt. \$2,100. Vin/VN THJQ1P8L7438833, 714-743-0031

400-7L-102904/142352
1989 NISSAN 240 SX. Bán \$1,600. OBO. LL 626-757-3498 (#4CPN 759)

400-7L-102704/141825
1989 TOYOTA Corolla 4cld, A/C, automatic 4 door, freeway 100K good \$1400. Bao smoke check. 714-588-3727. #2MAR1520

400-7L-102704/141838
1988 CAMRY Xe dư dùng cần bán giá \$1,500. 4 cửa, màu lam, số m 145. Số xe 27XRD81. Kín lac 714-842-0167, call 714-757-5524

400-7L-103104/142349
1988 TOYOTA Camry, full power, màu trắng A/C AM/FM/Cass, máy chạy rất tốt, số tu động, báo trị dùng han.Bán \$1950. 714-847-8529 (#2KWW 354)

400-7L-102904/142117
1987 MITSUBISHI Pick Up Truck số tự động, CD, new timing belt. Thuế lau hình đẹp 09/2005. Chạy tốt. Bao sang tén, đồng thuế. Giá \$1250. Lic (2W4502). Lh 714-317-7888

400-7L-103104/142306
1987 TOYOTA Celica, blue, 2 doors, automatic, 100,000 miles. Rất ít tốn, và thay hết part mới, chạy rất êm. \$900. Lh 714-728-5040. #130L687

400-7L-102604/141591
1986 ACURA Legend V6, Sunroof, 4 doors, AM/FM Cassette, máy lạnh, máy chạy tốt, màu xám. 185,000MI. Du dùng bán \$999. OBO. Lh 714-289-9891. 4RW7350.

400-7L-102904/142190
1985 MERCEDES Auto, run good, look good. Lic #2YTE140. Liên lạc Dông 714-554-6768. Giá \$1,000.

400-7L-102904/141569
1993 CAMRY 4 cyl, 4 door, full power, CD, một đời chủ, chạy rất tốt. Giá \$3,000. LL: Sarah 562-809-2622 (Lic#3CKR632)

400-7L-102904/142264
1993 MAZDA Van, 7 ghế, V6, full power, không mốp mõi, accident chạy êm, tốt 2AC, máy hộp số rất êm đi xa rất tốt mất \$2,500.000. (3BMZ 162). 714-705-5711

400-7L-102604/141744
1993 TOYOTA 4 Runner full power, good condition, 131,000 Miles, no accident, cần bán với giá \$4,500. call 714-863-3291 or 554-2965 (#3DXU 046)

400-7L-102904/142244
1993 TOYOTA Camry AT-AC 140K MI, 01 chũ full power, CD FM, 12/05 Smogcheck tốt, miễn dec, 4 vd, timing Belt mới, xe đẹp không cần sửa, bán gấp \$3,550 (#3XC116).
• 1995 Honda Civic EX, 4 cửa AT, AC full power, sunroof low miles. \$3,100. Moving bán gấp cả 2 xe chạy tốt (#4KC116). 714-657-9424

400-7L-102904/142263
1992 TOYOTA Lancer, 9 chỗ, trắng, AM/FM, CD, J/V/D, cassette, máy hộp số êm đi xa còn rất mới, sạch đẹp chạy tốt thuế 2005, không hư hỏng \$6,500.000. (2THU17), 714-892-5624

400-7L-102704/141889
1991 CHEVROLET Chevy dùng để làm construction, hộp số mới, còn warranty 1 năm. AT AC. \$2,500.00. LL 714-514-9347. #4J38512.

400-7L-102904/142165
1991 TOYOTA 4 RUNNER đen 6 máy, tu động, máy lạnh, Radio cassette, 126,500MI, máy rất tốt. Chủ giữ kỷ. \$4,000. 714-991-0648. (Lic# 2V2C117)

400-7L-103104/142348
1991 TOYOTA Camry DX, tu động, full power, Bình điện, Radiator, vô mõi, recent Major Tune-up. Chạy rất tốt. 30M/Gallon. Xin gọi 714-893-6477 gọi cell 714-478-5633 (#JLLE 771)

400-7L-102904/141636
1990 ACURA Legend V6-L, 4 door, 112K. Tình trạng chạy rất tốt, cần bán \$1,550. Lh call 714-588-5869 home ghi 714-434-8497 buổi tối hoặc nhắn tin lại sẽ gọi ngay. #3JLUB03

400-7L-102904/141636
1990 ACURA Legend V6-L, 4 door, 112K. Tình trạng chạy rất tốt, cần bán \$1,550. Lh call 714-588-5869 home ghi 714-434-8497 buổi tối hoặc nhắn tin lại sẽ gọi ngay. #3JLUB03

400-7L-102704/141677
1990 BMW 4 Door BS#3CNT420

MUA XE
HU - CŨ - BỊ DÙNG 100% Giá cao hơn nơi khác.
LL Andy 714-210-9370

400-7L-102804/142906
1990 HINO Truck, máy diesel, Tình trạng tốt mới rebuild engine, có liftgate dài 18 feet, xe cần bán giá \$7,000. Lh 714-899-3456, li #4Z70312

400-7L-102904/141590
1990 LEXUS ES250. Full power máy màu trắng, chạy rất tốt (2TWK370), bán \$1850. Lh: 626-288-3384, 626-616-2663 cell

400-7L-102904/141648
1990 NISSAN Maxima SE - V6 màu xanh đậm, số tu động, máy lạnh, alarm, stereo cassette, bình xe mới, 27 mpg, 180K, máy xe mạnh như mới, tình trạng rất tốt. \$2,100. Vin/VN THJQ1P8L7438833, 714-743-0031

400-7L-102904/142352
1989 NISSAN 240 SX. Bán \$1,600. OBO. LL 626-757-3498 (#4CPN 759)

400-7L-102704/141825
1989 TOYOTA Corolla 4cld, A/C, automatic 4 door, freeway 100K good \$1400. Bao smoke check. 714-588-3727. #2MAR1520

400-7L-102704/141838
1988 CAMRY Xe dư dùng cần bán giá \$1,500. 4 cửa, màu lam, số m 145. Số xe 27XRD81. Kín lac 714-842-0167, call 714-757-5524

400-7L-103104/142349
1988 TOYOTA Camry, full power, màu trắng A/C AM/FM/Cass, máy chạy rất tốt, số tu động, báo trị dùng han.Bán \$1950. 714-847-8529 (#2KWW 354)

400-7L-102904/142117
1987 MITSUBISHI Pick Up Truck số tự động, CD, new timing belt. Thuế lau hình đẹp 09/2005. Chạy tốt. Bao sang tén, đồng thuế. Giá \$1250. Lic (2W4502). Lh 714-317-7888

400-7L-103104/142306
1987 TOYOTA Celica, blue, 2 doors, automatic, 100,000 miles. Rất ít tốn, và thay hết part mới, chạy rất êm. \$900. Lh 714-728-5040. #130L687

400-7L-102604/141591
1986 ACURA Legend V6, Sunroof, 4 doors, AM/FM Cassette, máy lạnh, máy chạy tốt, màu xám. 185,000MI. Du dùng bán \$999. OBO. Lh 714-289-9891. 4RW7350.

400-7L-102904/142190
1985 MERCEDES Auto, run good, look good. Lic #2YTE140. Liên lạc Dông 714-554-6768. Giá \$1,000.

400-7L-102904/141569
1993 CAMRY 4 cyl, 4 door, full power, CD, một đời chủ, chạy rất tốt. Giá \$3,000. LL: Sarah 562-809-2622 (Lic#3CKR632)

400-7L-102904/142264
1993 MAZDA Van, 7 ghế, V6, full power, không mốp mõi, accident chạy êm, tốt 2AC, máy hộp số rất êm đi xa rất tốt mất \$2,500.000. (3BMZ 162). 714-705-5711

400-7L-102604/141744
1993 TOYOTA 4 Runner full power, good condition, 131,000 Miles, no accident, cần bán với giá \$4,500. call 714-863-3291 or 554-2965 (#3DXU 046)

400-7L-102904/142244
1993 TOYOTA Camry AT-AC 140K MI, 01 chũ full power, CD FM, 12/05 Smogcheck tốt, miễn dec, 4 vd, timing Belt mới, xe đẹp không cần sửa, bán gấp \$3,550 (#3XC116).
• 1995 Honda Civic EX, 4 cửa AT, AC full power, sunroof low miles. \$3,100. Moving bán gấp cả 2 xe chạy tốt (#4KC116). 714-657-9424

400-7L-102904/142263
1992 TOYOTA Lancer, 9 chỗ, trắng, AM/FM, CD, J/V/D, cassette, máy hộp số êm đi xa còn rất mới, sạch đẹp chạy tốt thuế 2005, không hư hỏng \$6,500.000. (2THU17), 714-892-5624

400-7L-102704/141889
1991 CHEVROLET Chevy dùng để làm construction, hộp số mới, còn warranty 1 năm. AT AC. \$2,500.00. LL 714-514-9347. #4J38512.

400-7L-102904/142165
1991 TOYOTA 4 RUNNER đen 6 máy, tu động, máy lạnh, Radio cassette, 126,500MI, máy rất tốt. Chủ giữ kỷ. \$4,000. 714-991-0648. (Lic# 2V2C117)

400-7L-103104/142348
1991 TOYOTA Camry DX, tu động, full power, Bình điện, Radiator, vô mõi, recent Major Tune-up. Chạy rất tốt. 30M/Gallon. Xin gọi 714-893-6477 gọi cell 714-478-5633 (#JLLE 771)

400-7L-102904/141636
1990 ACURA Legend V6-L, 4 door, 112K. Tình trạng chạy rất tốt, cần bán \$1,550. Lh call 714-588-5869 home ghi 714-434-8497 buổi tối hoặc nhắn tin lại sẽ gọi ngay. #3JLUB03

400-7L-102904/141636
1990 ACURA Legend V6-L, 4 door, 112K. Tình trạng chạy rất tốt, cần bán \$1,550. Lh call 714-588-5869 home ghi 714-434-8497 buổi tối hoặc nhắn tin lại sẽ gọi ngay. #3JLUB03

400-7L-102704/141677
1990 BMW 4 Door BS#3CNT420

MUA XE
HU - CŨ - BỊ DÙNG 100% Giá cao hơn nơi khác.
LL Andy 714-210-9370

400-7L-102804/142906
1990 HINO Truck, máy diesel, Tình trạng tốt mới rebuild engine, có liftgate dài 18 feet, xe cần bán giá \$7,000. Lh 714-899-3456, li #4Z70312

400-7L-102904/141590
1990 LEXUS ES250. Full power máy màu trắng, chạy rất tốt (2TWK370), bán \$1850. Lh: 626-288-3384, 626-616-2663 cell

400-7L-102904/141648
1990 NISSAN Maxima SE - V6 màu xanh đậm, số tu động, máy lạnh, alarm, stereo cassette, bình xe mới, 27 mpg, 180K, máy xe mạnh như mới, tình trạng rất tốt. \$2,100. Vin/VN THJQ1P8L7438833, 714-743-0031

400-7L-102904/142352
1989 NISSAN 240 SX. Bán \$1,600. OBO. LL 626-757-3498 (#4CPN 759)

400-7L-102704/141825
1989 TOYOTA Corolla 4cld, A/C, automatic 4 door, freeway 100K good \$1400. Bao smoke check. 714-588-3727. #2MAR1520

400-36L-103003/991103
MUA XE
Towing 24/24
Cũ, mới, chạy or không kéo xe free. Pay Cash Nhanh chóng. Gọi Huy: 714-797-4903

400-36L-103003/991104
MUA XE
TOWING 24/24
Cũ, Mới, chạy or không Giá cao. Cash. Gọi HOÀNG 714-851-1486

400-36L-103003/991105
MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
trả CASH cao nhất, chạy hay hư. Kéo FREE xe hư, cũ cần bỏ. Gọi TÂM 714-260-5351

400-36L-103003/991106
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ. Call Đức: 714-234-9723

400-36L-103003/991107
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ. Call Đức: 714-234-9723

400-36L-103003/991107
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ. Call Đức: 714-234-9723

400-45L-060303/999779
MUA XE
Cũ mới. Giá cao Kéo FREE xe cũ cần bỏ 714-705-5589

400-7L-061503/971429
Everything Must Go
BIG SALE
Xe Tốt Giá Rẻ
Boila Auto Center
8331 Boila Avenue
Tel: 714-899-1818, 714-251-9434

1. 2002 Honda Accord EX, 4 doors auto, a/c abs, CD player, moonroof, alloy wheels full power. \$9,900.
2. 1999 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs airbags. CD player, moon-roof, alloy wheels full power. \$6,900.
3. 2002 Honda Odyssey EX. Van auto, abs, a/c, 7 passengers, airbags AM & FM radio cassette, CD player, alloy wheels, full power. Original. tuyệt đẹp. \$13,900.
4. 2001 Honda Odyssey EX. Van auto, abs, a/c, 7 passengers, 1 airbags AM & FM radio, CD player, alloy wheels, full power. original \$12,900.
5. 2000 Toyota Sienna XLE. Van auto, 7 passengers, a/c, airbag, radio, cassette, leather seat, CD player, moon-roof, alloy wheel, full power, màu trắng, tuyệt đẹp. \$6,900.
6. 2000 Mazda MPV EX. Van, auto, abs, a/c, abs, airbags, radio, CD player, leather, moonroof, alloy wheels, full power \$7,900
7. 2000 Dodge Grand Caravan SE, van, auto, a/c, abs, airbags, CD player, alloy wheels, full power \$7,900
• 99 Lexus RX300. Utility body, 7 passengers, auto, a/c, abs, airbags, CD changer, leather, moonroof, alloy wheels, full power, tuyệt đẹp, giá \$13,900

400-28L-972203/978874
CAR ALARM \$9.99
2 Remotes, lifetime warranty, AM/FM CD giá rẻ. 8441 Bolsa gic Newland bên cạnh Midway Auto Center. Lh 714-899-3363, or 714-553-2205.

400-36L-982203/9981734
MUA XE
Hư - cũ - mới xin gọi trước khi bán để được giá cao nhất. CASH. (714) 210-9370

400-45L-992603/996741
MUA XE
Cầm xe các loại giá cao kéo xe free xe cũ cần bỏ (714) 876-8001

400-36L-103003/991103
MUA XE
Towing 24/24
Cũ, mới, chạy or không kéo xe free. Pay Cash Nhanh chóng. Gọi Huy: 714-797-4903

400-36L-103003/991104
MUA XE
TOWING 24/24
Cũ, Mới, chạy or không Giá cao. Cash. Gọi HOÀNG 714-851-1486

400-36L-103003/991105
MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
trả CASH cao nhất, chạy hay hư. Kéo FREE xe hư, cũ cần bỏ. Gọi TÂM 714-260-5351

400-36L-103003/991106
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ. Call Đức: 714-234-9723

400-36L-103003/991107
MUA XE
Chạy hoặc không. Bảo đảm giá cao nhất. Hướng dẫn thủ tục sang tên. Kéo free xe cũ cần bỏ. Call Đức: 714-234-9723

400-7L-020604/103604
AAP AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda 14361 Beach Blvd., Westminster, CA 92683 Tel 714-891-7502, 714-895-2818 Fax: 714-897-4793

• 2001 Lexus RX300, auto, silver, low miles. Full power, one owner, all leather, cass + CD, giá \$22,300
• 2000 Mercedes ML320, auto, SUV, Navigation low miles, moonroof, All power, leather, cass + CD, giá \$21,300
• 2001 Honda CR-V, auto, low mi, SUV, Full power, silver. Good condition giá \$12,500
• 2000 Toyota 4 Runner, SR5, V6, auto, Full power, moonroof, cass + CD, silver, one owner, giá \$11,300
• 1999 Toyota RAV-4, auto, Good condition gray, moonroof, new tire, cass + CD, giá \$7700
• 1998 Honda Passport EX, SUV, 4x4, auto, moonroof, Good condition, all power, all leather, giá \$8400
• 2001 Toyota Sienna XLE, auto, 4Dr., moonroof, All power, leather, cass + CD changer, giá \$15,800
• 2000 Honda Accord EX, auto, 4DR, 4 cyl, moonroof, CD player, black giá \$9700
• 2000 Toyota Camry CE, auto, 4DR, black 90K. Good condition. Full power, cass + CD giá \$7800
• 1998 Honda Civic EX, auto, 2DR, black, moonroof, A/C. Full power, giá \$6600
• 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, Full power, cass, CD, black, giá \$12,500
• 2001 Honda Accord EX auto, V6, 2Dr., moonroof, gold, CD changer, all power, leather, giá \$13,800
• 2002 Lexus GS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

500-8L-102904/142189
Sang Tiệm. Cẩn sang tiệm Food To Go trong khu Shopping Center tại Chinatown. Tiệm trên 10 năm, đủ đồ để mở. lease rẻ. Lý do sức khỏe muốn về hưu. Gọi ông Năm 213-687-8206 (Tiệm), 323-257-1453 (Home) sau 7:00 giờ.

500-7L-102904/142200
Cơ hội tốt cần sang gấp tiệm nail ở 6 bên, 2 ghế, 1 waxing trong khu plaza. 99 Cents, trạm xông, tắm, gội. Gọi 32K. LL: 625-245-5455 cell

500-14L-102904/142273

Cẩn sang tiệm Furniture vùng Long Beach, địa điểm tốt, tiền rent thấp giá \$27,000.
L/L: 714-876-8998

500-7L-103104/142280
Cẩn sang tiệm Nail đẹp sang thành phố Yorba Linda, trong khu shopping lớn cách Bolsa 20 phút, 7 nails, 3 spa, 2 phòng facial, 98 ngàn. LL: 714-724-9862

500-14L-103104/142282
Sang shop sửa xe vùng Garden Grove, đầy đủ máy móc và software sửa xe. Giá \$75,000, included inventory. Gọi 562-924-2483 sau 6:30PM hay cell 714-679-6795

500-14L-103104/142287
Cẩn sang tiệm Furniture. Vì thiếu người trông coi, cần sang tiệm Furniture vùng Temecula. LL 951-693-9413, 714-260-6144

500-7L-103104/142293
Tiệm Nail vùng Fullerton gần trường Đại Học cần sang \$50,000. Xin Liên lạc 714-992-6279

500-7L-103104/142295
Moving cần sang nhượng tiệm Moving LA, \$18K. Tiệm lâu năm income vững, rent rẻ 6 bên 2 spa, vài tháng lấy vốn. LL 310-431-8505

500-103234-103104/142296
Tiệm Nail trong Mall đông khách, giá cao ở tiểu bang Indiana, cần bán vì hoàn cảnh đơn chiếc, không người trông coi, xin gọi cô Thu 765-210-3624

500-14L-103104/142300
SANG TIỆM NAILS
Tiểu bang Indiana, Khu Mỹ đến cần sang. Giá \$25,000. Income summer \$16,000. Winter \$9000. Rent \$500/th, new lease 3 years. LL Tiffany, 219-882-6245 Nail bus, 219-765-4117 cell

500-14L-103104/142316
Tiệm Dryclean về sầm quĩn áo vùng Garden Grove, đi xuyên bang cần sang \$26,500. Tiền phụ \$822/tháng. Thiết tình cô Hoa 714-636-7260, cell 422-9364

500-7L-103104/142326
Tiệm Massage vùng Anaheim cần bán. Tiệm làm, cơ hội cho người muốn làm chủ. Liên lạc Johnny 714-425-7832

500-7L-103104/142337
Cẩn sang tiệm Nail vùng Orange County trong Mall lớn vùng Mỹ trắng, tiệm có ghế Spa, phòng wax, máy giặt + sấy trong tiệm, sang giá rẻ. LL Thủy 714-514-9217, 514-9214

500-7L-103104/142346
Cẩn sang gấp tiệm Nail in Las Vegas. Tiệm nhà rđ. Income tốt. Sang \$40,000. Gọi Tony 702-338-8194

500-14L-103104/142362
HAIR
Sang tiệm Tóc vùng Az USA & Glendora, 8 stations, 3 gói, phòng facial, trong shopping center, gần APU & Citrus college, trên 3 năm, 5 thợ, LL 626-331-2248, 626-674-7338

600 - VIỆC LÀM

EMPLOYMENT

600-36L-102304/090230
MESSAGE
Vùng G.G. đồng khách cần nữ trẻ làm massage \$25/Hrs. Không K/N sẽ training dưới quyền Doctor, công việc dễ dàng kiếm tiền nhiều. Tip hậu paid cash. L/L: 714-468-2686.

600-84L-042804/115365
REAL ESTATE & LOAN AGENTS
Văn phòng cần nhiều agents hợp tác ở bằng địa ốc, sẽ giúp huấn luyện thêm cho những người mới ở bằng, thu hồng cao. Xin liên lạc Time: 714-745-1458, văn phòng 714-657-5585.

600-28L-052004/119135
MESSAGE
Vùng Little Saigon cần nữ trẻ đẹp làm massage \$25/hr. Làm dưới quyền Doctor, không K/N sẽ được training. Công việc nhẹ nhàng nhưng kiếm nhiều tiền. Xin LL 714-630-3009.

600-180L-061704/123617
Club Chiêm tại Hawaii cần nữ tiếp viên để thưởng 21 tuổi trở lên. Lương cao tip hậu. Bao ăn ở. Liên lạc cô Lucy cell 808-870-1503, W: 808-242-1425

600-21L-062004/125303
Cần gấp Nữ làm Massage trả cash \$25/1gđ + tip hậu. Tiệm đồng khách không kinh nghiệm sẽ training LL: 714-634-8036.

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali
NGƯỜI VIỆT

600-30L-080104/130088
Cần thợ sửa Big Screen TV. Cần thợ TV có kinh nghiệm, thạo Anh ngữ sửa tại nhà khách hàng. Công trả \$100 mỗi TV, full hoặc part time. Cần thợ cho các vùng: Los Angeles, Orange, Riverside, San Diego. Liên lạc 714-981-9742

600-90L-081304/131975
CẦN GẤP
Massage vùng G.G cần nữ trẻ từ 18 - 25 không kinh nghiệm sẽ training work under doctor. Lương \$25 up/hr. Tip hậu paid cash. L/L: 714-713-0455 or 714-713-0402

600-30L-082804/134134
Cần nhiều tài xế taxi xe tải 18 bánh đi xuyên bang lương cao hàng nhiều điều kiện dễ dàng có kinh nghiệm hoặc không sẽ train. L/ John (714) 724-7288

600-180L-091204/139049
Tiệm ở Houston, TX, cần nữ massage tuổi từ 18-30, không cần kinh nghiệm. Tiếng Anh/L/ là Mía 713-605-3776, tiếng Việt có Văn 714-414-2134

600-30L-100504/139052
HIRING
A cellular phone company seeking an experienced level 3 technician for cellular phone repair. Full time, salary. Call 714-724-0057 or 714-724-7177. Location: 56 TESLA IRVINE, CA 92618.

600-38L-100504/139099
Female massage therapist must have National certificate or city license work in Corona, Yorba and H.B. call 714-269-4452, good commission & benefit.

600-30L-100504/139142
Cần 1 technician biết sửa Audio và Video kinh nghiệm. Muốn biết thêm chi tiết xin LL 949-939-8111.

600-21L-100604/139282
Cần người giúp việc Auto & Mini Market 2721 W. Edinger Ave. Santa Ana, gốc đường Fairview. Xin đến apply buổi sáng.

600-28L-100704/139551

POSITION OPENING
Open for Customer Service, Machine Operation, Management Position. No Exp. Required. Co. Provide training. Call to set up Interview at 626-350-9428

VIỆC LÀM TỐT - NHIỀU TIỀN
Office thật đẹp. Hoàn toàn tín trang. Khu tốt. Professional, nhiều tín nhiệm, không khí vui vẻ của gia đình, cần tuyển nhiều Real Estate Agents và Loans Officers. Không cần kinh nghiệm. Part time OK. Private office. Hướng dẫn bởi Broker hơn 14 năm kinh nghiệm. Bảo đảm thành công. Sản phẩm thật nhân viên đa ớc. Loan Officer xin gọi Antoine Huy Bả Broker/ Owner 714-262-3425

600-14L-101704/140136
Cafe, Thương Sại Gần cần tuyển nữ tiếp viên duyên dáng, vui vẻ. LL: 714-260-4322.

600-28L-101704/140308
US. Medical Center cần tài xế có kinh nghiệm và để có sẵn một số bệnh nhân. LL 714-379-8400, 412-9270

600-14L-101804/140779
Cần người nhận viên giao hàng fulltime có kinh nghiệm. Xin LL: Thánh Tắt. 714-636-2388

600-14L-101804/140793
Quần Thủ Đồ cần nữ tiếp viên trẻ, tuổi từ 21 đến 35. Bao ăn ở, lương hậu. Xin gọi cell phone 808-946-3544, bus: 808-783-2988.

600-28L-101904/140863
Cần nữ đi xe Texas tuổi từ 21 - 35. Bao đảm lương cao. L/L phone: 832-202-3077 và 832-202-3078, gặp Hằng

600-14L-101904/140901
Cần nam/nữ bán hàng phụ việc Full/Part time. Cần vui vẻ lịch sự. Gặp ở: Minh sau 4PM mỗi ngày tại 15020 Moran St. Khu Phước Lộc Thọ.

600-7L-101904/140966
Quần nước và cafe mới cần tuyển tiếp viên trẻ, vui vẻ cho ca sáng & chiều. L/L: 714-636-6150

600-14L-102004/140977
Today's Furniture vùng Orange County cần nhiều Sale person có kinh nghiệm về Sales, người trông coi tiệm, và thu kỳ văn phòng thông thạo Anh-Việt ngữ. High salary, commission, benefit, and vacation. Liên lạc 714-210-5256 or fax resume to 714-210-5257

600-14L-102004/140997
Cần Owner operator về tài xế có kinh nghiệm chạy taxi CA đến NJ, NC, SC, GA, PA. Gọi cho hàng nhiều Xin LL: 714-720-9020

600-29L-102004/141044
Cần nữ từ 25-40 tuổi giúp việc tại Club Cache Lương \$4000 - \$6000/tháng Bao ăn ở tại Hawaii. Mọi chi tiết, xin gọi: 808-258-2669 808-256-5763

Nhất báo nhiều độc giả nhất
NGƯỜI VIỆT

CÁN NHIỆU Inside/Outside Sale Persons kinh nghiệm hoặc không kinh nghiệm will train. high commission. 1651 Babbitt Ave., Anaheim CA 92605. Apply in person.

600-14L-102104/141164
Needed Medical Billing Representative for Cancer Center in Long Beach. Fax resume to Kimmi 562-983-7667

600-28L-102104/141189
TOI STAFFING AGENCY
Công ty tìm việc làm TOI đang cấp gấp nhiều nhân viên warehouse, supervisor, technician, O.A. Q.C. Assembly, shipping & receiving clerk và văn phòng làm việc ở thành phố Fullerton, Anaheim, Ontario và City of Industry. Apply tại địa chỉ 451W. Lambert Rd. suite 217, trên đường Lambert và Tamarak, thành phố Brea 714-255-9444 phone, hoặc fax resume to 714-255-9790 or e m a i l recruiter@tditechgroup.com

600-14L-102104/141228
Tiệm buôn ở vùng Westminster cần tài xế giao hàng, làm việc riêng rẽ có trách nhiệm. Xin gọi 323-268-2743

600-38L-102204/141456

CẦN GẤP CHIROPRACTOR
Lương hậu.
L/L Katie 714-902-5397

600-14L-102204/141460

600-28L-102404/141469
Work From Home International Business. \$500 - \$1500/PT. \$2000 - \$8000/FT. 951-905-0248

600-28L-102404/141513
Cần tài xế lái xe vận tải có kinh nghiệm trẻ có về medical xin gọi 714-390-3476

600-30L-102404/141523
CẦN GẤP
Bar ở Hawaii sang trong cần nhiều cô tiếp viên trẻ, đẹp 21-35 tuổi. Lương từ \$5000 - \$10,000, bao ăn ở, vé máy bay. Xin LL Thu 808-285-5984

600-7L-102504/141583
CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE
West Los Angeles Company has immediate need for individuals with great personality, eagerness to offer exceptional customer service, and 1-2 years, work experience. Bi-lingual skills in English and Vietnamese a must. Chinese a plus. Duties include answering customer calls, investigate billing and service inquiries, processing payment and provide general customer service support. Position offers flexibility and room for growth. Please send resume including salary history to: glocke@globaltouchtelecom.com

600-7L-102504/141592

600-14L-101704/140136
Cần người hợp tác bán xuất tạp xướng để có cơ sở mới chi tiết xin LL: 626-201-9200

600-28L-102504/141615
Bar Monroe Club Bamboo cũ không cảnh lịch sử có nhạc sống hàng đêm tiếp đãi tân cần xin mới qui khách chiêu có cần chi trả đối viên trên 21 tuổi, xin gọi sau 12PM Mike cell 714-654-4449

600-28L-102504/141616
Cần gấp massage G.G. đồng khách cần nữ trẻ từ 18-25 không kinh nghiệm work under doctor lương \$25 + tip paid cash. L/L: 714-534-0364

600-7L-102604/141626
Cần tìm 1 thu kỳ full time, điều kiện làm việc thông thạo Anh ngữ, không cần kinh nghiệm sẽ training về công việc Escrow về tài trợ, lương cao, nhiều tương lai. LL 714-222-2229

600-7L-102604/141634
Văn Phòng Bảo Hiểm cần người làm việc part time & full time biết tiếng Việt và Anh ngữ, xin liên lạc lần 714-467-3315 từ 10-5PM

600-7L-102604/141663
Cần model cho bằng hình nghệ Nha sĩ, Trĩ cao, xin gọi 714-883-1656

600-7L-102604/141684
Cần nam hoặc nữ làm việc cho tiệm Wireless Phone full time or part time, xin liên lạc cô Sally sau 4 giờ chiều 714-775-8519 or 714-362-1919

600-7L-102604/141710
Công ty của sớt cần thợ hàn MIG Welding biết làm cửa và hàng rào có kinh nghiệm, lương tùy theo kinh nghiệm. LL: 714-658-3642

600-28L-102604/141712
JOB BẦU DIỆN
Post Office La Puente tuyển Clerk, Mailhandler, Pomona tuyển, Rudal Carrier, Sách "Luyện thi bầu diện" bán tại Quỳnh. Muốn Học? Sách? Để thử? Interview? L/L Hank Nguyễn 26 năm kinh nghiệm 714-469-5041

600-7L-102604/141718
Garden Grove Auto Imports cần tuyển: Mechanic có kinh nghiệm. Lương trả rất công bằng + làm việc trong không khí gia đình. Gọi 714-608-3591

600-14L-102604/141763
Cafe Mái Tây Hiện cần nữ tiếp viên làm part time. LL 714-920-0349 (gọi sau 9AM)

600-7L-102604/141783
Cần thợ máy ở vùng Norwalk. Lương cao. LL Đức 714-657-2310 or 562-863-7717.

600-7L-102604/141804
Graphic Designer cần graphic designer kinh nghiệm. Biết sử dụng thành thạo in Design MS Excell kinh nghiệm trong lay-out magazine catalog học năng làm việc độc lập, tự sắp xếp công việc và multi tasking. Fax resume 714-689-0550

600-7L-102604/141806
BODY SHOP CÁN THO BODY & PAINT (Full time) kinh nghiệm làm đồng, kéo frame. Điều kiện dễ dàng tiền lương hợp lý. Tel: 714-915-5857 cell: 714-719-8140 shop

600-7L-102704/141817
NOW HIRING
Need employee to work for weekend, good opportunity for college students. No experience necessary. 14345 Commerce Dr., Gardin Grove, CA 92643.

600-14L-102704/141819
Cần thợ máy sửa xe hơi có 3 năm kinh nghiệm làm 5 ngày/tuần. Vu kông LL 714-554-3930

600-7L-102704/141821
Cần Tiếp viên Nữ làm việc tại Tiệm Bida, tuổi từ 21 đến 35 (lính tron liên tiếp). LL Có Ngọc 714-379-9442 sau 1PM

600-7L-102704/141832
Tiệm Coin Laundry ở vùng Long Beach cần 1 chủ liên tục làm việc full time. Liên lạc điện thoại 714-785-8852

600-7L-102704/141858
Cần 2 cô có bằng làm tiệm Sun Tanning Tiệm hoi, Facial, Waxing Body's SkinCare National Massage Therapy. Thoa Cathy 714-939-9644, 697-4702, 60517 Brookhurst, Fountain Valley

600-7L-102704/141863
Cần 20 thợ gọt van tim (Dissector) Ca 1, lương \$8,500/kr. Không cần kinh nghiệm, cần tiếng Anh. Cần Accountant Clerk biết Payroll, A/P, A/C, Lương

\$12-\$14/hr tùy theo kinh nghiệm - Cần Office Manager, ít nhất 3 năm kinh nghiệm về Human Resources, hoặc Staffing, lương \$36,000-\$42,000/year. Fax resume: 714-531-3385 hoặc đến: 14541 Brookrust St., Ste D6, Westminster, CA 92683

600-7L-102704/141932
Sunnyside 76 looking for basic mechanic 2-3Yrs exp. Excellent pay and benefit 714-470-7676 Russell

600-14L-102704/141945

600-7L-102704/141948

AGENTS WANTED
CA Real Estate Investment Co.,
Looking to expand.
Earn \$10-15K/mo.
Experience not required.
Call
(949) 722-6677
Fax resume to
(949) 266-8272

600-7L-102704/141949

BICYCLE CASINO
Cần cocktail waitress làm việc full-time lương cao. L/ặc Mr. John Du 562-244-6641

600-7L-102804/141963
CẦN NGƯỜI Văn phòng luật sư cần thu kỳ văn phòng P.T và F.T. Điều kiện thông thạo Anh - Việt LL tại 714-531-4411, 714-623-0780

600-7L-102804/141965
Hồng Medical cần nhân viên full time cho 1st shifts, không cần kinh nghiệm, sẽ train. Đây đủ quyền lợi, lương tốt khá năng. Địa chỉ 2382 Morse Ave. Irvine, CA 92614. LL chi Văn Trần, hoặc anh Hiến Nguyễn ở số phone: 949-851-3053

600-14L-102804/142000
Experienced Loan Processor Needed! Base \$5000/mo + Commission. Call 562-246-0377

Quảng cáo hữu hiệu nhất
NGƯỜI VIỆT

HỌC ĐỊA ỐC
CỔ KIM (R.E. BROKER)
ĐÃ NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỞ HỌC TRÒ ĐẦU CAO NGAY LẦN ĐẦU
FREE! FREE! MỘT MÙI HỌC ĐẦU
714-892-0109
AGENT:
1) Lớp Principles 8 tuần và cấp chứng chỉ nộp thi.
2) Lớp Luyện Thi 3 tháng đủ sức đi thi, mỗi tuần học 1 buổi.
3) Lớp Luyện Thi cấp tốc 1 tháng rưỡi, mỗi tuần học 2 buổi.
4) Free lớp Loan Officer, để hiểu biết căn bản làm loan địa ốc.
5) Cấp chứng chỉ lớp Practice và Finance để lấy bằng 4 năm.
6) Lớp sáng, chiều, tối và weekend, tiện lợi cho tất cả học sinh.
7) **Chú ý:** Quý vị đã có Contractor's License có thể lấy thêm bằng địa ốc để tự mình làm agent mua bán nhà cửa và sửa chữa. Có kèm riêng cấp tốc theo giờ giấc của Quý vị.
BROKER:
1) Điều kiện: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc hoặc 1 năm địa ốc và bằng AA.
2) Cấp các chứng chỉ để nộp thi.
3) Lớp Luyện Thi broker 4 tháng đủ sức đi thi.
ĐI A CHỈ:
14441 Beach #101 Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building màu vàng)

600-21L-102804/142004
Tiệm Furniture, cần Salesman thông thạo Anh ngữ (có hoặc không kinh nghiệm) làm full-time tại Anaheim hoặc Cerritos. Xin liên lạc Daniel 714-240-2729

600-7L-102804/142031
BOOK KEEPER
Cần gấp bookkeeper, fluent English và giỏi QuickBooks. Lương negotiable. Call Laura @714-210-5959 or e mail knzastrow@vntessarecruiting.com

600-7L-102804/142054
Motel ở Azusa gần khu Covina cần người trông nom và người giúp việc thông thạo Anh ngữ biết tiếng Hoa có kinh nghiệm công tốt. LL Mr Hsey 626-277-8710 cell

600-7L-102804/142060
FURNITURE
Tiệm Furniture vùng Downey cần người delivery biết lái xe số tay và có sức khỏe. Gọi Steven 562-862-0709, cell 562-858-9088

600-14L-102804/142080
Licensed Chiropractor. Clinic tại G.G cần licensed, energetic, hardworking, motivated chiropractor to build their practice. Salary plus % with opportunity for ownership. LL 714-720-4648 or fax CV to 714-741-0623

600-7L-102904/142151
Cần người Nữ dạy kèm cháu Lấp 5, buổi chiều. Warner + Fairview. LL 714-662-2428, 714-878-6165

600-7L-102904/142169
Cần 1 tài xế đưa rước người, làm việc full time từ thứ 2 đến thứ 6. Liên lạc 714-894-2233

600-14L-102904/142178
Tiệm Furniture ở Laguna Hills cần good driver cho delivery. Gọi Kevin 949-458-7922

600-7L-102904/142179
Nước mắt Yes Yes cần Nam delivery thông thạo Việt Hoa, good driving record làm việc nhanh nhẹn, 40 Hrs/wk, cần người sản xuất nước mắt. Xin L/ L Kim 714-890-8066

600-10L-102904/142182
Trưởng thẩm mỹ cần giáo viên có bằng California cho các lớp Nail Hair và SkinCare, xin gửi resume & copy certificate đến địa chỉ T.S.A. P.O. Box 3053 Orange, CA 92657

600-4L-102904/142206
Tiệm làm khung hình vùng Costa Mesa cần người. Cần nữ thu kỳ làm việc P/T or F/T, **speak fluently English. Biết sử dụng computer.** Lương cao + benefit. Liên lạc 714-444-0673 or cell 949-939-1225

600-7L-102904/142208
Venturi Staffing has immediate openings in the Anaheim area for:

■ Accounting/Bookkeeping.
■ General Office Clerical.
■ Shipping/Receiving.
■ Technical/QC Inspection/Assembly.
Must have legal work papers and be able to communicate well in English. Apply in person Monday - Wednesday 9am - 11:30am at 377 E. Chapman Ave., Ste 220, Placentia (near CSUF on corner of Chapman Ave & Kramer)

600-14L-102904/142215
Quán Cafe cần nữ tiếp viên kinh nghiệm duyên dáng dễ thương. Lương cao tip nhiều. Xin liên lạc Hôa 714-553-8580.

600-14L-102904/142252
Tiệm sửa xe cần gấp 2 thợ máy kinh nghiệm có bằng công tốt (không kinh nghiệm xin miễn gọi). LL Kim 714-244-2545 or 714-539-9494

600-18L-102904/142268
MASSAGE EMERYVILLE
Cần gấp nhiều cô làm massage, vùng Emeryville, gần San Francisco 15 phút. Có chỗ ở lại. Gọi cô Kim B: 510-654-0777.

600-7L-102904/142275

ASSEMBLERS
Wire harness and soldering
Contact position - \$7.25/hr
Location: Irvine, CA
Call Silvia
310-631-5128

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK
Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

Jobs, Jobs, Jobs Ejobpower Staffing
1901 East Lambert Rd #107 La Habra, CA 90631
Phone: (562) 891-4286 Fax: (562) 891-7792
Trung tâm việc làm Ejobpower hiện đang tuyển một số nhân viên làm việc tại vùng Ontario như:
PC assembler, tester, technician, admin và engineer cho cả 3 ca.
Sáng, chiều và khuya.
Email resume: Jobssouth@ejobpower.com

600-14L-103104/142312
+ Cần tài xế lái xe 18 bánh. Kinh nghiệm trên 2 năm. Bằng không cần 3 điểm + Cần thợ máy có kinh nghiệm. 714-539-1882, 714-720-5504

600-7L-103104/142330
Cần người làm việc trong tiệm về đi giao hàng tại Santa Ana. Lương hậu. Xin gọi: 714-418-9724

600-7L-

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

640-211-10170/140259
Tuyển tìm Kim Hoàn. Công ty sản xuất kim hoàn khu vực trung tâm San Diego cần tuyển thợ kim hoàn, thợ gắn kim cương chuyên nghiệp. LL, Phong 1-800-255-9778.

640-141-10180/140790
Cần thanh niên khỏe mạnh làm việc cho hãng Sofa City Paramount. LL: Chi Mỹ 562-630-3644

640-211-12220/141303
Hãng H & H cần 1 thợ hàn full time for sheet metal (mix & dig). 1 thợ máy máy Punch from 11:30AM - 8:00PM. LL: 714-289-2274

640-281-10220/141348
Thất nghiệp, trở ngại trong việc làm, tương lai bế tắc? Hãy chuyển sự nghiệp và nhìn lại để trở thành một chuyên viên nhà khoa về răng giả, mão răng và cầu răng. Xin LL United College of Dental Technician 714-379-8228

640-711-10250/141565
Hãng Machine Shop cần 1 người Cad/Cam Programmer và management skill. Fax resume 714-778-0786. tel 714-865-9279. Không kinh nghiệm xin miễn phí.

640-711-10270/141836
Manufacturing Company has open positions in machine operating and customer service. For more information please contact Jenny at 714-210-1780

640-711-10270/141888
Cần thợ hàn kinh nghiệm Mig & Helarc, làm part time từ 4-6H/đay, xin liên lạc 949-275-2590

640-711-10270/141947

SMT Machine Operator & Driver
Need qualified Candidates for a Manufactory Electronic Experience Required
Please Call: ICCI
Helen or Nancy (714) 572-1900
Fax (714) 272-2900

640-101-10290/142208
Hãng sheet metal cần helpers về hàn Mig. Tip, full time, 2nd shift. Xin apply tại 1705 S. Claudina Way, Anaheim, CA 92805. Phone: 714-635-3505.

640-711-10290/142276

50-60 Workers Needed!
PACIFIC RIM RESOURCES seeking:
-PT & FT workers for Anaheim / Santa Ana/Irvine/Orange
-Packaging, Labeling, Assembly, 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th, 10th, 11th, 12th, 13th, 14th, 15th, 16th, 17th, 18th, 19th, 20th, 21st, 22nd, 23rd, 24th, 25th, 26th, 27th, 28th, 29th, 30th, 31st, 32nd, 33rd, 34th, 35th, 36th, 37th, 38th, 39th, 40th, 41st, 42nd, 43rd, 44th, 45th, 46th, 47th, 48th, 49th, 50th, 51st, 52nd, 53rd, 54th, 55th, 56th, 57th, 58th, 59th, 60th, 61st, 62nd, 63rd, 64th, 65th, 66th, 67th, 68th, 69th, 70th, 71st, 72nd, 73rd, 74th, 75th, 76th, 77th, 78th, 79th, 80th, 81st, 82nd, 83rd, 84th, 85th, 86th, 87th, 88th, 89th, 90th, 91st, 92nd, 93rd, 94th, 95th, 96th, 97th, 98th, 99th, 100th, 101st, 102nd, 103rd, 104th, 105th, 106th, 107th, 108th, 109th, 110th, 111th, 112th, 113th, 114th, 115th, 116th, 117th, 118th, 119th, 120th, 121st, 122nd, 123rd, 124th, 125th, 126th, 127th, 128th, 129th, 130th, 131st, 132nd, 133rd, 134th, 135th, 136th, 137th, 138th, 139th, 140th, 141st, 142nd, 143rd, 144th, 145th, 146th, 147th, 148th, 149th, 150th, 151st, 152nd, 153rd, 154th, 155th, 156th, 157th, 158th, 159th, 160th, 161st, 162nd, 163rd, 164th, 165th, 166th, 167th, 168th, 169th, 170th, 171st, 172nd, 173rd, 174th, 175th, 176th, 177th, 178th, 179th, 180th, 181st, 182nd, 183rd, 184th, 185th, 186th, 187th, 188th, 189th, 190th, 191st, 192nd, 193rd, 194th, 195th, 196th, 197th, 198th, 199th, 200th, 201st, 202nd, 203rd, 204th, 205th, 206th, 207th, 208th, 209th, 210th, 211st, 212nd, 213th, 214th, 215th, 216th, 217th, 218th, 219th, 220th, 221st, 222nd, 223rd, 224th, 225th, 226th, 227th, 228th, 229th, 230th, 231st, 232nd, 233rd, 234th, 235th, 236th, 237th, 238th, 239th, 240th, 241st, 242nd, 243rd, 244th, 245th, 246th, 247th, 248th, 249th, 250th, 251st, 252nd, 253rd, 254th, 255th, 256th, 257th, 258th, 259th, 260th, 261st, 262nd, 263rd, 264th, 265th, 266th, 267th, 268th, 269th, 270th, 271st, 272nd, 273rd, 274th, 275th, 276th, 277th, 278th, 279th, 280th, 281st, 282nd, 283rd, 284th, 285th, 286th, 287th, 288th, 289th, 290th, 291st, 292nd, 293rd, 294th, 295th, 296th, 297th, 298th, 299th, 300th, 301st, 302nd, 303rd, 304th, 305th, 306th, 307th, 308th, 309th, 310th, 311st, 312nd, 313th, 314th, 315th, 316th, 317th, 318th, 319th, 320th, 321st, 322nd, 323rd, 324th, 325th, 326th, 327th, 328th, 329th, 330th, 331st, 332nd, 333rd, 334th, 335th, 336th, 337th, 338th, 339th, 340th, 341st, 342nd, 343rd, 344th, 345th, 346th, 347th, 348th, 349th, 350th, 351st, 352nd, 353rd, 354th, 355th, 356th, 357th, 358th, 359th, 360th, 361st, 362nd, 363rd, 364th, 365th, 366th, 367th, 368th, 369th, 370th, 371st, 372nd, 373rd, 374th, 375th, 376th, 377th, 378th, 379th, 380th, 381st, 382nd, 383rd, 384th, 385th, 386th, 387th, 388th, 389th, 390th, 391st, 392nd, 393rd, 394th, 395th, 396th, 397th, 398th, 399th, 400th, 401st, 402nd, 403rd, 404th, 405th, 406th, 407th, 408th, 409th, 410th, 411st, 412nd, 413th, 414th, 415th, 416th, 417th, 418th, 419th, 420th, 421st, 422nd, 423rd, 424th, 425th, 426th, 427th, 428th, 429th, 430th, 431st, 432nd, 433rd, 434th, 435th, 436th, 437th, 438th, 439th, 440th, 441st, 442nd, 443rd, 444th, 445th, 446th, 447th, 448th, 449th, 450th, 451st, 452nd, 453rd, 454th, 455th, 456th, 457th, 458th, 459th, 460th, 461st, 462nd, 463rd, 464th, 465th, 466th, 467th, 468th, 469th, 470th, 471st, 472nd, 473rd, 474th, 475th, 476th, 477th, 478th, 479th, 480th, 481st, 482nd, 483rd, 484th, 485th, 486th, 487th, 488th, 489th, 490th, 491st, 492nd, 493rd, 494th, 495th, 496th, 497th, 498th, 499th, 500th, 501st, 502nd, 503rd, 504th, 505th, 506th, 507th, 508th, 509th, 510th, 511st, 512nd, 513th, 514th, 515th, 516th, 517th, 518th, 519th, 520th, 521st, 522nd, 523rd, 524th, 525th, 526th, 527th, 528th, 529th, 530th, 531st, 532nd, 533rd, 534th, 535th, 536th, 537th, 538th, 539th, 540th, 541st, 542nd, 543rd, 544th, 545th, 546th, 547th, 548th, 549th, 550th, 551st, 552nd, 553rd, 554th, 555th, 556th, 557th, 558th, 559th, 560th, 561st, 562nd, 563rd, 564th, 565th, 566th, 567th, 568th, 569th, 570th, 571st, 572nd, 573rd, 574th, 575th, 576th, 577th, 578th, 579th, 580th, 581st, 582nd, 583rd, 584th, 585th, 586th, 587th, 588th, 589th, 590th, 591st, 592nd, 593rd, 594th, 595th, 596th, 597th, 598th, 599th, 600th, 601st, 602nd, 603rd, 604th, 605th, 606th, 607th, 608th, 609th, 610th, 611st, 612nd, 613th, 614th, 615th, 616th, 617th, 618th, 619th, 620th, 621st, 622nd, 623rd, 624th, 625th, 626th, 627th, 628th, 629th, 630th, 631st, 632nd, 633rd, 634th, 635th, 636th, 637th, 638th, 639th, 640th, 641st, 642nd, 643rd, 644th, 645th, 646th, 647th, 648th, 649th, 650th, 651st, 652nd, 653rd, 654th, 655th, 656th, 657th, 658th, 659th, 660th, 661st, 662nd, 663rd, 664th, 665th, 666th, 667th, 668th, 669th, 670th, 671st, 672nd, 673rd, 674th, 675th, 676th, 677th, 678th, 679th, 680th, 681st, 682nd, 683rd, 684th, 685th, 686th, 687th, 688th, 689th, 690th, 691st, 692nd, 693rd, 694th, 695th, 696th, 697th, 698th, 699th, 700th, 701st, 702nd, 703rd, 704th, 705th, 706th, 707th, 708th, 709th, 710th, 711st, 712nd, 713th, 714th, 715th, 716th, 717th, 718th, 719th, 720th, 721st, 722nd, 723rd, 724th, 725th, 726th, 727th, 728th, 729th, 730th, 731st, 732nd, 733rd, 734th, 735th, 736th, 737th, 738th, 739th, 740th, 741st, 742nd, 743rd, 744th, 745th, 746th, 747th, 748th, 749th, 750th, 751st, 752nd, 753rd, 754th, 755th, 756th, 757th, 758th, 759th, 760th, 761st, 762nd, 763rd, 764th, 765th, 766th, 767th, 768th, 769th, 770th, 771st, 772nd, 773rd, 774th, 775th, 776th, 777th, 778th, 779th, 780th, 781st, 782nd, 783rd, 784th, 785th, 786th, 787th, 788th, 789th, 790th, 791st, 792nd, 793rd, 794th, 795th, 796th, 797th, 798th, 799th, 800th, 801st, 802nd, 803rd, 804th, 805th, 806th, 807th, 808th, 809th, 810th, 811st, 812nd, 813th, 814th, 815th, 816th, 817th, 818th, 819th, 820th, 821st, 822nd, 823rd, 824th, 825th, 826th, 827th, 828th, 829th, 830th, 831st, 832nd, 833rd, 834th, 835th, 836th, 837th, 838th, 839th, 840th, 841st, 842nd, 843rd, 844th, 845th, 846th, 847th, 848th, 849th, 850th, 851st, 852nd, 853rd, 854th, 855th, 856th, 857th, 858th, 859th, 860th, 861st, 862nd, 863rd, 864th, 865th, 866th, 867th, 868th, 869th, 870th, 871st, 872nd, 873rd, 874th, 875th, 876th, 877th, 878th, 879th, 880th, 881st, 882nd, 883rd, 884th, 885th, 886th, 887th, 888th, 889th, 890th, 891st, 892nd, 893rd, 894th, 895th, 896th, 897th, 898th, 899th, 900th, 901st, 902nd, 903rd, 904th, 905th, 906th, 907th, 908th, 909th, 910th, 911st, 912nd, 913th, 914th, 915th, 916th, 917th, 918th, 919th, 920th, 921st, 922nd, 923rd, 924th, 925th, 926th, 927th, 928th, 929th, 930th, 931st, 932nd, 933rd, 934th, 935th, 936th, 937th, 938th, 939th, 940th, 941st, 942nd, 943rd, 944th, 945th, 946th, 947th, 948th, 949th, 950th, 951st, 952nd, 953rd, 954th, 955th, 956th, 957th, 958th, 959th, 960th, 961st, 962nd, 963rd, 964th, 965th, 966th, 967th, 968th, 969th, 970th, 971st, 972nd, 973rd, 974th, 975th, 976th, 977th, 978th, 979th, 980th, 981st, 982nd, 983rd, 984th, 985th, 986th, 987th, 988th, 989th, 990th, 991st, 992nd, 993rd, 994th, 995th, 996th, 997th, 998th, 999th, 1000th, 1001st, 1002nd, 1003rd, 1004th, 1005th, 1006th, 1007th, 1008th, 1009th, 1010th, 1011st, 1012nd, 1013th, 1014th, 1015th, 1016th, 1017th, 1018th, 1019th, 1020th, 1021st, 1022nd, 1023rd, 1024th, 1025th, 1026th, 1027th, 1028th, 1029th, 1030th, 1031st, 1032nd, 1033rd, 1034th, 1035th, 1036th, 1037th, 1038th, 1039th, 1040th, 1041st, 1042nd, 1043rd, 1044th, 1045th, 1046th, 1047th, 1048th, 1049th, 1050th, 1051st, 1052nd, 1053rd, 1054th, 1055th, 1056th, 1057th, 1058th, 1059th, 1060th, 1061st, 1062nd, 1063rd, 1064th, 1065th, 1066th, 1067th, 1068th, 1069th, 1070th, 1071st, 1072nd, 1073rd, 1074th, 1075th, 1076th, 1077th, 1078th, 1079th, 1080th, 1081st, 1082nd, 1083rd, 1084th, 1085th, 1086th, 1087th, 1088th, 1089th, 1090th, 1091st, 1092nd, 1093rd, 1094th, 1095th, 1096th, 1097th, 1098th, 1099th, 1100th, 1101st, 1102nd, 1103rd, 1104th, 1105th, 1106th, 1107th, 1108th, 1109th, 1110th, 1111st, 1112nd, 1113th, 1114th, 1115th, 1116th, 1117th, 1118th, 1119th, 1120th, 1121st, 1122nd, 1123rd, 1124th, 1125th, 1126th, 1127th, 1128th, 1129th, 1130th, 1131st, 1132nd, 1133rd, 1134th, 1135th, 1136th, 1137th, 1138th, 1139th, 1140th, 1141st, 1142nd, 1143rd, 1144th, 1145th, 1146th, 1147th, 1148th, 1149th, 1150th, 1151st, 1152nd, 1153rd, 1154th, 1155th, 1156th, 1157th, 1158th, 1159th, 1160th, 1161st, 1162nd, 1163rd, 1164th, 1165th, 1166th, 1167th, 1168th, 1169th, 1170th, 1171st, 1172nd, 1173rd, 1174th, 1175th, 1176th, 1177th, 1178th, 1179th, 1180th, 1181st, 1182nd, 1183rd, 1184th, 1185th, 1186th, 1187th, 1188th, 1189th, 1190th, 1191st, 1192nd, 1193rd, 1194th, 1195th, 1196th, 1197th, 1198th, 1199th, 1200th, 1201st, 1202nd, 1203rd, 1204th, 1205th, 1206th, 1207th, 1208th, 1209th, 1210th, 1211st, 1212nd, 1213th, 1214th, 1215th, 1216th, 1217th, 1218th, 1219th, 1220th, 1221st, 1222nd, 1223rd, 1224th, 1225th, 1226th, 1227th, 1228th, 1229th, 1230th, 1231st, 1232nd, 1233rd, 1234th, 1235th, 1236th, 1237th, 1238th, 1239th, 1240th, 1241st, 1242nd, 1243rd, 1244th, 1245th, 1246th, 1247th, 1248th, 1249th, 1250th, 1251st, 1252nd, 1253rd, 1254th, 1255th, 1256th, 1257th, 1258th, 1259th, 1260th, 1261st, 1262nd, 1263rd, 1264th, 1265th, 1266th, 1267th, 1268th, 1269th, 1270th, 1271st, 1272nd, 1273rd, 1274th, 1275th, 1276th, 1277th, 1278th, 1279th, 1280th, 1281st, 1282nd, 1283rd, 1284th, 1285th, 1286th, 1287th, 1288th, 1289th, 1290th, 1291st, 1292nd, 1293rd, 1294th, 1295th, 1296th, 1297th, 1298th, 1299th, 1300th, 1301st, 1302nd, 1303rd, 1304th, 1305th, 1306th, 1307th, 1308th, 1309th, 1310th, 1311st, 1312nd, 1313th, 1314th, 1315th, 1316th, 1317th, 1318th, 1319th, 1320th, 1321st, 1322nd, 1323rd, 1324th, 1325th, 1326th, 1327th, 1328th, 1329th, 1330th, 1331st, 1332nd, 1333rd, 1334th, 1335th, 1336th, 1337th, 1338th, 1339th, 1340th, 1341st, 1342nd, 1343rd, 1344th, 1345th, 1346th, 1347th, 1348th, 1349th, 1350th, 1351st, 1352nd, 1353rd, 1354th, 1355th, 1356th, 1357th, 1358th, 1359th, 1360th, 1361st, 1362nd, 1363rd, 1364th, 1365th, 1366th, 1367th, 1368th, 1369th, 1370th, 1371st, 1372nd, 1373rd, 1374th, 1375th, 1376th, 1377th, 1378th, 1379th, 1380th, 1381st, 1382nd, 1383rd, 1384th, 1385th, 1386th, 1387th, 1388th, 1389th, 1390th, 1391st, 1392nd, 1393rd, 1394th, 1395th, 1396th, 1397th, 1398th, 1399th, 1400th, 1401st, 1402nd, 1403rd, 1404th, 1405th, 1406th, 1407th, 1408th, 1409th, 1410th, 1411st, 1412nd, 1413th, 1414th, 1415th, 1416th, 1417th, 1418th, 1419th, 1420th, 1421st, 1422nd, 1423rd, 1424th, 1425th, 1426th, 1427th, 1428th, 1429th, 1430th, 1431st, 1432nd, 1433rd, 1434th, 1435th, 1436th, 1437th, 1438th, 1439th, 1440th, 1441st, 1442nd, 1443rd, 1444th, 1445th, 1446th, 1447th, 1448th, 1449th, 1450th, 1451st, 1452nd, 1453rd, 1454th, 1455th, 1456th, 1457th, 1458th, 1459th, 1460th, 1461st, 1462nd, 1463rd, 1464th, 1465th, 1466th, 1467th, 1468th, 1469th, 1470th, 1471st, 1472nd, 1473rd, 1474th, 1475th, 1476th, 1477th, 1478th, 1479th, 1480th, 1481st, 1482nd, 1483rd, 1484th, 1485th, 1486th, 1487th, 1488th, 1489th, 1490th, 1491st, 1492nd, 1493rd, 1494th, 1495th, 1496th, 1497th, 1498th, 1499th, 1500th, 1501st, 1502nd, 1503rd, 1504th, 1505th, 1506th, 1507th, 1508th, 1509th, 1510th, 1511st, 1512nd, 1513th, 1514th, 1515th, 1516th, 1517th, 1518th, 1519th, 1520th, 1521st, 1522nd, 1523rd, 1524th, 1525th, 1526th, 1527th, 1528th, 1529th, 1530th, 1531st, 1532nd, 1533rd, 1534th, 1535th, 1536th, 1537th, 1538th, 1539th, 1540th, 1541st, 1542nd, 1543rd, 1544th, 1545th, 1546th, 1547th, 1548th, 1549th, 1550th, 1551st, 1552nd, 1553rd, 1554th, 1555th, 1556th, 1557th, 1558th, 1559th, 1560th, 1561st, 1562nd, 1563rd, 1564th, 1565th, 1566th, 1567th, 1568th, 1569th, 1570th, 1571st, 1572nd, 1573rd, 1574th, 1575th, 1576th, 1577th, 1578th, 1579th, 1580th, 1581st, 1582nd, 1583rd, 1584th, 1585th, 1586th, 1587th, 1588th, 1589th, 1590th, 1591st, 1592nd, 1593rd, 1594th, 1595th, 1596th, 1597th, 1598th, 1599th, 1600th, 1601st, 1602nd, 1603rd, 1604th, 1605th, 1606th, 1607th, 1608th, 1609th, 1610th, 1611st, 1612nd, 1613th, 1614th, 1615th, 1616th, 1617th, 1618th, 1619th, 1620th, 1621st, 1622nd, 1623rd, 1624th, 1625th, 1626th, 1627th, 1628th, 1629th, 1630th, 1631st, 1632nd, 1633rd, 1634th, 1635th, 1636th, 1637th, 1638th, 1639th, 1640th, 1641st, 1642nd, 1643rd, 1644th, 1645th, 1646th, 1647th, 1648th, 1649th, 1650th, 1651st, 1652nd, 1653rd, 1654th, 1655th, 1656th, 1657th, 1658th, 1659th, 1660th, 1661st, 1662nd, 1663rd, 1664th, 1665th, 1666th, 1667th, 1668th, 1669th, 1670th, 1671st, 1672nd, 1673rd, 1674th, 1675th, 1676th, 1677th, 1678th, 1679th, 1680th, 1681st, 1682nd, 1683rd, 1684th, 1685th, 1686th, 1687th, 1688th, 1689th, 1690th, 1691st, 1692nd, 1693rd, 1694th, 1695th, 1696th, 1697th, 1698th, 1699th, 1700th, 1701st, 1702nd, 1703rd, 1704th, 1705th, 1706th, 1707th, 1708th, 1709th, 1710th, 1711st, 1712nd, 1713th, 1714th, 1715th, 1716th, 1717th, 1718th, 171

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

650-141-102504/141586
CẦN THỢ NAILS. Cần thợ nail nam nữ biết bột và chân tay nước, có kinh nghiệm. Có phòng nước, bao lương hoặc ăn chia. LL chủ Kathryn 414-364-7343

650-71-102504/141588
Tiêm nail gần Chinatown đóng khách cần thợ tay chân nước, bằng mặt OK. Full time. Nghỉ thứ Hai. LL: 323-732-0814(w), 323-661-5436 (H)

650-141-102504/141589
Cần gấp thợ bột và tay chân nước. Lương cao, nếu cần bao lương \$500 up. Chinatown Los Angeles đi xe chung. LL: 323-233-3790, sau 9PM 323-547-2232

650-71-102504/141591
Nail & Spa vùng West LA cần thợ nail nữ có bằng kinh nghiệm full time hoặc cuối tuần, lương cao + tip hoặc cần bao lương. LL Lan 310-895-4058

650-141-102504/141593
Mỹ Trắng cần bột PAW, gel, tay chân nước kinh nghiệm F/T, lương \$600 +tip. Bao lương nếu cần. LL: 818-845-2737, 626-590-6721

650-71-102504/141598
Vùng Mission Vệp cần thợ nữ biết bột, pink & white (làm lùn tay chân nước). Nghỉ Chủ Nhật bao lương, gọi Lan 949-454-2995

650-71-102504/141605
Cần thợ nail nam hoặc nữ trong mail lớn gần Bolsa. LA, Jacklyn. 714-514-9217, Sonny. 714-514-9214

650-71-102504/141608
Cần gấp thợ Nails Nữ biết làm bột, wax, facial. Bao lương tùy theo khả năng. Phone W 714-529-6949, H 714-848-9616

650-71-102504/141612
NAIL, đóng khách có spa shopping lớn, lương cao, cần Bolsa 10 phút, cần nữ giỏi bột nước. F/T. CN. Bao lương và vé 714-527-2462, 714-905-6358

650-141-102504/141619
Tiêm nail vùng El Centro cần Little Saigon 2 tiếng rưỡi lái xe cần tìm thợ Nail có KN bao lương \$700/1 wk, có chỗ ăn ở lại. LL: 619-277-9642 (Miss Lee)

650-71-102504/141621
NAILS SPA
Tiêm Nail đóng khách vùng Fullerton cần thợ nữ biết làm bột PAW, Lương từ \$500 tới \$600/tuần. LL có la: 714-870-6279 W. 714-657-9500 cell

650-71-102504/141622
Tiêm Lake Forest cần thợ nữ tay chân nước biết tay FT or PT. Bao lương nếu muốn. LL: 949-707-1273 sau 8PM 714-262-6400

650-71-102504/141633
Cần thợ nail chuyên bang Indianapolis. Bao ăn ở đùng \$800/tuần hoặc cao hơn tùy khả năng. 6 ngày/tuần, nghỉ Chủ nhật. Duyên: 317-809-7306

650-141-102504/141652

ARIZONA
Cần gấp thợ Nail Nữ có bằng Facial & Wax \$600-\$700/ tuần hoặc ăn chia bằng các ngân quỹ CA. Bao ở lại. Cần kinh nghiệm. Gọi 714-823-1847. Tiêm 480-775-1248

650-71-102604/141684
Cần thợ tay chân nước và có bằng Wax. Đi xe chung và thợ bột. Nhiêu walk-in. Tip hay. 949-369-9489, 714-448-4286 cell

650-71-102604/141705
NAILS
Cần thợ kinh nghiệm bột, tay chân nước, vùng biển Redondo Beach/Torrance. Khách Tráng, lương cao, tip hậu điều kiện cả. Kim/John: 310-371-0840 tđm. 310-487-9935 cell

650-71-102604/141711
NAILS SPAS
Cần gấp 2 thợ KN bột pink & White, gel, silk, air brush và 2 thợ tay chân nước. Tiêm trong shopping center lớn, lương cao, tips hậu (nếu cần bao lương). LL: 310-978-8289, 310-715-2032 after 9PM

650-141-102604/141723
Cần cho thợ cắt làm nails. Tiêm sửa sắc đẹp da điểm tốt tại Los Angeles, cần thợ thái chế làm nails. Xin liên lạc điện thoại số 323-933-3067

650-71-102604/141734
Tiêm Nail vùng Ontario rất đông khách, cần thợ Nails có KN, nếu biết làm Facial waxing cũng tốt. Cần lương cần tiền chủ sở. Bao lương. Làm trên ăn chia. LL: 909-930-0858 (w), 909-636-3688 cell

650-141-102604/141737
Tiêm Tip Toe Nail, trên đường Valley View góc đường Lamson, cần thợ Nail nữ kinh nghiệm bột, có bằng wax cũng tốt. Khu sang Tip Hieu LL Mary 313-0610 tđm 899-2333

650-71-102604/141739
LONG BEACH. Tiêm nail lớn, đẹp, sang trọng, vùng biển. Khu shopping mid. Cần thợ bột nữ kinh nghiệm. Biết waxing cũng tốt. LL: 562-495-1588 tđm, 714-553-7431 cell

650-71-102604/141756
Cần một thợ tóc có kinh nghiệm Highlight, color facial và Updo. Do 2 station tóc và 1 số kế kiếng cần bán. 714-778-5722

650-71-102604/141768
NAILS. Tiêm Nail vùng Corona cần thợ bột kinh nghiệm. Khu Mỹ Trắng. Đi xe chung. Xin LL work 951-735-4658, cell 714-390-1976

650-301-102604/141768
Cần thợ Nail bột kinh nghiệm, tiểu bang Maryland. Bao \$2800/ tháng. Có chỗ ăn ở. 410-726-2189, 410-726-1097

650-141-102604/141772
Cần gấp thợ nail nữ làm lâu dài với tính cách ga đĩnh. Lương bao \$3000 trên cha 64. Có chỗ ăn ở, xin liên lạc 970-396-9894

650-71-102604/141781
Tiêm nail vùng Palm Spring cần thợ nail bột & tay chân nước. Bao lương \$600/week. LL: 760-320-1227

650-71-102604/141790
Tiêm đóng khách khu Mỹ Trắng tip nhiều. Đi xuyên bang cần nhiều thợ có nơi ăn ở lúc đầu. L/ L. Liên: Bus 256-808-8884, Cell 256-520-6738 or 714-372-3318.

650-71-102604/141796
NAILS
Cần gấp thợ nail bao lương \$700 - \$1000/1 tuần 6 ngày chđ & thoải mái miễn phí ở Wisconsin. LL: 920-923-2854, 920-979-0854

650-71-102604/141799
Punkte Hills Mall cách Bolsa 25 phút Rosemead 10 phút cần gấp thợ bột, nước, facial, waxing. Lương bao hoặc chia. LL: 562-650-5502 cell, 626-965-1757 work

650-7023456-102604/141800
Tiêm đóng khách cần gấp thợ bột nữ kinh nghiệm. Lương cao, tip hậu. Bao lương nếu cần. Đóng của Chủ Nhật. tđm: 714-635-1369, cel 714-726-4564

650-141-102704/141822
EYELASH EXTENTION. Nổi dài lông mi. Đặc biệt nổi dài lông mi theo kiểu NATURAL với kỹ thuật của NHẬT sẽ giúp cho đôi mắt nhìn và hấp dẫn hơn. Liên lạc Kim Yến 714-251-8855

650-71-102704/141848
CẦN GẤP. Tiêm nail vùng LA đóng khách walk-in cần thợ bột và tay chân nước biết airbrush cũng tốt. Bao đảm lương cao, nếu cần bao lương. 714 đi xe chung. 714-809-6434 hay 323-778-2294

650-141-102704/141852
NAILS
Tiêm đóng khách cần gấp thợ nữ có kinh nghiệm. Tiêm 2 năm biết trắng hồng silk, bao lương hoặc ăn chia, có waxing facial. 714-542-5148, 714-310-5748

650-901-102704/141860
Cần thợ Nail Nam Nữ KN bao lương \$600 or ăn chia tùy ý. Tiêm khu Mỹ Trắng. Giá cao gần Daytona Beach, FL. Có chỗ ở. L/ L: 386-216-9440, 386-479-9523

650-71-102704/141869
Nail vùng biển Seal Beach, cần thợ Nữ biết làm Pink / White và Facial cách Bolsa 10'. Liên lạc Penne. 562-438-3722 (w) 562-607-5685 (cell)

650-141-102704/141910
NAILS
Khu Glendale & Northridge cần thợ bột kinh nghiệm trắng hồng. Bao lương \$700 - \$800/tuần. Xin liên lạc 626-222-0441, 818-269-9699

650-71-102704/141913
Tiêm vùng Mỹ Trắng San Dimas cần thợ Tóc & Massage kinh nghiệm 1 năm OK! Chỉ số train. LL: 909-599-0030, 626-376-0667

650-71-102704/141914
Tiêm Nail ở Wisconsin cần thợ. Bao lương \$700 một tuần. Tiêm ở trong Mall, khu Mỹ Trắng. Liên lạc Kathy đi số 714-260-2264.

650-71-102704/141928
Tiêm Nail đóng khách. Walk-in vùng East Los Angeles cần 1 nữ giỏi móng bột và Ambush. Bao lương trên 700/week. LL Paul. Cell 818-726-9385. Tiêm 323-266-4054.

650-141-102704/141936
Cần thợ Nail full time, part time khu biển Santa Monica đóng khách Mỹ Trắng, tiền tip nhiều, tiền lương cao, xin phone Lisa 310-806-8007

650-71-102804/141956
Nails. Cần thợ chân tay nước và bột, chủ sở bao nếu kinh nghiệm tốt. Tiêm vùng San Clemente đóng khách có thể đi chung với chủ. LL: 714-356-2213, 949-248-7655

650-281-102904/141987
Cần thợ Nail xuyên bang nam/ nữ có chđ ở (Virginia). Bao lương tùy khả năng biết làm móng bột cho thợ, và vé đi xe. Liên lạc Thảo 540-439-5966 W. 540-347-5260 C

650-51-102904/142002
Cần thợ nail. Tiêm vùng Huntington Beach cần thợ nữ biết làm bột và tay chân nước. F/T. LL: 714-321-2093, 714-968-7887

Nhất báo phát hành nhiều nhất tại Nam Cali

SKYLINE
Địa chỉ: 759 N. Spring St., Los Angeles, CA 90012

- Đặc biệt sản xuất WHALE SPA nhiều lần đẹp
- Có UL Approval, tốt nhất thị trường
- Bảo đảm một năm Free Service.
- Roller hoạt rất êm.
- Toàn bộ Stainless Steel không bị rỉ sét. Dễ dàng clean up.

Xin liên lạc Nguyễn Sĩ: (714) 720-3855
Danny Lam: (818) 887-0388

T & T NAILS & SPA
Trong shopping mall khách sang Mỹ Trắng. Tip cao hiện cần gấp thợ bột PAW, chân tay nước kinh nghiệm làm spa. Xin LL bus: 714-529-3886, cell: 714-478-5356

650-71-102804/142012
Tiêm Nail Arizona vùng Mesa cần gấp thợ kinh nghiệm pink & white, tay chân bao \$800/1 tuần. Ưu tiên cho vùng Mesa. Mary 714-797-1721

650-141-102804/142022
Salon & Spa khách Mỹ trắng giá cao, cần thợ giỏi chân tay nước, giỏi tiếng Anh, có khả năng build khách, bao lương, tiền tip cao. LL AM 562-433-2177, PM 714-724-9437

650-71-102804/142034
NAILS ARIZONA
Cần thợ giỏi, bao lương \$800/ tuần, chủ sở chđ ở, xin LL Phat & Mai: 715-379-7844, csm on

650-71-102804/142057
Cần thợ nail kinh nghiệm. Bao lương \$800 up/tuần có chỗ ăn ở. Xin gọi 812-477-5977, 812-455-2321, 812-473-4794

650-71-102804/142059
NAIL
Cần gấp thợ nữ kinh nghiệm bao lương \$700/tuần. Tiêm cách Phoenix 1 tiếng rưỡi lái xe, có chỗ ở. LL: 928-649-1889, 480-516-2045, 480-516-2046

650-141-102804/142113
Cần gấp thợ tóc có kinh nghiệm biết làm facial và wax. Làm trong Mall, cách Bolsa 3 tiếng. Khách Mỹ trắng, Lương \$3000-\$4000/tháng. LL, Jenny 559-732-4729 (w) 714-724-4214 (cell)

650-71-102804/142114
Looking for person for nails full or part-time for a fun, energetic environment. Must know P/white and manicure, pedicure. Please ask for Nita or Lourdes 949-859-8418 Lake Forest Designs Hair Nails

650-71-102804/142118
Cần thợ nail gấp, tiểu bang Arizona gọi 928-759-7117, có bằng không kinh nghiệm mới ra trường OK. Sau 7PM, gọi 714-728-0619

650-71-102804/142118
Cần thợ nail gấp, tiểu bang Arizona gọi 928-759-7117, có bằng không kinh nghiệm mới ra trường OK. Sau 7PM, gọi 714-728-0619

650-71-102804/142151
Cần gấp 2 thợ Nail Nữ biết làm cho tiêm, đóng khách vùng Carson. Phone Duy. 714-251-2335, 310-532-3830

650-71-102804/142171
Tiêm Nails đóng khách vùng Los Angeles cần gấp thợ bột và tay chân nước. Lương từ \$450/tuần trở lên. (Nếu cần sẽ bao lương). Tiêm và không khí ga đĩnh. L/ L: 323-737-4395

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-71-102904/142201
Vùng Fullerton cần thợ Nails bột và tay chân nước. Tip hậu góc Harbor Imperial biết Wax cũng tốt. Khu Mỹ Trắng. LL 714-992-6624 work 714-797-2899 Cell.

650-71-102904/142202
Tiêm nails đóng khách, vùng Los Angeles cách Chinatown - Monterey Park 20 phút xa, cần gấp thợ nữ tay chân nước, bột. Lương \$650 - \$900/tuần. LL: 310-204-3283, nhà 626-579-9264 sau 9PM

650-71-102904/142255
Sang tiệm Nails, Facial. Spa vùng biển Huntington Beach. Địa điểm rất tốt, chủ sở bán giao tất cả khách, giá \$65.000. LL: 714-658-7042

650-7023456-102904/142278
Cần gấp thợ nail nữ kinh nghiệm or No OK. Bao lương or ăn chia, tiểu bang Michigan vùng trung tip hậu. LL: Liên 714-878-5680 or 231-929-3134

650-141-103104/142286
Tiêm Nail Spa lớn, cách Little Saigon 1 giờ 30 phút. Cần thợ bột P&W, bao lương \$650/tuần trên cha 64. Thoá móng nước \$500/tuần (bằng), có thể share phòng, chủ đầu tư 1 tuần chđ ở và Little Saigon 1 lần (free). LL Có Tiêm 805-499-8101 (B), sau 9PM gọi 818-624-5208

650-141-103104/142310
Tai sao phải đi xuyên bang? Tiêm Nail Spa lớn, cách Little Saigon 1 giờ 30 phút. Cần thợ bột P&W, bao lương \$650/tuần trên cha 64. Thoá móng nước \$500/tuần (bằng), có thể share phòng, chủ đầu tư 1 tuần chđ ở và Little Saigon 1 lần (free). LL Có Tiêm 805-499-8101 (B), sau 9PM gọi 818-624-5208

650-141-103104/142310
Tai sao phải đi xuyên bang? Tiêm Nail Spa lớn, cách Little Saigon 1 giờ 30 phút. Cần thợ bột P&W, bao lương \$650/tuần trên cha 64. Thoá móng nước \$500/tuần (bằng), có thể share phòng, chủ đầu tư 1 tuần chđ ở và Little Saigon 1 lần (free). LL Có Tiêm 805-499-8101 (B), sau 9PM gọi 818-624-5208

650-141-103104/142310
Tai sao phải đi xuyên bang? Tiêm Nail Spa lớn, cách Little Saigon 1 giờ 30 phút. Cần thợ bột P&W, bao lương \$650/tuần trên cha 64. Thoá móng nước \$500/tuần (bằng), có thể share phòng, chủ đầu tư 1 tuần chđ ở và Little Saigon 1 lần (free). LL Có Tiêm 805-499-8101 (B), sau 9PM gọi 818-624-5208

Beauty Supply Corp.
Chuyên Nail Products, Inc.
(800) 282-2215

- Đặc biệt sản xuất WHALE SPA nhiều lần đẹp
- Có UL Approval, tốt nhất thị trường
- Bảo đảm một năm Free Service.
- Roller hoạt rất êm.
- Toàn bộ Stainless Steel không bị rỉ sét. Dễ dàng clean up.

Xin liên lạc Nguyễn Sĩ: (714) 720-3855
Danny Lam: (818) 887-0388

650-141-103104/142318
ANC NAIL TRAINING. Tiến bộ hướng dẫn quý vị đẹp bột, gel, silk, designs, nhanh đẹp trong thời gian ngắn, cần thợ bột làm bột và nước. LL Phong 714-719-3320

650-141-103104/142319
Cần gấp thợ Nails xuyên bang có kinh nghiệm, lương cao \$800 trở lên. Tips nhiều. Liên lạc Hiền 734-397-8749 (home), 734-844-3250 (work)

650-141-103104/142327
Cần thợ Nail có bằng wax, Bao \$750 làm 6 ngày 1 tuần. Cách Bolsa 130 về với chủ một tuần. Có chỗ ăn ở. LL cell 714-402-2316. Tiêm 661-947-0989, Tom

650-71-103104/142328
Cần thợ Tóc Nail ở Tucson, full time hay part-time, có kinh nghiệm chút ít, bao lương, tip hậu Xin liên lạc. Phone: 714-730-1152, cell 714-588-3549

650-71-103104/142334
Nails Long Beach. Cần Nữ (full-time) M + P Waxing (mới ra trường OK) Nam 3 ngày cuối tuần. Tiêm cách Bolsa 25', 562-422-4181 or 714-324-8028 (sau 9:00 tối)

650-71-103104/142338
Cần gấp: Thợ Nail Bột + Tay chân nước đóng khách walk-in, làm part-time & Full-time. LL: Chi Anh 714-310-2542, 310-679-7938

650-141-103104/142343
Tiêm Nails trong khu chợ Vons vùng Lakewood cần thợ Nails Nữ có kinh nghiệm bột làm full-time & Part-time. Xin LL: 562-420-9262

650-71-103104/142345
Cần thợ Tóc và Nail kinh nghiệm làm 5 ngày nghỉ Sunday. Cần thành thạo làm việc lâu dài. Sẽ bao lương tùy kinh nghiệm Salon Irvine. 949-756-8726

650-71-103104/142359
Tiêm Nail cách Bolsa 25 phút. Cần thợ Bột, biết làm trắng hồng silk. Làm ngày Chủ Nhật. Chủ sở bao lương liên lạc. 949-888-9979 or 949-689-7626

650-281-103104/142363
Cần thợ Nail Nam Nữ giỏi bột, nước, xuyên bang, lương cao, tip hậu có chỗ ăn ở, không khí ga đĩnh. LL Paul 219-561-1560, 219-879-0473

650-71-103104/142367
Tiêm đóng khách walk-in vùng Mỹ, cách Bolsa / LA 30 phút, cần thợ Kinh nghiệm bột và air-brush. Lương Bảo đảm. LL cell 714-728-9096

650-71-103104/142369
Cần gấp thợ Nail Nữ, Tiêm Nail đẹp, sang, lương cao, Tip hậu, vùng Costa Mesa, Newport, cần gấp thợ Nữ kinh nghiệm móng bột, FT, bao lương nếu cần. LL Billy sau 8PM 714-319-0314

650-71-103104/142370
CẦN THỢ NAILS
Tiêm Nail Spa sang trọng khu Long Beach, khách trắng Cần gấp thợ FULL-PART TIME biết làm bột trắng hồng & thợ tay chân nước. Liên lạc Kim: (562) 493-6654

650-71-103104/142371

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

650-141-102904/142198
Tiêm Nail Toe Long Beach cần thợ Nail và Tóc Nữ or Nam. Một nữ làm móng tay chân nước, biết tiếng Anh, vùng Mỹ Trắng lịch su. LL: 562-728-3408, để biết chi tiết.

CẦN BÁC SĨ MD. HAY DO, LƯƠNG CAO
TEL: 714-728-0748
FAX: 714-799-7542

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

700-DL-091302/937525

KIM: PHỤ ĐON NHÀ
Dọn Office, Piano, Shop, Máy móc nặng, đồ đạc. Có Liftmate, đầy đủ dụng cụ. Đong heo. Có bảo hiểm. Nhân đi xa.

714-537-1419
L.L. 714-715-8695
Lic#129218

700-90L-022803/057291

LITTLESAGON MOVING
Licensed Insured

Phụ dọn nhà, Office, shop, đồ đạc. Nhân đi xa. Kinh nghiệm, tận tâm, đúng hẹn, vụ về.

L.L. A.Phu **714-270-6066**
714-903-1839

700-90L-090303/983142

MÀN CỬA

- Nhận làm các loại màn cửa bằng vải, verticals, woodblinds.
- Việc làm nhanh chóng, đẹp, rẻ.
- Free estimate.

Cố Hồng 714-757-1348.

700-28L-100704/087977

COMPUTER

Sửa Computer, Laptop, Monitor, Printer tận nhà nhanh chóng và bảo đảm giá camera load software và sửa tất cả các dụng cụ điện tử. Gọi 714-875-7131.

700-32L-070804/128487

HỒ TẮM

Nhận chăm sóc hồ tắm không qua trung gian. Sửa chữa hồ xanh, nếu đến, do thợ trước làm hư. Khảo giá miễn phí. Làm việc tận tâm.

L.L. Thuộc: cell 714-408-2169
Home 714-897-5006.

700-30L-071204/127033

A-Telephone

Nhận sửa chữa - gắn điện thoại, business phone system, data, voice, network DSL, cho nhà và cơ sở thương mại.

L.L. Phi **714-642-6065**
(#70247)

700-560-1267-090204/134946

Gọi Việt Nam Free
Gọi Việt Nam & Quốc Tế
Sáng IP-Phone đến IP-Phone Miễn Phí
Mở Phone Tray được
Thưởng Tiền và IP-Phone tại

NETTEL

714-531-2599
14366 Brookhurst St.
(Giữa Quang Minh & chợ Nam Hoa)
www.twisternetworks.com

700-28L-091404/136341

JASON HOANG MOVING

Chuyên dọn nhà, office và tất cả đồ đạc. Xe có liftgate. Kinh nghiệm, tận tâm, vụ về và đúng hẹn. Nhân đi xa. Cell **714-260-8494**. 714-260-5759, Lic#174054.

700-90L-131704/140075

LUẬT KHAI PHÁ SÀN MỚI !!!
Ngân sách khai phá sàn. Quay và để lại hết thể tin dùng. No Casino, tiền nhà, tiền xe, ký check không báo chứng, no tiền nhà thương, no thu kiến... muốn khai phá sàn để không phải trả chủ nợ 1 xu nào. Quay và muốn báo về quyền lợi trước khi khai phá sàn. Quay và vẫn kiếm được nếu credit bạn vẫn còn tốt. Xin liên lạc anh Richard Hoang tại **Paralel 42** tham khảo miễn phí. **Call 800-848-8488** hoặc **714-590-1382**. 714-497-7203 cell

700-70L-101704/140159

Quyền nhân sự Computer, hardware, software, network wire/ wireless cho tu nhân và thương mại. Đặc biệt Network consultant cho hãng xuất khẩu L.L. Quyển 714-925-5030

700-36L-101904/140969

AC COMMUNICATIONS
Nhận lắp ráp các loại thiết bị cho nhà, cơ sở - PHONE SYSTEM
VOICE MAIL - DSL - NETWORK.
Nhanh, rẻ, kỹ lưỡng
SALE-INSTALL-PREWIRE
(714) 590-1698

700-36L-102504/141646

Traveling Notary Public
Nếu quý vị cần đóng một hoặc chữ ký, L.L. Vinh (Vince), 714-023-1702

700-70L-102604/142074

Nhận sửa chữa, di chuyển, mở thêm "Telephone Jack" nhà, cơ sở thương mại, giá rẻ. Xin liên lạc "Hành Nguyễn", 714-901-1650. Cell 714-757-8178.

700-70L-102904/142253

Nhận làm shirts & đồ Dry Clean cho agency. Giá phải chăng. Call 714-848-7599

702 - DU LỊCH

702-DL-090903/090917

"The State of California Public Utilities Commission requires business that provide for hire passenger transportation to show a TCP number and/or a PSC number in their TCP advertisement. For information or to check a number or PSC number, call the California Public Utilities Commission at (800) 877-8867

Nhất báo nhiều độc giả nhất
quảng cáo hiệu quả nhất

NGƯỜI VIỆT

702-90L-111901/000543

NHẬP QUỐC TỊCH MỸ

- Có phương tiện di chuyển xa gần.
- Tuyển thế, passport khẩn cấp.
- Hướng dẫn, điền đơn, thông dịch, quốc tịch về thể xanh.
- Khẩu nại I.N.S.
- Trợ cấp xã hội, SSL, LA, O, HUNG

714-290-0732
714-839-8025

702-90L-111901/000544

TUẦN

714-839-6382
714-337-2254 cell

Tuyển thế, Phi trường, Casino, Shopping, Nails Tóc + Model. Các điểm du lịch xa gần... Phục vụ tận tâm, vụ về đúng hẹn, uy tín.

702-28L-111901/000545

HAI

714-836-9890
Cell 714-322-7146

Dịch vụ INS, Tuyển thế, Quốc tịch, Nails, Tóc, Casino, Bức sĩ, Shopping... Di khắp nơi. Giá rẻ, uy tín, đúng hẹn.

702-90L-111901/000548

TÂN * H.O

TP: 714-537-4074
Cell: 714-454-0581

Nhận các dịch vụ:

- Mọi nơi, mọi lúc
- Thi tuyển thế quốc tịch, làm Passport cấp tốc
- Nail, tóc và các điểm du lịch
- Lạc đường hoặc cần tìm một địa chỉ là xin gọi Tân.

702-58L-111901/000549

PHUOC 24/24

Cell 714-225-1972
714-612-2904

- Hướng dẫn thể xanh, quốc tịch, tuyển thế
- Bức sĩ, shopping, casino, Seaworld, Universal...
- Nail Tóc cơ model
- Xa gần đúng hẹn

702-30L-111901/000553

THIỆN TÂM DỊCH VỤ

Nhận thi Nail, Tóc, Phi trường, Seaworld, tuyển thế, quốc tịch, bức sĩ và khắp các nơi nơi v.v... Xin gọi: 714-590-1858

702-30L-111901/000554

DỊCH VỤ RẺ NHẤT

Anh Lâm 24/24
cell: 714-814-6069
714-833-3612

Phi trường, Casino, giá rẻ nhất v.v...

- Thi nail, tóc, facial có rất nhiều models đúng tiêu chuẩn để đi thi
- Quốc tịch, tuyển thế, thể xanh, bức sĩ, shopping
- Về mọi công việc uy tín, an toàn, kinh nghiệm, xa gần đúng hẹn

702-28L-103003/943025

HOI

Phi trường, quốc tịch, tuyển thế, nail, tóc và các dịch vụ linh tinh. Xin gọi HOI 899-7036, cell 679-4754.

702-91L-103403/947195

MÉN ĐUA ĐÓN

Anh Mến 24/24,
714-478-2001

702-91L-103403/947195

PHI TRƯỞNG LOS

LongBeach, Jonhway
Burbank, Ontario

&
Càc nơi xa gần.

Xe mới 7 & 15 chỗ & luxury &
Đúng hẹn kinh nghiệm vụ về .
TCP 15613P
Email:
tauxien2000@yahoo.com

702-92L-123003/949914

BINH DAN

Các dịch vụ phi trường, Quốc tịch, Tuyển thế, Thể xanh, Nail, Tóc, Casino, Bức sĩ, Shopping, Giá rẻ, Uy tín, Tận tâm. Gọi Phụng nhai: 714-530-2315, cell: 714-412-9154

702-28L-030603/957897

ĐỒNG DỊCH VỤ

714-638-9405

Phi trường, Hollywood, Sea World, quốc tịch, nail, tóc (có model nail) và khắp các nơi. (Đặc biệt tuyển thế \$30, Uy tín, đúng hẹn)

702-90L-100603/987798

DỪNG DỊCH VỤ

714-917-13379
Cell 714-425-0432

Nhận giúp dịch vụ tuyển thế, phi trường, thi nail & hair và các nơi xa gần, xe mới. Phục vụ đúng hẹn, Uy tín.

702-70L-101603/989134

LÊ TRUNG

Cell 714-478-8207,
Home 714-799-3971
TOYOTA SUV và 2004, nhận mọi dịch vụ các nơi 24/24. Giá phải chăng. Xin gọi Trung cảm ơn

702-84L-032304/109921

ÔNG BIVH

Cell 714-251-3455

Dịch vụ giấy tờ, phi trường, casino, bức sĩ, nail & các điểm du lịch xa gần. Phục vụ tận tâm, 24/24, vụ về.

702-28L-041904/13870

HOAN

714-262-9858

Tuyển thế, casino, shopping, bức sĩ, nail, tóc và xa gần lại xe cần sửa, đúng hẹn, vụ về, 24/24, L.L. 714-262-9858

702-90L-042104/134406

ANH LAM ĐUNG HEN

714-254-5909, 714-254-5758

Phi trường, Quốc tịch, Nail, Tóc, Casino, Lái xe cần thận vụ về xe Van mới 2004 có video cũ lương, phim Tàu

702-92L-050704/117070

DỊCH VỤ

Phi trường nail tóc, casino, Hollywood Sea World, tuyển thế và mọi nơi xa gần, uy tín, đúng hẹn. Giá rẻ, xin gọi Thành Hoa 714-534-0760, cell: 714-853-0597.

702-90L-063004/125407

Phi trường, tuyển thế, casino, tóc nail + model các nơi giải trí, shopping, tận tâm và về đúng hẹn. L.L. Thế nhai: 714-379-0103, cell 714-300-9683

702-70L-081604/132404

KHOA DỊCH VỤ

Nhà 714-539-9109
Cell 714-785-7125

Nhận dịch vụ tuyển thế phi trường, thi Nail, casino, Bức sĩ 24/24, đúng hẹn, Uy tín, vụ về.

702-28L-000204/134782

Nhận giúp dịch vụ thi Quốc tịch, Phi trường, Thi Tóc Nail, Bức sĩ, Casino, Shopping, Du lịch xa gần, Uy tín đúng hẹn tận tâm. Long Cell 714-425-1206.

702-28L-102904/142162

24/24 Dịch Vụ Nhanh !
714-465-6226 - Nghĩa

Phi trường, Casinos, Seaworld, Universal Studio, Bức sĩ, Shopping, Quốc Tịch, về mọi điểm xa gần. Giá rẻ, tận tâm & đúng hẹn!

702-90L-103104/142366

TOÁN'S SERVICES

- Hướng dẫn lý thuyết, cung cấp models, Kits cho đi thi Hair, Nail, Facial
- Chuyên Thông dịch INS (quốc tịch, thể xanh), housing, tòa, hospital ... v.v...
- Điểm đến thi quốc tịch, housing, check hồ sơ tội phạm, xóa án và tất cả các vấn đề liên quan Social Services

L.L. 24/24: 714-719-2748

706 - BẢNG HIỆU

706-DL-111901/000557-R/S

SIGNS & NEON

Banners \$25, Neon \$100, Neon Signs, Chg hợp đèn, Plastic signs, Vinyl Letter, Vẽ kiếng xe, Design, Logo, Gọi Kỳ Nguyễn

Phone: 714-539-5260
Fax: 714-908-8807
Cell: 714-724-1443
7510 Santa Rita Circ,
Stanton góc Chapman & Western

706-DL-120901/002487

SUN SIGNS

Chuyên Banners vẽ, dán của kiếng, tường xe. Nhận sửa và làm tất cả các loại bảng hiệu Foam-Plastic, đèn neon, Chó đèn.

Bus: 714-554-6788
Pager: 714-670-4535
14361 Euclid #3A
Garden Grove, CA 92643

706-15L-050203/965492

HOA SIGN

Chuyên làm bảng hiệu neon, foam, plastic, chữ đèn, thùng đèn, dán của kiếng, banners, chuyên vẽ tranh kiếng nghệ thuật. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L.L. Hoa: 714-271-7118
714-537-6182
13772 Cypress
Garden Grove, CA 92643

706-28L-072803/977852

T.V.S SIGNS

Lic. CA54 823727

Chuyên bảng hiệu & Neon, Plastic, Foam, Channel Letters, Menu Box, Giá rẻ - Đúng hẹn - Mỹ thuật. L.L. 714-934-8083 (bus) 714-642-0301 cell. 714-425-8535 cell, (7697 Westminster Blvd giữa Beach và Hoover)

706-28L-072803/977852

T.V.S SIGNS

Lic. CA54 823727

Chuyên bảng hiệu & Neon, Plastic, Foam, Channel Letters, Menu Box, Giá rẻ - Đúng hẹn - Mỹ thuật. L.L. 714-934-8083 (bus) 714-642-0301 cell. 714-425-8535 cell, (7697 Westminster Blvd giữa Beach và Hoover)

710 - SỬA MÁY MÓC: GIA DỤNG

APPLIANCES REPAIR

710-DL-111901/000571

PRO-HEATING & AIR TỦ LẠNH & MÁY LẠNH

Contractor License #066131

- Sửa hệ thống điện lạnh
- Nhà hàng, Liquor, Lò sưởi
- Bình nước nóng

Gọi Cường: 714-530-4957
cell 714-345-8808,
Định giá miễn phí.

710-90L-111901/000572

DIỆN LẠNH

Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh, máy sưởi, bếp gas, bình nước nóng, bếp điện, ống gas v.v...

Xin gọi Hùng
Phone 714-892-7638
Beeper 714-682-6262
Cell 714-902-5779.

710-DL-100203/000744

D&T ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa, Thiết kế Central Air, Heat, Cooler, Freezer, Ice maker, Water-Heater, Ventilator. (714) 478-7888 Orange County (828) 582-8048 Los Angeles

710-105L-111901/000745

HOAN

714-262-9858

Tuyển thế, casino, shopping, bức sĩ, nail, tóc và xa gần lại xe cần sửa, đúng hẹn, vụ về, 24/24, L.L. 714-262-9858

702-90L-042104/134406

ANH LAM ĐUNG HEN

714-254-5909, 714-254-5758

Phi trường, Quốc tịch, Nail, Tóc, Casino, Lái xe cần thận vụ về xe Van mới 2004 có video cũ lương, phim Tàu

702-92L-050704/117070

DỊCH VỤ

Phi trường nail tóc, casino, Hollywood Sea World, tuyển thế và mọi nơi xa gần, uy tín, đúng hẹn. Giá rẻ, xin gọi Thành Hoa 714-534-0760, cell: 714-853-0597.

710-DL-112001/000888

REFRIGERATION HEATING AND CONDITIONING

Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh, Central Air, máy sưởi, Walk-in cooler, freezer, ice machine cho Restaurant, Market, Liquor và Food To Go

Contractor:
C-38, C-20 Lic#060773

Gọi Tuấn (714) 901-2200
Thammy General CO.
Tel Free: 1-855-MÁY LẠNH (1-888-623-6264)
12841 Western Ave., #F
Garden Grove, CA 92641

710-DL-112101/001076

MÁY GIẶT, MÁY SẤY, LÒ SỬI, BÌNH NƯỚC NÓNG
bị hư gọi cho

TÚ: 714-892-0216
714-606-8655
Sửa chữa có bảo đảm

710-36L-062303/027141

Sửa Điện, Máy lạnh, Máy Sưởi & Tủ lạnh
Thành Tín Tận Tâm

KB electric
Lic#768544

714-694-0544

710-28L-080102/020266

SỬA TV

Thợ giỏi nhiều năm kinh nghiệm, sửa tai nhà, định giá miễn phí, giá cả phải chăng. 714-651-0515

710-30L-010303/950361

MAYTAG SPECIALIST

Chuyên sửa máy giặt, máy sấy & đồ loại máy gas dùng. Sửa chữa có 1 năm bảo đảm. Xin gọi Tân: 714-883-3108, 714-539-5680

710-36L-030203/957431

MÁY GIẶT, SẤY & SỬI

Máy rửa chén, tủ lạnh, Bếp, Oven, bình nước nóng

Electrical, Plumbing

Xin gọi Vinh Free Estimate
714-534-1593
Cell: 714-200-8785
SỬA BẢO ĐẢM

710-28L-100603/987783

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa & lắp ráp hệ thống lạnh & máy sưởi, central air, tủ lạnh, bếp, gas, điện bình nước nóng, Quang

714-317-1194
714-534-3547

710-30L-042604/115064

TỦ LẠNH

Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh, central air, bất nước làm đá, tủ lạnh bị cháy nước, thay bình nước nóng v.v... Gọi Trăn 714-892-0289 or 714-657-2339

710-90L-052104/119323

HANDI APPLIANCES

Licensed, Insured, & Bonded

- Air conditioning
- Furnaces
- Refrigerators

Call 714-537-9751

Kinh nghiệm, giá phải chăng, tận tâm phục vụ

710-36L-072704/129443

TRANE AMERICAN STANDARD EMPIRE
HEATING & AIR-CONDITIONING, INC.
CÔNG TY ĐIỆN LẠNH State Lic. #003063

Bình giá miễn phí cho hệ thống mới
Giá đặc biệt mùa hè 04

L.L. John Thai
Los Angeles, Pomona, Reseda, Woodland Hills Tel: 828-458-1212

8200 Bolsa Ave #8
Midway City, CA 92655
Cell: 714-114-5321
Tel: 714-691-9483

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

Nơi tìm mọi dịch vụ, nhanh chóng nhất

710-100L-073004/129970

Temperature Specialist 24/24hr

Chuyên sửa, máy lạnh, tủ lạnh, central air, freezer, cooler, ice maker, heating cho restaurant, market, liquor, commercial, đúng tiêu chuẩn của Health Department. Gọi Dũng 714-925-3077, lic #055215

710-28L-000204/134812

Chuyên lo về các hệ thống điện, sưởi và điện lạnh cho tu gia và cơ sở thương mại Contractor, Lic #766492, C10C20, Lic 714-720-3747

710-28L-101704/140255

Điện Lic. #C10765492

Chuyên gắn máy đồng hồ điện, chuyển giải, tấn công xuất đồng hồ điện, gắn đèn và sửa chữa tất cả trở ngại về điện, cho tu gia và cơ sở thương mại, việc làm nhanh chóng giá cả phải chăng L.L. Lâm Thịnh (714) 705-5496

710-70L-102904/142176

Electronic Services TV, Amplifier, DVD, Big Screen, car stereo system. Free estimate. Call 714-615-7566

720 - SỬA XE HƠI

720-28L-022003/900579

KHANH

Sửa Xe Lưu động

Chuyên sửa các loại xe Nhật, Mỹ, Đức. Nhiều năm kinh nghiệm, việc làm rất rất bảo đảm. L.L. cell phone 714-931-4281

720-DL-111901/000576

JAMES' AUTO CENTER & COMPLETE AUTO REPAIR
12151 E. Garden Grove Blvd.
L.L. HUNG
(714) 530-0169
(714) 638-1672

Giải quyết mọi trở ngại về hợp số không lái, không đỗ, chậm tiến bộ, hư dầu, quá máy, mất lực vào số. Free towing trong vòng 50 miles nếu sửa chữa

- Tung xe \$24.95
- Thay Motor \$59.95
- Water \$29.95
- Computer Alignment \$19.95
- Sửa tất cả các loại xe tay lái máy, không máy
- Chỉnh bộ số

Hãy mang đến JAMES' AUTO CENTER để được sửa chữa đúng, nhanh và rẻ

- * Smog Check \$19.95
- * Copi + ET...

720-28L-111203/900577

HAI

SỬA XE LƯU ĐỘNG

Chuyên sửa các loại xe. Nhật Mỹ kinh nghiệm tận tâm. Giá cả đồng hương. Công việc bảo đảm. L.L. Hài
Phone 714-720-3234 cell

720-28L-111901/000578

Lee Sửa Xe Lưu Động. Chuyên về Điện, timing belt. Giá cả rẻ nhất và mua xe cũ chạy hoặc không chạy. Liên lạc 420-4872 or 891-3692

720-28L-010103/94712

Thợ máy lưu động xe hu gọi ông Vinh để trình tận tâm bất lợi, hơn 30 năm nghề, chữ tín xem cao hơn tất cả. 714-531-0883, 714-445-1691 beeper

720-28L-051703/922142

V&H Auto repair chuyên sửa các loại xe Mỹ, Đức, Nhật. Nhận thay máy hợp số từ 35.000 miles đến 40.000 miles. Free estimate, free kéo xe. L.L. Hữu 714-373-0081 or 714-478-0313

720-70L-121023/947965

MINH HUY

Chuyên sửa xe lưu động nhiều năm kinh nghiệm. Sửa giá cả rẻ nhất. Free estimate trong vòng 3 miles. Xin L.L. 714-379-0626, 714-588-8910 cell.

720-28L-050603/965928

Chuyên sửa tất cả các loại xe giá cả rẻ nhất và về. L.L. Hoa Tấn 714-898-2648 hoặc 714-230-5709.

720-28L-060403/969898

BÁ

Sửa xe lưu động trên 15 và 10 năm manager nhiều hãng California kinh nghiệm điện, về Mỹ. Sửa tại gia hoặc trên đường, đúng độ tiền tiến 2 lần xin gọi Chú Bá 714-262-8638 hoặc 714-590-8450.

720-30L-032504/110371

DIH SỬA XE

Nhận thay Timing belt, valve job, timing, Radiator, Rebuilt transmission, engine. Định bệnh bằng computer. Liên lạc Đình: 714-251-3474 hay 714-890-5726.

720-14L-070804/126528

Sửa xe lưu động chuyên Mercedes Lexus All Japan car Electrical Control system check Engine light Engine transsmision tìm đúng bệnh, giá phải chăng. Gọi Đạt 714-638-5655 or 714-280-7259.

720-29L-072704/129435

CHUYÊN SỬA & REBUILD

Máy, transmission, điện, thống timing belt, shock, starter, radiator, alternator, Cơ thể điện nhai, shop, tiệm nail. Tel. 714-914-2826.

Nhất báo nhiều độc giả nhất
quảng cáo hiệu quả nhất

NGƯỜI VIỆT

720-30L-100804/139564

TOP AUTO GLASS

Thay kiếng xe, vẽ kiếng xe (factory trained tech). Dán kiếng màu lifetime warranty, sửa cửa điện, sunroof điện, sửa body bị móp nhô không sơn, gắn đuôi xe và cồng xe.

11793 Beach Blvd/Chapman
Stanton, CA 90680
Tel 714-799-1961
866-799-

CLASSIFIED ADS

TILE CERAMIC PORCELAIN GRANITE MARBLE

VIETBIRD Building Materials & Construction

12620 WESTMINSTER AVE. # G, SANTA ANA, CA 92706 (Giữa Clinton và Roxey)

Tel: (714) 554-5050 * Fax: (714) 554-5333 * 1-877-258-3623

CHUYÊN BÁN: TILE, GRANITE, MARBLE, HARDWOOD, CARPET, COUNTERTOP, CABINET

- Chúng tôi nhận sửa chữa, xây cất nhà cửa, remodeling.
- Room addition, Restaurant, dental office, Hair Nail Spa.
- Landscaping and interior design.
- Đội ngũ thợ kinh nghiệm và lành nghề xây cất, sửa chữa và lắp ráp.
- Show Room có hàng trăm mẫu để quý khách lựa chọn.

ON SALE

UP

75%

UY TÍN - ĐÚNG HẸN - GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

ON SALE

SẠCH MẸN **69¢/sqft**

Gạch Porcelain

99¢/sqft

Counter Top

\$170 up

NHẬN

FINANCING

MỞ CỬA

7 NGÀY

TILE CERAMIC PORCELAIN GRANITE MARBLE

VIETBIRD Building Materials & Construction

12620 WESTMINSTER AVE. # G, SANTA ANA, CA 92706 (Giữa Clinton và Roxey)

Tel: (714) 554-5050 * Fax: (714) 554-5333 * 1-877-258-3623

CHUYÊN BÁN: TILE, GRANITE, MARBLE, HARDWOOD, CARPET, COUNTERTOP, CABINET

- Chúng tôi nhận sửa chữa, xây cất nhà cửa, remodeling.
- Room addition, Restaurant, dental office, Hair Nail Spa.
- Landscaping and interior design.
- Đội ngũ thợ kinh nghiệm và lành nghề xây cất, sửa chữa và lắp ráp.
- Show Room có hàng trăm mẫu để quý khách lựa chọn.

ON SALE

UP

75%

UY TÍN - ĐÚNG HẸN - GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

ON SALE

SẠCH MẸN **69¢/sqft**

Gạch Porcelain

99¢/sqft

Counter Top

\$170 up

NHẬN

FINANCING

MỞ CỬA

7 NGÀY

Hành Thật ■ Giá Phải Chăng ■ Bảo Đảm Công Việc Làm

TEL: (714) 554-5050 • Fax: (714) 554-5333 • 1-877-258-3623
HUYỀN BÀN: TILE, GRANITE, MARBLE, HARDWOOD, CARPET, COUNTERTOP, CABINET
 Chúng tôi nhận sửa chữa, xây cất nhà cửa, remodeling.
 Room addition, Restaurant, dental office, Hair Nail Spa.
 Landscapping and interior design.
 Đội ngũ thợ kinh nghiệm và lành nghề xây cất, sửa chữa và lắp ráp.
 Show Room có hàng trăm mẫu để quý khách lựa chọn.
- ĐÚNG HEN - GIÁ RẺ NHẤT VÙNG

**NHẬN
FINANCING**

**MỞ CỬA
7 NGÀY**

ON SALE
 Gạch Men **69c/ sqft**
 Gạch Porcelain
99c/ sqft
 Counter Top
\$170 up

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

746-581-091604/136556
Nhấn cất có, làm vườn, clean up. Giá phải chăng. 714-932-3845

747 - GIẶT THẨM

CARPET CLEANING

747-OL-11190/1000641
KHANH GIẶT THẨM
MÁY MỚI TOP SUPER 2000
TRUCK MOUNTED POWER
Giặt thảm, nhà xe, sofa, đánh bóng cho. Do có náo cũng sạch. Giá rẻ không đầu bóng. Steam \$14.99.
Nhấn lên thêm. Thấy máy mới tin.

714-775-7569
Cell 714-713-2435

747-281-11190/1000645

LE GIẶT THẨM
Chuyên dịch trích giặt thảm:
• Nhà, văn phòng.
• Xe hơi, sofa
Uy tín, tận tâm và kinh nghiệm.
Xin gọi 714-205-0953
hay 714-362-7893

747-ML-11230/1001280

MINH MẬP.
SƠN NHÀ GIẶT THẨM.
Hệ thống Truck mounted.
• Nhà, Apts, business, sofa, restaurant
• Sơn nhà có thành mới
• Sơn nhà trong và ngoài.
• Bả bề sạch trịnh màu khô
Tel 714-897-0426
Cell 714-397-0955

747-OL-11300/1001965

C & L CARPET
CLEANING
TRUCKMOUNTED
POWER

* Thợ chuyên môn nhận giặt, hấp, tẩy thảm tại tư gia, văn phòng, nhà hàng... xe hơi, sofa và đánh bóng sàn nhà bằng hệ thống máy giặt tiến tiến Truck Mount.
* Bảo đảm không sạch, đẹp và khô, xin miễn nhận thủ lao.
* Giá rẻ nhất vùng ORANGE.
FREE ESTIMATE
Điện thoại: (714) 979-3804
CELL: (714) 614-5831

747-OL-011600/006441

JOSEPH HOA
GIẶT THẨM - ĐƠN NHÀ SỐ DZACH

Giặt thảm. Big Truck Mount tiến tiến nhất hiện nay. Do có náo cũng sạch như mới. Máy khô. Giá rẻ có bảo đảm. License. From \$15/phòng ngủ
Phone: 714-894-1478
cell 714-417-8484
714-894-3286 số phụ
Lic 31822

747-901-10200/1046799

HAO CARPET CLEANING
- Máy tiến tiến, đời 2003.
- Sạch, mau khô.
- Nhà, Apt, Business, sofa, xe.
- Tận tâm, uy tín.
LX 714-709-3836

747-281-0200/0504835

GIẶT THẨM - ĐÁNH BÓNG FLOOR các loại. Mọi dịch vụ cleaning với hệ thống Truck Mount Super power 16 năm kinh nghiệm, tận tâm, trung th, thiện chí
Gọi Ben Nguyễn
B.C Pro cleaning Services (714) 531-8412. (714) 863-4122

747-571-04150/0306881

TUẤN GIẶT THẨM
714-943-6221
MÁY LỚN TRUCK MOUNTED
Giặt sạch mau khô. Sofa vải, leather, xe van

747-711-09180/085098

SUNSHINE GIẶT THẨM
Hệ thống Truckmount đời 2003. Nhân viên nhiều năm kinh nghiệm. Dùng thuốc giặt thảm bảo đảm sạch, thơm, mau khô. Giá rẻ, gọi Andy 714-653-0329, 714-799-9234.

747-281-10230/090076

ẤN BÁT GIẶT THẨM
Lic# 25344
714-531-0220
Chuyên giặt bằng hệ thống máy tiến Truckmounted, Power sạch, mau khô giá rẻ, nhiều năm kinh nghiệm. LL 714-448-8842.

747-961-07140/127495

SƠN GIẶT THẨM
Máy mới bảo đảm giặt sạch, mau khô, giá rẻ, free estimate. Nhà, Apt, business, sofa, xe. Sơn sửa nhà & đánh bóng, clean up từ A - Z. Tận tâm. LL. Sơn 714-234-6362. 714-728-0601.

747-351-99270/138968

HAI
SƠN NHÀ & GIẶT THẨM
Mạnh mẽ Truck Mounted, đẹp sạch, mau khô. Nhân sự trong ngoài. Sơn tốt và đẹp. Có bán thảm lót 1 phòng OK. Hái. 714-623-0089

747-281-10070/109372

VINH'S GIẶT THẨM
Giặt nhà Apt, Business, và thêm giặt nước, rửa hôi chó mèo, thuốc đặc biệt mau thơm, việc làm tận tâm, kỹ lưỡng, giá rẻ \$15/phòng. LL cell 714-263-6472

750 - DAY, HUẤN LUYỆN

INSTRUCTION

750-281-03050/011941

DAY LÁI XE & CHO THỬ XE tại lái tại DMV. Cấp chứng chỉ cho HighSchool Student. Day guid hoặc báo. Xe 2 ga 2 thắng. Gọi 714-926-3452.

AT Driving School

750-281-03050/011941

RAO VẬT HIỆU QUẢ NHẤT NGƯỜI VIỆT

750-361-06900/025198

GT DRIVING & TRAFFIC SCHOOL
Lic# 053979

* **CHUYÊN DAY LÁI XE:**
- Trẻ em từ 16T 12 (ĐE + SHRS BW)
- Người bị DMV rút bằng
- Handicap, bị liệt 2 chân
- Người mới (sa 2 tay lái).
* **CHUYÊN LAM:**
- Day xe Hicel
- Sang lên xe
- Bán các Hicel xe, nhà v.v...
Xin gọi: 839-0048

750-811-10200/041887

DAY LÁI XE
AA DRIVING SCHOOL
9361 Bolsa Ave, #209
D.M.V Lic #3105

* HLV Nam Nữ nhiều kinh nghiệm.
* Xe 2 thắng, 2 gas.
* Cấp certificate đầu 18 tuổi.
* Có bảo hiểm cho học viên đến \$300,000
* Cho mượn xe thí lái.
* Day guid hoặc day đến thí đầu.
* Day lái freeway.
* Day trẻ em từ 15 tuổi.
* Day lái xe bus và xe tải 18 bánh.
* Day safety và handicap.
* Day note ticket và sang tên xe.
LX: 714-715-4612
714-775-7510

750-901-02180/055512

DRIVING SCHOOL
Day Teenager cấp Certificate. Học lái giá từ \$400 (Day trên 10 giờ). Cho thuê xe lái thử. Luyện thi viết cho người ít chữ. Gọi Dan DRIVING SCHOOL (DMV lic: 4061). 714-393-3934. 714-719-4249. 310-365-4835. 714-379-1688. 818-458-1002.

750-311-07310/078251

THI BẢNG LÁI XE LA NGHĨA
714-726-4867
■ Thi lái kinh nghiệm vùng **Riverside** giảm khảo độ tỉnh (đặc biệt xin hen thi lái **GẮP** trong 24 giờ)
■ Chuyên nhận HV từ rất nhiều lần, nhất nhất, giúp giảm khảo run, không biết chữ Anh văn.
■ Cầu HLV uy tín, tận tâm, và ví (đầu trên 5000 HV)
■ Đặc biệt: Chỉ nhận tiến sau khi thi đầu

750-311-07310/078251

SOLIDWORKS
Cần một ngôi làng khác, lập các. Trung kỹ thuật SolidWorks nhận dạy từ cơ bản đến chuyên gia. Designers, Drafters, Machinists, Assemblers.
L/L SolidTrans 714-775-9600

750-901-02040/103161

DAY KÈM
Toán Lý Hóa, Tiếng Việt, Vệ, Đán (piano, keyboard, guitar), Hát ...

750-901-02040/103161

KIDZ LEARNING CLUB
19039 Bushard St. H.B. (Góc Bushard + Garfield)
8AM-8PM, M-F
Lớp mẫu giáo - Lớp 12
LL 714-593-9389

Thánh phẫn Giáo sư bằng cấp cao, nhiều kinh nghiệm, nhận dạy đơn

750-711-07070/126419

ABC DRIVING SCHOOL
Lic #3966

INSTRUCTOR Kinh nghiệm tận tâm. Day và cấp certificate cho teenager. Day guid hoặc bảo đảm thi đầu đủ mọi lứa tuổi. LL chủ Nhân 714-335-6620. 714-530-5267 office.

750-901-08190/131987

DAY LÁI XE
HLV có license, tận tâm, uy tín. Lấy hen thi lái gấp cho người đã từ rất nhiều lần, run, không biết tiếng Anh. Rúc tiến nhất. Cấp certificate cho HV dưới 18. Xe 2 thắng 2 ga. Nhân học phí sau khi thi đầu. LL chủ Nhân 714-350-4089

750-281-09020/134780

Day lái xe. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm. Day guid hoặc bảo đảm thi đầu. Day teenager, day lái freeway, cho mượn xe đi thi. LL. Long 714-425-1206.

750-711-01100/139839

MANH HÙNG
Chuyên dạy lái xe và cho thuê xe tại tư DMV, day guid hoặc bao, tận tâm và ví hướng dẫn, giá phải chăng. LL 714-390-5394 hoặc cell 714-914-9283.

750-141-10210/141546

Day lái xe HLV kinh nghiệm tận tâm day guid hoặc bao đầu. LL A.Loc. 714-234-0045. 714-200-5285

750-141-10210/141329

Có bằng cử nhân. Nhân đến nhà guid kèm cấp em từ mẫu giáo đến lớp Ném. Xin Liên lạc Có Tháo. 949-232-7875

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

750-141-10210/141595

Day computer, Basic, Winword, cái program, làm + day dạy hình ảnh DVD, movie clip rap ghi DVD. Linh. 714-531-3830. 714-251-0744

770 - SỨC KHỎE, THẨM MỸ

HEALTH - COSMETICS

770-301-03110/05832

MỸ VIỆN JANNIE HANG (Xin tại mỹ viện). Chẩn máy. \$80. mi mất: \$80. viên mới \$80. mi \$180. Facial \$25. Microdermabrasion \$40. Day xém \$400. Day facial kinh nghiệm Có bán máy xém mực hảo hạng. Có nhận visa. LL có Hạng 714-531-2179

770-301-02240/105887

SỬA CHỮA RĂNG GIÁ
Nhận sửa chữa răng giá, và những hàm răng giả tháo lắp bị gãy, sút răng, bị lỏng, làm nhanh, giá rẻ. LL/Ly 310-529-5534.

770-281-08270/134980

DANIEL PHU
Cosmetologist
Hairstylist
Hair & Eyelash Extension Specialist
DƯỚI TÓC

770-141-02190/010127

CƠ NAM BỒI BÀI
• Ngủ hành bất quá tưởng kết.
• Công danh sự nghiệp quá khổ.
• Tình duyên già đạo chí say
• Bảo đảm 100% chính xác
714-897-0426

770-281-07220/030678

Y PHỤNG BỒI BÀI
Chỉ tay, chỉ ký và Phối hợp với Tướng pháp. Chuyên xem và tinh duyên, gia đạo, làm ăn. Cam đoan đúng 100%. Đặc biệt về tình cảm. Y Phụng 714-943-4792. 714-893-2592.

770-141-10250/095800

CHANRAN (Chan). Thẩn học. Dịch lý. Nhất Bản - Chuyển. Từ v. Tướng. Chử lý. Bồi bài. Pháp Tiến & Tinh. Phong thủy. Bùn biển. Nhà của họ giỏi. Cell 714-717-1740.

770-311-01270/101829

QUYNH DUNG BỒI BÀI
Chuyên coi bồi bài về tinh duyên gia đạo. Đặc biệt về chuyển tình cảm. Vu long lý hen truyên. Quỳnh Dung 714-422-8331

770-151-09140/136370

NỘI LÔNG MI
Eye Lash Extension
Bồi lông mi dài và đẹp rồi tự nhiên mà không cần phải cấy. Kỹ thuật nội lông mi mới nhất sẽ giúp bạn hoàn thiện v nguyên là người đầu tiên đem kỹ thuật nội mi về từ Nhật. Có Tạ Anh sẽ mở lớp dạy vào cuối tuần để bạn học.

Tạ Anh 714-333-8480
714-422-9990

770-901-09150/136509

Xăm Thẩm Mỹ tuyệt đẹp. Chẩn máy, mất, mới... Với nhiều năm kinh nghiệm.
Trang điểm, làm tóc có đầu thiết quý phái, chuyên từ Có Thủy 714-514-8040.

770-301-09290/138348

NỘI LÔNG MI
Extension eyelash permanent để có 1 cặp mắt đẹp và hấp dẫn với hàng lông mi dày, dài và cong tự nhiên, với kỹ thuật mới của Nhật mà bạn không cần mất thời giờ chắt chiu làm mascara hoặc gắp lông rêu giả. Xin liên lạc cô Jennifer Thủy 714-914-1142. bảo đảm 100% không thích không lấy tiền.

770-301-09290/138348

DAY TRANG ĐIỂM
Bàn dân vào tại giờ học và học tại nhà không bị quấy rầy trang điểm để trở thành một người đàn bà đẹp và tự tin với **Quỳnh Anh - 714-717-0733**

770-301-10050/139168

NỘI DÀI LÔNG MI
Nội dài lông mi tự nhiên cách mới nhất. Bảo đảm không đau. Giá có nhe nhàng. Muốn có một đôi mắt long lanh và quyến rũ hãy gọi cho Mai 714-535-5347

770-301-10050/139168

NỘI DÀI LÔNG MI - EYELASH EXTENTION
Bàn không cần cấy, chắt Mascara, nhưng là có một cặp lông mi dài, rậm, cong thật quyến rũ. Gọi ngay cho Mary Mai 714-263-5642. 714-890-7170

770-281-10100/139796

NỘI LÔNG MI
Bằng kỹ thuật mới không cần cấy. Bàn sẽ có một cặp mắt long mi dài và cong tự nhiên giá có nhe nhàng. LL cho Sương 714-251-3922

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-281-10100/140714

NỘI LÔNG MI III Muốn có một cặp lông mi dài, cong tự nhiên, đẹp và giữ rất lâu có thể nói đây, mong theo ý muốn của bạn. Bảo đảm giá nhe nhàng.

770-141-10280/141971

NỘI LÔNG MI
Đến đây, công đẹp tự nhiên không cần cấy không đau sẽ giúp bạn có hàng lông mi long lanh và quyến rũ. LL Hồng 714-757-0880

780 - CHIÊM TINH

ASTROLOGERS

780-281-01180/0206967

CHIÊM TINH GIA CAMPUCHIA
Bồi bài, chỉ tay, chỉ ký, tướng dịch tron đời. Công danh sự nghiệp, tình yêu

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Pháp Tâm Yêu Hòa giải gia đình, gọi về chồng hoặc người yêu bị nhả đi trở về sum họp hạnh phúc, con cái bỏ nhả đi phóng nghệ lực cha mẹ.

780-281-01180/0206967

Floral

Cesar Chavez Ave.

Fwy 60

Garfield

2095 South Atlantic Blvd. # 1., Monterey Park, CA 91754

Tel: 323-263-8918 * Fax: 323-263-8913

Fwy 10

San Gabriel

Garvey

Rosemead

3008 N. San Gabriel Blvd., Rosemead, CA 91770

Tel: 626-571-0688 * Fax: 626-571-0319

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 11am-7pm * Thứ Bảy - Chủ Nhật: 12noon - 5pm. Email: xspeedwireless@yahoo.com

SONY ERICSSON K700i

NEW In stock!

INNOSTREAM S5

NEW In stock!

NOKIA 7610

NEW In stock!

SONY ERICSSON P990

NEW In stock!

NOKIA 6230

NEW In stock!

SAMSUNG E600

NEW In stock!

SAMSUNG D415

NEW In stock!

MOTOROLA V690

FREE

MOTOROLA V400

FREE

SAMSUNG E715

NEW

NOKIA 6260

NEW

SAMSUNG e317

NEW

MOTOROLA V878

FREE

SONY T610

FREE

NOKIA 7250i

FREE

MOTOROLA V300

FREE

NOKIA 6600

FREE

SAMSUNG E-315

FREE

MOTOROLA V-600

FREE

INNOSTREAM 30

FREE

* Limited time offer. See store for more details. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., #B, Santa Ana, CA 92703 * Tel: 714-839-4818 * Fax: 714-839-1684

(Đối diện nhà hàng Regent West)

Tặng 1000 cuốn phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc nếu mở điện thoại tại đây

\$24.99

cho 1.000 phút gọi khắp nước Mỹ - Roll Over

Free phone + Accessories

I-730 FREE

E-315 FREE

Tặng 30 phút gọi về VN

cho new membership

xem phim

\$39.99

cho 3.000 phút

Free phone

Free Accessories

FREE E-715

+ Cash Back

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai: 11AM - 7PM

Thứ Ba - Chủ Nhật:

11AM - 8 PM

850-71-103104/142298

Bán đồ Nhà Hàng và 1 tủ lạnh dùng ở nhà. ĐT: 714-357-5002. 714-357-8877

900-90-11150295080

RELAX

Làm việc nhiều mệt m đi cố gắng làm việc nhiều mệt m đi cố gắng nghỉ ngơi. Hãy gọi Em Dung Anh sẽ yêu đời. LL: 714-410-6159.

900-14-002103/985797

Sau giờ làm việc mệt mỏi cần massage xin liên lạc phone 839-1522 gặp Ly

900-90-115025/91446

MASSAGE THERAPY

Quý vị khi cần đau nhức, đau lưng làm việc nhiều mệt mỏi cần massage bấm huyết động phương cách xin gọi Bảo Trâm cell: 714-606-3526

900-90-119603/910237

Gần nghỉ ngơi và về thời mại. Xin gọi Kathy 714-493-0332. Cảm ơn.

900-29-122903/98817

Massage Hết Xảy. Quý anh cần thời mại vui vẻ, xin LL phone 714-791-7229 1gPM-8PM. weekday 11 AM- 3 PM

900-28-102804/101912

FANTASTIC MASSAGE

Quý anh sau giờ làm việc mệt mỏi, muốn các cô trẻ đẹp từ 18-25 massage thư giãn thoải mái. Xin vui lòng gọi 714-256-0077.

900-68-020104/102863

TOÁN SERVICES

■ Hướng dẫn lý thuyết, cung cấp models. Kits cho đi thi Hair, Nail, Facial.

■ Chuyển thống dịch INS (quốc tịch, thể xanh), housing, tòa, hospital

■ Đến đơn thi quốc tịch, housing, check, hồ sơ tội phạm, xóa án và tất cả các vấn đề liên quan Social Services. LL 24/24 714-719-2748

900-28-020604/103442

Cao giá, giấc họ, thoa bóp, chữa bệnh, cảm cúm, đau nhức, phong ngải, trật khớp, bong gân, xưng bầm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô Kim Ngân 714-484-2808. cell 883-6814.

900-80-12567-930504/107474

Chuyển mua lại Cellphone cũ để hết hợp đồng từ T-Mobile, Cingular... Motorola V60, V70, T720 giá hợp lý. 714-797-8228. 714-549-7665 after 8PM.

900-90-100304/138885

Hồng Nhi Cao Giá. Giấc họ, thoa bóp, chữa bệnh, cảm cúm, đau nhức, phong ngải, trật khớp, bong gân, xưng bầm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô Kim Ngân 714-484-2808. cell 883-6814.

900-28-100704/139490

ASIAN MASSAGE

Nhiều thiếu nữ Á Đông trẻ đẹp. Đắc biết phục vụ rất tốt cho quý vị. Xin gọi 626-674-8984

900-28-100704/139546

OPENING HOT MASSAGE

GG. Nhiều cô trẻ đẹp phục vụ thư giãn. Điều luyện. Từ 19-25. Tuyệt vời LL: 714-534-0384

900-39-101204/139950

GÁ MÔNG TRE sau thời gian tuyển chọn người mẫu mới trẻ đẹp. Tài Khai Trung SPECIAL MASSAGE. 562-863-8575

900-30-101204/139951

Grand Opening October 13. BÚM ĐỒ. Special Massage và vẽ, mặt mề, trẻ khỏe. Liên lạc Em Pamela. 714-547-6375

900-28-101704/140110

CHINESE MASSAGE

Chinese young girls, very good & real massage, speak Mandarin, Cantonese, English \$40/hour. Cell 626-757-5377, 626-831-5938

900-30-101704/140104

EASTERN & AUTUMN GIRLS MASSAGE

Quý anh cần lắng đọng tâm hồn cho tinh thần được thoải mái, bớt căng thẳng, mệt mỏi sau giờ làm việc... Hãy đến với Eastern & Autumn Girls Massage. 714-530-1963

900-14-102004/141000

MAI PHUONG

Quý Ông Bà Cô, sinh hoạt hàng ngày, từ chi đau nhức, cảm cúm, cao giá, giấc họ, thoa bóp theo lối Việt Nam. Mai Phương 714-657-5192

900-14-102004/141511

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thỉnh Cầu Khổ Cầu Nạn Linh Cầm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật. Đọc lời nguyện trên 9 lần/ngày trong vòng 9 ngày mỗi ngày 9 lần, bạn nguyện gì sẽ được như ý. Vinh

900-28-102404/141511

Massage Therapy, trị đau nhức, mỏi mệt, giảm stress bằng phương pháp chuyên nghiệp. Vẽ làm tóc làm móng. Xin gọi lấy hạn Thủy Dương 714-934-8046

900-14-102604/141678

Các bạn muốn relax thoải mái đúng như ý mình, đúng ngay ngay, vì Lilly sẽ đem đến cho các bạn như ý muốn. LL: 714-715-2833, 714-497-9082, 24/24

900-28-102604/141746

RELAX MASSAGE

Hành để đi về CHIROPRACTIC 7167 Westminster (Góc Golden West). Phone 714-890-3738. Hành viên luôn tận tâm ân cần và vẽ. Rất mong gặp lại quý bạn cũ.

900-71-102604/141795

HIEN

Quý vị sau giờ làm việc mệt mỏi cần thời mại Relax rất vui vẻ, xin liên. Xin gọi Hiên 714-902-5611

nguyên thanh văn

fi e a n t

graphic design

Nhận Vẽ chân dung tại các đám tiệc các buổi họp mặt Design bìa sách, báo, băng nhạc Brochure, business card Digital photo touch up Digital graphic art

(714) 586-5953 email: allen2000@hotmail.com

Cần mua hay cần bán?

Gặp nhau trên trang RAO VẬT

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

(714) 892-9414

Back to School

LỚP VẼ THIẾU NHI

Giáo sư hướng dẫn tận tâm chuyên nghiệp

Họa Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG DUYỄN NGUYỄN CAO HIỆP

Mỗi thứ bảy từ 10-12 giờ tại Phòng sinh hoạt Nhật Báo Viễn Đông 14891 Moran St., Westminster, CA 92683

For Sale

All Store Cabinets Must Go

Jame (714) 698-1307

Rao VẬT

nhật báo NGƯỜI VIỆT

Hữu Hiệu Nhất!

Tel: (714) 892-9414

Fax: (714) 894-1381

Quý vị muốn tìm hăng dọn nhà?

Xin xem trang RAO VẬT

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

(714) 892-9414